ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL

AND SCIENTIFIC ORGANIZATION

THE UNIFIED DICTIONARY
EVALUATION TERMS IN EDUCATION
(English-French-Arabic)

Pr. F. EL KHALLOUFI
Pr. A. BENELAZMIA
Pr. M.EL KABBAJ

Rabat, 2009

1. ABILITY/ APTITUDE
APTITUDE

استعداد، مقدرة

طاقة الفرد على القيام بعملية ذهنية أو سلوك في حدود قدرته العضلية والنفسية وأحواله، وهي كفاية الفرد في مجال محدد، و خاصية نفسية أو جسمية منظورا إليها من زاوية المردود، وبمعنى آخر هي اكتساب مهارة معينة أو خاصة لم يكتسبها من قبل مثل القابيلة للرياضيات، أو الميكانيكا، وتشير هذه القابلية إلى مستوى الاستعداد أو الطاقة. فالإستعداد هو القابلية الفطرية لاكتساب معرفة معينة، أو مهارات عامة، أو خاصة أو نمط من الإستجابات، حيث يمكن للفرد الوصول إلى درجة من الكفاية، إذا ما لقي التمرين الكافي. وإجرائيا، الاستعداد هو كمية الزمن الذي يستغرقه المتعلم للتمكن من مادة دراسية.

2. ABILITY
CAPACITÉ

قدرة

قدرة الشخص على أداء عمليات جسمانية وعقلية، ويستعمل المصطلح بمعنى القدرة الكامنة. وهي القدرة على إنجاز نشاط معين أو سلوك أو مجموعة من السلوكات في وضعية معينة، وهي تحقيق للإستعداد، وتتقاطع القدرة مع الكفاية.

3. ABILITY/ SKILL
HABILETÉ

مهارة

المهارة هي قدرة الفرد، أثناء مواجهة مشكلات ووضعيات جديدة، على استدعاء معلومات أو تقنيات مستعملة في تجارب سابقة. وإذا كان مصطلح القدرة، يحيل على سمة عامة، وثابتة، تسهل أداء الفرد في مهام متنوعة، فإن مصطلح مهارة يرتكز على مهمة معينة ومحددة. فمعرفة قيادة الطائرة هي مهارة، أما المهارة اليدوية فهي قدرة عامة، ولمصطلح المهارة عدة دلالات:

- مهارة حركية: وهي القدرة على إنجاز حركات يدوية بكيفية سهلة، ودرجة المهارة في مهمة ما كالرقص، والضرب على ملامس الحاسوب
- مهارة ذهنية مكتسبة: وهي قدرة عقلية كالترتيب، وحل المشاكل
- معرفة أداتية، وهي مهارة عقلية أساسية لإكتشاف المعارف كالقراءة، والحساب، والمهارة في مراجعة مؤلفات مرجعية كاستعمال القاموس، والمعرفة بالحاسوب، ومنهجية العمل في التحصيل الدراسي.

4. ABILITY GROUPING
GROUPEMENT SELON LES APTITUDES

تقسيم (التلاميذ) بحسب المهارات أو الإستعدادات

تقسيم التلاميذ في مجموعات متجانسة، إما بالنسبة لجميع الشعب، بحسب الإستعداد العام (أقسام قوية، متوسطة ، ضعيفة) وإما بكيفية تتنوع بحسب كل شعبة، وبحسب الإستعدادات الخاصة، والمعارف المكتسبة.

5. ABILITY GROUPS
GROUPES DES HABILETES

مجموعة المهارات

عملية تقسيم المتعلمين إلى مجموعات ذات قدرات عادية يقابلهم متعلمون ذوو قدرات أعلى أو أدنى يتم تعليمهم معا، اعتقادا بأن ذلك يسهل عملية التعليم والتعلم. وقد جرى استخدام هذا المصطلح في الماضي لتصنيف الأطفال في مستويات مدرسية مختلفة على أساس نتائج اختبارات القدرات العامة. ويشبه ذلك النظام الذي مازال ساريا في بعض المدارس، حيث يجرى تصنيف التلاميذ في مجموعات بحسب قدراتهم وميولهم مثل المستوى ا، ب، ج،.. وقد يتم تفريع هذه المجموعات إلى مجموعات أصغر، بها دارسون ذوو قدرات معينة لأغراض تعليمية، أي مجموعات من نفس المستوى في مادة معينة كالرياضيات أو اللغة الفرنسية. وقد يحدث ذلك مع الأطفال الذين يدرسون داخل فصل واحد يجمع قدرات مختلفة كما هو الحال في المدرسة الابتدائية حيث يقوم المدرس بتقسيمهم للمجموعات على أساس قدراتهم العقلية ويعلمهم موادا تعليمية مختلفة.

6. ABILITY INTEGRATION
INTÉGRATION DES HABILETÉS

إدماج المهارات

عملية ربط ومزج بين مهارات تنتمي إلى نفس المجال من مجالات نمو الفرد أو إلى مجالات مختلفة.

7. ABILITY OBJECTIVE
OBJECTIF D'HABILETÉ

هدف مهاري

هدف يرمي تنمية الجانب المهاري لدى فرد معين، كما يهدف تنمية حسن التواجد، وهو مغاير لهدف المحتوى الذي يقتصر على اكتساب المعارف فقط، وينصب على الإمكانات الفردية المراد تنميتها في المجالات المعرفية والوجدانية والحس حركية والمفاهيمية.

8. ABILITY TEST

TEST DE CAPACITÉ
TEST D'HABILETE

اختبار المهارة، اختبار القدرة

اختبار معد لقياس أقصى درجات أداء الفرد خلال الفترة المخصصة للقياس، كاختبار القدرة على القراءة، ويجب تمييزه عن اختبار الإستعداد الذي يتميز بخاصية التكهن و التنبؤ.

9. ABSOLUTE ERROR
ERREUR ABSOLUE

خطأ مطلق

الفرق بين قيمة ملاحظة، وقيمة حقيقية .

10. ABSOLUTE STANDARD
STANDARD ABSOLU

معيار مطلق

معيار للأداء يحدد في استقلال عن توزيع نقط المجموعة، مثال ذلك، لنفترض أن تعلم ما لايمكن التمكن منه، إلا إذا أجاب الفرد بكيفية صحيحة عن 80 في المائة من أسئلة المراقبة التي تخص هذا التعلم. وهو معيار يقارن فيه إنجاز التلميذ بإنجاز تلاميذ آخرين، ويكون هذا المعيار أدنى أو أعلى.

11 . ABSOLUTE VALUE
VALEUR ABSOLUE

قيمة مطلقة

قيمة عدد ما دون الأخذ بعين الإعتبار العلامة التي تسبقه، مثلا القيمة المطلقة ل 20- ; 5+; 4- هي 20; 5; 4

12 . ABSOLUTE ZERO
ZÉRO ABSOLU

صفرمطلق

نقطة تطابق في سلم القياس الغياب الكامل للخاصية المراد قياسها.

13. ABSORPTION
ASSIMILATION

استيعاب

سيرورة استيعاب تجارب جديدة، ودمجها في بنية ذهنية منظمة قبليا.

14 . ABSTRACTING
ABSTRACTION

تجريد

عملية ذهنية ينطلق فيها المتعلم من وضعية أو نظام معين ويستخرج منه ما يمكن أن يكون مماثلا، أو مقارنا، أو قابلا للتطبيق على وضعيات أخرى. وهو عملية من عمليات حل المشكلات، وهدفه إنتاج معطى له طابع العمومية.

15 . ABSTRACT DEFINITION
DÉFINITION THÉORIQUE

تعريف نظري/ مجرّد

تحديد كلمة ما بمفاهيم أو بمفردات مجردة .

16 . ACADEMIC ACHIEVEMENT
RENDEMENT SCOLAIRE

مردود مدرسي، تحصيل مدرسي

بلوغ مستوى معين من الكفاءة في الدراسة، وتحدد ذلك اختبارات التحصيل المقننة أو تقديرات، المدرسين أو الإثنين معا، وهودرجة نجاح فرد أو مجموعة من الأفراد بحسب أهداف مختلف البرامج الدراسية. وهو كمية وكيفية العمل الذي قدمه فرد ما ، أو مجموعة من الأفراد في وضعية تربوية.

17. ACADEMIC ACHIEVEMENT/ PERFORMANCE
RÉSULTAT SCOLAIRE

نتائج مدرسية

التقديرات والعلامات التي يحصل عليها المتعلم والتي تسمح له بالإنتقال من مرحلة إلى مرحلة.

18 . ACADEMIC DEGREE
GRADE UNIVERSITAIRE

رتبة جامعية، درجة علمية

مؤهل تمنحه كلية أو معهد فني أو جامعة للطالب، أو هيئات أخرى لها حق الإعتراف بالمستوى العلمي للمؤهلات التي تمنحها المعاهد الأخرى.

19 .ACADEMIC PROMOTION
PROMOTION ACADEMIQUE

ترقي مدرسي

هو الإنتقال من صف إلى آخر

20 .ACADEMIC RECORD
DOSSIER DE L'ÉLÈVE ; DOSSIER SCOLAIRE

سجل أكاديمي، سجل مدرسي

مجموعة من الوثائق تجمع معلومات مختلفة عن التلاميذ كسجل النقط، وتقديرالأساتذة، وسجل الغياب، وصعوبات التعلم، ومعلومات ذا طابع سيكومتري.

21. ACADEMIC STANDARDS
CONDITIONS ACADEMIQUES

معايير الأداء الدراسي

مستوى الأداء أو التحصيل المطلوب من الطلاب للوصول إلى مستوى معين من المعرفة.

22 . ACCESSIBILITY
ACCESSIBILITÉ

إمكانية الولوج/ قابلية الاستخدام

إمكانية الولوج إلى الظواهر عبر الملاحظة والتجربة، وهو درجة تناول الوسائل التعليمية من قبل التلاميذ الذين لا يتمكنون من التوجه إلى المؤسسات التربوية في أوقات العمل المعتادة.

23 . ACCOMODATION
ACCOMMODATION

ملاءمة/ تلاؤم، توافق

أثر المحيط في الذات. وفي علم النفس، الملاءمة هي تعديل للأ نشطة الذهنية بقصد التكيف مع وضعيات جديدة، وهو مصطلح استخدمه بياجي للإشارة إلى عملية تقبل المتعلم لمفهوم جديد، مما يتطلب تغيير بناء مفهومه الحالي.

24 .ACCOMPANYING
ACCOMPAGNEMENT

مصاحبة

تقنية في التكوين يقوم فيها شخص ذو تجربة بمرافقة بقية الأفراد، ويعمل على توجيههم وإرشادهم وتقييم أنشطتهم، ويحدث ذلك لما يأتي طلبة جدد فيصاحبهم الطلبة القدامى .

25 . ACCOUNTABILITY
REDEVABILITE

مسؤولية، مساءلة، محاسبة

حركة المساءلة أو اتجاه حركة المحاسبية في الإدارة التعليمية هو كلمة السر التي كانت تستخدمها إحدى الحركات الإجتماعية لإقناع الإداريين التربويين والأكاديميين في المؤسسات التعليمية، لتبرير سياساتهم وإجراءاتهم وسياساتهم في الإنفاق على التعليم، حيث تكون المساءلة عما يخص أداء الطلبة، وغيرذلك من معايير قياسية أخرى.

26 .ACCREDITTED
AGRÉÉ

معتمد

الاعتماد الرسمي للمؤسسات التعليمية، هو أن تحظى مؤسسة تعليمية ما بالإعتراف من قبل المؤسسات الأكاديمية ، وإقرارها من قبل هيئة خارجية محايدة .

27 .ACCURACY
EXACTITUDE/ FIDÉLITÉ

ثبات، دقة

الفرق بين تقدير قائم على عينة وقيمتها المنتظرة. ويتم قياسه بواسطة الخطإ المعياري في تقدير ما، أو بواسطة خطإ العينة

28 . ACCURACY RATIO
QUOTIENT D'EXACTITUDE

معامل الثبات

في اختبار ما، هو العلاقة بين عدد الأسئلة التي أجاب عنها الفرد بكيفية صحيحة، ومجموع الأسئلة التي أجاب عنها.

29 . ACHIEVED OBJECTIVE
OBJECTIF ATTEINT

هدف محقق

هدف استطاع المتعلم تحقيقه، وفقا لمعايير محددة بشكل مسبق

30 .ACHIEVEMENT
ACCOMPLISSEMENT
RÉSULTAT

إنجاز ، تحصيل

النجاح في مجهود ما، و السعي وراء هدف مكلل بالنجاح. وشيئ منجز، ونتيجة إنجاز ما. وهو بلوغ مستوى معين من الكفاءة في الدراسة، وتحدد ذلك اختبارات التحصيل المقننة، أو تقديرات المدرسين أو الإثنين معا. فهو نتاج للتعلم ومؤشر محسوس لوجوده في الوقت نفسه.

31 .ACHIEVEMENT AGE
AGE D'INSTRUCTION ACQUISE

مستوى التحصيل/ الإنجاز

متوسط النقط التي حصل عليها الفرد في اختبارات تتعلق بمواد مختلفة ومعيرة بواسطة المستوى التربوي.

32 . ACHIEVEMENT ASSESSMENT
EVALUATION DE RENDEMENT

تقييم التحصيل/ الإنجاز

انظر ACHIEVEMENT TEST

33 . ACHIEVEMENT QUOTIENT (AQ)
INSTRUCTION ACQUISE (A Q)
QUOTIENT D'INSTRUCTION

معامل التحصيل / الإنجاز

مقياس نسبة التحصيل الفعلي للطفل بالمقارنة مع قدراته الكامنة المفترضة في عمره الزمني، وهو العلاقة بين العمر التربوي والعمر الذهني مضروبة في مئة، و قد نعبر عن سن القراءة لدى الطفل على أنه نسبة عمره المئوية من عمره العقلي أو عمره الزمني للدلالة عما إذا كان يقرأ بطلاقة أكبر من أقرانه من نفس معدل العمر الزمني، أو بطريقة أقل.

34. ACHIEVEMENT TEST
TEST DE RENDEMENT
TEST DE CONNAISSANCES

إختبار تحصيلي، إختبار المعارف

الإختبارات التي تقيس تحصيل الفرد في موضوعات معينة، كما تقيس التقنيات الأداتية أي المهارات. فهو اختبار لقياس المقدرة الحالية للمتعلم في مادة معينة، أو مهارة مقابل مقدرته الكامنة، والتي يتم تقديرها عن طريق اختبارات الإستعداد، أي السرعة المتوقعة للتعلم في ناحية من النواحي، ومهارات معينة، أو عن طريق اختبار الذكاء. ويستدعي هذا النوع من الإختبارات تذكر الوقائع المعزولة، كما ينصب أساسا على الفهم ، والقدرة على التطبيق، والتحليل والتركيب، والتقييم. والهدف من إختبارات التحصيل، إما التكهن بالنجاح، أو تقديم جرد عن الوضعية أو المكتسبات، أو إعداد تشخيص ما، كتحديد الصعوبات، مصدرها.

35 . ACQUIESCENCE IN RESPONDING
ASSENTIMENT

قبول

قد يقدم التلميذ جوابا، لكنه لا يقبل بضرورة القيام بذلك كالخضوع لقواعد اللعبة مثلا.

36. ACQUIRED KNOWLEDGE
ACQUIS

مكتسب

الرصيد المعرفي، والتجارب والإمكانات والخاصيات المكتسبة بالتربية، والتدرب، والتعود. والمعارف والمهارات التي اكتسبها المتعلم في تعلم سابق، والتي تشكل سجل تجاربه، وتحصيله القبلي، وخبرته التعليمية، و التي يكون لها دور فعال في تعلم معطيات جديدة، و يشمل المصطلح التعلمات، كما يغطي السلوكات الجديدة التي تظهرمع التقدم في النضج .

37 . ACQUISITION
ACQUISITION

اكتساب

مكانزم نمو السلوكات كاكتساب اللغة مثلا، وينطبق المصطلح بصفة عامة على المعارف والإتقانات والمهارات الحركية، وعلى كل ما من شأنه إغناء سلوك وكفايات الفرد عبر تجربته. ورغم أن مصطلح اكتساب يقترب من مصطلح التعلم، فليست لهما نفس الإيحاءات. ومن وجهة تكوينية، كما هو الحال عند بياجي، يغطي المصطلح،أيضا، السلوكات التي تستعمل للنمو بواسطة النضج، وهو تحقيق للإمكانات الفطرية عبر التعرض لمعلومات خاصة، كما هو الحال في تصور الإكتساب اللغوي عند شومسكي، بدل ردود الفعل المشروطة،أو التعلمات الأداتية، أو السلوكات الحركية المهذبة بالممارسة، والتمرن.

38. ACTIVE RESPONSE
REPONSE ACTIVE

إستجابة نشطة

سمة بارزة للتعلم المبرمج. وتعتبر الإستجابات الفعالة من الأمور الحيوية لعملية التعلم. لهذا لا يكتفي الطالب بالنظر والإستماع، أثناء عملية التعلم، بل يجب عليه أن يكتب ويرسم ويصنع أشياء ويحل مسائل، وبشكل عام عليه أن يستوعب كل فكرة جديدة، وذلك باستخدامها.

39. ACTIVE VARIABLE
VARIABLE ACTIVE
VARIABLE INDÉPENDANTE

متغير فعال، متغيرمستقل

في إطار علاقة سببية، تكون العلة هي المتغير المستقل، ويكون الأثر متغيرا تابعا، والمتغير المستقل هو العامل الذي يعالج باستمرار من أجل ملاحظة علاقته بالمتغير التابع أو المعالج أو المنتوج أو المثير، وهو يدل على العامل الذي يؤثر في حدوث الظاهرة المدروسة.

40 . ACTIVE VOCABULARY
VOCABULAIRE ACTIF

مفردات مستعملة

مجموعة من المفردات الجارية التي يستعملها الفرد في الحديث والكتابة، مقارنة بالمفردات الخاملة السلبية، وهي المفردات التي يمكن للفرد التعرف عليها من خلال استعمال الآخرين لها

41.ACTIVITY CHART
DIAGRAMME D'ACTIVITÉ

رسم بياني للنشاط

تمثيل خطي للأحداث المتزامنة أو المتعاقبة في إنجاز عمل ما، وهويتضمن سلما للأزمنة المنصرمة.

42 . ACTIVITY LEARNING
ACTIVITE D'APPRENTISSAGE

أنشطة التعلم

عملية تعلم تستلزم من المتعلم تنفيذ مشروع ما، وعدم الإقتصار على مجرد النظر والإستماع للمعلم أو المواد التعليمية المستخدمة.

43 . ACTIVITY QUOTIENT
QUOTIENT D'ACTIVITE

معامل الأنشطة

العلاقة بين عدد الأفعال وعدد الصفات المتضمنة في متن شخصي، ويكون هذا المعامل مؤشرا على الحافزية.

44 . ADAPTATION
ADAPTATION

تكييف

قدرة الفرد على الإندماج ضمن وضعيات اجتماعية مختلفة، وتكييف التعليم صيرورة تتمثل في التنبؤ بمجموع الوسائل التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار خلال تخطيط التعليم.

45 .ADAPTATIVE CONTROL
CONTROLE ADAPTATIF

مراقبة تكيفية

مراقبة تتم في بيئة متغيرة، من قبل مراقب يحسن دائما أداء السيرورة

46 .ADAPTIVE PROGRAMME
PROGRAMME ADAPTATIF

برنامج تكيفي

نمط مرن من التعليم المبرمج، وفيه يعتمد تسلسل عملية تدريس المادة المقدمة للمتعلم على تاريخ استجابة الفرد للمواد السابقة في البرنامج، ومثل هذه المرونة القائمة على أساس" سجل الذاكرة للخبرات الماضية" لدى الفرد، تتطلب استخدام الحاسوب الذي يستطيع مراقبة سرعة ودقة المتعلم، فإذا كثرت أخطاء المتعلم في مجال ما، يقوم الحاسوب بتقديم مهام أسهل أو يعطيه مزيدا من الوقت لكي يستجيب، أو يمنحه تدريبات علاجية مكثفة.

47 .ADAPTIVE TESTS
TEST ADAPTATIF

إختبار تكيفي

طريقة تمكن من تفريد الإختبار، وتتابع المحاور، واختيارها وتقديمها، بحسب الجواب الذي يقدمه الفرد، وتكون هذه الطريقة ممكنة في الإختبار بمساعدة الحاسوب .

48 .ADDITIONS TEST
TEST D'ADDITIONS

اختبارالجمع

اختبار يتعين على الفرد فيه إنجاز عمليات الجمع، وهو اختبار لقياس السرعة .

49 .ADEQUACY
ADEQUATION

ملاءمة، مطابقة

خاصية كل ما كان مكيفا، ومطابقا لموضوعه.

50 . ADJUNCTIVE PROGRAMME
PROGRAMME D'APPOINT

برنامج مساعد

أسلوب اختبار وتدريس ذاتي مهد السبيل إليه عالم النفس الأمريكي سيدني بريس ، وهو عبارة عن مجموعة من الأسئلة تقدم للمتعلم في نهاية نص ما للكشف عن مدى فهمه للنص، وإذا أجاب المتعلم بشكل غير صحيح عن الأسئلة، فإنه يقوم بتصحيح أخطائه.

51 . ADMINISTER A TEST
ADMINISTRER UN TEST

إجراء الإختبار

جعل الأفراد يجتازون الإختبار، وخضوع الأفراد لإختبار ما.

52 .ADMISSION
ADMISSION

قبول

إجراء إداري بواسطته توافق مؤسسة تعليمية ما على تسجيل شخص يستجيب لبعض الشروط في برنامج أو دروس معينة.

53 .ADMISSION CRITERIA
CRITERES D'ADMISSION

متطلبات القبول، معاييرالقبول

المعاييرالمعتمدة في إجراءات القبول بالمؤسسات التعليمية، والقواعد والترتيبات المقررة التي يتم تسجيل الطلاب على أساسها في معاهد التعليم، و المستندات المتعلقة بالتجارب التعليمية وغيرها المطلوبة من الطلبة الجدد للقبول في إحدى الكليات أو الجامعات، وتحدد مواصفاتها على أساس الدرجات التي حصل عليها الطالب في المواد الدراسية والنجاح في الإمتحانات والسن.

54 .ADVERSARY EVALUATION
EVALUATION CONTRADICTOIRE

تقييم التعارض

تطبيق خاص لنظرية (كومبا) حيث يعمل الأشخاص المتعارضون المكلفون بالتقييم جاهدين على تغليب نتائج تقييمهم عبر تقديم براهين أقوى، وأكثر إقناعا مقارنة مع معارضيهم، أو يبرهنون نظريا على تميز كيفية اشتغالهم وتفوقها .

55 . AFFECTIVE
AFFECTIF

وجداني

وجداني كل ما له صلة بالعواطف، والإنفعالات والمواقف.

56 .AFFECTIVE DOMAIN
DOMAINE AFFECTIF

مجال وجداني

كل السلوكات التي لها صلة بالعواطف، والإنفعالات والمواقف، وهو يدخل في إطار تبويب الأهداف التعليمية. وقد أدرج (بلوم) صنافة التقييم والقياس وفق ثلاثة مجالات هي المجال العقلي، والمجال الوجداني، والمجال الحسي الحركي

57 . AFFECTIVE LOAD
CHARGE AFFECTIVE

شحنة وجدانية

رد فعل انفعالي قوي تجاه فكرة ما أو صورة أو ذكرى.

58. AFFECTIVE OBJECTIVE
OBJECTIF AFFECTIF

هدف وجداني

هدف ينتمي إلى المجال الوجداني، وهو يتناول النزعات النفسية والإنفعالية والقيم التي تقدرها الجماعة، والتي يسعى التعليم تنميتها في المتعلم نظرا لكونها ضرورية لتكامل نماء الشخصية الإنسانية، كحب العمل والتحصيل مثلا.

59 . AFTER EFFECT
EFFET DE CONTRASTE

أثر التضاد

أثر ينتج لدى المقيم بفعل بروز مؤشرات جديدة خلال تصحيح أداء التلاميذ، فبروز مؤشرات ذات مستوى جيد تحدث أثرا مضادا للنموذج المعياري الذي يتكون من تمثلات المقيم السابقة على التلاميذ ومعيار التصحيح الموضوعي، وبالتالي فهو يقوم بتعديل نموذجه المرجعي، وينتج عن هذا أثر على تصحيح الأوراق وتقييمها.

60 . AFTER-ONLY DESING
PLAN EXPÉRIMENTAL AVEC POST-TEST SEUL

تصميم تجريبي باختبار بعدي فقط

تصميم تخضع فيه المجموعة التجريبية إلى اختبار بعدي فقط دون اختبار قبلي، وغالبا ما يستعمل في أبحاث ليست لها طموحات علمية.

61 . AFTER-ONLY CONTROL GROUP DESIGN
PLAN EXPERIMENTAL AVEC POST-TEST SEUL ET GROUPE DE CONTROLE

تصميم تجريبي مع اختبار بعدي فقط وجماعة ضابطة

تصميم تجريبي مكون من مجموعتين وفقط مجموعة واحدة هي التي تكون موضوعا للمعالجة التجريبية

62 .AGE CALIBRATION
ETALONNAGE PAR ÂGE

تعيير بحسب العمر

أية سيرورة للتعيير بحسب العمر الزمني.

63 . AGE GROUP
CLASSE D'ÂGE

فئة عمرية

مجموعة من الأشخاص المزدادين خلال نفس السنة

64 . AGE NORMS
NORMES D'ÂGE

معايير العمر

معايير تمكن من الإشارة إلى السن المتوسط الذي تمت فيه ملاحظة الدرجة الخام المحصل عليها في اختبارما ، في مجموعة مرجعية. وتلائم هذه المعايير التعليم الأولي، خاصة في مجالات الاستعدادات الأولية، أو تعلم القراءة حيث يتطور النمو بكيفية مطردة.

65 . AGE- PARTICIPATION RATE
TAUX D'ÂGE DE PARTICIPATION

معدل المشاركة العمرية

تقدير المتطلبات المستقبلية المحتملة في مرحلة تعليمية لاحقة ، وذلك بإحصاء أعداد التلاميذ الذين من المفترض أن يصلوا إلى سن التخرج في السنوات المقبلة، ومقارنتها مع نسبة التلاميذ في سنوات سابقة والذين تركوا المدرسة وكانوا يرغبون في مواصلة تعليمهم.

66. AGE SCORE
NOTE D'AGE

علامة عمرية، نقطة عمرية

نقطة يحصل عليها الفرد في اختبارمعير بحسب العمر

67 . AGREEMENT TRIAL
ACCORD DE PROCES

تصحيح تجريبي

تصحيح تجريبي لعينات من أوراق إجابات الممتحنين، وهو مصطلح يطلق على اجتماع للممتحنين يتفقون من خلاله على معايير درجات تقدير الامتحانات، حيث يقوم كل ممتحن بتصحيح عينة من أوراق الامتحان.

68 . ALEATORY
ALÉATOIRE

عشوائي

توصف وضعية ما بأنها عشوائية، حين يكون تطور الظواهر خاضعا لقوانين الاحتمالية والصدفة، وليس لقوانين مضبوطة.

69 . ALGORITHM
ALGORITHME

قواعد منتظمة، ألغوريتم

ألغوريتم مشتق من اسم العالم العربي الخوارزمي، ويعني القواعد المنتظمة التي تنطوي عليها ظاهرة ما، كأن نقول" الإتصال الهاتفي" يتضمن التسلسل التالي: رفع السماعة، ظهور الصوت، طلب الرقم، رفع المستقبل السماعة، وبفقدان أي حلقة من هذه التسلسلات لن تتحقق عملية الإتصال، وأهم مميزات الخوارزم هي التخطيط، والتعميم والنجاحية، فالخوارزم يؤدي دائما إلى النتائج المعلنة في الهدف.

70 . ALGORITHMIC METHOD
MÉTHODE ALGORITHMIQUE

طريقة خوارزمية، طريقة ألغوريتمية

طريقة منطقية منظمة تسهل حل المشكلات، وتعتمد على مجموعة من العمليات المنظمة حسب ترتيب منطقي لأجل التوصل إلى نتيجة معينة. وتكون هذه العمليات في شكل قرارات متتابعة ومتسلسلة ومقاطع متناسقة، تقود بكيفية منطقية إلى تحقيق أهداف معينة.

71 . ALPHA COEFFICIENT

ALPHA DE CRONBACH

معامل ألفا

معادلة عامة لمعامل التكافؤ، وهي معدل لجميع معاملات الثبات بطريقة التوزيع الزوجي الممكنة لنفس الإختبار، وهي تخص كل اختبار لا تسند لأسئلته الموفقة نفس العلامات.

72 .ALPHA ERROR
ERREUR DU TYPE 1

خطأ من النمط الأول

رفض الفرضية رغم صحتها، مثلا خلال المقارنة بين نتيجة معالجتين مختلفتين يمكن صياغة الفرضية الصفرية، أي نفترض أن المعالجتين ناجعتين. وهناك اختبارات إحصائية تسمح بالبرهنة على الفرضية الصفرية، أورفضها والخطأ هنا يعتبر خطأ من النمط الأول.

73 .ALERTNESS TEST
TEST DE PROMPTITUDEMENTALE

اختبار تيقظ الذهن

مرادف لاختبار الذكاء، ويدل المصطلح على اختبارات سرعة الفهم، والسرعة في حل المشاكل.

74 . ALTERABLE VARIABLE
MALLEABLE VARIABLE

متغير قابل للتحويل

مفهوم أتى به (بلوم) للدلالة على متغيرات تعليمية قابلة للتحويل، فإذا كان الأصل السوسيوثقافي، والسن يحددان مرة واحدة، فإن منهجية التعليم ونسق التقييم والتنظيم المدرسي هي متغيرات يمكن تعديلها.

75 . ALTERNATIVE ITEM
ITEM A DEUX CHOIX

سؤال ذو اختيارين

سؤال يتضمن إمكانيتين من الأجوبة ، يمكن من بينها اختيار نعم أو لا، صحيح أو خطأ.

76 . ANALOGY
ANALOGIE

مماثلة

عملية ربط معارف مختلفة عبر خلق علاقات تماثل . وفي إطار الإستدلال بالتماثل يمكن التمييز بين مرحلتين أساسيتين، أولا إقامة تماثل جزئي بين مجالين مختلفين، ثم تحويل خصائص وإجراءات مجال ما إلى المجال الآخر.

77 . ANALOGY TEST
TEST D'ANALOGIE

اختبار المماثلة

اختبار يتعين على الفرد فيه اكتشاف المتماثلات، والعلائق بين الأفكار ، والرسومات.

78 . ANALYSOR
ANALYSEUR

محلل

مخطط طبيعي أو مبني، قادر على كشف بنية المؤسسة، ويكون أداة للتحليل المؤسساتي

79 . ANALISIS
ANALYSE

تحليل

في المجال التعليمي، التحليل هو تفكيك موضوع التعلم إلى عناصر بسيطة وأساسية قصد تسهيل عملية التعلم، فهو مهارة ذهنية، تعمل على تفكيك وحدة ما إلى عناصرها الأساسية قصد التعرف على العلاقات الموجودة بين هذه العناصر، وتكوين نظرة عن المجموع.

80 . ANALYSIS OF COVARIANCE
ANALYSE DE COVARIANCE

تحليل التغاير

صورة لتحليل التغاير يمكن فيها البرهنة على دلالة الإختلافات بين المعدلات، مع الأخذ بعين الإعتبار الإختلافات الأولية الموجودة بين المعطيات، وتعديل النتائج التجريبية.

81. ANALYSIS OF ELEMENTS
RECHERCHE DES ÉLÉMENTS

تحليل العناصر

عزل الأجزاء المكونة لرسالة ما، والكشف عن تراتبية الأفكار والعلاقات، والغرض من ذلك تنظيم الوسائل قصد الوصول إلى الهدف .

82 . ANALYSIS OF ORGANIZATION PRINCIPLES
RECHERCHE DES PRINCIPES D'ORGANISATION

بحث عن المبادئ المنظمة

معرفة عناصر رسالة ما، كمعرفة مهارة تمييز الأحداث والفرضيات.

83 . ANALYSIS OF RELATIONSHIPS
RECHERCHE DES RELATIONS

بحث عن العلاقات

البحث عن الإرتباطات والتفاعلات بين عناصر رسالة ما.

84 . ANALYSIS OF VARIANCE
ANALYSE DE LA VARIANCE

تحليل التباين

أسلوب إحصائي يستخدم التباين داخل مجموعات من نفس العينة، لتحديد ما إذا كانت هذه المجموعات متماثلة بشكل كاف أم لا، وهو تقنية تمكن من مراقبة دلالة الفرق بين متوسطين، في ارتباط بعينات مأخوذة عن طريق الصدفة من مجموعات مختلفة. وهو مؤشر أساسي في الإحصائيات يرمز إلى مجموع التغاير الخاص بنتائج عينة من التلاميذ في اختبار ما، أو بخصوص متغير معين. وتتوفر المغايرة على خاصية الجمع الأساسية، الأمر الذي يسمح باستخراج نسبة التغاير المتعلقة بكل عامل أو جانب من جوانب الإختبار

85 ANALYSIS UNIT
UNITÉ D'ANALYSE

وحدة التحليل

أصغر مقطع داخل وثيقة أو نص يشكل منطلقا للتحليل و يخضع لتفكيك من طرف المحلل، قد تكون الكلمة أوالمحور أو فقرة بكاملها.

86 . ANALYTICAL ACHIEVEMENT
TEST ANALYTIQUE DE CONNAISSANCES

اختبار تحليلي

تعبير يستعمل أحيانا للدلالة على الإختبارات التشخيصية

87 .ANALYTICAL DEFINITION

DÉFINITION ANALYTIQUE

تعريف تحليلي

تعريف لفظ أو عبارة بألفاظ وعبارات أخرى معروفة سلفا.

88 . ANALYTICAL MARKING
CORRECTION ANALYTIQUE

تصحيح تحليلي

طريقة تصحيح أعمال الطلاب التحريرية كالمقالات أو التقارير. فالمصحح يمنح العلامات للجوانب العديدة التي تم اختيارها، وينبه الطالب إليها مثل الدقة، والأسلوب، والجدل المنطقي، ثم يجمع العلامات الممنوحة لكل جانب لكي يصل إلى العلامة الإجمالية.

89 . ANALYTICAL OBSERVATION
OBSERVATION ANALYTIQUE

ملاحظة تحليلية

ملاحظة هدفها تحديد، وتفسير الأحداث بكيفية تعزل أسباب وضعية خاصة

90 . ANALYTICAL SCORE
NOTE ANALYTIQUE

علامة تحليلية، درجة تحليلية

علامة أو نقطة تمنح بحسب عدد من المعايير الخاصة محددة إجرائيا، ولكل معيار نقطة سلبية أو إيجابية، أو نقطا تطابق جزئيا درجة معينة، و ذلك حسب سلم للتقدير.

91 . ANNOTATION
NOTE

علامة، نقطة

في المجال التربوي، العلامة هي تقدير مرقم بحسب سلم للتنقيط محدد مسبقا، يترجم تقييم أداء ما أو تصرف، وقد تكون العلامة موضوعية أو ذاتية.

92.ANSWER KEY
CLÉ DE CORRECTION

مفتاح التصحيح

مجموعة الإجابات الصحيحة المعدة حول أسئلة أداة قياسية، أو لائحة من العناصر المنتظر أنها إجابات صحيحة. من طبيعة هذه المجموعة من الإجابات أنها تحضر قبل التصحيح، و قد تشير اللائحة أيضا إلى القيمة المخصصة لكل عنصر من عناصر الإجابة الصحيحة، وإلى كل سؤال من أسئلة أداة القياس، وهذا يحسن عملية التنقيط، ويجعله سهلا وأسرع.

93 . ANSWER SHEET
FEUILLE DE REPONSE

ورقة الإجابة

ورقة يسجل فيها الفرد الذي يخضع لإختبارما أو الذي يختبره، الأجوبة بمساعدة علامات متفق عليها.

94 . ANSWER-UNTIL-CORRECT TEST
TEST A REPONSES RENOUVELEES

اختبار الأجوبة المتجددة

اختبار متعدد الإختيار، و مخطط يسمح للتلميذ بتغيير أجوبته إلى أن يصل إلى الحل المضبوط.

95 . ANTONYM TEST
TEST D'ANTONYMES

اختبار التضاد

اختبار يتعين فيه على الفرد اكتشاف المفردة أو الرسم أو الرمز الذي له معنى مضادا للمعنى المقترح.

96 . ANXIETY
ANXIETY

قلق

خوف، وإحساس بعدم الأمان، وهو انفعال شديد، ذو أصل واقعي كالقلق أمام خطر خارجي حقيقي أو خيالي

97 . APPLICABILITY
APPLICABILITE

قابلية التطبيق

خاصية ما هو قابل للتطبيق

98. APPLICATION
APPLICATION

تطبيق

استعمال التصورات المجردة في حالات ملموسة

99 . APPLIED RESEARCH
RECHERCHE APPLIQUEE

بحث تطبيقي

بحث له هدف تجريبي محدد يخدم حاجة من حاجات الإنسانية ، ونقصد هنا التطبيق التجريبي للمعرفة العلمية، وهي المرحلة الوسيطة بين الإكتشاف والإستعمال، أو المجهود الأول لتحويل المعارف العلمية إلى المجال العملي.

100 . APPOSITENESS
PERTINENCE

ملاءمة

خاصية تميز الهدف، فملاءمة الهدف هي انسجامه مع باقي العناصر، ويمكن تقييم الملاءمة عبر مجموعة من المعايير كغايات التكوين، وأهدافه العامة، والوسيطة، والمتعلم، ومدة التكوين، والوسائل المتوفرة، إضافة إلى الصنافات وجداول التخصيص.

101 . APPREHENSION SPAN TEST
TEST DU CHAMP D'ATTENTION

اختبار حقل الانتباه

اختبار موجه لقياس عدد الأدوات المدركة وتعقدها، كالكلمات والمقاطع، والأرقام، والرسومات التي يمكن للفرد التقاطها بعد تقديم سريع.

102 . APPRENTICESHIP
APPRENTISSAGE PROFESSIONNEL

تلمذة مهنية

تدريب على صنعة أو عمل بحسب شروط معينة، وهو اتفاق تعاقدي يستمر لفترة زمنية محددة، وتحت إشراف خبير مهني .

103. APRIORI VALIDITY
VALIDITÉ A PRIORI
VALIDITE LOGIQUE

صلاحية قبلية

حينما تكون المقارنة بين السلوكات وتحليل المتغير غير عميقة، نتحدث عن صلاحية قبلية، وهي شكل أولي للصلاحية المنطقية. وقد نلجأ في وضع أدوات القياس إلى الصلاحية القبلية لمعالجة مكونات الأداة من الناحية المنطقية والنظرية، وهو ما يعطيها الصلاحية الداخلية.

104 . APPROACH
APPROCHE

مقاربة

الكيفية التي يدرس بها مشكل ما، أو تعالج بها قضية ما، وترتبط المقاربة بنظرة الباحث للعالم الفكري. وترتكز كل مقاربة على استراتيجية خاصة للعمل. وهي كذلك طريقة لتحليل العالم حسب بعض المبادئ وبعض المسلمات، وتكون المقاربة دائما متعددة الإختصاصات كالتربية وعلم النفس.

105 .APTITUDE
APTITUDE

استعداد

قدرة افتراضية وكل خاصية نفسية أو جسمية منظورا إليها من زاوية المردود، و يرتبط تحقيق الإستعداد بالنضج والتربية والتدرب، وبهذا يكون في الإستعداد احتمالا للنجاح، يمكن الحصول عليه عبر مكانزمات متعددة ومختلفة .

106 .APTITUDE TEST
TEST D'APTITUDES

اختبار الإستعداد

سلسلة من الإختبارات المقننة تهدف إلى التقدير الكمي لقدرة المفحوص على الإستفادة من التدريب، وتحديد صلاحية واستعداد شخص ما في مهارة معينة، وهو الإختبارالذي تبدي نتائجه، المحصل عليها مع مجموعة من الأطفال من أعمار مختلفة، تراصفا تاما للمنحنيات المطابقة لكل عمر، وهو اختبار يمكن من موضعة الشخص انطلاقا من مجموعة مرجعية، أي

معرفة موضعه في علاقة مع المتوسط أو الرتبة، وتتصل هذه الإختبارات بعدة مجالات وأنواع منها : الإستعداد الميكانيكي الإدراكي، كالتمييز الحسي الحركي والتمييز البصري والسمعي واللمسي. و الإستعداد الكتابي، و الإستعداد للقراءة.

107 . APTITUDE TEST-BATTERY
BATTERIE GÉNÉRALE DE TESTS D' APTITUDES

بطارية الإختبارات

مجموعة منسجمة من الإختبارات لقياس الإستعدادات والقدرات والسمات المختلفة للشخصية، وتكون كل الإختبارات المتضمنة في البطارية،غالبا، معيرة على نفس المجموعة ، وفي بعض الأحيان يدل المصطلح على اختبارين أو أكثر يخضع لهما نفس الأشخاص.

108 . APTITUDE TO READING
APTITUDE A LA LECTURE

قدرة على القراءة

القدرة على إدراك الأفكار من الكلمة المكتوبة أو المطبوعة، وإجراء التكيفات البدنية والعقلية المطلوبة في عملية القراءة.

109 . APTITUDE- TREATMENT INTERACTION
INTERACTION APTITUDE- TRAITEMENT

تفاعل" الإستعداد– المعالجة"

نتحدث عن التفاعل "الإستعداد – المعالجة" كلما أظهر الإنحدار في نتائج معالجة (أ). حول الخصائص التي كانت تميز الفرد قبل المعالجة، انحدارا مختلفا عن تراجع نتائج المعالجة (ب) حول نفس المعلومة. وقد ركز (كرونباخ) و(سنو) أن النتائج المحصل عليها بطريقة تعليمية، لا تعود إلى الطريقة، بل إلى التفاعل بين الطريقة والطلبة(الذكاء، والاستعداد والمنفعة) ومن أمثلة التفاعل الإستعداد – المعالجة، نذكر أن التلاميذ ذوو الإستعدادات العقلية الضعيفة يستفيدون غالبا من تعليم مبرمج أكثر من التلاميذ المتفوقين، كما يمكن ذكر طريقة التدريس المركزة على الإكتشاف، فهي تقدم نتائج أفضل مع الطلبة المتفوقين مقارنة مع ذوي القدرات الضعيفة، كذلك يحتاج التلاميذ القلقون إلى تعليم مبنين أكثر من الآخرين.

110 . AREA ASSESSMENT
EVALUATION D'EQUIPE

تقييم الفريق

عملية تقييم يشارك فيها مجموعة من الأخصائيين في النمو والإعاقات من خلال مراقبة الطفل في أوضاع اللعب أو العمل الطبيعية ، ويتم إعداد ملف لهذا الطفل من قبل الفريق، ثم مقارنة ملاحظات أعضاء الفريق مع بعض المشاهدات من سلوك الطفل.

111 . ARITHMETIC MEAN
MOYENNE ARITHMETIQUE

متوسط حسابي

مؤشر للحكم على الإتجاه العام لمجموعة من النتائج، ويمكن الحصول على المتوسط بتقسيم مجموع العلامات على عددها. وهناك أساليب إحصائية أخرى تمكن من إيجاد قيمة المتوسط الحسابي منها: إيجاد المتوسط الحسابي باختيار علامة خام، أو إيجاد المتوسط الحسابي بالفئات التكرارية. وفي التقييم التربوي يعتبر المتوسط الحسابي أكثر قيم النزعة المركزية حساسية لمدى تقارب أو تشتت أو تقلب العلامات، ويمكن اعتبار قرب العلامات التحصيلية عموما من متوسطها الحسابي دليلا على تقارب تحصيل التلاميذ، أو تجانس قدراتهم نسبيا. وبالمقابل يشير ابتعاد وتشتت هذه العلامات عن المتوسط الحسابي ارتفاعا وانخفاضا، إلى تنوع التحصيل وقدرات التلاميذ في هذا المجال.

112. A RTIFICIAL INTELLIGENCE
INTELLIGENCE ARTIFICIELLE
INTELLIGENCE SIMULÉE

ذكاء إصطناعي

تخصص حديث موضوعه اصطناع العمليات الذهنية بواسطة الحاسوب، فهو يبحث عن اصطناع السلوك الذكي بواسطة برامج إعلامية، وهو علم ذهني يهتم بمصادر المعرفة، له صلة بعلوم أخرى كعلم النفس واللسانيات، ويستند في أصوله إلى المعلوميات.

113. ASPIRATION LEVEL
NIVEAU D'ASPIRATION

مستوى الطموح

المستوى الذي يطمح الفرد إلى الوصول إليه، وقد يكون أكثر أو أقل مما يقدر، وهناك اختبارات لقياس مستوى الطموح.

114 .ASSEMBLING TEST
TEST D'ASSEMBLAGE

اختبار التجميع

اختبار يتعين فيه على الفرد إعادة تركيب شيئ ما، يقدم له في أجزاء مفصولة.

115 . ASSESSEMENT/ EVALUATION
ÉVALUATION

تقييم/ قياس/ تقدير

عملية متكاملة هدفها تحديد مدى تمكن المتعلم من تحقيق الأهداف، وهوعملية منظمة ومعقلنة، يحاول بها المقيم إيجاد معلومات عن المعرفة والإتجاهات والمهارات التي يمتلكها المتعلم، ويشمل الوصف النوعي والكمي للسلوك، كما يتضمن أحكام قيمة تخص الأهداف المتوخاة.

116. ASSESSEMENT CONTAGION
CONTAGION DES EVALUATIONS

عدوى التقييم

أن يتجه المقيم إلى تقريب نقطة التقييم الحالي من النقطة التي حصل عليها المفحوص سابقا.

117. ASSESSMENT INSTRUMENT
INSTRUMENT D'ÉVALUATION

أداة التقييم

أداة لقياس اكتساب هدف معين.

118 . ASSESSMENT SOFTWARE
LOGICIEL D'EVALUATION

برمجية التقييم

برامج حاسوبية يتم تطويرها لتقييم الأفراد في مجالات تعليمية متعددة، أو في أنشطة أخرى، وتعتبر بديلا لأدوات التقييم التقليدية .

119. ASSESSMENT SYSTEM
SYSTEME D'EVALUATION

نظام التقييم

مزيج من أنواع التقييم متعدد الأبعاد تستخدم معاً قصد الخروج بتقرير يتضمن معلومات شاملة وموثوقة وثابتة بالاستناد عليها تتخذ القرارات .

120. ASSIGNMENT
TÂCHE

فرض دراسي، واجب دراسي

تعيين الواجب الدراسي المطلوب أداؤه من الأفراد أو مجموعات الطلبة. وهو عمل تعليمي ككتابة مقال أو إعداد ملاحظات على فصل من كتاب ما، يتوقع إنجازه من المتعلم دون مساعدة المدرس، وقد يكون واجبا منزليا.

121. ASSIMILATION EFFECT
EFFET D'ASSIMILATION

أثر التمثل

انحراف في التنقيط، حيث يمنح المقيم علامة بحسب التمثل الذي يكونه حول التلميذ، فقد يخضع لنفس الإختبار مجموعة قوية ، وأخرى ضعيفة، وتحصل المجموعة القوية على نقط أعلى، نظرا للتمثل الذي يكونه المقيم حول هذه المجموعة.

122. ASSIMILATION ERROR
ERREUR PAR ASSIMILATION OU CONTRASTE

خطأ التمثل

إذا كانت المثيرات التي نريد مقارنتها متقاربة فيما بينها، فهي تتجه لأن يتم تمثل الواحد بالآخر مقابل ذلك، إن الاختلافات التي تكون بسيطة لكنها ملاحظة تتم المبالغة فيها. وبصفة عامة هناك تثمين كبير للقيم الصغرى، وعدم تثمين للقيم الكبرى.

123. ASSOCIATION ITEM
ITEM DE COMPLETEMENT PAR APPARIEMENT

أسئلة التكميل بالمزاوجة، أسئلة التكميل بالمطابقة

أسئلة يتم التكميل فيها عبر المزاوجة بين عنصر مسبوق بحرف، وعنصر مسبوق برقم مثلا.

124. ATOMISM
ATOMISME

التجزيئ

اتجاه علمي يعطي الأولوية لدراسة الوحدات الجزئية المكونة للكل، والتي ينظر إليها في استقلال عن بعضها البعض.

125 . ATMOSPHERE EFFECT
EFFET D'ATMOSPHERE

أثر المناخ

الأثر الذي تحدثه بنية الملفوظ على الجواب .

126. ATOMISTIC-EVALUATION
EVALUATION ATOMISTIQUE

تقييم جزئي، تقييم مضبوط، تقييم منتظم

تقييم يتم في لحظة محددة من مسار تعلم الفرد، أو أثناء تجربة معينة قصد الإجابة عن تساؤل حول شخص ما أو برنامج (كالمرور أو الانتقال من قسم إلى آخر، وإعطاء منحة وغير ذلك). ويقتضي التقييم المضبوط الأخذ بعين الإعتبارالنتائج في لحظة محددة بدقة.

127. ATTAINABLE OBJECTIVE
OBJECTIF ACCESSIBLE

هدف سهل البلوغ

هدف يمكن للفرد أو الجماعة بلوغه بسهولة.

128. ATTAINMENT
ACQUIS /ACQUISITION

تحصيل ، اكتساب

درجة القدرة ومستوى الإنجاز الذي يحققه المتعلم في المواد الدراسية، أو المهارات الخاصة.

129. ATTAINMENT TEST
TEST D'ACQUISITION

اختبارات التحصيل

اختبارات تربوية تقيس المعارف والمهارات المكتسبة خلال درس معين، كما تقيس النتائج التعليمية التي تتحقق في ظروف مدرسية ، وتهدف الإختبارات التحصيلية إلى التكهن بالنجاح، و رصد الوضعية، أو المكتسبات. وذلك إما بقصد التشخيص، وإما بقصد تحديد الصعوبات، أو الإشارة إلى مصدرها. وهي اختبارات لقياس قدرة المتعلم على الفهم والتطبيق والتحليل والتركيب، ولا تقتصر على الحفظ فقط.

130 . ATTAINMENTS EVALUATION
ÉVALUATION DES ACQUIS

تقييم المكتسبات

عملية تقييم درجة تمكن الفرد من المعارف والمهارات والقدرات والكفايات انطلاقا من أدوات قياسية، من خلال بعض الأنشطة، وفي إطار محدد.

131. ATTENTION
ATTENTION

انتباه

الإنتباه توجه ذهني اختياري يتمظهر في تصاعد كفاءة الفرد في بعض أوجه النشاط، مع كبح أنشطة أخرى منافسة.

132. ATTENTION SPAN TEST
TEST DU CHAMP D'ATTENTION

اختبار حقل الانتباه

طول الفترة الزمنية التي يتوقع فيها من المتعلم أن يركز في بعض الأنشطة التعليمية، وذلك بحسب العمر والإجهاد وطبيعة النشاط ، وهو اختبار موجه لقياس كميات وتعقد الأداة الإدراكية (الكلمات، والمقاطع، والأرقام والرسومات) التي يمكن أن يلتقطها الفرد من خلال تقديم سريع.

133. ATTENUATION
ATTENUATION

تقليص

تقليص التعالق بين متغيرين، ويعود ذلك إلى أخطاء في القياس

134 .ATTITUDE
ATTITUDE

اتجاه، استعداد

حالة من الإستعداد أو التأهب العصبي والنفسي تنتظم من خلاله خبرة الشخص وتكون ذات أثر توجيهي، أو دينامي على استجابة الفرد لجميع الموضوعات والمواقف التي تثير هذه الاستجابة، وهو ميل شعوري لدى شخص ما تجاه أشخاص معينين أو تجاه مواقف وأشياء وأفكار، وكيف يتصرف تجاههم بطريقة معينة.

135 . ATTITUDE SCALE
ÉCHELLE D'ATTITUDE

سلم الإتجاهات

أداة للتقييم الكمي للإتجاه.

136 . ATTITUDE TEST
TEST D'ATTITUDES

اختبار الاتجاهات ، اختبارالاستعدادات

اختبار يتم تصميمه لإثبات صحة أو قياس الإتجاهات لدى شخص ما، وقد يكون ذلك جزءا من اهتمام أكثر عمومية بالشخصية، وهو عملية قياس اتجاه الفرد الإيجابي أو السلبي تجاه مثير معين من خلال آرائه وتصرفاته.

137 . ATTRIBUTE
ATTRIBUT

خاصية

كل ما هو خاص ومميز لسلوك أو شيئ ما، وهو نوعية أو خاصية فرد ما كالمعارف، والمهارات، والإهتمامات. وهو كل عنصر وصفي قادر على تشخيص مفهوم ما

138. ATTRITION
DÉPERDITION DES EFFECTIFS SCOLAIRES

تسرب مدرسي، هدر مدرسي

انقطاع عضو عن الدراسة إما لصعوبة التكيف مع المواد الدراسية ، أومرض أو وفاة.

139 .ARTICULATED TESTS
TESTS ARTICULES

اختبارات مترابطة

سلسلة من اختبارات الصعوبة التصاعدية، حول نفس النوع من القدرات وتخضع لها مستويات عمرية ودراسية مختلفة، وذلك بقصد التمكن من الإجابة على التنوعات المختلفة

للإستعدادات، أو المعارف المحصلة في سن معينة أو مستوى مدرسي معين، والقدرة على مراقبة تجانس سلسلة من الاختبارات.

140. AUTHENTIC ASSESSMENT
EVALUATION AUTHENTIQUE

تقييم واقعي ، تقييم الحقيقي

تقييم يعكس إنجازات الطالب ويقيسها في مواقف حقيقية، ولا يقتصر على قياس التحصيل الدراسي للطالب في مواد مختلفة، بل يتعدى ذلك ليقيس مقومات شخصية الطالب في مختلف جوانبها، ويهدف التقييم الواقعي إلى تطوير المهارات الحياتية الحقيقية، وتنمية المهارات العقلية العليا ، و تنمية الأفكار والاستجابات الخلاقة والجديدة، والتركيز على العمليات والمنتج في عملية التعلم، وتنمية مهارات متعددة ضمن مشروع متكامل، و تعزيز قدرة الطالب على التقييم الذاتي، و جمع البيانات التي تبيّن درجة تحقيق المتعلمين لنتاجات التعلم، واستخدام استراتيجيات، وأدوات تقييم متعددة لقياس الجوانب المتنوعة في شخصية المتعلم

141 .AVERAGE
MOYENNE

المتوسط ، المعدل

ينطبق هذا المصطلح على شخص أو شيئ ما له كم متوسط من صفة كالوزن أو الذكاء، وفي المصطلحات الإحصائية يكون المعدل هو القيمة، فهو نقطة توزيع من القيم الكمية، ويساوي مجموع انحرافات كافة القيم عن المتوسط الحسابي صفراً ، ويتم حساب المتوسط كمياً بإيجاد حاصل قسمة مجموع القيم على عددها، وهو المقياس الأكثر شيوعا لوصف النزعة المركزية وتقييمها.

142. AXIOMATIC
AXIOMATIQUE

أولي، أكسيوماتيك، بديهي

قضية أولى مقبولة بدون استدلال، تكون مع قضايا أخرى من نفس النوع مجالا من مجالات الرياضيات، فهي مجموعة من الأوليات تقوم عليها نظرية ما، أو بناء رياضي معين.

143 .BACCALAUREAT
BACCALAUREAT

شهادة الباكالوريا

شهادة انتهاء المرحلة الثانوية على أساس الإختبارات، وهي ضرورية للإلتحاق بالتعليم العالي

144 .BACHELOR'S DEGREE

BACCALAURÉAT/LICENCE

درجة البكالوريوس

شهادة تمنحها الجامعة، أو المعهد بعد سنوات دراسية محددة.

145. BACKGROUND
ACQUIS DE BASE

مكتسبات أساس

مجموعة من التجارب المعاشة بكيفية مباشرة أو غير مباشرة، سواء في مجال عام أو في مجال خاص مهني، أو مدرسي، أو سياسي.

146 . BACK WASH EFFECT
EFFET DE REFLUX

أثر الإرتداد

أثر ينتج عن إدراج مواد جديدة، أو غير مدرسة بما يكفي في اختبارات التحصيل، بهدف إثارة انتباه التلاميذ إليها ، والتركيز عليها مستقبلا.

147 . BALANCED DESIGN
PLAN EXPERIMENTAL EQUILIBRE

مخطط تجريبي متوازن

مخطط تتضمن خاناته عددا متساويا من الوضعيات التجريبية والضابطة

148 . BALDWIN'S TAXONOMY
TAXONOMIE DE BALDWIN

صنافة بالدوان

صنافة تتعلق بالإدراك والإحساس وإدراك الأشكال والدلالات وإدراك السلوكات والإستعداد، والإجابة الموجهة، والحركات الآلية، والإجابة المركبة

149. BAND-WAGGON EFFECT
EFFET DE SUIVISME

أثر التبعية

الأثر الذي يحدث بفعل اتباع الأغلبية لرأي جديد

150 . BANDING
GROUPING

تجميع الطلاب، تقسيم الطلاب

طريقة تشكيل الفصول الدراسية، فقد يقسم التلاميذ بالتساوي إلى مجموعتين أو أكثر من ذوي القدرة الأعلى أو الأدنى، وتحتوي كل مجموعة على الأطفال ذووي المقدرتين الأعلى والأدنى، و يمثل ذلك حلا وسطا بين تفريع المجموعات، والتجميع التدريبي المتنوع.

151. BASAL AGE
ÂGE BASAL

عمر أساسي

العمر المطابق لمجموعة العمرالأكثر تقدما، وهو العمر الذي يمكن للفرد فيه أن يجيب على جميع الأسئلة التي تطرح في اختبار ما.

152 .BASELINE MEASURE
MESURE DE BASE

قياس أساسي

قياس الأداء أو عموما، قياس سلوكات فرد أوعدد من الأفراد مأخوذ قبل بداية المعالجة، وقد يستعمل الإختبار القبلي لهذا الغرض، وبدون هذا النوع من القياس، تكون نتائج تقييم التعليم ونتائج المعالجة غالبا محط جدال.

153 . BASIC DIDACTICS
DIDACTIQUE THÉORIQUE

تدريسية نظرية

تدريسية تتضمن معطيات نظرية ومبادئ عامة تضبط تخطيط الوضعيات التربوية دون أن يكون تطبيقها ضروريا في وضعيات تربوية خاصة.

154 . BRANCHING DIAGRAM
ARBRE

تفريع

تمثيل خطي لبنية يبدو فيها التراتب في شكل عقد تتحكم من الأعلى إلى الأسفل في الأنساق التفريعية.

155. BASIC EDUCATION
FORMATION DE BASE

تكوين أساسي

تكوين يتيح اكتساب المعارف، وينمي القدرات والمهارات الأساسية لتعميق المعارف القديمة واكتساب معارف جديدة، كما يمكن من اكتساب أدوات أساسية للراشدين قصد القيام بأدوارهم ومتابعة دراستهم.

156. BASIC NEEDS

BESOINS FONDAMENTAUX

حاجات أساسية، حاجات أولية

حاجات غريزية يرتبط إشباعها بسلوكات مكتسبة.

157 . BASIC SKILL
HABILETE DE BASE

مهارة أساسية

معرفة بمثابة أدوات لاكتسابات أخرى، كالقراءة، والكتابة ، والحساب والقدرة على قراءة المؤلفات، واستعمال الحاسوب، ويستخدم المصطلح بانتظام في التربية التكميلية والتدريب الصناعي

158. BASIC- SKILLS TEST
TEST D'HABILETE DE BASE

اختبار المهارات الأساسية، اختبار المعارف الأداتية

اختبار لقياس المهارات الأساسية المدرسة كالقراءة ، والتعبير الشفوي، والكتابي، ومنهجية العمل والقدرات المستعملة، والمؤلفات المرجعية، ومعالجة المعلومات عبر الحاسوب.

159 .BARTLETT'S TEST
TEST DE BARTLETT

اختبار بارطليط

اختبار لقياس تجانس التباين داخل عينة ما

160. BEHAVIOR
COMPORTEMENT

سلوك

الإستجابة أو التصرف الذي يقوم به أي كائن بشري أو حيواني تجاه مثير ما، وقد يكون داخليا كالإتجاه مثلا، أو ظاهريا كارتداء لباس للتعبير عن انتماء

161. BEHAVIORAL INTENTION
INTENTION COMPORTEMENTALE

قصد سلوكي

ما يقصد الفرد القيام به في وضعية محددة

162 .BEHAVIORAL OBJECTIVE
OBJECTIF BEHAVIORISTE / COMPORTMENTAL

هدف سلوكي

تعبير دقيق عن النوايا التربوية يصاغ بأسلوب يوضح المستوى التعليمي الذي ينبغي أن يصله المتعلم، وهو هدف قابل للملاحظة من خلال سلوك المتعلم

163. BEHAVIOUR MODIFICATION
MODIFICATION DE COMPORTEMENT

تعديل السلوك

تقنية تقوم على أساس المدرسة السلوكية، وتعني استئصال سلوكيات الفرد غير المرغوب فيها، وبناء سلوكيات محببة اجتماعيا على قاعدة الإشراط.

164. BEST –ANSWER TEST
TEST DE LA MEILLEURE REPONSE

جواب أفضل

سؤال متعدد الإختيارات تكون عدد من الأجوبة إن لم يكن جميعها صحيحة جزئيا ، ويجب اختيار الجواب الأفضل

165. BEST- REASON TEST
TEST DE LA MEILLEURE REASON

اختيارالحجة الأفضل

سؤال متعدد الإختيار، ولا تكون الأجوبة المقترحة عبارة عن أحداث أو وقائع، بل هي عبارة عن حجج ويجب اختيار الحجة الأفضل.

166. BETA ERROR
ERREUR DU TYPE 2

خطأ النمط 2

في مقارنة نتائج تدريبين قد نصيغ فرضية صفرية، أي أننا ننتظر نتائج متماثلة، وكلما كانت النتائج مختلفة فإن الفروق الدالة تكون من نمط " 1" وبذلك نلغي الفرضية الصفرية. إلا أنه و في حالة تواجد فروق غير دالة، وغير راجعة إلى أنواع التدريب، فإن الفروق تصبح من النمط "2"

167. BETWEEN-GROUP VARIANCE
VARIANCE INTERGROUPE

تباين بين المجموعات

تقدير للتباين قائم على الإختلافات في المعدلات بين المجموعات

168. BIAS
BIAIS

تحيز، خلل

خلل يوجد في العينة الإحصائية التي تحتوي نسبة أكثر من التحيز لنوع معين من صنف معين، مع أنه يفترض وجود أناس آخرين لمثلهم، ويستخدم المصطلح بخصوص اختبار ينتج عن أسئلة تحصيل منخفض بين مجموعات فرعية معينة، كالطبقة العاملة من الفتيات اللواتي يخضعن للإختبار. ويكون القياس متحيزا، إذا ما أدى إلى نتائج غير صحيحة تعود إلى عيوب ملازمة للأداة، أو كيفية استعمالها ، أو كيفية تأويل النتائج. ويكون التحيز معرفيا بينما يكون الحكم المسبق انفعاليا.

169 . BIPARTITE SYSTEM
BIPARTITE SYSTEME

نظام ثنائي

وصف لأنظمة التعليم التي تتخلى عن المدارس الشاملة، وتعتمد على المدارس الإنتقائية

170 . BIPOLAR
BIPOLAIRE

ثنائي القطب

مصطلح يدل على متغير مخصص بقطبين غير ظاهرين والصفر، ويجب أن يكون الترابط بين القطبين سلبيا. مثلا داخلي وخارجي لا يخصصان نفس المتغير الثنائي القطب، ولكنهما ينتميان لنفس الإتصالية.

171 .BISERIAL CORRELATION
CORRELATION BISERIALE

ارتباط مزدوج التسلسل

ارتباط بين متغيرين متصلين يكون أحد المتغيرين فيه قد تم تفريعه ثنائيا

172. BIVARIATE
BIVARIE

ثنائي المتغير

متعلق بمتغيرين في نفس الآن

173 . BLANK EXPERIMENT
EXPERIENCE BLANCHE

تجربة بيضاء

إقحام سلسلة بعيدة عن التجربة ، في سلسلة من الأوضاع التجريبية، وهي موجهة لمنع الأجوبة النمطية، ولا تؤخذ بعين الإعتبار ردود الأفعال تجاه المثير البعيد عن التجربة أثناء تحليل النتائج.

174 . BLANK ITEM

ITEM BLANCHE

سؤال أبيض

سؤال يوضع عموما لتدريب الطلبة على الإختبارات، ولا تؤخذ الإجابة عنه بعين الإعتبار

175 . BLOCK PRACTICE
ENSEIGNEMENT INTÉGRÉ

تدريب متصل

طريقة لتمكين المدرسين المتدربين من قضاء فترات ممتدة(فصل دراسي كامل) في مهمة التدريس في المدارس بدلا من الفترات الزمنية القصيرة ذات ثلاثة، أو أربعة أسابيع.

176. BLOOM'S TAXONOMY
TAXONOMIE DE BLOOM

صنافة بلوم

صنافة المجال المعرفي وضعها بلوم وزملاؤه قصد تحديد تراتبية أنماط المعرفة والقدرات الذهنية التي توجه تحديد الأهداف المهارية وتقييم التعلمات، وتقوم هذه الصنافة على ستة مستويات تصاعدية للأداء هي المعرفة و الفهم ثم التطبيق والتحليل والتركيب والتقييم . وكل مستوى من هذه المستويات مبني على المستويات السابقة له. وكان لهذا التصنيف تأثير في عملية تركيز الانتباه على الحاجة للتأكد من أن الطالب يستوعب أكثر مما يحفظ. وتوجه هذه الصنافة المدرس في تخطيط نشاطه التربوي، فهي صنافة تضع التعلمات المعرفية على سلم يتجه من الأبسط إلى الأعقد. ولا يمكن للتلميذ المرور إلى المقولات العليا دون التمكن من المقولات الدنيا، وهكذا فإن الأداءات المطلوبة خلال التقييم تصبح بدورها معقدة أكثر فأكثر قصد التأكد من أن التلاميذ قد تمكنوا من التعلمات المطابقة.

177. BORDELINE CASE
CAS LIMITE
CAS MARGINAL

حالة حدية، حالة بينية

الحالة التي يثير فيها الإلحاق بمقولة ما ، أو مقولة مجاورة الشك، وبصفة خاصة الحالة البينية هي حالة ذهنية بين الحالة العادية، وحالة التأخر. وهومصطلح يستخدم في تنقيط الإختبارات التي تقترب من نقط القطع طبقا لمعيار الدرجات التي ربما يتم تصنيف التلاميذ بشكل مختلف بالنسبة لها، فقد يوجد ناجحون وراسبون، وامتياز بمرتبة الشرف الثانية، ومرتبة الشرف من الدرجة الأولى، والممتحنون حسب العرف يدققون بخصوص العدالة في منح الدرجات التي تضع التلاميذ عند الحد البيني.

178 BOX QUESTION
BOITE A QUESTION

علبة الأسئلة

تقنية تربوية تعتمد في التدريس التفاعلي، ففي وضعية تعليمية – تعلمية حين تصادف التلميذ صعوبة أو مشكل ما، فإنه يدون سؤاله على ورقة ويضعها في علبة الأسئلة، ثم يجمع المدرس الأسئلة ويبحث لها عن حل جماعي.

179 BRAINSTORMING
BRAINSTORMING

عصف ذهني، إثارة الذهن

العملية الذهنية التي تجمع مجموعة من الأفراد في جلسة لوضع أو اقتراح حلول لمشكلة أو قضية معينة، فهي تقنية إبداعية يتم تطبيقها بقصد حل المشاكل وترتكز على حرية التخيل.

180. BUFFER SUPPRESSIF
ITEM SUPPRESSIF

سؤال إبطالي

سؤال يدرج في اختبار ما قصد جعل أثر الإنحيازفي الأجوبة محايدا

181 .CALIBRATION
CALIBRAGE

تعيير

طريقة في تعيير اختبار ما ترتكز على جعل توزيع درجات الإختبار مطابقة لمعايير اختبارآخر تم تعييره سلفا، كما قد يتعلق الأمر بوضع الدرجات المحصل عليها، في صورة أو صورموازية لاختبار ما بحسب سلم معين وبكيفية تمكن من القيام بالمطابقة بين هذه الدرجات. كما قد يدل المصطلح على تعييرجزء من أسئلة اختبار ما أو جميعها بحسب سلم معين.

182 .CALIBRATION TEST
TEST D'ETALONNAGE

اختبار التعيير

اختبار يصلح توزيع علاماته أو درجاته لتعيير اختبارات أخرى

183. CAPACITY OF LEARNING
CAPACITE D'APPRENTISSAGE

قدرة على التعلم

القدرة على تلقي المفاهيم والبيانات والمهارات والإحتفاظ بها، أي أنها عبارة عن فهم أو تفتح العقل، وبصفة عامة، هي القدرة التي تحددها الوراثة والبيئة والتي تحدث التغير الكامن، أو الظاهر لسلوك الفرد..

184 .CAPABILITY OBJECTIVE
OBJECTIF D'HABILETÉ

هدف مهاري

هدف الغرض منه تنمية الجانب المهاري لدى الفرد.

185. CAPACITY OF CLASSROOM
CAPACITE DE LA SALLE DE CLASSE

طاقة صفية

عدد المقاعد التي يمكن وضعها في الفصل مع ترك المساحة اللازمة للممرات ومائدة المدرس والأثاثات الأخرى، وهوعدد الطلبة الذي يمكن أن يشغل الفصل، ويحتسب عادة على أساس عدد معين من الأمتار المربعة للمساحة الأرضية لكل طالب أو عدد معين من الأمتار المكعبة من الفراغ لكل طالب

186 .APTITTUDE TO READING
APTITUDE A LA LECTURE

قدرة على القراءة

القدرة على إدراك الأفكار من الكلمة المكتوبة أو المطبوعة وإجراء التكيفات البدنية والعقلية المطلوبة في عملية القراءة

187 .CARD- STORING TEST
TEST DE CLASSEMENT DES CARTES

اختبار ترتيب البطاقات

اختبار يتعين على الفرد فيه تقسيم مجموعة من الأشياء أو الأوصاف في فئات محددة مسبقا، أو لا بحسب الحالة.

188 .CARRY-OVER EFFECT
EFFET DIFFERE

أثر مؤجل، أثر طويل المدى

أثر معالجة ملاحظة بعد التطبيق، وذلك بعد مدة قد تكون طويلة عن فترة الملاحظة

189 . CATEGORIZATION
CATÉGORISATION

تفييئ

القيام بعملية التصنيف، أو استعمال نسق من الفئات أو الأصناف مرتبة بحسب معايير مسبقة

190 . CATEGORY
CATEGORIE

فئة

مجموعة من الأشياء لها نفس عدد الخاصيات المشتركة التي تجعلها تختلف عن باقي الفئات، والفئة هي مجموعة مكونة بحسب معايير وصفية، وتصنف الفئة بحسب مجموعة

من القواعد تحدد بحسب المشكل أو الهدف، ويجب أن تكون مستقلة وشاملة لجميع الأشياء التي تكونها ، ويجب أن يكون كل متغير مشتقا من نفس مبدإ التصنيف.

191 . CATEGORY SYSTEM
SYSTEME DE CATEGORIE

نظام الفئات

نظام يمكن من توزيع الأشياء التي لها مجموعة من الخاصيات، أو تسجيل تكرار جميع أحداث صيرورة معينة، ويلجأ فيه إلى تشفير أحادي أو متعدد. ويكون التقييم هنا نوعيا.

192 . CAUSALITY
CAUSALITE

سببية، علية

العلاقة بين نتيجة وسبب. وهو تأليف لمعطيات محسوسة تذهب في نفس الإتجاه لتؤلف معنى، وإذا كانت السببية ترتكز على مؤشرات محسوسة، فإن السبب لا يكون محسوسا، فالمؤشرات الإحصائية والقوانين الحسية لا يكون لها معنى، إلا إذا كانت مدمجة في نظام تصوري عام لظاهرة معينة .

193 CAUTION EFFECT
EFFET DE PRUDENCE

أثر الحذر

أثر يؤدي إلى تقبل استخلاص نتائج ضعيفة عوض نتائج قوية.

194 .CEILING EFFECT
EFFECT DE PLAFONNEMENT

أثر أعلى، أثر أقصى

يعكس اختبار ما أثرا أعلى، إذا ما تمكنت الأغلبية، أو الجميع من بلوغ الحد الأقصى، ويعود هذا الأثر إما لخلل في البناء(أسئلة سهلة جدا) أو إلى نجاح تام في التعلم(تعلم التمكن). ولا يقبل هذا النوع من الأثر إلا بعد نهاية التعلم المراد تحقيقه ، وقد يحول هذا الأثر، في بعض الأحيان، دون بلوغ المتفوقين الحد الأقصى من الإنجاز.

195 .CENSUS TESTING
TESTING DE RECENSEMENT

اختبار التعداد، اختبارالإحصاء

الحالة التي يجيب فيها نفس المجتمع من الأفراد على مجموع أسئلة اختبار ما.

196 . CENTILE
CENTILE

مئين

جزء واحد من مجموعة معطيات مرتبة حسب نظام خاص

197 . CENTRAL TENDENCY
TENDANCE CENTRALE

نزعة مركزية، اتجاه مركزي

النزعة المركزية هي ميل المعطيات الإحصائية للتكثل ، وهي التي تقيس النتائج وتراكمها عند نقطة متوسطة في المدى، ونستطيع بواسطتها كشف مدى تكتل أو تقارب المعطيات الإحصائية حول قيمة عددية معينة .

198 . CENTRAL TENDENCY INDEX
INDICE DE TENDANCE CENTRAL

مؤشر النزعة المركزية

مؤشر يموضع مجموعة من القياسات ويتكون من المتوسط، والمنوال، والوسيط.

199 . CENTRAL TENDENCY MEASURE
MESURE DE TENDANCE CENTRALE

قياس النزعة المركزية

هو القياس الذي يجمع النتائج وتراكمها عند نقطة متوسطة في المدى

200 . CERTAINTY
CERTITUDE

يقين

احتمال يساوي 1 أو قريب منه

201 . CERTIFICATE
ATTESTATION

شهادة، إقرار

وثيقة تمنحها مؤسسة تربوية تؤكِّد/ تذكر فيها بأن حاملها يمتلك كفاءات، أو أنه تابع ندوة علمية

202. CERTIFICATE
CERTIFICAT

شهادة

وثيقة تسلمها جهات مختصة بالتربية أو التدريب

203. CERTIFICATE OF QUALFICATION
CERTIFICAT DE QUALIFICATION

شهادة التأهيل

ورقة تسلمها جهات مختصة تشهد فيها بتوفر التأهيل لدى حاملها

204. CERTIFICATE OF STUDIES

ATTESTATION D'ÉTUDES

شهادة مدرسية

وثيقة تسلم للطلبة توضح مستواهم الدراسي قصد الإدلاء بها عند الإقتضاء

205 .CERTIFICATED
BREVETÉ

مرخص له

كما هو الحال في الترخيص لبعض المدارس الخاصة أو البعثات الأجنبية عموما.

206 .CERTIFICATION EXAMINATION
EXAMEN CERTIFICATIF

امتحان إشهادي

إمتحان يأتي في نهاية مسار دراسي معين الغرض منه اختبار معلومات وكفايات الطالب المكتسبة.

207 . CERTITUDE INDEX
INDICE DE CERTITUDE

مؤشر اليقين

تقييم كمي يقوم به الفرد لقياس درجة صحة جوابه عن سؤال معين، وهو نسق معقد من التنقيط حيث يكافأ الفرد الذي يقيم بكيفية صحيحة معارفه، ويعاقب الذي يخطأ في تقييم ذلك. وتمكن علامة المؤشر من تنقيط أدق للتصحيح بالتخمين.

208 .CHANCE DIFFERENCE
DIFFERENCE FORTUITE

فرق عرضي

الإختلاف بين قياسين لنفس الموضوع، ويعود ذلك إلى أسباب اعتباطية.

209 .CHANGE ASSESSMENT
EVALUATION DU CHANGEMENT

تقييم التغيير

معرفة مدى تغير المعارف، والمهارات، والإتقان نحو الوجهة المتوخاة، وهو هدف من بين الأهداف الأساسية في المجال التربوي حيث يرتبط مفهوم التعلم بالتغيير.

210. CHANGE OF MEASUREMENT
CHANGEMENT DE MESURE

تغيير القياس

تعبير مرادف لقياس الربح، ويمكن التمييز بين حساب درجة الربح أو التغيير الخام، وحساب درجة الربح المتبقي، وتقدير التغيير الحقيقي. ويتم تقدير أثر معالجة ما أو ابتكار ما عبر تقدير الفارق بين القياس الأولي للإختبار القبلي والقياس البعدي، فبهذا يتم قياس الربح أو قياس التغيير. ولا يشهد ربح الدرجات أو العلامات في اختبار ما، دائما، وبكيفية صالحة على أثر برنامج معين ، فقد يكون الإختبار البعدي موازيا للإختبار القبلي، من هنا وبحسب استعمال قياس الربح (كأخذ قرار توجيه مدرسي فردي، ومقارنة مجهودات المجموعات المتوازية والتي تتلقى تعليما منهجيا مختلفا) يمكن أن تتغير المشاكل التقنية المرتبطة بقياس الربح بكيفية ملحوظة.

211 . CHARACTERIZATION
CARACTÉRISATION

تطبع

أن تصبح منظومة القيم نظرة للعالم وفلسفة في الحياة

212 CHARACTERISTIC
CARACTERISTIQUE

خاصية

علامة تمييزية تصلح للتعرف على الشيء

213 . CHART
DIAGRAMME/ GRAPHIQUE

رسم بياني

تمثيل خطي لمراحل متوالية في حل مشكل ما، ويكون غالبا ملحقا بجمل توضيحية وتفسيرية، مثل الرسم البياني للفشل خلال المرحلة التعليمية الإبتدائية.

214 .CHECK
CONTRÔLE

فحص، مراقبة

فحص الدقة، والثبات والمطابقة، وهو مجموعة من الأنشطة تهدف التأكد من مدى مطابقة العمليات المنجزة مع التوقعات المخططة قصد تعديل وتصحيح سير هذه العمليات. وهي مرحلة من مراحل الوحدة التدريسية يقيم المدرس من خلالها مدى استيعاب التلاميذ لمحتوى الدرس في مختلف مراحله.

215 CHECK LIST
LISTE DE CONTROLE

قائمة الفحص، قائمة الضبط

تعداد متسلسل للمهارات، و المهمات أو الخطوات الجزئية المكونة لقدرة أو كفاية تحصيلية محددة. والقائمة في قياس التحصيل تقوم مباشرة على تجسيد مكونات أو مواصفات الظاهرة

أو العملية الأكاديمية التي تجري ملاحظتها وقياسها بصيغ متدرجة، حسب أهمية أو حدوث الفرعيات المشكلة للظاهرة أو العملية المطلوبة. وهي لائحة المراقبة والتنقيط توجه الملاحظة وتنظمها، كما تصلح لملاحظة غياب أو وجود ظاهرة ما. وقد تدمج في القائمة بعض السلاليم التي تمكن من التقييم الكمي.

216 . CHECK CODING
CODAGE DE MODELE

تشفير المراقبة

تشفير ثان للمعطيات في استقلال عن التشفير الأول، يجرى حول مجموعة المعطيات أو حول العينات وهو موجه لتقييم نسبة أخطاء التشفير .

217. CHECKING TEST
TEST DE COLLATIONNEMENT

اختبار مقابلة النصوص

اختبار القراءة الصامتة يقوم على السرعة والدقة في فحص تطابق مجموعتين من الأعداد والأسماء.

218 . CHOICE BEHAVIOR
CHOIX DU COMPORTEMENT

اختيار السلوك

السلوك الذي يتطلب الاختيار من بين مجموعة من البدائل على أساس الإحتمالات الذاتية للفرد القائم بعملية الاختيار.

219. CHOICE ITEM
ITEM À RÉPONSE CHOISIE

سؤال متعدد الاختيار

سؤال يجيب الفرد عنه عبر اختيار الجواب الصحيح، أو الأفضل من بين مجموعة الأجوبة المقترحة التي قد تكون بمثابة أجوبة مضللة، ومشتتة للإنتباه. ويلزم التمييز هنا بين البدائل(نعم –لا، صحيح – خطأ، موافق – غير موافق)، والسؤال متعدد الاختيار.

220. CHRONOLOGICAL AGE
ÂGE CHRONOLOGIQUE

عمر زمني ، عمر مقاس بالزمن

العمر الزمني للإنسان، وقد يتناقض مع العمر الذهني والقرائي بالمقارنة مع أطفال آخرين من نفس العمر الزمني، فقد يكون عمر الفرد الزمني 7 سنوات، بينما عمره الذهني 10 سنوات.

221 . CIRCUMSTANCES

CIRCONSTANCES

ظروف

مصطلح مرادف للوضعية وهي مجموعة المثيرات التي تستدعي مجموعة من الأجوبة

222 .CLASS
CLASSE

قسم ، صف.

في النسق المدرسي القسم هو تقسيم يطابق مستوى دراسيا خاصا.

223 . CLASS – FREE TEST
TEST INDEPENDENT DE L'ORIGINE

اختبار مستقل عن الأصل الإجتماعي

نوع من الإختبارات المستقلة عن الثقافة.

224. CLASS INTERVAL
INTERVALLE DE CLASSE

مجال الفئة

الإنحراف الموجود بين حدود فئة ما ، وهو انحراف ثابت للعلامات التي تكون الحدود العليا والدنيا لفئة ما في توزيع المتغيرات، أو الفرق بين الحدود العليا والحدود الدنيا لفئتين متعاقبتين.

225. CLASSIFICATION
CLASSEMENT

تصنيف

العملية التي يمكن بها وضع الفرد في فئةٍ ما وفق خصائص أو معايير مشتركة، بهدف تحديد نوع الخدمات التربوية والإجتماعية والطبية والمهنية اللازمة لكل فئة ، وإعداد البرامج التي تناسب كل فئة على حدة بما يتناسب مع خصائصها العقلية والجسمية والإنفعالية والإجتماعية.

226.CLASSIFICATION DECISION
DECISION DE CLASSIFICATION

قرار تصنيفي

تصنيف الطلاب بحسب مستويات إتقانهم لمحتوى هدف تعليمي معين، ويقصد بذلك المستويات المختلفة للأداء في النطاق الشامل للأسئلة التي تقيس ذلك الهدف، فلكل طالب مستوى إتقان حقيقي في كل هدف يقيسه الإختبار. ويقصد اتخاذ قرار بتصنيف الطلاب (متقن، أومتقن جزئيا، وغير متقن ، أو ينقل الطالب إلى وحدة موالية ، أويجري مراجعة نفس الوحدة، أويعيد الوحدة مرة أخرى) وتستخدم مجموعة من الطرق الإحصائية في إجراء عملية التصنيف من ذلك اعتماد درجة القطع، وموازنة الدرجة التي يحصل عليها الطالب في الإختبار بدرجة فارقة، وتكوين مصفوفة الفقد الناشئ.

227. CLASSIFICATION TEST
TEST DE CLASSIFICATION

اختبار التصنيف

اختبار يتعين على الفرد فيه ترتيب متوالية من الأشياء قابلة لأن تصنف في سلاسل بكيفية موضوعية، ولا يجب الخلط بينه، وبين اختبار الترتيب.

228 .CLASSIFICATORY DEFINITION
DÉFINITION CLASSIFICATRICE

تعريف تصنيفي

تعريف صنف عبر إدماجه في الفئة أو النوع أو الجنس الذي ينتمي إليه

229 .CLEIN AND STONES TAXONOMY
TAXONOMIE DE CLEIN ET STONE

صنافة كلين وستون

الإدراك، كالتحفيز السمعي والتحفيز البصري والتحفيز اللمسي والتحفيز الذوقي والتحفيز الشمي والتحفيز الحركي، ثم الإستعداد الذهني والإستعداد البدني والإستعداد الإنفعالي، والإجابة الموجهة (المحاكاة والمحاولة والخطأ)، والحركات الآلية، والإجابات المركبة والظاهرة(ايجاد حل للتردد)

230. CLINICAL EVALUATION
EVALUATION CLINIQUE

تقييم عيادي

اختبار يصاغ عبر حدث للحكم أو التقدير(تحسن خفيف، متوسط، جيد ، فشل أو تدهور) بعدها تحول هذه الأحكام إلى علامات، والعلامة هنا قائمة على أساس حكم معين وعلى الذاتية العيادية.

231. CLOSE –ENDED QUESTION
QUESTION FERMEE

سؤال مغلق

سؤال على الفرد أن يختار فيه جوابا من بين مجموعة الأجوبة المقترحة عليه.

232. CLOSE TEST
TEST DE CLOSURE

اختبار ملء الفراغ

اختباريستعمل لأغراض تشخيصية، من تقنياته حذف كلمة داخل نص بعد خمس كلمات، والمهمة المطلوبة من التلميذ هي ملء هذه الفراغات، وهو اختبار يصلح لقياس القدرة على المقروئية والسماع، والقرن بين الرؤية والسماع، وقياس الفهم العام، والفهم الخاص وتقييم الكفاية في اللغة الأجنبية.

233 .CLOSED ACTIVITY
ACTIVITÉ FERMÉE

نشاط مغلق

كل نشاط يحدد، ويفرض دون مشاركة المتعلم في إقراره.

234 . CLOSED OBJECTIVE
OBJECTIF FERMÉ

هدف مغلق

هدف يتحقق بدقة وبكيفية واحدة لدى مجموعة من المتعلمين، ومن خلال الهدف المغلق يتم تحديد كل شيئ تحديدا قبليا، وهو يشير إلى ما سيكون المتعلم قادرا على إنجازه كنتيجة للتعلم.

235. CLOSED QUESTION
QUESTION FERMÉE

سؤال مغلق

انظر **CLOSE –ENDED QUESTION**

236 CLOSED TASK
TÂCHE FERMÉ

شغل مغلق

شغل تكون فيه الإنجازات والعمليات محددة وموجهة من طرف المدرس.

237 .CLOSED TEST
TEST DE CLOSURE

اختبار ملء الفراغ

اختبار يقيس لدى التلاميذ القدرة على التذكر والتمييز والإستيعاب. وهدفه قياس قدرة الفرد على ترميز رسالة أو فك رموزها. كما أنه يقيس التطابق بين لغة القارئ، ولغة الكاتب، كما أنه يصلح لقياس السمع، والقياس السمعي- البصري، وقياس القدرة على القراءة (قياس الفهم العام ، وقياس الفهم الخاص)، وقياس الكفاية في اللغة الأجنبية.

وهو اختبار يستعمل لأهداف تنبؤية.

238 . COACHING
ASSISTANCE PROFESSIONNELLE

مساعدة مهنية

طريقة تربوية للتطور المنهجي لكفايات وتجارب المتدرب بجعله يؤدي مهام مخططة وموجهة بإرشادات المساعد المهني.

239 . COACHING
ENTRAINEMENT/BACHOTAGE DES TESTS

تدريب، تمرين

التهيؤ لاجتياز اختبار حول التعلمات الضرورية للتطور، أو حول القدرات على الإنتاج، و قد يكون هذا التدريب نافعا، كالتدرب على عمليات الطرح والضرب بقصد اجتياز اختبار كتابي حول القسمة، والإختبارات الثابتة هي التي لا يؤثر عليها هذا النوع من التدرب.

240. COCHRAN-COX TEST
TEST DE COCHRAN-COX

اختبار كوشران كوكس

إختبار إحصائي للمقارنة بين عينات مختلفة من حيث العدد، وهو بديل لإختبارات (ف)، والإختبارات التي تستعمل التوزيع العادي للمجموعات.

241 . CODE
CODE

شفرة، سنن

مجموع العلامات والقواعد التي يركب بواسطتها المرسل رموز رسالته، ويفك المستقبل هذه الرموز للنفاذ إلى موضوعها.

242 . CODE TEST
TEST DE CODAGE

اختبار الترميز

اختبار يقوم الفرد فيه بترميز رسالة ما ،عبر استبدال رموز بأخرى، بحسب مفتاح أو قواعد معطاة.

243. CODIFY
CODIFIER

تشفير، ترميز

تكوين شفرة ، أو خزان من الشفرات كما هو الحال لما نريد إدخال معطيات كمية لمعالجتها بواسطة برنامج إحصائي عن طريق الحاسوب، فلا بد من وضع رموز لتلك المعطيات قبل إدخالها.

244. CODING
CODAGE

ترميز

إعطاء رقم أو معنى أو دلالة معينة للإجابات في استبيان، أو معطيات بحث معين، وهو تعويض إجابات ذات دلالة معينة برقم أو معنى تم تحديده.

245. COEFFICIENT
COEFFICIENT

معامل

عدد ثابت يضرب فيه متغير أو أكثر، وهو ثابت إحصائي مستقل عن وحدة القياس، وعدد يشير إلى درجة الإرتباط بين المتغيرات أو المعايير.

246. COEFFICIENT OF CORRELATION
COEFFICIENT DE CORRÉLATION

معامل الإرتباط

في علم الإحصاء هو مقياس قوة أو قرب الإرتباط بين متغيرين، ويعبر عنه بمسافة بين الصفر وواحد، ويحمل علامة السالب، أو الموجب ليحدد الإرتباط السلبي والإيجابي.

247 .COEFFICIENT OF MULTIPLE CORRELATION
COEFFICIENT DE CORRÉLATION MULTIPLE

معامل الإرتباط المتعدد

إذا كان الأمر يتعلق بارتباط متغير أو أكثر بمتغيرات أخرى عديدة، فهو ارتباط متعدد الأطراف.

248. COEVALUATION
CO EVALUATION

تقييم مشترك

شكل من أشكال التقييم يقوم فيه شخصان أو أكثر بتقييم منتوج معين أو كفاية محددة.

249 . COGNITIVE DEVELOPMENT
DEVELOPPEMENT COGNITIF

نمو معرفي

نمو قدرات الطفل لاستيعاب المفاهيم وتوضيح العلاقات، ويستمر على مراحل تبنى اللاحقة منها على السابقة.

250 . COGNITIVE LEARNING
ENSEIGNEMENT COGNITIF

تعلم معرفي

التعليم الذي يؤكد على الفكر(مثل التذكر والتحليل والتقييم) فضلا عن الإحساس والحركة وهو يتضمن أساسا تعليم المفاهيم والمبادئ، على عكس التعلم الانفعالي والتعلم الحسي حركي.

251 .COGNITIVE OBJECTIVES
OBJECTIFS COGNITIFS

أهداف معرفية

تعلم الأهداف التي تتطلب المعرفة المتوقعة أو العملية المعرفية كالتفكير وحل المشاكل إضافة إلى السلوك أو المهارة الملاحظة الخارجية، وقد قسمها بلوم إلى المعرفة البسيطة، التذكر، التطبيق، التحليل، ثم التقييم.

252. COGNITIVE PRINCIPLES
PRINCIPES COGNITIFS

أسس معرفية

الأسس التي تتعلق بالمادة الدراسية من حيث طبيعتها، ومصادرها ومستجداتها، وعلاقاتها بحقول المعرفة الأخرى، وتطبيقات التعلم والتعليم فيها، والتوجهات المعاصرة في تعليم المادة، وتطبيقاتها. وينبغي هنا تأكيد تتابع مكونات المعرفة في المواد الدراسية الأخرى، وعلى العلاقة العضوية بين المعرفة والقيم والإتجاهات والمهارات المختلفة .

253 .COGNITIVE STYLE
STYLE COGNITIF

أسلوب معرفي

مقاربة شخصية وشاملة وثابتة تميز الكيفية التي يفضل الشخص استعمالها في التفكير، والتعلم والفهم وتنظيم تجربته ومعرفته وإدراك المعلومة ومعالجتها وضبط العناصر الإدراكية، أو حل المشاكل في وضعيات مختلفة، فهو ناتج تفاعل بين الإشتغال العقلي للفرد وشخصيته.

254 .COGNITIVE TEST

TEST COGNITIF

اختبار معرفي

اختبار الذكاء، واختبار التحصيل مقارنة مع اختبار الشخصية

255 .COGNITIVE TIME
TEMPS D'APPRENTISSAGE

زمن التعلم

هو الزمن الكلي المخصص لتعلم مادة معينة .

256 .COHORT
COHORTE

فوج

اسم يطلق على مجموعة من الطلبة المزدادة في نفس التاريخ، وتتابع دراستها في نفس المستوى التعليمي.

257 .COLLATERAL DATA
DONNEES COLLATERALES

معطيات تجميعية

معطيات تم تجميعها في أوضاع متشابهة، ولكن غير متطابقة مع الأوضاع التي نقوم بدراستها، مثلا إذا أردنا التنبؤ بحظوظ نجاح الطلبة في مجموعة من الجامعات، فحينما ننظر إلى جامعة معينة يصبح من اللازم الأخذ بعين الاعتبار حظوظ النجاح في جامعات أخرى.

258COMBINAISON TEST
TEST DE COMBINAISON

اختبار التأليف، اختبار التنسيق

اختبار يتعين على الفرد فيه تأليف عناصر غير مرتبة في كل مرتب ودي دلالة، كتكوين جملة ما انطلاقا من مفردات مقدمة بكيفية غير منظمة.

259 . COMMONALITY ANALYSIS
ANALYSE DES COMMUNAUTES

تحليل المجموعات

تقنية لدراسات التعالقات بين متغيرين أو أكثر في تحليل الإنحدار

260 .COMMON-SENSE VALIDITY
VALIDITÉ APPARENTE

صلاحية ظاهرية

قيمة اختبار أو أي قياس آخر يبدو صحيحا وملائما للموضوع المقاس، وهو بصفة خاصة علاقة ظاهرية بين أسئلة اختبار ما والمتغير المفحوص.

261 .COMMUNICATION
COMMUNICATION

تواصل، اتصال

مجموعة صيرورات التبادل بين متكلم منتج لأقوال ، ومخاطب منصت، أو منتج لإجابات ضمنية أو صريحة، وقد يكون التواصل مباشرا أو غير مباشر

262. COMMUNICATION CHANNEL
CANAL DE TRANSMISSION

قناة التواصل

المعزز المادي الضروري لظهور الشفرة في شكل رسالة، وتتحدد القناة في المجال التربوي من خلال الاتصالات الشفوية والكتابية، وقد تكون القناة إما سمعية، أو بصرية.

263 . COMMUNITY EDUCATION
ÉDUCATION COMMUNAUTAIRE

تربية طائفية

تربية تقوم بها الأقليات لصالح أبنائها قصد المحافظة على ثقافتها وتقاليدها

264 .COMMUNITY SCHOOL
ÉCOLE COMMUNAUTAIRE

مدرسة محلية

مدرسة تتبنى سياسة الإنفتاح وتساعد على تطوير مجموعة من النشاطات مع الأطفال وآبائهم، وأفراد آخرين من المجتمع خارج أوقات المدرسة.

265 .COMPANION
COMPAGNON

مصاحب

شخص ذو تجربة يرافق الآخرين وينقل إليهم تجربته، كما يتتبع أنشطتهم بالإرشاد والتقييم.

266 . COMPARABILITY
COMPARABILITÉ

قابلية المقارنة

خاصية مميزة لكل ما هو قابل للمقارنة، وفي التقييم هي خاصية تابعة لدرجة التماثل بين المستويات المستلزمة(المعايير) سواء تمت المقارنة سنة بسنة، أو شعبة بشعبة أو فاحص بفاحص. وتكون المقارنة ممكنة بين العلامات المحصل عليها في الإختبارات، إذا ما تم التعبير عن العلامات بنفس الوحدة، وكان لها صفر مشترك.

267 . COMPARATIVE DEFINITION
DÉFINITION COMPARÉE

تعريف مقارن

تعريف لفظ بمجموعة من المدلولات المتصلة به، أو من خلال إظهار نقط التشابه والإختلاف بين ألفاظ أخرى من فئته.

268 . COMPETENCY
COMPETENCE

كفاية، كفاءة

قدرة مكتسبة في مجال معين، تسمح بالسلوك والعمل في سياق محدد، ويتكون محتواها من معارف ومهارات وقدرات واتجاهات مندمجة، وهي إمكانية تعبئة بكيفية باطنية لمجموعة من الموارد قصد حل فئة من الوضعيات المسائل، و حقل للمهارات التي يتم بحسبها تقييم مردود التلميذ.

269 . COMPETENCY AND PERFORMANCE BASED TRAINING EDUCATION MODEL
MODELE DE LA COMPETENCE ATTENDUE

نموذج الكفايات المنتظرة

نموذج نظري لتكوين المدرسين، يقوم على التحديد الإجرائي لأهداف البرنامج التعليمي، والبحث عن الوسائل التي تمكن من تحقيق تلك الأهداف، وتحديد الكفايات الضرورية لتحقيق المرحلة الأولى والثانية، وتحرير برنامج لتكوين المدرسين، فهو بمثابة تحليل للأعمال، وتكوين بحسب نتائج هذا التحليل.

270 . COMPETENCY BASED EVALUATION
EVALUATION DES COMPETENCES CARACTERISTIQUES

تقييم على أساس الكفايات التخصيصية

يقوم على تخصيص الكفايات التي على الطالب التمكن منها والمعايير المستعملة لتقييمها، وينصب التقييم على الكفايات التخصيصية التي يكون المتعلم مطالبا بأدائها ، دون التركيز على المعارف

271. COMPENSATING ERROR
ERREUR COMPENSATOIRE

خطأ تعويضي

الخطأ الذي يمحي أثر خطإ أو أخطاء أخرى متعددة.

272. COMPENSATORY EDUCATION
EDUCATION COMPENSATOIRE

تربية تعويضية

البرامج والنظم التربوية ذات المصادر القوية والمثيرة، والتي صممت لتخطي الإعاقات الذهنية والأكاديمية التي يعاني منها الأطفال المتخلفون نتيجة لبيئتهم، أو طريقة تنشئتهم فحرموا من الحصول على أقصى استفادة من مستوى الإجراءات التربوية التي يتعرضون لها.

273. COMPETENCY BASED PROGRAM
PROGRAMME DES COMPETENCES CARACTERISTIQUES

برنامج قائم على الكفايات الأساسية

التدريس الذي يقوم على أساس الكفايات ، شعار ظهر من خلال تعليم المدرس، والذي يقوم النادون به بتدريب المدرسين على مهارات معينة للتفاعل مع الطلبة في حجرات الدرس، ويذهبون إلى القول بأن المواد الدراسية التي يأخذها المدرسون الحاليون واللاحقون يجب أن تعكس بوضوح شديد مستويات المعرفة والمهارات والسلوك المتوقع منهم للتفاعل مع الطلبة.

274. COMPETITION
CONCOURS

مباراة

إجراء للإنتقاء في صيغة فرض أو تمرين، يتبارى فيه مترشحون من أجل ولوج سلك دراسي أو مؤسسة أو مهنة معينة أو الحصول على لقب جائزة، وذلك اعتمادا على موقعهم داخل ترتيب معين، وتقوم المباراة على انتقاء عدد مطلوب من المترشحين.

275. COMPLEMENTARY OBJECTIVE
OBJECTIF COMPLÉMENTAIRE

هدف تكميلي، هدف إضافي

تعبير يصف هدفا من أهداف المحتوى الذي يتعلق بأشياء يستحسن معرفتها، ويجعل وضعية تربوية ما أكثر انفتاحا وإثارة.

276 .COMPLEMENTARY SUBJECT
MATIÈRE COMPLÉMENTAIRE

مادة تكميلية

في مناهج متخصصة تدمج بعض المواد التعليمية غير التخصصية لتساعد الطلبة على التفتح أو التعميق.

277 COMPLETION
COMPLETEMENT

تكملة

عملية ملء فراغ في نص أو صورة ما.

278 .COMPLETION TEST
TEST DE COMPLÉTION

اختبار التكملة

يستعمل هذا النوع من الإختبارات عموما في قياس قدرة التلاميذ على التذكر من خلال استعادتهم لبعض الكلمات أو المصطلحات أو الحقائق الجزئية، ويمكن استغلالها في اختبار قدرات الفهم والتطبيق والتحليل والتكوين، ويتكون سؤال التكملة عادة من جملة أو عبارة مفيدة تخص الموضوع الدراسي محذوفا منها المعلومة التي يراد اختبار تذكر التلاميذ لها، حيث يتمثل واجبهم هنا بتكملة الجملة أو العبارة بوضع المعلومة المطلوبة في مكانها المناسب.

279 .COMPLEX DISCRIMINATION
DISCRIMINATION MULTIPLE

تمييز متعدد

نوع من التعلم يتوجب فيه على المتعلم التمييز بين عدد من الأشياء والأحداث المختلفة، ولكنها متشابهة.

280 . COMPLEX PERFORMANCE- BASED ASSESSMENT
EVALUATION FONDEE SUR DES PERFORMANCES COMPLEXES

تقييم على أساس الأداء المركب

رد فعل تجاه الإختبارات ورقة– قلم، ويتكون في غالب الأحيان من أسئلة متعددة الإختيار، إلا أن هذا النوع من الإختبار لايقدم صورة ثابتة عن القدرات الحقيقية للفرد.

281 .COMPLEX SITUATION
SITUATION COMPLEXE

وضعية معقدة

وضعية يستلزم حلها عدة موارد سبق للتلميذ التعرف عليها في سياق مغاير.

282 .COMPONENT EVALUATION
EVALUATION DES COMPOSANTES

تقييم المكونات، تقييم المركبات

تقييم الهدف منه تحديد وتقييم إمكانات الوسط، وتحديد كيفية استعمالها بقصد بلوغ أهداف المشروع، وهو تقييم يصف الموارد البشرية والمادية الموجودة، ومجموعة من استراتيجيات الحلول الممكنة، ونماذج من الإجراءات لإستغلال هذه الاستراتيجيات.

283 .COMPONENT OBJECTIVES

OBJECTIF CONSTITUTIF

هدف مركب، هدف مكون

هدف محدد ببالغ الدقة، يستقرأ من خلاله هدف كبير، على سبيل المثال: الهدف العام للقدرة على تشغيل سيارة، يتكون من مجموعة من العناصر، منها القدرة على الضغط على البدال، ثم تشغيل الخانق، ثم التأكد من أن مغير السرعة في وضع محايد، ثم إدارة مفتاح التشغيل.

284 .COMPOSITE SCORE
SCORE COMPOSITE

علامة مركبة

علامة ناتجة عن التأليف بين علامتين أو أكثر حسب صيغة معينة.

285. COMPOSITION
COMPOSITION

مقال

يدل المصطلح مقال على قطعة نثرية طويلة ، وهو نشاط يعنى بتدريس كتابة المقال، والمهارات المتعلقة به، كما يدل على نشاط تعليمي وتقييمي في تعليم اللغات في صيغ أسئلة مقالية يتعين فيها على الطالب كتابة نص حول موضوع معين.

286 . COMPOUND ANSWER
REPONSE COMPOSITE

سؤال ذو إجابة مركبة

جواب يحتوي عناصر متباينة، وهو جواب عن سؤال متعدد الإختيار حيث يجب اكتشاف عدد من الاختيارات الصحيحة.

287 .COMPOUND PROBABILITY
PROBABILITE JOINTE

احتمال مشترك

قياس إحصائي لنزعة الظهور المتزامن لحدثين اثنين

288 .COMPREHENSION
COMPRÉHENSION

فهم

في علم النفس المعرفي، وحسب بياجي، يقابل الفهم النجاح، وفي إطار تواصلي، نقول إن المتلقي فهم الرسالة إذا ما أنتج الجواب الذي كان ينتظره المرسل، وتمثل مقولة الفهم أكبر عدد من المهارات والقدرات العقلية التي يتم التركيز عليها في العملية التعليمية، ويدل اللفظ على الأهداف والسلوكات والإستجابات التي تطابق فهما دقيقا للرسالة.

289 .COMPREHENSION TEST

TEST DE COMPREHENSION

اختبار الفهم

اختبار يطلب فيه من الفرد تأويل حدث ما أو وضعية ما و الحكم عليها.

290 .COMPULSORY ATTENDANCE AT SCHOOL
SCOLARITÉ OBLIGATOIRE

تعليم إلزامي

أية متطلبات مفروضة على الطفل بواسطة قانون البلد، على سبيل المثال، قد يطلب منه الذهاب إلى المدرسة في سن معينة، وينتقل لمدرسة أخرى في سن معينة أخرى بحسب العمر والمستوى الدراسي.

291 .COMPULSORY EDUCATION
EDUCATION OBLIGATOIRE

تربية إلزامية

التربية أو التمدرس الإلزامي الواجب على الدولة توفيره للأطفال من سن السادسة إلى الثانية عشر تقريبا، وتختلف حسب قوانين إلزامية التعليم.

292. COMPULSORY COURSES
TRONC COMMUN

جذع مشترك

مجموعة دروس يشترك فيها تلاميذ من مواد وتخصصات مختلفة

293 .COMPULSORY SUBJECT
MATIÈRE OBLIGATOIRE

مادة إجبارية

مادة مفروضة على المتعلم بواسطة القانون

294 .COMPUTER COMMUNICATION
TÉLÉMATIQUE

تيليماتيكا

التواصل عبر المعلوميات وتستعمل في التعليم عن بعد

295 .COMPUTER ASSISTED TESTING
TEST ASSISTE PAR ORDINATEUR

اختبار الاستعانة بالحاسوب

استراتيجية تعتمد على الحاسب الآلي في اختيار الأسئلة التي يختبر بها الأفراد أثناء العملية الإختبارية، فبعد أن يجيب الفرد عن سؤال في اختبار إجابة صحيحة، تقدم له مفردة أكثر

صعوبة وتختار طبقا لصورة رياضية معينة، أما إذا أجاب خطأ فسيختبر في سؤال أقل صعوبة.

296 .COMPUTER- MANAGED INSTRUCTION
ENSEIGNEMENT GERE PAR ORDINATEUR

تعليم مسير بالحاسوب

تعليم يتدخل فيه الحاسوب كمصدر للتعلم قصد محاكاة وتقديم نماذج، أو بناء نماذج قصد الوصول إلى تعلم إفرادي، ويرتكز على اختبارات تشخيصية واختبارات ختامية يتم تنقيطها عبر الحاسوب، ويتم الحصول على جدول النتائج بكيفية آلية، وتشير الجداول إلى العلامات أو الدرجات الخام والدرجات المقننة ، والمقارنة بين الأداءات السابقة ومعدل الأداء، والمقارنة مع مجموعة مرجعية، كما تشير إلى لائحة الأسئلة التي لم يتم التوصل إلى حلها بكيفية مرضية، وإلى التلاميذ الواثقين من أنفسهم. ويمكن أن ندرج في هذا الإطار بنك الأهداف، والأسئلة المستعملة في التعليم بواسطة الحاسوب.

297.COMPUTER – MARKED ASSIGNMENT
CORRECTION PAR ORDINATEUR

اختبار يصححه الحاسوب

اختبار يتكون من أنواع متنوعة من الأسئلة المتعددة الإختيار، يحدد الطالب إجاباته بكيفة تمكن من تصحيحها عبر الحاسوب

298 .CONCEPT
CONCEPT

لمفهوم

تمثيل رمزي مكون من خصائص مشتركة في مجموعة من التمثيلات الملموسة(الأشياء القابلة للملاحظة) ويتميز التصور بكونه مبني ليس عبر ملاحظة الأشياء ذاتها، بل عبر ملاحظة تمظهراتها كالذكاء مثلا.

299 .CONCEPTUAL DENSITY
DENSITE CONCEPTUELLE

كثافة المفهوم

درجة الصعوبة التي تواجه الطالب أثناء تعامله مع نص شفوي طبقا لعدد المفاهيم ودرجة صعوبتها.

300 .CONCEPT FORMATION
FORMATION DU CONCEPT

تكوين/ تشكيل المفهوم

صيرورة اكتشاف السمات المميزة المتعلقة بمفهوم معين، والتي تساعد معرفتها على توظيف المفهوم بكيفية مناسبة.

301 . CONCEPTUEL QUOTIENT

QUOTIENT CONCEPTUEL

معامل تصوري

العلاقة بين عمر تصوري محدد بواسطة الإختبارات الإستدلالية، وعمر المفردات اللغوية المحدد باختبار الترادف

302 .CONCURRENT VALIDITY
VALIDITÉ CONCOURANTE

صدق تلازمي

مدى ارتباط نتائج نموذجين من اختبار طبقا في نفس الآن، وهو خاصية لصدق اختبار يقيس بواسطة معامل الإرتباط إلى أي مدى يمكن استعمال درجات اختبار ما لتقدير العلامات الحقيقية التي حصل عليها نفس الأشخاص في اختبار آخر تكون صلاحيته معدة سلفا ومعروفة، هذا النوع من الصدق تحدده درجة العلاقة الموجودة بين النتائج المحصل عليها في اختبار ما، والنتائج المحصل عليها عبر أدوات قياسية أخرى لظواهر مماثلة للظواهر التي يقوم الإختبار بقياسها، ويمكن الصدق التلازمي من مقارنة التطابق بين نتائج اختبار ما بنتائج ملاحظات، أو اختبارات أخرى في نفس المجال.

303 .CONDITIONAL DEPENDENCE
DÉPENDANCE CONDITIONNELLE

تبعية مشروطة

إذا كان إدراك الفرد متأثرا بمعطيات المحيط تكون تصرفاته المعرفية تابعة للسياق، وهذا يأتي من تأثير الإشراط نفسه.

304 .CONDITIONAL PROBABILITY
PROBABILITE CONDITIONNELLE

احتمال مشروط

قياس نزعة ظهور ظاهرة ما مع بروز حدث آخر، وهو احتمال يزاوج كل قيمة ممكنة من قيم (س) باحتمال مشروط

305 .CONDITIONING
CONDITIONNEMENT

إشراط

الإشراط إقامة علاقة شرطية بين مثير واستجابة، وهو إجراء تجريبي يهدف مراقبة السلوك عبر مثيرات محايدة ترتبط بإثارة غير مشروطة تثير سلوكا معينا.

306 .CONFIDENCE COEFFICIENT
COEFFICIENT DE CONFIANCE

معامل الثقة

الفرق بين الوحدة وعتبة الثقة

307 .CONFIDENCE INTERVAL OF MEASUREMENT
INTERVALLE DE CONFIANCE D'UNE MESURE

مجال ثقة القياس

فاصل محدود يحمل خطأين نمطيين أو أكثر من جهة ، ومن جهة أخرى هو مجال لقيمة ملاحظة كالمعدل مثلا ، وبداخل هذا الفاصل توجد القيمة الإحصائية الحقيقية بنسبة 95 أو 99 حظ في المئة، ويقال إن القيم التي تسقط في مجال الثقة لا تختلف كثيرا عن القيمة الحقيقية، ومن هنا التأكيد على الفرضية الصفرية.

308 .CONFIGURAL RULE
REGLE D'INTERPRETATION DE CONFIGURATION

قاعدة تأويل شكل الدرجات

إجراء يمكن من تأويل شكل الدرجات المحصل عليها من قبل الفرد في اختبار أو اختبارين.

309 . CONGRUENT VALIDITY
VALIDITE CONGRUENTE

صلاحية التطابق ، صدق التطابق

المهمة التي تصلح كمعيار وتنفذ تقريبا في نفس الفترة التي ينفذ فيها الإختبار، وفي هذا النوع من الصلاحية يتم حساب الإرتباط بين نتائج اختبار جديد ونتائج اختبار معروف الملامح من ناحية المصداقية، والثبات، والصلاحية، فإذا كان الإرتباط دالا وعاليا ، فإن الاختبارين يقيسان نفس الخاصية، أو الصفة، وفي هذه الحالة يمكن استعمال نتائج الأفراد في أحد الإختبارين لقياس نتائج المختبرين في الإختبار الثاني والتكهن بها.

310 .CONSISTENCY
FIDÉLITÉ

ثبات

تستعمل كلمة الثبات في القياس النفسي والتربوي للتعبير على خصائص قياسية تشترط في الإختبارات والإمتحانات. وهذه الخصائص هي الثبات والدقة والتجانس والتكافؤ والأمانة. ويؤكد المختصون في القياس النفسي والتربوي على الثبات والتجانس والتكافؤ كخصائص ضرورية وجد هامة بالنسبة لكافة الإختبارات، إذ تدل التجربة على تغير وتحول سلوك الإنسان من حين لآخر وحسب الأوضاع والظروف التي يوجد بها أثناء اجتياز اختبار ما مثلا. لذا يولي المختصون اهتماما بليغا لثبات نتائج الأفراد في الإختبارات النفسية والتربوية لكون الثبات مرتبط إلى حد ما بالدقة والموضوعية. أما التجانس فهو أمر يهم بالدرجة الأولى مجموع الأسئلة التي يتكون منها الإختبار، إذ من الضروري أن تقوم كافة الأسئلة بقياس المهارة أو السلوك المعني بالأمر دون غيره، فالتجانس بهذا يكمل التكافؤ الذي يقصد به

تكافؤ عينة الأسئلة المعتمدة في الإختبار بأي عينة أخرى يمكن استخراجها من جميع الأسئلة الممكنة في المجال الذي نقوم بقياسه.

311 .CONSISTENCY RATIO
FACTEUR DE FIDELITE

معامل الثبات

معامل لقياس ثبات أداة التقييم زمانيا من خلال استعمالها في مناسبتين مختلفتين بالنسبة لنفس التلاميذ، والمقارنة بين النتائج بقصد التعرف على مدى اعتبارهما مؤشرا على ثبات الإختبار.

312 .CONSTANCY
CONSTANCE

ثبات

الإرتباط بين سلسلتين من القياسات من طبيعة واحدة والتي تقاس بنفس الإختبار كيفما كان الفاصل الزمني بين الملاحظتين

313 .CONSTANT ERROR
ERREUR CONSTANTE

خطأ ثابت

خطأ نسقي يلحق جميع الملاحظات، أو جميع القياسات.

314 .CONSTRUCT
CONSTRUIT

بناء مفاهمي

نموذج موضوع لتفسير بعض الظواهر، وذلك قصد إعادة ربطها بنفس العامل السببي غير الملاحظ، كتصور الذكاء مثلا من قبل سبيرمان.

315 .CONSTRUCT VALIDITY
VALIDITÉ DE CONSTRUIT

صلاحية البناء، صدق البناء

صلاحية داخلية، تشير إلى درجة تلاؤم بنية أداة القياس مع التصميم النظري الذي يوضح الخصائص السلوكية المترابطة للسمة المراد قياسها، كاختبار الحاجات انطلاقا من هرم ماسلو.

316 . CONSTRUCTION EXERCISE
EXERCICE DE CONSTRUCTION

تمرين التركيب

تمارين لغوية، يطلب فيها من المتعلم تركيب جمل مفيدة.

317 .CONTAMINATION OF EVALUATION
CONTAMINATION DES EVALUATIONS

عدوى التقييمات

الأثر الذي تمارسه المعرفة بالعلامات المسندة من قبل آخرين على تقدير مقيم جديد، وقد يكون انتقال الملف المدرسي من بين أسباب عدوى التقييم.

318. CONTAMINATION OF CRITERIA
CONTAMINATION DES CRITERES

عدوى المحكات، عدوى المعايير

في بحث تكهني إذا كان المحك يتكون من تقييم ذاتي من المفيد عدم إطلاع المقيمين على القياسات التنبؤية .

319 .CONTENT
CONTENU

محتوى، مضمون

في المجال التربوي، المقصود بمحتويات التدريس نوعية المعارف والمعلومات والمهارات العقلية والأدائية والإجتماعية والإتجاهات والقيم التي يقع عليها الإختيار من طرف المسؤولين عن بناء وتطوير المناهج الدراسية والتي يتم تنظيمها على نحو معين ، في إطار مقررات المجال الدراسي، والتي يجب أن يكتسبها التلاميذ بقصد إشباع الانتظارات.

320 .CONTENT ANALYSIS
ANALYSE DE CONTENU

تحليل المحتوى، تحليل المضمون

تقنية عامة تستعمل لوصف ظواهر التواصل المعقد بكيفية تمكن من تقييم هذه الظواهر بعد بناء أدوات التقييم الخاصة على أساس التحليل، وهو تقنية في البحث هدفها الوصف الموضوعي والنسقي والكمي لمحتوى التواصل. و دراسة علمية شاملة دقيقة تهدف إلى معرفة أهمية ومقتضيات المفهوم، أو الدراسة ومسؤولياتها، وتحديد ما يجب توافره في القائم بها. وبناء على هذا يمكن أن تحدد المجالات التي ستغطيها أسئلة الإختبار، وماهي الأهمية النسبية لكل مجال منها ؟ وما نوع الأسئلة الذي يناسب كل مجال ؟ وما عدد هذه الأسئلة ؟ وإذا تمكنا من التحليل الجيد للمضمون سنعرف مباشرة كيفية التقنين، وتطبيق الإختبار، وتحديد المعايير وطرق التصميم، وتفسير كل سؤال.

321. CONTENT AREA
CHAMP DE CONTENU

حقل المضمون، حقل المحتوى

مجموع محتويات حقل دراسي معين، وفي المجال التدريسي يساهم الحقل في بناء التدريسية الأساسية، فالتفكير في المحتويات يتم عبر هيكلتها في حقول معرفية، كما يساهم الحقل في بناء تدريسية خاصة بكل مادة دراسية .

322 .CONTENT BASED TEST
TEST DE CONTENU

اختبار وفق المحتوى

أن ترتبط الإختبارات المدرسية بمواد أو وحدات دراسية محددة كمحتوى لعملية التعلم، والتي تم تدريسها بالفعل. وهي اختبارات يراعى عند إعدادها تمثيل كل ما حظي بالإهتمام أثناء عملية التدريس، ومن الطرق الملائمة لذلك، إعداد قائمة بالموضوعات التي تم تدريسها، أي تحليل المحتوى.

323 . CONTENT OBJECTIVE
OBJECTIF DE CONTENU

هدف المحتوى، هدف المضمون

أهداف تتعلق مباشرة بالمادة الدراسية وبمفاهيم المقرر الدراسي.

324. CONTENT VALIDITY
VALIDITÉ DE CONTENU

صلاحية المحتوى، صدق المحتوى

نمط من الصلاحية الداخلية ، وهو يشير إلى المطابقة بين عينة الأسئلة التي تكون الأداة والأوضاع الممكنة التي أخذت منها هذه العينة ، وهي تستلزم وصفا شاملا لنموذج السلوك موضوع التقييم، ولجميع أسئلة الإختبار الممكنة والتي قد تصلح لقياسه.

325. CONTEST
CONCOURS

مباراة

إجراء للإنتقاء في شكل تمرين أو اختبار يتبارى فيه مترشحون لولوج سلك دراسي أو مؤسسة مهنية ، أو الحصول على جائزة، وتقوم المباراة على أساس انتقاء عدد معين من المرشحين.

326. CONTEXT
CONTEXTE

سياق

مجموعة من الظروف المرتبطة فيما بينها والتي تؤطر حدثا ما، وهو يشير إلى الظروف التي ينجز فيها المتعلم عمله، وفي إطار نظرية اتخاذ القرارات، يحددالسياق نوع العلاقة بين المقيم وصاحب القرار.

327 .CONTEXT EFFECT
EFFET DE CONTEXTE

أثر السياق

بدل أن يجتاز الفرد مجموع الاختبار يطلب منه أن يجيب فقط على الأسئلة الفرعية لهذا الاختبار، هنا يطرح السؤال هل يحصل على نفس النتيجة كما لو أجاب عن مجموع أسئلة الإختبار، بعبارة أخرى هل هناك أثر للسياق، ويطرح هذا السؤال بشدة في حالة أخذ عينات من الأسئلة، وإذا كانت النتيجة التي يحصل عليه فرد ما منسجمة مع الإختباركل يكون هناك أثر للسياق.

328 . CONTEXT EVALUATION
EVALUATION CONTEXTUELLE

تقييم سياقي

تقييم الهدف منه معرفة ما إذا استطاع المتعلم إبراز تمكنه من كفاية ما في وضعية واقعية، و اتخاذ القرارات الضرورية لتحقيق أهداف البرنامج التعليمي بكيفية أفضل، وهو نوع من التقييم التشخيصي يصلح لاكتشاف التناقضات بين أهداف البرنامج وغاياته.

329. CONTEXTUAL DEFINITION
DÉFINITION CONTEXTUELLE

تعريف سياقي

تعريف عبارة ما بحسب سياق خاص كسياق ثقافي، أو إيديولوجي ، أو بحسب حقل معرفي.

330 . CONTINGENCY
CONTINGENCE

تصادف

نتحدث عن نظرية التصادف للدلالة على نظرية تنظيمية يرتبط فيها سلوك ما بالخصائص الفردية والخصائص الموضعية.

331 . CONTINUING EDUCATION
FORMATION CONTINUE

تكوين مستمر

إتاحة فرص القراءة والدراسة والتدريب للكبار لإتمام دراستهم، وتقوم بهذا التعليم المدارس والكليات وتقدم فيه البرامج المرنة بدلا من البرامج التقليدية والأكاديمية.

332 .CONTINUING EDUCATION
FORMATION PERMANENTE

تكوين مستديم

مجموعة من الأنشطة النظرية والتطبيقية المنظمة من طرف جهاز رسمي لفائدة فئات معينة من المدرسين بقصد الرفع من القدرات الفكرية والمهنية، وتحسين جودة التعليم ومردوديته، ويتم ذلك إما في أوقات العمل، وإما في أوقات خاصة. وتتنوع الأساليب بين اللقاءات والمحاضرات والندوات وورشات العمل.

333 . CONTINUING VOCATIONAL TRAINING
FORMATION PROFESSIONNEL CONTINUE

تكوين مهني مستمر

334 . CONTINUOUS ASSESSMENT
ÉVALUATION CONTINUE

تقييم مستمر

تقييم عمل الطالب في فترات متقطعة أثناء البرنامج الدراسي للحصول على معلومات تساعد على تدريس الطالب واستخدام نتائج التقييم للوصول إلى تقييم عام لعمله، أثناء البرنامج الدراسي بشكل كلي، فهو تجميع نسقي للدرجات أو العلامات والتقديرات، و صيرورة تراكمية لعمليات مرتبة ومتكررة لتقييم الفرد في فترات متعددة أثناء مساره التعلمي بهدف تقدير درجة نجاحه والصعوبات الممكنة، والحكم على نجاعة التعلم وجلب المعلومات الضرورية للتدخلات التربوية المباشرة أو المستقبلية، وهو يمتد عبر مدة زمنية معينة، ويؤدي إلى نتيجة نهائية. ويمكن أن تتدخل في بلورة الدرجة أو العلامة أعمال التلاميذ داخل الفصل، والأعمال المنزلية، ونتائج الفروض الكتابية، والإختبارات وكذلك الأحكام الذاتية للمدرسين.

335 . CONTINUOUS DATA
RESULTATS CONTINUS

بيانات متصلة، نتائج متصلة

قيم إحصائية متصلة، غير منفصلة عن بعضها البعض. أي يمكن أن يقع بين قيمتين، عدد كبير جدا ولانهائي من القيم الأخرى. وقد يصعب نظرا لدقتها المتناهية تحديدها الحقيقي، ومن هنا يمكن تمثيل الواحدة منها بعدد لا نهائي من الخانات العشرية، الأمر الذي يجسد عبئا إحصائيا ثقيلا، وللتخفيف من هذا العبء يمكن تبني مبدإ التقريب.

336 . CONTINUOUS EVALUATION
ÉVALUATION CONTINUE

تقييم/ تقويم مستمر

انظر CONTINUOUS ASSESSMENT

337 . CONTINUOUS MEASURE
MESURE CONTINUE

قياس مستمر

قياس يقوم على تتبع مسار المتعلم بكيفية مستمرة

338. CONTINUOUS PROGRESS PLAN
PLAN INDIVIDUEL DE PROGRESSION

خطة فردية للتدرب

مجموعة منظمة من البطائق تتضمن مجموعة من الأنشطة ينجزها المتعلم بمفرده، بقصد التدرب على التكوين الذاتي.

339. CONTINUOUS VARIABLE
VARIABLE CONTINUE

متغير مستمر

المتغير الذي يمكن قياس درجاته بشكل متتابع والذي من الممكن نظريا أن يكون عددا لا نهائيا، فقياس القامة مثلا لدى الفرد كمتغير مستمر تأخذ درجات مختلفة، ومتصلة من 100 إلى 200 سنتمتر.

340 .CONTRAST ERROR
ERREUR PAR CONTRASTE

خطأ التناقض

إن المحكم الذي يمتلك صفات عالية في مجال ما يتجه نحو تقدير هذه الخاصية بكيفية صارمة لدى الآخرين، وقد يحدث العكس، كما أن أثر الترتيب في التقييم يدخل في خطإ التناقض.

341 . CONTROL
CONTRÔLE

مراقبة

مرحلة من مراحل الوحدة التدريسية، يقيم فيها المدرس مدى تمكن التلاميذ من محتوى الدرس. وفي المجال المدرسي يقصد بالمراقبة التحقق من مدى تطبيق القوانين والأنظمة والتعليمات، والبحث عن معلومات حول الحاجات والإنجازات والصعوبات، والحصول على معطيات وتحليلها قصد اتخاذ القرارت اللازمة، والتحقق من الأعمال المنجزة في المدرسة.

342 .CONTROL GROUP
GROUPE DE CONTRÔLE

مجموعة ضابطة

مجموعة من الأفراد تخضع في تصميم تجريبي للإختبار القبلي والإختبار البعدي، دون أن تخضع للعلاج التجريبي. ويمكن أن نقيم بهذه الكيفية التعلمات الناتجة عن النضج، والتعلمات خارج التجربة.

343 . CONTROL EXPERIMENT
EXPERIENCE DE CONTRÔLE

تجربة ضابطة

تكرار تجربة ما مع احترام جميع الظروف الأصلية، بهدف مراقبة التجربة الأولى. وهو اتجاه بحثي يتم الحكم فيه على متغيرات معينة بأنها مهمة، فتعد ثابتة (مثل حجم الفصل، معدل أعمار التلاميذ ونوعهم) بينما قد يختلف متغير آخر (مثل طريقة التدريس) من أجل تحديد الآثار المميزة.

344 . CONTROLLED ATTENTION
ATTENTION DIRIGÉE

انتباه موجه

توجيه التركيز على شيئ معين، وهو توجيه الحواس نحو مثير من بين مجموعة من المثيرات

345. CONVENTIONAL INSTRUCTION
ENSEIGNEMENT CONVENTIONNEL

تدريس تقليدي

نوع من التعليم تقوم به مؤسسات عمومية أو خاصة، وهو محكوم بمعايير رسمية، هدفه تلبية الحاجات التربوية للسكان

346 . CONVERGENT THINKING
PRODUCTION CONVERGENTE
PENSEE CONVERGENTE

إنتاج تجميعي

القدرة على إعطاء منتوج فكري يجمع بين عدة جوانب استنادا على موارد متعددة.

347 .CONVERGENT VALIDITY
VALIDITÉ CONVERGENTE

صدق تجميعي ، صلاحية التجميع

صلاحية أداة بالرجوع إلى معيار مبرهن على صلاحيته، كقياس صلاحية اختبار السائقين بتطبيقه على متسابقي السيارات، وهوالإرتباط بين الدرجات على مقياس سمة معينة،

والدرجات على اختبارات أخرى تقيس سمات متشابهة، ويعتبر معامل الإرتباط الموجب والعالي مؤشراً على وجود صلاحية التجميع.

348 . CONVERSATIONAL METHOD
METHODE DE CONVERSATION

طريقة المحادثة

إحدى طرق التعليم تعطى فيها الفرصة للطلبة ليساهموا شفويا بتجاربهم واهتماماتهم بدلا من طريقة الأسئلة والأجوبة. والمحادثة هي نشاط تربوي يوظف في تعليم اللغات من خلال إقامة حوار مفتوح بين التلاميذ، يكتفي خلاله المدرس بإمدادهم بالمعلومات وتصحيح أخطائهم. ويشترط في هذا النشاط، أن تكون المحادثة مفتوحة ومتمحورة حول موضوع يميل إليه التلاميذ، كما يشترط ألا يقتصرعلى حوار موجه في صيغة أسئلة وأجوبة.

349. CONVERSATIONAL MODE, DIALOGUE METHOD
MODE DIALOGUÉ

طريقة حوارية

طريقة للمعالجة تمكن من حوار متبادل بين المستعمل والنسق الحاسوبي .

350 .CONVERSATIONAL MODE
DIALOGUE

حوار

متوالية تربوية للتفاعل بين المتعلم والآلة، فهو تبادل المعلومات بين البرنامج والمستعمل. و في المجال التربوي هو طريقة للتعليم والتعلم تقوم على أساس ثنائي الإتجاه التواصلي بين التلميذ والمدرس، وبين التلاميذ أو بين المدرسين.

351 . CONVERSION
CONVERSION

تحويل

طريقة إحصائية تسمح بتمثيل متوالية من القيم على سلم آخر غير السلم الذي تم فيه الحصول على هذه القيم، وذلك بقصد تسهيل التفسير أو التأويل. وهي منهجية إحصائية تسمح بتقليص نسب الفشل بالتركيز على معطيات النواة السابقة، والهدف من التحويل تجنب عدم استفادة التلاميذ من اختبار يكون مؤشر الصعوبة فيه مرتفعا بكيفية غير عادية

352 . CONVERSION PARAMETERS
PARAMETRES DE CONVERSION

معايير التحويل

قواعد كمية تمكن من تحديد العلامة أو الدرجة التي سيحصل عليها الفرد في صورة موازية لاختبار ما، وذلك وفق العلامة التي حصل عليها في صورة أولى لهذا الاختبار.

353 . COST-BENEFIT EVALUATION
EVALUATION COÛT- BÉNÉFICE

تقييم الكلفة والربح

تحليل موجه لإيجاد حل أقل كلفة قصد تحقيق هدف معين، أو بهدف الإستفادة القصوى من مصاريف معينة. وقد تمت ممارسة تحليل الكلفة والربح في التخطيط التربوي.

354 . COST-EFFECTIVENESS EVALUATION
EVALUATION COÛT-EFFICACITÉ

تقييم الكلفة والنجاعة

تقييم الهدف منه المقارنة بين برنامجين أو أكثر، أو طريقتين لهما نفس الأهداف، ويتم اختيار مؤشرات القياس التي تساعد على تحقيق الأهداف، ثم حساب كلفة كل عملية مقارنة مع درجة نجاحها. فقد نتساءل هل الأطفال المعاقون ذهنيا، ينجحون بكيفية أفضل في أقسام خاصة، أو في أقسام عادية، وتمكن المؤشرات المختارة في هذه الحالة من المقارنة بين درجة الإندماج الاجتماعي والمهني. وإذا افترضنا أن التربية في مدرسة خاصة تمكن من اندماج مهني أفضل، في حين أن التربية في مدرسة عادية تؤدي إلى اندماج أسري واجتماعي أفضل، يبقى إذن إطلاق حكم قيمة على الإندماج الأكثرأهمية .

355 .CORPUS
CORPUS

متن

مجموعة محدودة من البيانات تكون أساسا لدراسة ظاهرة ما.

356 .CORRECTED SCORES
NOTES (D'ACQUISITION) MODIFIEES

علامات (تحصيلية) معدَّلة

العلامات الناتجة عن عملية التصحيح لإصلاح درجات الطلبة في حالات خاصة

357 .CORRECTION
CORRECTION

تصحيح

عملية تقييم منتوج ما، وقد يستغل التصحيح للإشارة إلى أماكن الضعف والقوة في العمل المصحح.

358 . CORRECTION FOR ATTENUATION
CORRECTION D'ATTENUATION

تصحيح التقليص

تصحيح يطبق على معامل الإرتباط بين اختبارين أو متغيرين ، ويمكن من توقع القيمة الحقيقية لهذا الإرتباط.

359 .CORRECTION KEY
CLÉ DE CORRECTION

مفتاح التصحيح

ورقة تساعد المقيمين في فحص أجوبة امتحان بسرعة .

360 . CORRECTIVE
CORRECTIF

مصحح

تمرين يهدف تقييم الأداء قصد التمكن من تصحيحه.

361. CORRELATED ABILITIES
INTÉGRATION DES HABILETÉS

إدماج المهارات

المزج بين المهارات التي تنتمي إلى مجال معين من مجالات نمو الفرد، أو إلى مجالات مختلفة.

362 .CORRELATED LEARNINGS
INTÉGRATION DES APPRENTISSAGES

إدماج التعلم

المزج بين تعلمات مختلفة ضروري لتربية المتعلم، وهو استبطان المتعلم لمضامين ومهارات جديدة وتمثلها وإدماجها في بنيته الداخلية.

363 .CORRELATED STUDIES
INTÉGRATION DES MATIÈRES D'ETUDES

إدماج المواد التعليمية

المزج بين مضامين تعليمية متنوعة تنتمي إلى نفس المادة أو مواد مختلفة، قصد حل مشكل أو دراسة أو موضوع أو تنمية مهارة.

364 .CORRELATED TEACHING
INTÉGRATION DES ENSEIGNEMENTS

إدماج التدريس

مقاربة تربوية تمكن من تداخل المواد قصد إغناء وتنظيم التعلم، وهي تقوم على العمل الجماعي وتبادل الخبرات حول خطط التعليم وطرائقه.

365 .CORRELATION
CORRÉLATION

إرتباط

علاقة بين ظاهرتين أو أكثر، و ارتباط بين متغيرين أو أكثر، ويدل الإرتباط المرتفع على أن المتغيرات أو الظواهر مترا بطة، حيث يمكن التنبؤ بسلوك متغير ما، انطلاقا من تطور سلوك

متغير آخر. مقابل ذلك، يدل الإرتباط الضعيف على أن الظواهر أو الخصائص تتطور بكيفية مستقلة. والمقصود بالإرتباط هنا هو درجة الإرتباط الموجودة بين متغيرين اثنين أو بين نوعين من المتغيرات ، وإذا كان الإرتباط بين متغيرين فقط، سمي بالإرتباط المعياري .

366 .CORRELATION COEFFICIENT
COEFFICIENT DE CORRÉLATION

معامل الإرتباط

معامل الإرتباط هو تقدير كمي للعلاقة، وللإرتباط الخطي الموجود بين متغير أو أكثر. وتتراوح قيمة معامل الارتباط بين (− 1) و (+ 1) أي بين ارتباط إيجابي أو مباشر حيث تتغير المتغيرات في نفس الاتجاه، وارتباط سلبي أو غير مباشر حيث تتغير المتغيرات في اتجاه معاكس، وارتباط صفر. ويستفاد من معاملات الإرتباط في الإشارة لنوع ودرجة العلامة التي يمكن توفرها بين متغيرين.

367 .COURSE, CLASS
CLASSE

قسم، صف، فصل دراسي

هناك استعمالات متعددة للمصطلح، وفي المجال التعليمي هناك ثلاث معان أساسية للمفردة، فأحيانا يدل المصطلح على التلاميذ الذين يرغبون جميعا في التعلم، كما يدل على المكان الذي يتم فيه التعلم أي قاعة الدرس، ويطلق على جماعة من الطلبة أو التلاميذ يتعلمون سويا و يأتون معا بانتظام لأهداف إدارية.

368 .COURSE
COURS

مقرر دراسي

مجموعة المواد التي يتم دراستها في الفصل الدراسي الواحد، وهو المادة التعليمية التي تنظم وتقدم في مدة معينة والتي تسجل لحساب الطالب، وتعتبر جزءا من المتطلبات الأكاديمية لنيل درجة جامعية.

369 .COURSE OF STUDY, STUDY PROGRAM
PROGRAMME D'ÉTUDES

برنامج الدراسة

وثيقة تربوية إلزامية، توضح النوايا التربوية الخاصة بكل مادة، وأداة لتخطيط المسار التعليمي– التعلمي، وتتضمن الأهداف والمواد والمفاهيم التعليمية والأنشطة التربوية، وأساليب التقييم، وهو مجموعة من الدروس مصممة بحسب أهداف محددة.

370 .COURSE OUTILINE
PLAN D'ÉTUDES

مخطط المقرر

مخطط يوضح الأهداف ويشير إلى المواد التدريسية ويبين المراحل.

371 . COURSEWARE
DIDACTICIEL

برمجية تعليمية

برنامج معد بهدف التعليم والتعلم بمساعدة الحاسوب، وهو برنامج يعتمد مبدأ تفريد التعلم، وقد يكون في صيغة وحدات مدمجة ومهيكلة بكيفية تدرجية تراعي تدرج المتعلم في الصعوبات، و تمكن المدرس من التعرف على صعوبات التعلم وعلاجها.

372 .COVARIATION
COVARIATION

تباين

تغير يتصادف مع تباين آخر

373 .CREATIVE WRITING
ECRITURE CREATIVE

كتابة إبداعية/ ابتكارية

واجبات الكتابة المدرسية التي يقوم بها المتعلم، خاصة في المدارس الإبتدائية، والتي تمنح التلميذ فرصة أكبر للتعبير عن نفسه فضلا عن كثير من واجبات الكتابة الأخرى .

374 .CREATIVITY
CREATIVITE

إبداع/ ابتكار

القدرة على تصور حلول جديدة، ويمر بالضرورة عبر القدرة على النظر في المشاكل من زاوية جديدة. ويمكن تحليل الإبداع بالرجوع إلى بعض العوامل الأساسية كالسلاسة أو الغزارة ، و المرونة والأصالة، فهو مزيج من القدرات والإستعدادات والخصائص الشخصية التي إذا وجدت في بيئة تربوية مناسبة، تجعل المتعلم أكثر حساسية للمشكلات، وأكثر مرونة في التفكير، وتجعل نتاجات تفكيره أكثر غزارة وأصالة بالمقارنة مع خبراته الشخصية أو خبرات أقرانه.

375 .CREATIVITY TEST
TEST DE CREATIVITE

اختبارات الإبداع

اختبارات مفتوحة تحاول تقييم التفكير الحر، فقد تكون هناك إجابات كثيرة ، وقد تكون الإجابات أحيانا غريبة كأن يطلب من الطالب سرد أي عدد من الإستخدامات التي يمكن أن ترد على ذهنه لأي شيئ من الأشياء التي يستخدمها كل يوم كدبوس الورق مثلا، و

تعتبرالسلاسة والغزارة في التفكير والتعبير والتجميع، والمرونة، والأصالة، والحساسية للمشكلات عوامل أساسية لتحديد الإبداع.

376 .CREDENTIALS
POUVOIR

وثائق ثبوتية

الدرجات والدبلومات والشهادات والمؤهلات وخطابات التزكية، وأي أوراق أخرى يتم من خلالها تقدير الصفات العامة لشخص ما أو صلاحيته لأداء وظيفة معينة.

377 .CREDIT
UNITÉ

وحدة مكتسبة، وحدة محصلة

في بعض الأنظمة التعليمية، تقسم المواد الدراسية إلى وحدات وتعتبر كل وحدة نجح فيها الطالب وحدة مكتسبة إلى أن يتمم جميع وحدات البرنامج.

378 .CREDIT COURSE
COURS À UNITÉ(S)

دروس الوحدات التدريسية

379 .CRITERIA
CRITÈRE

محك، معيار

خاصية تطبع شخصا أو شيئا ما، وبها نصدر حكما عن الشخص أو الشيئ. وهو مبدأ يلجأ إليه قصد إصدار حكم، أو تقدير، و نموذج يستعمل للمقارنة الكيفية. فالمعيار هو المؤشر الذي يسمح بإبراز شيء أو مفهوم، أو المؤشر الذي يعتمد عليه في إصدار حكم على موضوع ما، أو هو وجهة نظر، يعتمد عليها في تقييم إنتاج أو أداء أو أي نشاط من نشاطات المتعلم. ويمثل المعيار الأبعاد المجردة للمنتوج المنتظر، أي خصائصه و ما يراد تقييمه و ذلك بتقديره، و ملاحظته وفق أداة مرجعية معدة مسبقا. وينعت هذا المعيار بمعيار النجاح لكونه يعبر عن نوعية الإنتاج .

380 .CRITERIA OF EVALUATION
CRITERES D'EVALUATION

معايير/ محكّات التقييم

معايير تمكن من تحديد كل ما يمكن أن يكون موضوعا للإختبار كاختيار الإستراتيجية، أو كفاية حل المشاكل، كما قد يدل على مجموعة من العلامات، والقياسات، والتقديرات التي يجب أن يتنبأ بها اختبارما، أو التي يجب أن ترتبط بها نتائج الإختبار. ويرجع المدرس إلى معيار التقييم ليقارن به إنتاج تلامذته، وبالتالي اتخاذ قرارات موضوعية يمكن أن تكون لها

دلالات تربوية، وذلك في اختيار الأفراد المناسبين لبعض المهن أو الشعب أو لإعادة القسم، أو لإيجاد حلول للصعوبات سواء عند المدرس أو عند التلاميذ.

381 .CRITERIA OF VALIDITY
CRITÈRE DE VALIDITÉ

محكّ/ معيار الصلاحية

معيار موضوعي يعتقد أنه القياس الحقيقي لمتغير ما ، ويصلح كمؤشر خارجي للحكم على صلاحية سؤال أو اختبار ما. وقد يكون محك الصلاحية مجموعة من الدرجات أو العلامات أو الرتب التي من المفترض أن يقاس بها اختبار ما ، وقد يحدث أن محك صلاحية اختبار ما، هو اختبار آخر يعتبر صالحا .

382 .CRITERIA –REFERENCED EVALUATION
ÉVALUATION CRITÉRIÉE

تقييم محكّي/ معياري

تقييم مبني على معايير يرجع إليها المدرس عند تقييم إنتاجات تلامذته. وهذا النموذج هو الهدف المحدد للدرس أو لسلسلة من الدروس. فالهدف الذي عمل المدرس على تحقيقه مع تلاميذته والمحدد مسبقا للدرس وله شروط إنجازه، هو المقياس أو المحك الذي على أساسه سيرتب التلاميذ، ويتم اتخاذ القرارات. فعند اعتماد المحك في تقييم إنتاجات التلاميذ لا دخل للإعتبارات الشخصية، ولا لأشياء أخرى لم يعلن عنها مسبقا، ولم يطلع عليها التلاميذ، فهو نموذج من التقييم مبني على أهداف تربوية محددة، وعلى تصور واضح للفعل التعليمي، ويتسم بالموضوعية .

383.CRITERIA –REFERENCED INTERPRETATION
INTERPRÉTATION CRITÉRIÉE

تأويل محكي المرجع

تأويل لنتائج القياس بعد مقارنتها بمعايير محددة إلى صيغ أداءات مرتبطة بمهام معينة، وهو تأويل لنتائج التلميذ بحسب درجة تمكنه من أهداف البرنامج الدراسي وبحسب معايير الأداء، والهدف من هذا التأويل تقييم التطور الشخصي لكل متعلم مقارنة مع الأهداف المرسومة.

384 .CRITERIA –REFERENCED MEASURE
MESURE CRITÉRIÉE

قياس محكّي/ معياري

قياس يرتكز على إنجاز التلميذ بحسب الأهداف التعلمية للبرامج الدراسية، فهو قياس للدلالة على اختبارات تصلح علاماتها للدلالة على تقدم التعلم المراد تحقيقه(محك) وليس للدلالة على توزيع إنجازات مجموعة مرجعية، ويمكن التمييز بين اختبارات خاضعة لمعيار بالرجوع

إلى المحتوى أثناء القياس مثلا معرفة جدول الضرب، واختبارات مقننة بحسب الأداء المتنبإ به أو الأداء الذي يعتبر هدفا(صلاحية تنبؤية). والإختبارات المعيرة بالرجوع إلى البناء كاختبار الذكاء، والإبداع (صلاحية البناء)

385. CRITERION- REFERENCED TEST
TEST CRITÉRIÉ

اختبارمحكِّي/ معياري

اختباريصلح لمقارنة أداء فرد بمحك للنجاح محدد مسبقا حيث تشير الدرجة أو العلامة التي حصل عليها الفرد إلى إرضاء الفرد للمحك المطلوب، كما قد تعبر عن انحراف بين أداء الفرد وعتبة النجاح في استقلال عن أداءاته السابقة، أو أداءات فرد آخر أو مجموعة. ويتمحور حول بلوغ كل تلميذ للهدف المحدد عوض الإنتقاء بين التلاميذ . فهو يتمركز في محور تعلم النجاح عوض تمييز أو فشل عدد كبير من التلاميذ. فالهدف من هذا النوع من الإختبارهو قياس المعارف المحصلة دون الأخذ بعين الاعتبار بقية التلاميذ . والمحكات هنا هي عتبات للنجاح محددة قبليا، ويخبر هذا النوع من الإختبارات المدرس عن التعلم الخاص بالتلميذ وحول مساره التعلمي. وهو اختبار يمكن من الحصول على درجات أو علامات تمثل السلوك الفردي المطلوب لتحقيق الأهداف الخاصة . ويمكن تسمية هذا النوع من القياس بقياس التمكن أو الإتقان، وهو يمكن من تكوين ملف فردي لكل تلميذ يحدد إلى أين وصل التلميذ في تعلمه، والزمن الذي استغرقه في ذلك وتحديد الأهداف التي تمكن منها، والأهداف التي لم يتمكن منها بعد. وهو مؤشر حول نجاعة النموذج التعليمي المستعمل.

386 .CRITERION REFERENCE
CRITERE DE REFERENCE

محك/ معيار مرجعي

يستخدم غالبا في اختبارات التحصيل والقدرات والمهارات، ويقيس الإختبار هنا المهارة في مجال معين كالمهارة الميكانيكية أو الكتابية أو الأدائية لهدف محدد، وذلك من خلال وضع سلسلة من البنود الصعبة التي تمثل الحد الأدنى المقبول من الأداء إلى استخدام محك مرجعي ، وهنا ينبغي وضع أشكال الأداء المطلوبة بصورة صريحة ومباشرة، وتحديد محكات قبول الأداء مسبقا، كما يجب تحليل الأداء المطلوب بحسب عناصره المختلفة، و يتقرر النجاح في الإختبار من خلال مقارنة الأداء، لا بأداء الآخرين.

387 . CRITERION-RELATED VALIDITY
VALIDITE PREDICTIVE

صدق معياري، صدق تنبؤي

مدى ارتباط نتائج اختبار ما بنتائج محك خارجي، فهو مرتبط بمحك، والصدق هنا أمبريقي، حيث ننظر إذا ما تحقق التنبؤ أم لا ، ويجب أن يتميز القياس المحكي بالخصائص التالية:

وهي أن يكون له صلة بالشيئ المتنبإ به، ولا يلحقه خلل، وأن يكون صادقا، ويمكن الحصول عليه بسهولة.

388 .CRITERION SCORE
SCORE CRITÈRIÉ

علامة معيارية

قياس خارجي يصلح كمحك مستقل لتقدير المتغير الذي يراد قياسه عبر اختبار ما . وقيمة المتغير المتنبإ بها عبر معادلة تراجعية

389 .CRITERION TEST
TEST CRITERE

اختبار معياري

اختبار موجه لقياس النتائج النهائية لمعالجة تجريبية، وهواختبار يقيس استعدادا أو قدرة أو سمة شخصية، ويمكن الرجوع إليه بقصد تقييم أداة قياسية خلال مرحلة البناء، أو أداة تم الاعتراض عليها، وهو اختبار يمكن من قياس إلى أي مدى يمكن فحص تنبؤ ما.

390 .CRITERION VALIDTY
VALIDITÉ CRITÈRIELLE

صلاحية معيارية

تستخدم في وضع اختبارات تقييمية بحيث تبرز هذه الأخيرة المعايير المطلوبة في النجاح

391 .CRITERION VALIDTY
VALIDITÉ LIÉE À UN CRITÈRE

صلاحية معيارية، صدق معياري

انظر أعلاه**CRITERION VALIDTY**

392 .CRITERION VALIDTY
VALIDITÉ PRÉDICTIVE

صدق تنبؤي

خاصية تتصل بقدرة اختبار ما على التنبؤ بنجاح طالب بعد اجتيازه هذا الاختبار في تعلم مستقبلي. انظر **CRITERION-RELATED VALIDITY**

393 .CRITERION-ORIENTED VALIDTY
VALIDITÉ LIÉE À UN CRITÈRE

صلاحية معيارية

انظر **CRITERION VALIDTY**

394 .CRITERION-REFERENCED EVALUATION
ÉVALUATION CRITÈRIÉE/ ÉVALUATION CRITÉRIELLE

تقييم محكِّي

(انظر CRITERIA –REFERENCED EVALUATION)

395 . CRITERION- REFERENCED MEASURE
MESURE CRITÉRIÉE

قياس محكِّي

انظر CRITERIA –REFERENCED MEASURE

396 .CRITERION- REFERENCED MEASUREMENT
MESURE CRITÈRIÉE

قياس محكِّي

انظر CRITERION VALIDTY

397.CRITERION-RELATED VALIDITY
VALIDITÉ CORRÉLATIONNELLE

صلاحية ترابطية

مجموعة من مظاهر صلاحية أداة ما، وتتعلق بدرجة علاقة المقاييس المحصل عليها بواسطة هذه الأداة، بالمقاييس المحصل عليها من قبل نفس الأفراد بواسطة أداة أخرى تبثت صلاحيتها.

398 .CRITERION-RELATED VALIDITY
VALIDITÉ LIÉE À UN CRITÈRE

صلاحية معيارية، صدق معياري

صدق تقييم خاص بمعيار واحد

399 .CRITICAL CONTENT
CONTENU CRITIQUE

محتوى حاسم

المعارف، والمهارات والقدرات التي يجب أن تقاس في اختبار ما نظرا لأهميتها الأساسية.

400 .CRONBACH'S ALPHA
COEFFICIENT ALPHA DE CRONBACH
COEFFICIENT DE FIDÉLITÉ

معامل ألفا

معامل ألفا هو معامل عام يخص كل اختبار، وقد أوضح (كرونباخ) أن صياغة KR-20 يمكن تعميمها لتشمل جميع الإختبارات . وفي الصيغة التي يقترحها من أجل استخراج مؤشر الإنسجام، يعتمد (كرونباخ) على مغايرة نتائج الأفراد المعنيين بالإختبار في جميع أسئلة هذا الأخير، من جهة، ومغايرة نتائجهم العامة في الإختبار ككل، من جهة أخرى.

401 .CRONBACH'S ALPHA
ALPHA DE CRONBACH

معامل الثبات

معامل إحصائي

402 . CRONBACH FORMULA
FORMULE ALPHA DE CRONBACH

معادلة كرونباخ

ألفا هي معادلة عامة لمعامل التكافؤ انظر أعلاه ALPHA COEFFICIENT

403 .CROSS-OUT TEST
TEST DE BARRAGE

اختبار التشطيب على المفردات

اختبار أساسه التشطيب على حرف أو مفردة في نص ما، أو على علامة متكررة في متوالية ما بهدف قياس درجة انتباه الفرد و مدى اندماجه.

404 .CROSS- SECTIONAL STUDY
ETUDE TRANSVERSALE

دراسة ممتدة، دراسة عرضية (مستعرضة)

هي تتبع فوج دراسي لتحديد مدى تقدم التعلم خلال البرنامج الدراسي خلال سنوات متعددة.

405 .CROSS-CHECK QUESTION
QUESTION DE RECOUPEMENT

سؤال الفحص

سؤال مقحم في استمارة ما قصد فحص صحة بعض الأجوبة، إما لأن الفرد يعرف الجواب الصحيح ، وإما أن نفس السؤال طرح في صور متعددة في نفس الإستمارة.

406 .CUE
INDICE

مؤشر

علامة أو إشارة تدل على مسلك حل المسألة، وهو علامة رقمية تصلح للتعبير عن علاقة ما، كالعلاقة الإرتباطية .

407 .CULTURE
CULTURE

ثقافة

حسب تعريف وظيفي الثقافة هي الإتجاه الإنعكاسي للذكاء أمام وقائع حضارية، فهي كيفيات للتفكير والإحساس والتصرف، وهي المعرفة بالمعتقدات والفن والأخلاق والحقوق والعادات والتقنيات التي يكتسبها الفرد بصفته عضوا في المجتمع، وهي المسؤولة عن ظهور طموحات جماعية، وتتمظهر في مظاهر مادية واجتماعية ومعيارية ورمزية، ويقاس التطور الحقيقي الثقافي للمجتمعات بدرجة استقلال الفرد وقدرته على التموضع في العالم، والقدرة على التواصل مع الآخرين، والمساهمة في بناء المجتمع.

408 .CULTURE-FAIR TEST
TEST CULTURELLEMENT EQUITABLE (EQUILIBRE)

اختبارات متوازنة ثقافيا

بناء اختبارات متنوعة بتنوع الثقافات لقياس نفس الهدف وتتميز بنفس مستوى الصعوبة، ولا تساعد فيها الإنتماءات الثقافية على الحصول على درجات عليا.

409 .CULTURE- FREE TEST
TEST CULTURELLEMENT NEUTRE

اختبارات محايدة ثقافيا

اختبار غير مشبع بعوامل الثقافة، وهو اختبارلا تتضمن أسئلته عناصر تنتمي لثقافة معينة، وفي الواقع لا يخلو اختبار من عناصر ثقافية.

410. CUMULATIVE FRECENCY
EFFECTIFS CUMULES

عدد تراكمي

عدد الملاحظات التي تنتمي إلى طبقة أو فئة تمكن من التعداد التراكمي

411 .CUMULATIVE-FREQUENCY CURVE
COURBE DE FREQUENCES CUMULEES

منحنى التكرار التراكمي

منحنى خطي يمثل توزيع التقديرات

412 .CUMULATIVE SCALE
ECHELLE CUMULATIVE/ECHELLE DE GUTTMAN

سلم تراكمي، سلم كوتمان

مجموعة من الأسئلة مرتبة بكيفية إذا ما تمكن الفرد من الإجابة الصحيحة عن سؤال، فإنه يجيب على باقي الأسئلة بكيفية صحيحة. فهو سلم للإستعدادات يتكون من مجموعة متجانسة من الأسئلة يمكن وصفها بأنها تراكمية، حيث انطلاقا من جوابا صحيح في موقع من السلم، يمكن التنبؤ بالأجوبة السابقة.

413 .CUMULATIVE
CUMULATIVE

تراكمي

كل ما يراكم كمعامل تراكمي مثلا

414 . CUMULATIVE RECORD
BULLETIN CUMULATIF UNIFORME

سجل تراكمي، نتائج مدرسية

الملفات المحفوظة باسم كل طالب في المؤسسة التعليمية، وهي ملفات تحتوي على درجات الطالب والإختبارات النفسية التي تخصه، ونتائجه، وتقارير المدرسين.

415 .CURRICULAR VALIDITY
VALIDITÉ CURRICULAIRE

صدق المنهج، صلاحية المنهاج

صلاحية المحتوى وتقوم عبر المطابقة بين محتوى الإختبار والبرنامج الدراسي

416 .CURRICULUM
CURRICULUM

منهاج/ منهج

مجموعة من العمليات المصممة لإستثارة التعلم، ويشمل ذلك تحديد أهداف التعليم والمحتويات والمنهجيات بما في ذلك التقييم والعتاد المستعمل والكتب المدرسية والتنظيمات المناسبة للمدرسين.

417 .CURRICULUM DESIGN
SCHÉMA CURRICULAIRE

تصميم المنهاج/ المنهج

وضع إطار فكري للمنهج لتنظيم عناصره ومكوناته جميعها من حيث الأهداف، والمحتوى، والأساليب والوسائط، والأنشطة، والتقييم، ووضعها في بناء واحد متكامل يؤدي تنفيذه إلى تحقيق الأهداف العامة للمنهج.

418 .CURRICULUM DEVELOPMENT
DÉVELOPPEMENT CURRICULAIRE

تطوير المنهاج/ المنهج

العملية التي يقوم بها فرد أو فريق للتعريف بأهداف التعليم لعدد من المتعلمين، وتصميم منهج ملائم يشمل اختيار محتوى المنهج، وطرق وسائل التدريس، وطرق التقييم ، وهو

إحداث تغييرات في عنصر أو أكثر من عناصر منهج قائم بقصد تحسينه، ومواكبته للمستجدات العلمية والتربوية، والتغيرات في المجالات الاقتصادية، والاجتماعية، والثقافة بما يلبي حاجات المجتمع وأفراده، مع مراعاة الإمكانات المتاحة من الوقت والجهد والكلفة.

419 .CURRICULUM EVALUATION
EVALUATION DU CURRICULUM

تقييم المنهاج/ المنهج

مجموعة من العمليات تهدف فحص المناهج الدراسية من حيث أهدافها ومضامينها ووسائلها، وذلك في كافة المراحل انطلاقا من تخطيط المنهاج إلى تنفيذه وتجريبه وتعميمه والعمل به قصد التمكن من اتخاذ قرارات مناسبة لتطويره، وتنقسم عمليات التقييم التي ترافق بناء المنهج كالتالي : تحديد الأهداف، و التصميم، و الإختبار القبلي و التجريب و الممارسة ومراقبة الجودة.

420 .CURRICULUM GUIDELINE
PROGRAMME D'ÉTUDES

برنامج الدراسة

انظر COURSE OF STUDY

421 . CURVILINEAR RELATIONSHIP
RELATION CURVILINEAIRE

علاقة المنحنى الخطي

علاقة يمكن تمثيلها بمنحنى

422 . CUT-OFF SCORE
NOTE DE CESURE

درجة القطع، النقطة الفاصلة

نقطة في الإختبار دونها لايمكن للمرشح أن ينجح، فهي نقطة فصل كالفصل بين مجموعة قوية وأخرى ضعيفة ، و يعتمد اتخاذ مثل هذا القرار على تحديد مسبق لدرجة قطع معينة في الإختبار تفصل بين طلاب كل من المجموعتين، ويمكن أن تحدد درجات قطع مختلفة بحسب مستويات الإتقان المطلوبة

423 .CYCLE
CYCLE

دورة، سلك

جزء من الصيرورة المدرسية أو الجامعية، ويتكون من فترات تعليمية تنتهي بتقييم إجمالي، ويتوج بشهادة أو دبلوم.

424 .CYCLIC TEST
TEST CYCLIQUE

اختبار دوري

اختبار مجموعة الأسئلة ذات الصعوبة التصاعدية

مثلا (سهل- متوسط الصعوبة – صعب)، و (سهل – متوسط الصعوبة- صعب)، وبهذا يمكن تجنب إحباط الفرد عبر متوالية من الأسئلة الصعبة جدا، ويمكن الحديث عن ترتيب دوري لصعوبة الأسئلة .

425 .C- SCORE SCALE
ECHELLE DE NOTES C

سلم التنقيط C

سلم من النقط المعيرة متوسطه الحسابي هو 5 وانحرافه النمطي هو 2. وبما أن الرتب المتطرفة هي 0 و 10 ، فإن سلم التنقيط (ج) يشمل إذن 11 رتبة و 13 نقطة (من – 1 إلى 11)

426 . DATA ANALYSIS
ANALYSE DES DONNÉES

تحليل المعطيات

مجموعة الطرق الإحصائية التي تمكن من توضيح، وترتيب وتفسير المعطيات، وهو تحليل متعدد الأبعاد يمكن استخدامه في برامج إحصائية.

427 .DATA BANK
BANQUE DE DONNÉS
BANQUE D'INFORMTIONS

بنك المعلومات، بنك المعطيات

معطيات عن مجال معين مرتبة حسب معايير محددة بقصد الإستفادة منه.

428 . DATUM
DONNÉE

بنك البيانات

وقائع ومبادئ تصلح كنقط للإنطلاق في بحث تجريبي، ووقائع ممثلة في صورة اتفاقية تكون في طور المعالجة، وكل ما هو قابل لأن يدخل في ذاكرة النظام الحاسوبي.

429 .DAVE'S TAXONOMY
TAXONOMIE DE DAVE

صنافة دافي للمجال الحسي حركي

تشمل المحاكاة، والمعالجة، والدقة، والتنسيق واكتساب طبيعة ثابتة

430 .DECISION PROCESS
PROCESSUS DE DÉCISION

صيرورة القرار

مجموعة مكونة من تتابع العمليات الضرورية لاتخاذ قرار ما (صياغة المشكل ، جمع المعلومات ومعالجتها، الإختيار، التنفيذ، وردة الفعل)

431 .DECISION MODEL
MODÈLE DE DÉCISION

نموذج القرار

نموذج مستمد من نظريات اتخاذ القرار ، وهو مجموعة من العمليات المنظمة التي تؤدي إلى اتخاذ قرار ما، ويستند هذا النموذج على مبدإ التطابق والإختلاف بين الوضعيات الموجودة والوضعيات المنشودة، ويمكن النظر في العلاقة القائمة بينهما من تحديد الحاجات واتخاذ قرارات التطوير واقتراح البديل.

432 .DECISION STUDY
ETUDE DES DECISIONS

دراسة القرارات

تستخدم دراسة القرارت في جمع البيانات التي تفيد في وضع العديد من القرارات والتوصل إلى تفسيرات واستنتاجات بناء على النتائج التي تتوصل إليها دراسة قابلية التعميم، ويمكن التمييز بين القرارات المطلقة، والقرارات المتعلقة بالموازنة بين أسلوبي نشاط الفرد، والقرارات المتعلقة بالموازنة بين الأفراد، واستنتاج العلاقة بين أزواج المتغيرات.

433 .DECISION THEORY
THEORIE DES DECISIONS

نظرية القرارات

نظرية تمكن من التقرير في نشاط ما، أو اختيار ما مع الأخذ بعين الإعتبار النتائج المحتملة، وتتضمن هذه النظرية مجموعة من النماذج الرياضية التي تعالج أخذ القرار في أوضاع معرفية مختلفة، وفي المجال التربوي توجد أوضاع وسيطة بين المخاطرة واليقين، والذي يتخذ القرار يتوفر على مجموعة من العناصر التي تمكنه من التقدير الذاتي للإحتمالات المتنوعة، فالأمر يتعلق هنا بمعرفة جزئية يمكن تقييمها بواسطة مؤشر اليقين المسند من قبل التلميذ إلى الأجوبة التي يقدم. وفي وضعية اليقين، إن الذي يتخذ القرار يعرف أن كل نشاط يؤدي دائما إلى نتائج نوعية

434 .DECODING
DÉCODAGE

فك الترميز

تأويل رسالة في صيرورة تواصلية معينة.

435 .DEDUCTION

DEDUCTION

استنتاج

عملية تفكيرية تمكن المتعلم من الوصول إلى الحقائق بالإعتماد على مبادئ وقوانين وقواعد صحيحة، فينتقل فيها المتعلم من العام إلى الخاص، أو من الكليات إلى الجزئيات، أو من المقدمات إلى النتائج. وهو استنباط أشياء انطلاقا من معطيات ، واعتمادا على البرهنة المنطقية، واستخلاص للنتائج ، وهو عملية منطقية منظورا إليها في حد ذاتها بغض النظر عن صدقها أو كذبها، وحسب ديكارت تقوم خطوات المنهج الإستنباطي على الإنطلاق من تعميم نظري في شكل فرضيات أو مسلمات، وتحليل الموضوع إلى عناصره الأساسية البسيطة، وتركيب العناصر بهدف الوصول إلى تعميم نظري جديد، أو معرفة مبنينة.

436 .DEFINITION
DÉFINITION

تعريف

اقتراح مكون من مفردات أو مصطلحات معروفة تمكن من التعرف على شيئ ما انطلاقا من خصائصه الأساسية، ويمكن التمييز بين تعريف يعبر عن جوهر المفهوم، وتعريف يقدم فقط وسيلة للتعرف على مجال تطبيقه.

437 .DEGREE
DEGRÉ

درجة

في المجال التعليمي، الدرجة هي تقسيم إداري للتعليم، وقد يمكن التمييز بين تعليم الدرجة الأولى أو تعليم ابتدائي، وتعليم الدرجة الثانية أو ثانوي

438 .DEGREE OF DOCTOR
DOCTORAT

دكتوراه

شهادة وطنية ضرورية لمزاولة مهن حرة كالطب والصيدلة، وقد تحضر في سنوات محددة، وتستلزم تحرير أطروحة بإشراف أستاذ جامعي، مع الأخذ بعين الاعتبار أعمال البحث، والمحاضرات والندوات، وتتوج بمناقشة.

439 . DELAY LOOP
BOUCLE D'ATTENTE

دورة، حلقة

تبدأ الدورة أو الحلقة في الوحدة الدراسية بنشاط وتنتهي بتقييم، ويرتكز هذا الأسلوب على التغدية الراجعة، وكلما تحقق الهدف تم الإنتقال إلى وحدة أخرى، ويتم تعويض النقص بإجراءات تصحيحية.

440 . DEMOCRATIZATION OF LEARNING
DÉMOCRATISATION DE L'APPRENTISSAGE

دمقرطة التعلم

إجراء قانوني يتم من خلال تمتيع جميع فئات المجتمع من التعليم الأساسي.

441 . DEMONSTRATION CLASS
CLASSE MODELE

قسم نموذجي، فصل نموذجي

قسم يمكن أن نلاحظ فيه استعمال طرق وتقنيات تعليمية جديدة، ولايجب الخلط بينه وبين قسم تجريبي.

442 .DEMONSTRATION EFFECT
EFFET DE DEMONSTRATION

أثر البرهنة

أثر التقليد الذي يمارسه مستوى حياة طبقة اجتماعية على طبقة اجتماعية أخرى.

443 .DEPENDABILITY
FIDÉLITÉ

ثبات، مصداقية

يستعمل الثبات في القياس النفسي والتربوي للتعبير على خصائص قياسية تشترط في الإختبارات، وهذه الخصائص هي الثبات والدقة والتجانس والتكافؤ.

444 .DEPENDENT VARIABLE
VARIABLE DÉPENDANTE

متغير تابع

المتغير السلبي، وهو الذي يشير إلى الظاهرة التي يريد الباحث تفسيرها.

445 .DERIVED SCORES
NOTE DERIVEE

علامات تحصيلية مشتقة، نتائج محولة

العلامات التي تتوفر من معالجة العلامات الخام، أو المعدلة نتيجة المقارنات والعمليات الإحصائية المتنوعة . وتعتبر النسب المئوية والعشرية والتسعية والمتوسطات والرتب العددية والعلامة الزائية (Z) والعلامة التائية (T) أمثلة للعلامات المشتقة.

446 .DESCRIPTIVE DEFINITION
DÉFINITION DESCRIPTIVE

تعريف وصفي

تعريف موضوعي، وتعريف ظاهرة ما بأمثلة توضيحية.

447 .DESCRIPTIVE RATING SCALE
ECHELLE D'EVALUATION DESCRIPTIVE

سلم وصفي للتقييم

سلم يحدد أشكال وموضوع التقييم ودرجاته بكيفية إجرائية، وفي هذه الحالة يتم تقليص الأحكام الذاتية، وإلغاؤها.

448 .DESCRIPTIVE STATISTICS
STATISTIQUE DESCRIPTIVE

إحصاءات وصفية

إحصاءات توضح دلالة البيانات والمعلومات المحصل عليها دون التنبؤ أو الحكم.

449 .DESIGN EFFECT
EFFET DU PLAN EXPERIMENTAL

أثر التصميم

تصحيح خطإ العينة حينما نعود إلى تصميمات تجريبية معقدة، وليس إلى عينة عشوائية بسيطة، وهو العلاقة بين التباين الملاحظ لعينة وتباين عينة عشوائية بسيطة، مع الأخذ بعين الإعتبار نفس عدد الأفراد، وتمكن القيمة المحصل عليها من مقارنة نجاعة التصاميم التجريبية المعقدة بنجاعة التصميم العشوائي البسيط.

450 . DETECTION
DÉPISTAGE

كشف، تشخيص

التعرف المبكر على الخلل وعلى مختلف الإضطرابات الحسية والسلوكية والمعرفية والوجدانية والإجتماعية قصد تصحيح آثارها عن طريق التدخلن أو بواسطة العلاج الملائم، وهو الكشف عن الأفراد الذين يعانون من نقص أو خلل، بواسطة مجموعة من الإختبارات.

451 . DEVELOP TO
PERFECTIONNER(SE)

إتقان، تحسين

تحسين الأداء وهو يدل على التعليم الذي يستفيد منه المتعلمون داخل الفصول الخاصة بتحسين الأداء، كما يفيد المصطلح التربية الخاصة بالأطفال والمراهقين المتأخرين .

452 . DEVELOPMENT
DÉVELOPPEMENT

نمو

يشير النمو في علم النمو النفسي إلى ما يحدث للكائن الحي، من تغيرات كمية وكيفية، كالزيادة في نمو الأعضاء ووظائفها. ويبدأ النمو من لحظة الإخصاب ويستمر حتى يكتمل

النضج. وهو يشكل وحدة عضوية ونفسية واجتماعي، و النمو عملية تؤدي إلى تغيرات في الشكل والوظيفة، ولها مواسم وتتابع محدد. وأهم مبادئ النمو، هي وحدة النمو فشخصية الطفل تنمو في مختلف جوانبها الجسمية والعقلية والإنفعالية، كما أن النمو عملية مستمرة ومنتظمة .

453 . DEVELOPMENT TASK
TÂCHE DÉVELOPPEMENTALE

مهمة نمائية، مهمة تطويرية

مصطلح يدل على المتطلبات والتوقعات المتنوعة التي تشبع شخصا ما في مراحل مختلفة للتطور من الطفولة إلى مرحلة النضج، مثل تعلم المشي، تحقيق الذاتية، وتطوير العلاقات المرضية مع جماعة الرفاق

454 .DEVELOPMENTAL TESTING
TEST DE DEVELOPPEMENT
TEST D'ÂGE

اختبار النمو

اختبار يستعمل خلال فترة معينة من حياة الفرد،حيث يؤدي الفرق في السن، أو في بعض الشهور ، أو بعض الأسابيع إلى اختلاف في الأداء، يفوق الإختلاف الذي يوجد عادة بين الأفراد من نفس العمر. فالاختلاف ،مثلا،بين طفل ذي ثلاثة أشهر وطفل ذي ستة أشهر، يكون أوضح من الإختلاف الذي يميز الفرق بين استعدادات أطفال يبلغون من العمر ثمان سنوات. وهي عملية فحص واختبار مواد التدريس وطرقها على الطلبة من نفس النوع المقصود، ويتم استخدام استجابات وتعليقات الطلبة لاكتشاف وتقييم مناطق الصعوبة المفرطة في عملية التدريس، وذلك لصالح طلبة المستقبل، وهي مفيدة بوجه خاص، حيث يمكن فحص اختبار المواد بشكل غير مكلف قبل القيام باستثمار أوسع في المادة التي يثبت أنها تحتاج تعديلا مهما.

455 .DEVELOPMENTAL PSYCHOLOGY
PSYCHOLOGIE DÉVELOPPEMENTALE

سيكولوجيا النمو

فرع من فروع السيكولوجيا التي تهتم بدراسة التغيرات البيولوجية والسيكولوجية والمعرفية والوجدانية للفرد من الولادة حتى الوفاة

456. DEVELOPMENTAL PSYCHOLOGY
PSYCHOLOGIE GÉNÉTIQUE

علم النفس التكويني

فرع من فروع السيكولوجيا يهتم ببناء نماذج لوصف عمليات النمو العقلي والوجداني للطفل والمراهق.

457 . DEVELOPMENTAL SCALE
TEST DE DEVELOPPEMENT

اختبار النمو

انظر، **DEVELOPMENTAL TESTING**

458 .DEVELOPMENTAL STAGES OF NTELLIGENCE
STADES DU DÉVELOPPEMENT COGNITIF

مراحل النمو المعرفي

حسب بياجي يمكن الحديث عن أربع مراحل كبرى:

المرحلة الحسحركية من 0 إلى 18 شهرا، يتعلم الطفل في هذه المرحلة حل بعض المسائل بالاعتماد على قدراته الحركية.

مرحلة ما قبل العمليات من 18 إلى 7 أو 8 سنوات، وهي مرحلة تطور الوظيفة الرمزية.

مرحلة العمليات المحسوسة من 7 إلى 11–12 سنة، يمكن للطفل خلال هذه المرحلة إنجاز بعض العمليات حول المواضيع المعالجة، و حل المواضيع المتخيلة.

مرحلة العمليات الصورية المجردة من 11– 12 سنة، حيث يصبح الطفل قادرا على الإستدلال حول قضايا وفرضيات.

459 .DÉVIANCE
DÉVIATION / ÉCART

انحراف

الفرق بين نقطة ملحوظة وقيمة مرجعية، كالمعدل، أو النقطة المحصل عليها في اختبار آخر.

460 . DEVIATION FROM THE MEAN
ÉCART À LA MOYENNE

انحراف عن المتوسط

الإنحراف عن المعدل أو الإنحراف عن أية قيمة مرجعية أخرى. و هو الفرق بين قيمة نقطة توزيع ما، والمتوسط الحسابي لهذا التوزيع، وهو مؤشر يستخدم في كثير من العمليات الإحصائية.

461 .DEVOLUTION
DÉCONCENTRATION

لاتمركز

شكل من التنظيم الداخلي لمصلحة عمومية للتربية يوظف من أجل التخفيف من العبء الإداري المركزي قصد تقريب الإدارة المركزية من الإداري ، والرفع من مستوى مسؤوليات الممثلين للدولة على المستوى الجهوي.

462 .D'HAINAUTS TAXONOMIE
TAXONOMIE DE D'HAINAUT

صنافة دينو

صنافة للمجال العقلي وتشمل التكرار، وهو قدرة المتعلم على تكرار معطيات مكتسبة سابقا في وضعية معينة. والمفهمة، وهي القدرة على تمييز عناصر معينة داخل إطار أو نسق أو بنية. وتطبيق القواعد، وهي قدرة المتعلم على إيجاد حلول لمسألة عن طريق تطبيق قواعد درسها. والتفكير التفرعي وهو القدرة على إيجاد حلول تستجيب لمتطلبات معينة.

463 .DIAGNOSTICS
DIAGNOSTIC

تشخيص

عملية منظمة تهدف إلى وصف وتحليل النتائج لتحديد العلة ومصدرها.

464 .DIGNOSTIC ACHIEVMENT TEST
TEST DIAGNOSTIQUE DE CONNAISSANCES

اختبارات تشخيصية

تقييم يصلح لتحديد صعوبات التعلم بقصد العلاج، واختبار يصلح للكشف عن قوة وضعف التلميذ لغايات تتعلق بالتوجيه المدرسي، وهي معرفة مستوى التلميذ وحصيلته الأولية قبل بداية وحدة دراسية جديدة، ومعرفة الصعوبات التي يعاني منها أثناء تعلمه كالصعوبات في النطق، والمعوقات الحركية، والضعف في السمع أو البصر. وهي اختبارات هدفها الكشف عن الضعف، والعادات المشينة التي تلحق جميع مجالات التعلم المدرسي. و تصلح هذه الإختبارات لتحديد مكامن المشاكل الخاصة كالجهل بقاعدة من القواعد اللغوية. وهي مرتبطة بوضعيات انطلاق المناهج و الدروس، قصد فحص و تشخيص الوضعية التعلمية، و الحصول على معلومات و بيانات تمكن من اتخاذ قرارات حول تعلم لاحق، فموضوع هذا التقييم هو تقدير الخصائص الفردية للمتعلم و التي يمكن أن يكون لها تأثير إيجابي أو سلبي على مساره التعليمي، ويعمل التقييم التشخيصي على تحقيق هدفين أساسيين:

أ . ضبط السوابق أي الحصيلة الضرورية لكل تلميذ حتى يشرع في عملية التعلم– تعليم انطلاقا من المستوى الأكثر ملاءمة.

ب. تشخيص المشاكل والصعوبات التي قد تعوق عملية التحصيل.

كما يجيب التقييم التشخيصي على التساؤلات المطروحة حول:

أ . الأهداف الضرورية والملائمة لكل تلميذ مقارنة مع إمكانيته الأصلية

ب. مستوى التحصيل الحالي لدى كل تلميذ في علاقته بقائمة الأهداف المقترحة عليه

ج. أنشطة التعلم الأكثر ملاءمة للتلميذ.

465 . DIAGNOSTIC INTERVIEW
INTERVIEW DIAGNOSTIQUE/ ENTRETIEN DIAGNOSTIQUE

مقابلة تشخيصية

حوار مع شخص أو مجموعة من الأشخاص الهدف منه الحصول على معلومات بهدف التوصل إلى حل مشكل أو التأكد من فرضية، وقد تكون المقابلة موجهة حيث الأسئلة فيها محددة ومتدرجة، أو شبه موجهة حيث تكون الأسئلة محددة، كما قد تكون مفتوحة، وهناك مقابلة غير موجهة وتكون جميع أسئلتها مفتوحة. وتساعد المقابلة على تحديد حاجات التعلم عند الطفل ، وتقويم جوانب الضعف لديه ، وهي جزء من تقييم تشخيصي. ويمكن التمييز بين المقابلة الأولية ، وهي أول مقابلة تتم بين الموجه والطالب الذي يلتحق بأحد المعاهد ومقابلة المتابعة. وتساعد المقابلات الرسمية وغير الرسمية في تقييم التعلم، حيث تساعد المقابلات غير الرسمية في التحدث عن المشكلات الراهنة، وتحديد الصعوبات. وتتطلب المقابلات الرسمية استخدام مجموعات الأسئلة، وقوائم التقدير، وقوائم التدقيق التي يتم إعدادها من قبل، وينبغي على المدرس أثناء المقابلة أن يصغي جيدا، وأن يقود المقابلة نحو تحقيق الهدف المنشود. ويقترح بعض المربين أسلوبا آخر من أساليب التقييم وهو أسلوب المقابلة الجماعية، والذي يستعمل غالبا في التدريس الجامعي، حيث تتم الخطوة الأولى في لقاء الطلاب بمدرس المادة قبل إجراء المقابلة، وذلك للتعرف على المادة نفسها، واهتمامات المدرس مع القيام بالترتيبات اللازمة للمقابلة .

466 .DIAGRAM
DIAGRAMME / GRAPHIQUE

رسم تخطيطي، رسم بياني

رسم تخطيطي للمراحل المتتالية لحل مشكل أو مسألة ما، ويكون غالبا مرفوقا بجمل وصفية وتوضيحية مثال ذلك الرسم التخطيطي للفشل المدرسي خلال التمدرس بالمرحلة الأولية.

467 .DIALOGUE
DIALOGUE

حوار

طريقة تعليمية ترتكز على التواصل بين المدرس والتلاميذ من جهة وبين التلاميذ أنفسهم من جهة أخرى ، ويعتبر سقراط من مؤسسي الطريقة الحوارية.

468 .DICOTOMIZE
DICHOTOMISER

تفريع ثنائي

تقسيم متغير ما إلى فئتين بحسب معايير محددة اعتباطيا، مثلا إذا كان من الممكن أن تتباين العلامات المحصل عليها في اختبار ما من 0 إلى 100، فلا يمكن أن نميز سوى فئتين: الفشل من 0 إلى 49 في المئة، والنجاح 50 في المئة أو أكثر.

469 .DICHOTOMY
DICHOTOMIE

تفرع ثنائي

تقسيم منطقي لمفهوم ما إلى مفهومين ، حيث يغطيان مفهوم التصور الأول، مثال ذلك تقسيم شريحة من التلاميذ إلى ذكور وإناث.

470 . DIDACTIC/ DIDACTICS
DIDACTIQUE

تدريسية

الدراسة العلمية لتنظيم وضعيات التعليم بقصد بلوغ هدف عقلي، أو وجداني أو حسي حركي، فموضوعها الأساسي هو دراسة شروط إعداد الوضعيات المقترحة وتجريب وتقييم وتصحيح الإستراتيجيات التربوية قصد تيسير التعلم وبلوغ الأهداف العامة والنوعية. فهي ترتبط بكل ما هو مدرسي منظم لغرض التعليم وتخطيطه وتهتم بالوسائل المساعدة على التعلم، وبطرق وأدوات التقييم.

471 .DIDACTIC MODEL
MODÈLE DIDACTIQUE

نموذج تدريسي

نسق يصف ويفسر الصيرورة التدريسية ومكوناتها، ويبرزالعلاقات القائمة بينها، والعمليات والخطوات التي تمكن من تحليل وبناء الصيرورة التدريسية .

472 .DIDACTIC(S) CYCLE
CYCLE DE LA DIDACTIQUE

سلك تدريسي

فترة تعليمية تتوج عادة بتقييم إجمالي من خلال شهادة، كحكم على مدى تمكن المتعلم من الوحدات والمجزوءات التي تشكل المنهاج الدراسي للسلك التعليمي.

473. DIDACTIC TRANSPOSITION
TRANSPOSITION DIDACTIQUE

نقل تدريسي

العملية التي يتم بها الإنتقال بالمعارف من مستوى معارف علمية دقيقة ينتجها المختصون، إلى مستوى معرفة قابلة للتعليم والتعلم عندما تختار كمحتوى للتعليم، فالنقل التدريسي هو العملية التي يتحول بها موضوع المعرفة إلى موضوع للتعليم.

474 .DIDACTICAL INTERVENING
INTERVENTION DIDACTIQUE

تدخل تدريسي

تدخل لتخطيط الصيرورة التعليمية التعلمية ، و اتخاذ قرار ، من خلاله، يختار المدرس الإستراتيجيات والوسائل التي تمكن من تحقيق الأهداف، استنادا على الإستراتيجية العامة للتعليم، والمهام المطلوب من المتعلم القيام بها، وصياغة الأسئلة بقصد التركيز والتوجيه والتوضيح والتقييم.

475 .DIFFERENCIATION
DIFFÉRENCIATION

تمييز، فارقية

إشارة إلى البعد في الأسلوب النمطي المعرفي، فكلما زاد اتجاه الشخص في ملاحظة الفوارق في تجربته زاد سجل النقط بخصوص التمييز، ويستخدم لصلته بمحاولات إضفاء صفة فردية مميزة وفقا لحاجات فرد معين في مجال التدريس مع الأخذ بعين الإعتبار الإحتياجات والمهارات المختلفة للتلميذ، وهو مجموع الإجراءات التدريسية الهادفة إلى تكييف عملية التعليم حسب الفروقات الظاهرة بين المتعلمين بغية إتاحة فرص بلوغ أقصى ما يمكن من الأهداف التدريسية لكل واحد منهم.

476 .DIFFERENTIAL
DIFFERENTIEL

فارقي

ما يميز أفرادا أو مجموعات متباينة، أو ينصب على الفوارق مثال ذلك المعايير الفارقية.

477 .DIFFICULTY INDEX
INDICE DE DIFFICULTÉ

مؤشر الصعوبة

نسبة مائوية في الإختبارات التحصيلية لعدد أفراد الجماعة الذين أجابوا عن سؤال إجابة صحيحة أو غير صحيحة، وهو قياس صعوبة أي بند خاص في الإختبار، مثلا نسبة الطلاب الذين يجيبون بنجاح أو متوسط الدرجة، ويعرف أيضا بمعامل السهولة، ففي تركيبة الإختبار التقليدي نجد أن أي بند به معامل صعوبة عال، أو منخفض جدا يتم حذفه من النص.

478 .DIFFUSION EFFECT
EFFET DE DIFFUSION

أثر البث، أثرالإنتشار

فعل يمارسه تعليم ما أو معالجة تجريبية على أفراد لم يكن موجها إليهم، فقد تنتقل العدوى إلى جماعة ضابطة لأن من بين أعضائها من دخل في تواصل مع أعضاء المجموعة التجريبية، أو أنهم اهتموا تلقائيا بهذه المعالجة التجريبية.

479 .DIGITAL MODEL
MODÈLE ALPHANUMÉRIQUE

نموذج حرفي– رقمي

تمثيل ترمز عناصره لموضوع أو ظاهرة بكيفية اعتباطية أو اتفاقية مثل لغة البرمجة الحاسوبية، ويستعمل الحروف والأرقام

480 .DIMENSION
DIMENSION

بعد

أي صفة مميزة للشخصية والتي قد توصف وتقاس بميزان، ويمكن وصف درجات الميزان عادة من خلال النقيض مثل تقارب وتباعد ، اندفاعي، تأملي ومنطو ومنبسط.

481 .DIPLOMA
DIPLÔME

دبلوم، شهادة

مؤهل يتم منحه على أساس النجاح في دراسة لمدة معينة

482 . DIRECT MEASURE
MESURE DIRECT

قياس مباشر

يتم قياس بعض الظواهر مباشرة من خلال اختبارات كما هو الشأن في التحصيل الدراسي.

483 .DIRECT OBSERVATION
OBSERVATION DIRECTE

ملاحظة مباشرة

الملاحظة التي يعتمد فيها الملاحظ على حواسه في ملاحظة الظاهرة، ولاتلغي الملاحظة المباشرة استعمال الأدوات التي تعوض الشوائب والنقص الذي قد يعتري الحواس .

484 .DIRECTED ACTIVITY
ACTIVITÉ DIRIGÉE

نشاط موجه

نشاط يخططه المدرس بغرض تحسيس التلاميذ بأهداف تعلمية جديدة، وتمكينه من تطبيق وتعميق أهداف مكتسبة سابقا.

485 .DIRECTED TREE

ARBORESCENCE

تشجير

بنية خاصة لرسم موجه يستعمل لتمثيل مجموعة من العناصر المنظمة بكيفية تراتبية.

486 .DIRECTION TEST
TEST DE CONSIGNES

اختبار التعليمات

اختبار يتعين على الفرد فيه إنتاج سلوكات معينة بحسب ترتيب معين كأن يطوي ورقة ويضعها في علبة

487 .DIRECTIONS EFFECT
EFFET DE LA CONSIGNE

أثر التعليمات

الأثر الذي تحدثه الكيفية التي تقدم بها التعليمات على نتائج التجربة.

488 .DISARRANGED- SENTENCE TEST
TEST DES PHRASES BROUILLÉES

اختبار الجمل المبعثرة

اختبار يتطلب من المتعلم تنظيم جمل تكون كلماتها مبعثرة.

489 .DISCIPLINE
DISCIPLINE

مادة دراسية

تنظيم معرفي، ومجال اصطلاحي للمعرفة الإنسانية والرأي العام كالجغرافيا، والإحياء، والهندسة، والتي يتم دراستها والبحث فيها على نحو نسقي، والتي يمكن أن تكون مادة للتعليم.

490 .DISCIPLINE
DISCIPLINE

انضباط

سلوك مقبول لدى المدرس تجاه التلميذ، وكذلك الترتيبات التي تعلي من شأنه وترقيه من خلال قواعد ، وثواب، وعقاب، أو من خلال تشجيع العلاقات الخلاقة، والإحترام المتبادل.

491 .DISCOURSE
DISCOURS

خطاب

سلسلة من الملفوظات يمكن تحليلها ، وهي تخضع لنظام معجمي وتركيبي وتداولي يضبط العلاقات بين الجمل ، والخطاب التدريسي هو كل الملفوظات التي ينتجها المدرس والتلاميذ داخل الفصل.

492 .DISCRETE DATA
DONNEES DISCONTINUES

بيانات منقطعة، بيانات نوعية

تمثل البيانات المنقطعة قيما مستقلة الهوية بذاتها، ومتميزة في الغالب عن بعضها البعض بمواصفات نوعية محددة يتقرر على أساسها وجود القيمة المنقطعة المقصودة من عدمها. وإن تقديرات التحصيل عموما هي في مجملها نوع من البيانات المنقطعة، فالتقدير (أ) على سبيل المثال يتميز عن تقدير (ب) أو (ج) ، وذلك حسب درجة توفر المواصفات التقديرية المقترحة فيه. وإن التصنيفات التحصيلية كناجح ، راسب، الأول والثاني، والعاشر، ثم ممتاز وجيد جدا، وضعيف، هي أمثلة أخرى للبيانات المنقطعة . وتكون البيانات التحصيلية التي يتعامل بها الباحث خلال عمليات القياس والتحليل والتفسير من النوع المتصل، أما بيانات الحكم على قيمة أو كفاية التحصيل فتنتمي للنوع الثاني المنقطع.

493 .DISCRETE VARIABLE
VARIABLE DISCONTINUE

متغير متقطع، متغير نوعي

متغير إحصائي توجد به فجوة عادة من رقم 1، بين قيمة ممكنة وأخرى، فمثلا نوع الأطفال في الفصل قد يكون أنثى أو ذكر.

494 .DISCREPANCY EVALUATION
EVALUATION DES DIVERGENCES

تقييم الإختلاف

البحث عن عدم التوافق الذي قد يوجد بين عنصرين أو أكثر، أو بين متغيرات برنامج تربوي، أو تكويني في الوقت الذي ينبغي أن يكون هناك توافق بين هذه العناصر أو المتغيرات. وقد تكون نقط الإختلاف الأساسية موجودة بين الفعل المقترح والشروط المادية لتحقيقه، كاتخاذ قرار اعتماد أشكال تقييم جديدة قبل وجود الأدوات الضرورية لذلك، والإختلاف بين الهدف والنتائج المحصل عليها، والإختلاف بين التعليم وحاجات المتعلم، والإختلاف بين أهداف التعليم وأشكال التقييم، والإختلاف بين منهجية التعليم وأشكال التقييم كطرح أسئلة تستلزم استخدام صيرورات معرفية ، في حين أن التعليم كان يرتكز على تجميع الأحداث وتخزينها في الذاكرة.

495 .DISCREPANCY SCORE
SCORE DE DIVERGENCE

علامة الإنحراف

انحراف عن قيمة مرجعية، هو غالبا انحراف عن المتوسط أو عن خط الإنحدار.

496 .DISCRIMINABILITY
POUVOIR DE DISCRIMINATION

قدرة على التمييز

القدرة التصنيفية أو الترتيبية لإختبار ما، وهو مؤشر يعبر عن الإختلاف الأدق الذي يمكن لاختبار ما قياسه في متغير ما.

497 .DISCRIMINANT ANALYSIS
ANALYSE DISCRIMINANTE

تحليل التمايز

تقنية إحصائية تمكن من تحديد التآلفات الخطية للمتغيرات التي تتمايز بشكل كبير من بين مجموعة من المتغيرات، مثال ذلك الكيفية التي يتمكن بها الأفراد المنتمون لمجموعة تجريبية من التميز أكثر مقارنة مع مجموعة من المتغيرات. ويمكن هذا الجزء من التحليل من اتخاذ قرارات صائبة في المجالات التجريبية .

498 .DISCRIMINANT FUNCTION
FONCTION DISCRIMINANTE

وظيفة تمييزية

وظيفة خطية ذات متغيرات متعددة، تشير إلى الإنتماء المحتمل إلى فئة ما، أو إلى فئة تكميلية. وتمكن الوظيفة التمييزية من تمييز مجموعتين أو أكثر من الأفراد أو من الأسئلة.

499 .DISCRIMINATED OPERANT
AGENT DISCRIMINANT

وسيط تمييزي

مجموع الموارد البشرية والمادية والتربوية المتوفرة لدى فرد في وضعية تربوية معينة، وقد يسهل الوسيط التعلم و تشخيص حاجات التلاميذ، كما يقترح الأنشطة ويوجه الأفراد الذين يصادفون صعوبات ويعمل على تحفيزهم ومساعدتهم.

500 .DISCRIMINATED VALIDITY
VALIDITÉ DISCRIMINANTE

صلاحية تمييزية، صدق تمييزي

يتطلب الأمر في اختبار ما التأكد من عدم وجود ارتباط إحصائي بين الإختبار الذي نريد إثبات صلاحيته، وبين باقي الإختبارات التي أعدت لقياس صفات أو خاصيات مختلفة عن تلك المقصودة في الإختبار الذي يهمنا، فالإختبار الصالح يجب أن يقيس فقط ما وضع

لقياسه ، ولا يتعداه ليقيس أشياء أخرى، و ينعت الإختبار بأنه غير صالح أو غير صادق إذا أدى إلى قياسات مترابطة مع قياسات اختبارات أخرى.

501 .DISCRIMINATING VALIDITY
VALIDITÉ DE DIFFÉRENCIATION

صلاحية تفضيلية ، صدق تفضيلي

صلاحية المحتوى و تشير إلى أي مدى تقتصر الأداة أوالسؤال على قياس المتغير المراد تقديره في استقلال عن باقي المتغيرات.

502.DISCRIMINATING POWER
FINESSE DISCRIMINATIVE/POUVOIR DISCRIMINATIF

قوة تمييزية

خاصية سؤال ، أو متغير أو اختبار تمكن من تمييز الأشخاص الذين يمتلكون ، أكثر من الآخرين، خاصية معينة أو أكثر.

503 .DISCRIMINATION
DISCRIMINATION

تمييز

تبين الاختلافات والتشابهات بين الأشخاص والأشياء والمؤسسات والأحداث في وسط ما بدقة متناهية، والقدرة على التمييز الدقيق بين مختلف خصائص مثير ما، أو بين رموز مختلفة. وهو قدرة سؤال أو أداة قياس على تقسيم المجيبين حسب درجة تمكنهم من سلوك ما، أو مهارة معينة أو متغيرما، وهو مقولة من مقولات صنافة كانيي تشير إلى مستوى معين من مستويات التعلم.

504 .DISCRIMINATION INDEX
INDICE DE DISCRIMINATION

مؤشر تمييزي

تعبير رقمي على دقة سؤال من الأسئلة على التمييز في اختبار ما . وقد نقوم بحساب معامل الإرتباط بين العلامات المحصل عليها من قبل نفس الأشخاص على سؤال معين ومجموع أسئلة الإختبار، وكلما كانت دقة تمييز السؤال أو البند مرتفعة ، كلما كان ارتباط السؤال بالمقياس دقيقا. وفي القياسات النفسية التقليدية نجد أن البنود التي لم يحدث بها تمييز يتم حدفها من نصوص الإختبار.

505 .DISCRIMINATORY POWER
POUVOIR DE DESCRIMINATION

القدرة على التمييز

مرادف لحساسية الإختبار، وهو اختبار أو أسئلة حساسة، ولاسيما في التمييز بين الأفراد بكيفية دقيقة.

506 .DISPERSION
DISPERSION

التشتت

مصطلح إحصائي عن مدى ملاحظة قيم المتغير وحجمها، فمثلا هل نقط الإختبار موزعة في مدى من 10 إلى 90، أو هل كل الطلبة يحصلون على درجة ما بين 45، 52

507 .DISPERSION INDEX
INDICE DE DISPERSION

مؤشر التشتت

يشير مؤشر التشتت إلى مدى التشتت كالإنحراف المعياري مثلا .

508 .DISPERSION MEASURE
MESURE DE DISPERSION

قياس التشتت

مؤشر على درجة انتشار المعطيات الرقمية، فإذا أراد المدرس معرفة مدى تنوع العلامات التحصيلية المتوفرة لديه أو اختلافها وانتشارها عن بعضها البعض، يلجأ لاستخدام طرق خاصة يطلق عليها مقاييس التشتت، أو مقاييس التنوع ، ومن أسهل مقاييس التشتت وأكثرها استخداما في التربية والتقييم المدى الحسابي ، ثم الانحراف المعياري .

509 .DISPOSITION
DISPOSITION

استعداد

الإستعداد للشيئ والتهيؤ له صفة جسمية وجسدية ونفسية تجعل الفرد أهلا لممارسة عمل معين أو وظيفة معينة، وهو يتضمن الإستعداد الطبيعي للإستفادة من التجربة، أو لاكتساب عادة، أو سرعة، أو مهارة. كما يتضمن الإختلاف الفردي.

510 .DISTRACTERS/ DISTRACTOR
DISTRACTEURS /LEURRE

الإجابات المضللة

إجابة غير صحيحة في سؤال متعدد الإختيار، والتي قد تبدو مقبولة من قبل الطلبة الذين لا يعرفون الإجابات الصحيحة .

511 .DISTRESS
ANGOISSE

قلق

خوف كبير، وإحساس بعدم الإرتياح، وهو انفعال شديد ذو أصل واقعي كالقلق أمام خطر خارجي حقيقي، أو خيالي

512 .DIVERGENT THINKING
PRODUCTION DIVERGENTE

إنتاج مغاير، إنتاج متفرع

نمط من التفكير أو التعلم قادر على إنتاج الكثير من الحلول لمشاكل مفتوحة، وليس لها إجابات فردية صحيحة.

513 .DIVISION IN CENTILES
CENTILAGE

تقسيم مئوي

حساب الميئنات، والتعبير بالمئينات، ويقسم المئين التوزيع إلى مئة مجموعة كل مجموعة منها عبارة عن مئين ، وتحتوي على واحدة على مئة من الدرجات أو الأفراد، فالتوزيع هنا يقسم على مئة مستوى، أو مئة فئة، ثم تنسب درجة الفرد إلى أحد هذه المستويات أو الفئات، وحين ترتب درجات الأفراد ترتيبا تنازليا أو تصاعديا، يمكن تحديد الوضع النسبي للفرد، أي وضع الفرد بالنسبة لزملائه في المجموعة، وبعد تحويل درجات الأفراد إلى رتب يمكن تحويل هذه الرتب إلى نسب مئوية.

514 .DOCIMOLOGY
DOCIMOLOGIE

علم الامتحانات، علم التقييم

علم موضوعه الدراسة النسقية للإمتحانات وبخاصة أنساق التنقيط، وسلوك كل من الممتحنين والمفحوصين. وهو علم القياس والتقييم موضوعه إعداد أدوات لقياس وتأويل المعلومات المحصل عليها عبر القياس بقصد تحسين صلاحية وموضوعية الممارسات التقييمية، وإعداد وإخراج تصاميم التقييم.

515 .DOCTORATE
DOCTORAT

(درجة) الدكتوراه

درجة أعلى من الماجستير (الماستر) تمنح بعد سنوات محددة في أطروحة الدكتوراه أو الرسالة

516 .DOCUMENTATION INVENTORY /
DOCUMENTATION RECENSION
RECENSEMENT DES ÉCRITS

إحصاء الكتابات، إحصاءات المراجع

إحصاء عام لأدبيات مجال من المجالات، الهدف منه تكوين فكرة شاملة عن الأعمال التي كتبت في ذلك المجال قبل قراءتها وتحليلها.

517 .DOTTING TEST
TEST DE POINTAGE

اختبار التنقيط

اختبار للإنجاز يرتكز على الإشارة إلى كل نقطة داخل كل مربع أو دائرة وبكيفية سريعة

518 .DOUBLE SAMPLING
ÉCHANTILLONNAGE DOUBLE

عينة مزدوجة

يلجأ الباحث في بعض الأبحاث إلى اعتماد عينتين متشابهتين لضبط بعض المتغيرات.

519 .DOUBLE TAILED TEST
TEST BILATERAL
TEST A DEUX ISSUES

اختبار الحدين

اختبار الدلالة الإحصائية إيجابا أو سلبا، فهو اختبار مزدوج النتيجة حيث الفرق في المعنى الذي نتساءل حوله يمكن أن يكون له معنيان ، فقد نقترح اختبارا لفظيا على مجموعة من الذكور ومجموعة من الإناث، ثم نفتر ض أن المجموعتين متساويتين. ففي الوقت الذي يدل تبني الفرضية الصفرية على أننا لا نلاحظ اختلافا دالا بين الذكور والإناث، فإن رفض الفرضية الصفرية يمكن أن يتم باتجاهين وهو أن النتيجة المتوسطة للذكور أعلى من النتيجة المتوسطة للإناث، أو أن النتيجة المتوسطة للإناث أعلى من النتيجة المتوسطة للذكور.

520 .DOUGLASS FORMULA
FORMULE DE DOUGLASS

معادلة دوجلاس

معادلة اقترحها دوجلاس لقياس الحمولة المهنية لمدرس التعليم الأولي، وهي معادلة تأخذ بعين الاعتبار تعقد المواد المدروسة، وعدد ساعات الحصص في الأسبوع، وعدد التلاميذ في كل قسم والمدة والزمن المخصص للتهيؤ، والزمن المخصص للمهام الخارج مدرسية.

521 . DRILL
EXERCICE D'AUTOMATISATION

تمرين التدريب الآلي

تمرين نسقي على الحركة أو المعرفة الأداتية كجدول الضرب مثلا ، وهو موجه لخلق الاستقلالية والحصول على أجوبة سريعة وصحيحة.

522 .DRILL AND PRACTICE

EXERCICE D'ENTRAÎNEMENT

تمرين التدريب

تمرين يرتكز على الإعادة والتكرار بهدف اكتساب مهارات معينة وترسيخها لدى المتعلم

523 .DRILL AND PRACTICE
EXERCICE DE RÉPÉTITION

تمرين التكرار

تمرين يعتمد محاكاة نماذج وتكرارها حتى تترسخ للمساعدة على التذكر وتصحيح الثغرات

524 .DRILL AND PRACTICE
EXERCICE RÉPÉTÉ

تمرين تكراري

انظر DRILL AND PRACTICE

525 .DRILL AND PRACTICE EXERCISE
EXERCICE D'ENTRAÎNEMENT

تمرين التدريب

انظر DRILL AND PRACTICE

526 .DRILL AND PRACTICE EXERCISE
EXERCICE DE RÉPÉTITION

تمرين التكرار

527 .DRILL AND PRACTICE EXERCISE
EXERCICE RÉPÉTITIF

تمرين تكراري

528 .DROP(-)OUT
ABANDON EN COURS D'ÉTUDES

فاقد دراسي مبكر

الشخص الذي يتوقف عن الدراسة بمجرد الوصول إلى نهاية التعليم الاجباري

529 .DROP(-)OUT
ABANDON SCOLAIRE

انقطاع دراسي، هدر مدرسي

التوقف عن متابعة الدراسة من طرف متعلم، وقد يكون هذا التوقف قبل نهاية مرحلة من مراحل التعليم

530 .DROP(-)OUT
DÉCROCHEUR

منقطع عن الدراسة

تلميذ يترك المدرسة طواعية بمجرد الوصول إلى نهاية التمدرس الإجباري.

531 .DROP(-)OUT
DÉFECTIONNAIRE

منقطع عن الدراسة

استعداد لرفض شبه كلي للحياة والمجتمع يتمظهر بالتخلي عن شيئ ما، وخاصة الانقطاع عن الدراسة

532 .DROPOUT RATE
TAUX DE FUITE

نسبة التسرب

نسبة الإنقطاع عن الدراسة ويقاس بطرح عدد المسجلين من عدد الطلاب الذين يكملون السنة الدراسية أو المرحلة الدراسية.

533 .DROPPING OUT
DÉFAILLANCE SCOLAIRE
فشل مدرسي

انظر SCHOOL FAILURE

534 .DUAL STANDARDIZATION
ETALONNAGE DUALISTE

تعيير ثنائي

إجراء يرتكز على تحديد متزامن لمعايير اختبارين اثنين، وذلك بإجراء هذين الإختبارين على نفس العينة.

535 .EARLY CHILDHOOD EDUCATION
ÉDUCATION PRÉSCOLAIRE

تربية قبل مدرسية، تربية أولية

مرحلة تسبق مرحلة التمدرس الإجباري وتخص الأطفال دون السادسة عموما.

536 .ECOLOGICAL ASSESSMENT
EVALUATION ECOLOGIQUE

تقييم بيئي

التقييم الذي يركز على المتغيرات ذات العلاقة بالبيئة وليس الطالب .

537 .ECOLOGICAL VALIDITY
VALIDITÉ ÉCOLOGIQUE

صلاحية بيئية، صلاحية إيكولوجية

في الإحصاء، نوع من الصلاحية مرتبط ببحث يحدد درجة التشابه بين الظروف التي يوجد فيها الأشخاص الخاضعون للتجربة وباقي الأفراد. وهي تقنية تشير إلى الدرجة التي يقيس فيها الإختبار موضوعا ما، في استقلال عن متغيرات أخرى، وهي خاصية تميز تجربة تربوية

تمر في محيط تعليمي عادي، وليس داخل المختبر، وتدوم مدة طويلة لتطابق ممارسة مدرسية حقيقية، وتسلك سلوكات تعليمية تمت ملاحظتها سلفا عند بعض المدرسين، الشيئ الذي يضمن قابلية ممارستها.

538 .EDUCATION
ÉDUCATION

تربية

نشاط قصدي هدفه تسهيل نمو الشخص الإنساني وإدماجه في الحياة والمجتمع، وصيرورة تهدف تحقيق النمو والاكتمال التدريجي لوظيفة أو مجموعة من الوظائف عن طريق الممارسة، وهي سلسلة من العمليات يدرب من خلالها الراشدون الصغار ويسهلون عليهم نمو الإتجاهات والعادات.

539 .EDUCATION AGENT /
EDUCATION OFFICIER
AGENT D'ÉDUCATION

مساعد تربوي

شخص لا يقوم بمهام التدريس، لكنه يتدخل بكيفية مباشرة خلال سير النظام التربوي، ودوره هو تسهيل التعلم وتشخيص حاجات التلاميذ، واقتراح تجارب وأنشطة، وتوجيه الأفراد الذين يصادفون صعوبات وتحفيزهم ومساعدتهم.

540 .EDUCATION CYCLE
CYCLE DE L'ÉDUCATION

سلك تعليمي، سلك تربوي

جزء من الصيرورة المدرسية أو الجامعية، ويتكون من مستويات دراسية تتوج بشهادة، وهو فترة تعليمية تتوج بتقييم يحكم على مدى تمكن المتعلم من الوحدات التي يتشكل منها المنهاج الدراسي للسلك التعليمي

541 .EDUCATION OBJECTIVE
OBJECTIF DE FORMATION

هدف التكوين

تنمية الجانب المهاري لدى المتعلم وينصب على الإمكانات الفردية المراد تنميتها

542 .EDUCATION OBJECTIVE
OBJECTIF DE L'ÉDUCATION

أهداف التربية

كل ما يراد بلوغه عبر الصيرورات التربوية، وتتم صياغة ذلك في مواصفات يراد تحقيقها لدى المتعلم في نهاية مساره التعلمي

543 .EDUCATION SYSTEM

SYSTÈME D'ÉDUCATION

نظام التربية

نظام من العناصر والمكونات والعلاقات التي تستمد مكوناتها من النظم السوسيوثقافية والسياسية والإقتصادية بقصد بلورة الغايات التربوية ودور المدرسة ومبادئ التكوين، ويتشكل كل نظام من مستويين أساسيين هما المستوى البنائي الواصف للنظام والمستوى الوظيفي الواصف لعملياته.

544 .EDUCATIONAL ACHIEVEMENT
RÉSULTAT SCOLAIRE

نتائج مدرسية

التقديرات والعلامات التي يحصل عليها التلاميذ وتمكنهم من الإنتقال إلى المرحلة التعليمية الموالية

545 .EDUCATIONAL ADVISER
CONSEILLER PÉDAGIQUE

مرشد تربوي

مدرس يتم اختياره من طرف هيئة تربوية للقيام بمهام الإرشاد التربوي ومنها دعم تكوين المدرسين الجدد، والإشراف على التكوين العملي للطلاب، والمساهمة في الأنشطة التربوية

546 .EDUCATIONAL ÂGE
AGE PEDAGOGIQUE

عمر تربوي

متوسط النقط أو العلامات التي حصل عليها الفرد في بطارية اختبارات التحصيل، وهي تتعلق بمواد تعليمية أساسية ومعيرة بحسب سنوات العمر الزمني.

547 .EDUCATIONAL AIDS
MATÉRIEL DIDACTIQUE

أدوات تدريسية

تعبير يشير إلى الدعائم المكتوبة كالكتب وخطة الدرس والعتاد والأدوات المستعملة لغايات التعليم والتعلم

548 .EDUCATIONAL BACKGROUND
FORMATION

تكوين

مجموع الأنشطة والوضعيات اللتربوية والتدريسية التي يكون هدفها إكساب وتنمية المعارف النظرية والمهارات والمواقف من أجل ممارسة مهنة أو وظيفة ما .

549 .EDUCATIONAL BROADCASTING
ANDRAGOGIE

تعليم الكبار

نشاط مخصص للكبار، وهو المجهود الذي يبذله الفرد من أجل النمو الذاتي والهادف، وهو يمارس دون ضغوط رسمية، ولا يكون مرتبطاً بشكل مباشر بوظيفة. وهوتوفير تعليم غير مهني على نطاق واسع لمن تركوا المدرسة وهم غير مسجلين رسميا بالكليات أوبمناهج جامعية تؤدي في النهاية إلى حصولهم على شهادة. فالتعليم النهاري أو المسائي قد يتم توفيره من خلال قسم البرامج التكميلية(قسم مهمته تقديم مقررات للطلاب غير النظاميين بالجامعة) لكلية أو جامعة ما، أو من خلال النقابات التعليمية العمالية. وهذا النوع من التعليم قد يجري في مباني إحدى الكليات أو المدارس الثانوية، وربما يشمل مجالا أوسع للأنشطة الثقافية والترفيهية والإجتماعية والرياضية.

550 .TÉLÉ – ENSEIGNEMENT
RADIO DIFFUSION POUR L'ENSEIGNEMENT DES ADULTES

إذاعة تعليم الكبار

إنتاج إذاعات بهدف إعطاء الجمهور معلومات محددة عن موضوع ما، وتستخدمها مؤسسات ومعاهد التعليم العالي، كما تستخدم في برامج محو الأمية.

551 .EDUCATIONAL ECOLOGY
ÉCOLOGIE ÉDUCATIONNELLE

ايكولوجيا تربوية

هو العلم الذي يدرس العلاقة بين الكائن الحي والوسط الذي يعيش فيه، وهو علم يستند إلى حقول مختلفة كالنبات، والفسيولوجيا والجغرافيا والكيمياء والبيولوجيا وعلم المناخ، وفي المجال التربوي يدل المفهوم على الدراسة الشاملة والمتداخلة التخصصات للظواهر التربوية

552 .EDUCATIONAL ENVIRONMENT
ENVIRONNEMENT ÉDUCATIONNEL/ MILIEU ÉDUCOGÈNE

محيط تربوي، وسط تربوي

الوسط هو مجموع المعطيات الخارجية المستمدة من المحيط العام لنظام ما، والمدرسة هي محيط القسم وتقوم على علاقة مفتوحة بين النظام ووسطه، ويستمد النظام مادته وطاقته من الوسط

553 .EDUCATIONAL EVALUATION
ÉVALUATION PÉDAGOGIQUE

تقييم تربوي

تقدير بواسطة نقطة بحسب مقياس لسلوك أو منتوج ما. ويمكن تحديد التقييم التربوي على أنه سيرورة منتظمة هدفها قياس المدى الذي بلغه التلاميذ في تحقيق الأهداف التربوية. وهو الجمع المنظم للمعلومات قصد معرفة مدى حدوث بعض التغيرات المقصودة والمتضمنة في الأهداف ، ومراقبة مستواها لدى كل تلميذ وإصدار الحكم الملائم واتخاذ القرارات المناسبة. وهو نظام من مراقبة الجودة، يمكن من تحديد فعالية الأساليب التعليمية، ومعرفة مدى تأثير المواد الدراسية، فهو بمثابة تغدية راجعة يمكن المدرس من معرفة مدى صلاحية طرق التدريس والتقدم في الفهم.

554 .EDUCATIONAL GOAL
OBJECTIF GÉNÉRAL

هدف عام

هدف يتعلق بإنجاز عام، ويرتبط بمهمة أو أي نشاط يتضمن أكثر من مقطع إنجازي، وهو الصيغة الأكثر عمومية لما هو مرصود من خلال حصة تعليمية طويلة أو قصيرة المدى نسبيا.

555 .EDUCATIONAL GOALS / EDUCATIONAL OBJECTIVES
OBJECTIFS DE L'EDUCATION

أهداف تربوية

المحور الذي يعتمد عليه واضع البرنامج الدراسي في اختيار المادة التعلمية، والأسس والطرق والوسائل والأساليب التي تستخدم في عرضها ، كما أنها تحدد المستويات التي يمكن عن طريقها تقديم البرنامج، ويمكن تحديد الأهداف من قياس الدرجة أو المستوى الذي يصل إليه المتعلم في أداء السلوك المعين المطلوب.

556 .EDUCATIONAL INDICATOR
INDICATEUR EDUCATIONNEL

مؤشر تربوي

المؤشرات التربوية هي إحصائيات تمكن المعنيين بالأمر من التعرف على الوضع التربوي في فترة معينة بخصوص بعض المتغيرات، وتمكن من دراسة الإتجاهات والتغيرات في المجال التربوي، كما تصلح في التخطيط التربوي .

557 .EDUCATIONAL MATERIAL (S)
MATÉRIEL (S) DIDACTIQUE (S)

أدوات تدريسية

يستعمل المصطلح للدلالة على الدعائم التدريسية المكتوبة كالكتب ونقط الدرس والأدوات المستعملة لأغراض التعليم والتعلم

558. EDUCATIONAL MEASUREMENT

MESURE EDUCATIONNELLE

قياس تربوي، قياس تعليمي

عملية تقدير كمي لما يوجد في منظومة ظاهرة أو فرد أو خاصية تربوية من سمات ، اعتماداً على أساليب وأدوات تقييم تنتج معطيات كمية، وذلك استنادا على أدوات جد حساسة كالاختبارات أو الروائز. وهوعملية تنظيمية لتحديد المدى الذي يحقق فيه التلاميذ الأهداف التربوية الموضوعة.

ويستند التنقيط على مقاييس وسلاليم قياسية هي السلم الإسمي والسلم الترتيبي وسلم الدرجات المتساوية وسلم النسب. كما يستند القياس التربوي على معرفة النظريات النفسية والنماذج الإحصائية والرياضية بقصد القيام بمعالجات وتأويلات ملائمة وموضوعية لنتائج القياس التي يستقيها لاالباحث رمن الروائز والاختبارات

559 .EDUCATIONAL MODEL
MODÈLE ÉDUCATIONNEL

نموذج تربوي

تمثيل يصف ويفسر مكونات النظام التربوي والعلاقات القائمة بين عناصره والقيم والمبادئ والتصورات عن الإنسان في أبعاده السوسيو ثقافية والشخصية.

560 .EDUCATIONAL NEED
BESOIN ÉDUCATIONNEL

حاجة تربوية

تعتبرالحاجات منطلقات للتعلم ومحرك للنشاط التعلمي لدى المتعلم، ومن الحاجات المحفزة على التعلم وتبني بيداغوجيا مفتوحة متمركزة حول نشاط المتعلم، يمكن ذكر الحاجة إلى تحيين ذات المتعلم لمواكبة التطور المعرفي، والحاجة إلى التواصل والتحاور، والحاجة إلى ربط علاقات المودة، والحاجة إلى اكتساب المعارف واكتشاف المجهول.

561 .EDUCATIONAL OBJECTIVE
OBJECTIF D'ÉDUCATION/OBJECTIF ÉDUCATIONNEL

هدف تربوي

هدف يجمع بين أهداف المحتوى وأهداف المهارات ويقع في مرحلة وسيطة بين الهدف العام والهدف الخاص في إطار الدورة التدريسية، وهو هدف يجمع بين أهداف التعليم وأهداف التعلم. يتضمن في صياغته معايير تحقق مجموع هذه الأهداف، وله بذلك علاقة بأهداف التقييم. وتقوم صياغة الهدف التربوي على مجموعة من القواعد منها، اعتبار مكتسبات التلاميذ ومستوى نموهم واهتماماتهم وحاجاتهم، واعتبار طبيعة المادة المدرسة ومدى مساهمتها في تحقيق نمو وانتقاء الأهداف والدور الذي تقوم به في التكوين ونوعية تأثيرها على باقي المواد الدراسية الأخرى.

562 .EDUCATIONAL OBJECTIVE
OBJECTIF DE SITUATION ÉDUCATIONNELLE

أهداف الوضعية التربوية

أهداف سلوكية ، تصف وضعية تربوية يتموضع فيها المتعلم خلال مساره التعلمي، و هي تركز على الأفعال بدل الإنجاز.

563 .EDUCATIONALLY SUBNORMAL
EDUCATION DES DEFICIENTS MENTAUX

دون المستوى الطبيعي للتعلم

يشير هذا التصنيف إلى التلاميذ ذوي القدرة المحدودة أو الظروف الأخرى الناتج عنها تأخر تعليمي دراسي سواء كان كليا أم جزئيا، الذين يتابعون تعليما بديلا للتعليم الطبيعي الذي يتم في المدارس العادية. وعندما نعتبر التلاميذ دون المستوى الطبيعي ربما حسب معامل ذكائهم حوالي 80–85، يتم تخصيص فصول دراسية علاجية لهم في المدارس العادية، بينما الآخرون يحضرون في مدارس خاصة . وإذا كان هذا الطفل متوسطا فيتم تصنيفه على أساس متوسط دون المستوى الطبيعي، أما إذا كان مستواه عسيرا فيتم تصنيفه عسير دون المتوسط الطبيعي.

564 .EDUCATIONAL PERSONNEL
PERSONNEL ENSEIGNANT

هيئة تربوية، هيئة تعليمية

هيئة تربوية تتكون من مجموع رجال ونساء التعليم

565 .EDUCATIONAL PLANNING
PLANIFICATION PÉDAGOGIQUE

تخطيط التربية

تنظيم وتخطيط الإستراجيات التعليمية، والبحث في سبل تنفيذها ويشمل ذلك تحليل الحاجات وتحديد المقاصد والأهداف، وتصميم الوضعيات التعلمية وتحديد أساليب التصحيح والتقييم، كما يتعلق التخطيط بتطوير النظام التعليمي.

566 .EDUCATIONAL PROFILE
PROFIL EDUCATIF

مواصفات تربوية

ما ينتظر من برنامج تربوي في تعليم الطلاب من معلومات ومهارات عند الإنتهاء منه. فالمكونون يعتمدون لصياغة تصميم تكوين ما على المواصفات التربوية، ويتعلق الأمر هنا بوصف الوضعيات المهنية والأنشطة والمهام والمهارات التي ينبغي أن يكون المتكون قادرا على تشغيلها عند نهاية التكوين، بالإضافة إلى الخصائص الإنسانية التي ينبغي بناؤها خلال فترة التكوين.

567 .EDUCATIONAL PROJECT
PROJET ÉDUCATIF

مشروع تربوي

خطة تعدها المؤسسة وتوضح إجراءات تنفيذها، وتسعى إلى تحقيق أهداف معرفية ومهارية ووجدانية تترجمها حاجات ومشكلات يسعى التلاميذ إلى بلوغها عبر عمليات منظمة. فالمشروع التكويني يتكون من أهداف ومواد تعليمية وطرق التقييم، وآفاق التطوير

568 .EDUCATIONAL RESEARCH
RECHERCHE PÉDAGOGIQUE

بحث تربوي

عملية تطبيق مناهج البحث العلمي على المشكلات التربوية ويتميز البحث التربوي بتنوع الموضوعات والأنماط فقد يكون بحثا عمليا يهدف التوصل إلى التدخل التربوي في الوضعيات الفعلية وتعديلها، وبحث مطبق يهدف تطبيق المعارف العلمية و بحوث جماعية لحل المشاكل، وبحث ممول تشرف عليه مؤسسة تربوية وتموله بقصد إعداد برنامج أو حل مشكل ما. وبحث أساسي يعالج معارف جديدة دون أهداف تطبيقية، وبحث يسعى إلى إقامة المبادئ العامة والنظريات، وبحث إجرائي هدفه حل المشاكل بقصد اتخاذ مجموعة من القرارات. ويعتمد البحث التربوي فصل الدراسة كمختبر للتعلم والإكتساب ويشتغل على ضبط المتغيرات المرتبطة بالتعليم والتعلم.

569 .EDUCATIONAL RETARDATION
DEFICIT SCOLAIRE

عجز دراسي

يحصل العجز الدراسي عند بعض الطلاب لما يقل تحصيلهم عن المتوسط، أو لما لا يصلون إلى المعايير المحددة.

570 .EDUCATIONAL SERVICES
SERVICES ÉDUCATIFS

خدمات تربوية

مجموع الإمكانات والعوامل البشرية والتربوية والمادية المتوفرة للمنهج في المدارس المعنية، والتي يتم مسحها عن طريق عملية إحصائية يتم من خلالها ملاحظة وعد المواصفات النوعية والكمية والكيفية للخدمات المدرسية بغرض تحديد كفايتها لتنفيذ المنهج بالمقارنة بمتطلباته المعيارية الخاصة بذلك. ولها ارتباط بما يمت إلى التربية كالخدمة النفسية، والصحية والإجتماعية.

571 .EDUCATIONAL SITUATION
SITUATION D'ÉDUCATION

وضعية تربوية

الوضعية التي يوجد فيها المتعلم في علاقة مع المادة ومع المدرس، وهي تشمل مجموعة من الخطوات والعمليات والأفعال.

572 .EDUCATIONAL SPECIFICATIONS
SPÉCIFICATION PÉDAGOGIQUE

تخصيص تربوي

يعتمد التخصيص التربوي في تدارك العجز الدراسي وأحيانا في تعليم بعض الطلاب المصابين بأمراض أو إعاقات.

573.EDUCATIONAL STAFF
PERSONNEL ENSEIGNANT

هيئة تعليمية

مجموعة المدرسين في مدرسة أو مجموعة من المدارس

574 .EDUCATIONAL STRATEGY
STRATÉGIE ÉDUCATIONNELLE/ STRATÉGIE PÉDAGOGIQUE

استراتيجيا تربوية

خطة عمل مكونة من عمليات ومواقف منظمة قصد إحداث تفاعلات بين عناصر الوضعية التربوية، وهي تمكن من تيسير تحقيق أهداف المشاريع التربوية بين الأفراد.

575 .EDUCATIONAL SUPPLIES
MATÉRIEL D'APPRENTISSAGE

أدوات تعليمية،

أدوات موضوعة لمساعدة المتعلم على التعلم، انظر EDUCATIONAL AIDS.

576 .EDUCATIONAL SUPPLIES
MATÉRIEL DIDACTIQUE
أدوات تدريسية،

انظرEDUCATIONAL AIDS

577 .EDUCATIONAL SUPPLIES
MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE
أدوات تربوية، انظر EDUCATIONAL AIDS

578. EDUCATIONAL SYSTEM
SYSTÈME D'ÉDUCATION
SYSTÈME ÉDUCATIONNEL

نظام تربوي

انظر EDUCATION SYSTEM

579 .EDUCATIONAL TECHNOLOGY
TECHNOLOGIE ÉDUCATIONNELLE

تكنولوجيا تربوية/ التربية

تطبيق منهجي للمبادئ العلمية لحل المشاكل التي تطرحها التربية، وتحليل وتطوير وتطبيق وتقييم أنظمة التقنيات والموارد المادية بقصد تحسين التعلم، ويمكن التمييز بين مجموعة من المجالات المتميزة التي تكون مفهوم تكنولوجيا التربية، هي تهييئ واستعمال المواد التربوية، وتطبيق المعارف التي تخص التعليم والتعلم، وتصميم المنهج وتطبيقه، وتنظيم الموظفين، والموارد والأنشطة التربوية.

580 .EDUCATIONAL TELEVISION
TELEVISION EDUCATIVE

تلفزيون تعليمي

قناة غير تجارية حيث لا تذيع الإعلانات، وتقوم ببث برامج تعليمية وثقافية وترويحية، وأخرى مخصصة للمقررات الدراسية بالمنازل.

581 .EDUCATIONAL TEST
TEST DE CONNAISSANCES

اختبار تربوي

اختبار يقيس تحصيل الفرد في موضوعات ومهارات معينة. فهو اختبار لقياس قدرة المتعلم في مادة معينة، أو مهارة مقابل قدرته الكامنة، ويستدعي هذا النوع من الاختبارات تذكر الوقائع المعزولة، والقدرة على الفهم ، و التطبيق، والتحليل والتركيب، والتقييم. والهدف منه التنبؤ بالنجاح، وتحديد المكتسبات، وتشخيص الوضعية بما في ذلك تحديد الصعوبات، مصدرها.

582 .EDUCATIONAL THEORY
THÉORIE ÉDUCATIONNELLE

نظرية تربوية

هناك نظريات تربوية متعددة يقسمها المختصون إلى نظريات سلوكية، ونظريات إنسانية، ونظريات معرفية.

583 .EDUCATIVE ENVIROMNMENT
ENVIRONNEMENT ÉDUCATIF

محيط تربوي

الوسط الذي يعيش فيه الفرد أو الجماعة، وهو مجموع الظروف الخارجية والمتغيرات البيئية التي تؤثر في سلوك الفرد

584 .EDUCATIVE SITUATION
SITUATION ÉDUCATIVE

وضعية تربوية

الوضعية التي يوجد فيها المتعلم في علاقة مع المادة ومع المدرس، وهي تشمل مجموعة من الخطوات والعمليات والأفعال

585.EDUCATIVE STRATEGY
STRATÉGIE ÉDUCATIVE

استراتيجية تربوية

انظر **EDUCATIONAL STRATEGY**.

586. EDUCATIVE SYSTEM
SYSTÈME ÉDUCATIF

نظام تربوي

587 .EDUCATOR
ÉDUCATEUR

مربٍّ (المربي)

كل شخص يقوم بفعل تربوي كالأب والمدرس والمشرف التربوي، وفي العقدين الأخيرين من القرن الماضي أصبح المصطلح يطلق على كل شخص يتعامل مع الأطفال ومنهم ومربيات المدارس الأولية، ومربيات أطفال الشوارع.

588 .EDUMETRICS
EDUMETRIE

قياس تربوي

دراسة كمية للمتغيرات المتعلقة بالتعلم الفردي أو الجماعي، في مجال علوم التربية، القياس التربوي هو قياس نتائج التعلم ، وإذا كانت القياسات النفسية تعنى بترتيب الأفراد بالمقارنة مع بعضهم ، سواء قبل أو بعد الدراسة ، فإن القياس التربوي تقييم للتقدم الذي أحرزه الفرد عبر مراحل متتالية من تعلمه. وإن الأساليب التقليدية لبناء الاختبارات لا تنطبق على القياس التربوي ، لأن هذا الأخير لا يهتم بالتباين بين الأداء الفردي ، في حين أن الاختبارات التي كانت معتادة تحدد هذا المصدر للتباين على أنه تباين حقيقي. وبقصد تفريد التعليم ، من الضروري اللجوء إلى قياسات تربوية .

589 .EFFECT OF SUGGESTION
EFFET DE SUGGESTION

أثر الإيحاء

تأثير الإيحاء على الأحكام حول ظاهرة معروفة، وهو من الآثار التي تقلب نتائج التجارب التربوية، فلما يوحى إلى الأستاذ بأن طلبته ذوو مستوى ضعيف فإنه يتعامل معهم كذلك.

590 .EFFECT SYSTEM
SYSTÈME EFFICACE

منظومة ناجعة، منظومة ذات فعالية

النسق الذي يتمكن من تحقيق الأهداف المحددة، وتقاس فعالية المنظومة التربوية بعدد الخريجين وقدرتهم على الإلتحاق بسوق الشغل.

591 .EFFECTIVENESS
EFFICACITÉ

فعالية

الإنتاج الحاصل من بذل مقدار معين من الجهد، وقد يكون الشخص ناجعا إذا تمكن من تحقيق الهدف المتوخى.

592 .EFFICIENCY
EFFICIENCE

فاعلية، كفاءة/ كفاية

العلاقة بين عوامل الدخل وقياسات الخرج والتساؤلات التي تطرح في هذا الإطار كيف ترتبط بعض الموارد ببعض النتائج، وكيف يمكن تقليص الكلفة في منتوج معين.

593 .EFFICIENCY
RENDEMENT

مردودية

درجة تحقق الأهداف المحددة ونتائج المنظومة التربوية، ويمكن التمييز بين مردودية داخلية تتعلق بسيولة الإنتقال من مستوى تعليمي إلى آخر، ومردودية خارجية منها ملاءمة الخريجين لسوق الشغل.

594 .ELECTIVE COURSE
COURS À OPTION

مقرر اختياري

مقرر يختاره المتعلم بحرية من بين عدد من البدائل

595 .ELECTIVE COURSE
COURS AU CHOIX

دروس اختيارية

مقرر دراسي يتضمن القيام بأشغال عملية في موضوع فني لإعداد الطالب لإحدى المهن كمهنة اللحام، أو النجارة.

596 .ELECTIVE SUBJECT
MATIÈRE FACULTATIVE

مادة اختيارية

مادة يختارها المتعلم بحرية من بين مواد أخرى.

597 .ELEMENTARY SCHOOL
ÉCOLE PRIMAIRE

مدرسة ابتدائية

بنية من بنيات النظام التعليمي بين التعليم الأولي وبين التعليم الثانوي انطلاقا من سن السادسة، وفي المدرسة الابتدائية يكتسب الطفل المعارف الأساسية.

598 .ELEMENTRY SCHOOL TEACHER
INSTITITEUR

معلم، مدرس، أستاذ

أستاذ يشتغل بالمدرسة الإبتدائية.

599 .EMOTIONAL QUOTIENT
QUOTIENT ÉMOTIONNEL

معامل انفعالي، معامل وجداني

العلاقة بين الزمن الكامن للإجابة الترابطية التلفظية التي تثيرها مفردات انفعالية، و زمن الإجابة الذي تثيره مفردات انفعالية محايدة.

600 .EMOTIONAL STYLE
STYLE AFFECTIF

أسلوب وجداني

يختلف الأشخاص حسب أسلوبهم الوجداني فمنهم المنفعل ومنهم المتريت، ومنهم الواثق من نفسه ومنهم المتأرجح، ولكل هذه الأساليب دور في التربية.

601 .EMPATHY
EMAPTHIE

تعاطف وجداني، فهم الغير

القدرة على التموضع مكان الآخر والتعرف على ما يحس به، وهي حالة خاصة بالمدرسين لما يستعملون وجدانهم لمساعدة الطلاب على الاكتساب والتحصيل.

602 .EMPIRICAL
EMPIRIQUE

محسوس، (أمبيريقي)

يقصد به كل الظواهر الواقعية، وهو من الإتجاهات التجريبية المنطقية يقصد به بناء المعرفة على أسس تجريبية ومنطقية ، وتوحيد العلم وإنشاء لغة رمزية تكون نموذجا علميا ، وبحسب هذا الاتجاه تكون الخبرة هي مصدر المعرفة .

603.EMPIRICAL DEFINTION
DÉFINITION EMPIRIQUE

تعريف حسي

تعريف سمات خاصة بموضوع تفكير بالإعتماد على معطيات مستمدة من ملاحظات الواقع

604 .EMPIRICAL DIDACTICS
DIDACTIQUE EMPIRIQUE

تدريسية حسية

ممارسات تدريسية تستند إلى التجربة والحس، وعلى الممارسات اليومية في اختبار واختيار طرق ووسائل التدريس الأكثر تلاؤما لحاجات التعليم والتعلم.

605 .EMPIRICAL DIDACTICS
DIDACTIQUE EXPÉRIENCÉE

تدريسية تشخصية

تدريسية تستمد معطياتها من التجربة الصارمة المطبقة في وضعيات تربوية متنوعة بغرض تحديد المردود النسبي لمجموعة من التصاميم المختلفة لتقييم متغيراتها بدقة.

606 .EMPIRICAL KNOWLEDGE
CONNAISSANCE EMPIRIQUE

معرفة حسية

معرفة نابعة من الأشياء المحسوسة

607 .EMPIRICAL VALIDITY
VALIDITÉ EMPIRIQUE

صدق حسي

صلاحية خارجية تقيس درجة ملاءمة أداة قياسية لتقدير بعض الخصائص، وهي صلاحية يتبثها الواقع بواسطة الإرتباط المرتفع بين علامات الإختبار ومتغير مقياس خارجي.

608 .ENABLING OBJECTIVE
OBJECTIF MEDIATEUR

هدف وسيط

هدف يشكل ممرا ضروريا في المسار الذي يؤدي إلى هدف ختامي ، وهو فارق بين المكتسبات السابقة والأهداف الختامية.

609 .ENCYCLOPAEDIC DEFINITION
DÉFINITION ENCYCLOPÉDIQUE

تعريف موسوعي

تعريف لفظ معين بمجموعة من المعارف المرتبطة به

610 .ENDS
FINS, BUTS

غايات

مصطلح يشير إلى الوجهة، الحدسية أو الإرادية لصيرورة ما، وحالة إنجاز تفترض تحقيق مجموعة من الأنشطة. ويرادف المصطلح حالة عليا تشير إلى مبرر وجود الغاية،

فالفرد المتعلم هو غاية تربوية، وغاية التربية هو تكوين الفرد، ويستعمل المصطلح في فلسفة التربية .

611 .ENRICHMENT PROGRAMME
PROGRAMME D'ENRICHISSEMENT

برنامج الإثراء

نشاط تربوي لتوفير بيئة أكثر إثارة للطفل الذي يعتبر محروما ثقافيا، أو بشكل عام أنشطة أكثر إثارة لأي طفل عند عجز ما في مجال من المجالات.

612 .ENROLLED STUDENTS
EFFECTIF SCOLAIRE

(عدد) الطلبة المسجلين

عملية الإلتحاق بكلية أو جامعة أو دورة دراسية، وتنحصر في قيد اسم الطالب في السجل الخاص

613 .ENROLLENT
INSCRIPTION

تسجيل

عملية تسجيل الطالب في مدرسة أو كلية أو جامعة .

614 .ENROLLMENT(NET)
EFFECTIF NET

صافي (عدد) الطلبة المسجلين

عدد طلاب مؤسسة تعليمية، ونصل إلى العدد الصافي بطرح عدد المنسحبين من عدد المسجلين

615 .ENTERING BAHAVIOR
KNOWLEDGE/SKILLS
SITUATION DE DÉPART

وضعية الإنطلاق

المعارف والقدرات التي يمتلكها المتعلمون عند بدء منهج تعليمي ما، والتي تمكنهم من الإستفادة، وهو مصطلح يشير إلى مجموعة المعطيات الشخصية والاجتماعية والمدرسية ذات الصلة بالأهداف التعليمية المراد تحقيقها، والتي لها تأثير قوي على الصيرورة التعليمية ونتائجها

616 .ENTRY
ENTRÉE

مدخل

تركيب مجموعة من العوامل لإنتاج كمية معينة من المنافع أو الخدمات، وفي المجال الحاسوبي المدخل هو ما يخضع للتحويل. وفي المجال التدريسي المدخل هو مختلف الوضعيات المرتبطة بمحيط المتعلم وهي مدخلات تؤثر على الصيرورة التعليمية التعلمية في ارتباط بالأهداف المتوخاة.

617 .ENTRY TEST
ENTRANCE EXAMINATION/EXAMEN D'ENTREE

اختبارالقبول

اختبار متوقع يؤديه الطالب قبل مباشرة المنهج الإداري أو خبرة التعلم الأخرى، ويجري تصميمه للتحقق من وجود السلوك اللازم لديه للقبول.

618 .ENTRY QUALIFICATION
QUALIFICATION D'ENTREE

متطلبات الدخول، مؤهلات الدخول

جميع متطلبات التحاق الطالب بمؤسسة تربوية ما ، على أنها شرط للدخول مثل العمر، والجنس، والقدرات اللازمة ، والخبرات المتصلة بالدراسة وخاصة الشهادات الأكاديمية التي سبق الحصول عليها

619 .ENVIRONMENT
ENVIRONNEMENT

بيئة

مصطلح يستخدم كثيرا في المناقشة التربوية (مثلا في حديث عن النمو العقلي للطفل من خلال التفاعل مع بيئته) . ويشير إلى أشياء وأحداث وأشخاص في العالم الحقيقي حول الطفل، والتي قد تؤثر عليه.

620 .ENVIRONMENTAL EDUCATION
ÉDUCATION RELATIVE À L'ENVIRONNEMENT

تربية بيئية

المحافظة على البيئة

621 .ENVIRONMENTAL STUDY
ÉTUDE DU MILIEU

دراسة الوسط

دراسة موضوعية لبيئة الإنسان الإجتماعية والطبيعية تستهدف تحديد علاقاته معها، وقد تستخدم مفاهيم وعلوما منهجية كالتاريخ والجغرافيا والأحياء والأدب والفن المعماري وتخطيط المدن والطب .

622 .EQUAL-APPEARING INTERVALS
ÉCHELLE À INTERVALLES

سلم المجال

سلم للقياس، وتمتاز المقاييس ذات المجالات المتساوية بكون الفوارق بين نقطة معينة من المقياس المعتمد لها نفس المدلول على طول امتداد المقياس المعني بالأمر، فوحدات النتائج المسجلة متساوية فيما بينها على امتداد نقط المقياس، وعلى هذا الأساس فإن المقاييس المجالاتية تسمح بالعمليات الآتية: الترتيب، والتمييز والقياس بوحدات متساوية. فلسلم المجال درجات متساوية حيث تطابق نفس المسافة الرقمية نفس المسافة الامبيريقية في ظاهرة واقعية متصلة، ومع مثل هذا السلم تصبح مجموعة من العمليات ممكنة كحساب المتوسط، والانحراف المعياري، وحساب معامل الارتباط، والاحصائيات المرتبطة بالقيم السابقة.

623 .EQUAL-INTERVAL SCALE
ÉCHELLE À INTERVALLES ÉGAUX

سلم متساوي المجالات

انظر EQUAL-APPEARING INTERVALS

624 .EQUAL-INTERVAL SCALING
EQUIPARTITION

قياس تكافؤ المجال

عملية بواسطتها يقوم الفرد بتحديد تساوي مجالين، أو الكيفية التي يصنف بها الفرد الموضوعات أو المعارف بكيفية يبدو فيها المجالان متساويان.

625 .EQUICENTRILE METHOD
EQUICENTILLAGE

تكافؤ المئين

حين يتم اللجوء إلى تعيير اختبار ما، يعتبر مكافئا كل مئين في اختبار قيد البناء، والدرجة المطابقة لنفس المئين في عينة التعيير.

626 .EQUATING PROCESS
PROCESSUS DE CALIBRAGE

صيرورة التكافؤ

في تكافؤ الإختبارات قد تتحقق مجموعة من الشروط عند إجراء عملية التكافؤ منها، أن تقيس الإختبارات المطلوب إجراء تكافؤها نفس القدرة أو السمة أو المتغير، وأن يكون تحويل نظام وحدات القياس مستقلا عن عينة الأفراد التي استمدت منها البيانات المستخدمة في

إجراء هذا التحويل، وأن تتميز الإختبارات بنفس القدر من الثبات إذا طبقت على مجموعات فرعية من أفراد نفس المجتمع المستهدف.

627 .EQUIVALENCE COEFFICIENT
COEFFICIENT D'ÉQUIVALENCE

معامل التكافؤ، معامل التطابق

معامل لقياس ثبات أداة التقييم نحصل عليه باستعمال أداتين متشابهتين على نفس مجموعة التلاميذ، والمقارنة بين النتائج المحصل عليها.

628 . EQUIVALENT FORM METHOD
MÉTHODE DES FORMES ÉQUIVALENTES

طريقة الصورتين المتطابقتين

طريقة تستعمل صورتين متطابقتين لإختبار واحد

629 .EQUIVALENT FORM RELIABILTY
FIDÉLITÉ PAR M ÉTHODE DES FORMES EQUIVALENTES

ثبات بطريقة الصورتين المتطابقتين

تقنية لقياس ثبات اختبارين يقيسان نفس السمات.

630 . ERGONOMICS
ERGONOMIE

تكييف الآلة للإنسان

مجال اشتغال الأطباء وعلماء النفس لتكييف الآلات، وكل ما يشتغل عليه الإنسان، وحديثا أصبح الحديث عن تكييف برامج الحاسوب للإنسان

631 . ERROR
ERREUR

خطأ

الفرق بين القيمة الملاحظة والقيمة الحقيقية، وهو أثر معرفة سابقة كانت ذات أهمية وناجحة وأصبحت خاطئة أو غير ملائمة، وليس الخطأ سوى أثر للجهل أو الشك أو الصدفة، كما يعتقد في النظريات التجريبية والسلوكية للتعلم. بل الأخطاء ناتجة عن نسق من تصورات المتعلم وحدوسه والوسائل التي يستعملها لحل المشكلات. و للأخطاء أهمية كبيرة في المجال التربوي تتجلى في ظهور بيداغوجيا الخطأ حيث يندرج الخطأ ضمن سياق المعرفة

632 .ERROR ANALYSIS
ERREUR D'ANALYSE

تحليل الخطإ

اختبار عن مكان وكيفية ولماذا يحدث خطأ بشكل عام في القيام بعمل أو نشاط معين حيث يتجنب الطالب ارتكاب تلك الأخطاء. وعند تحليل الخطإ يبدو أن هناك أربعة مصادر

هي ، مصدر نمائي، فقد يخطئ التلميذ لأنه يطالب بمجهود يتعدى قدراته، ومصدر إبستيمولوجي فصعوبة المفهوم تدفع بالتلميذ إلى الخطإ، ومصدر تعليمي، فالطريقة التي يتبعها المدرس تؤدي بالتلميذ إلى الخطإ، ومصدر تعاقدي، فعدم الإعلان عما يريده المدرس من التلميذ قد يدفع بالتلميذ إلى الخطإ.

633 .ERROR COUNT
STATISTIQUE DES ERREURS

إحصاء الأخطاء

إحصاء مختلف أصناف الأخطاء المأخوذة من متن ما.

634 .ERRORS OF ESTIMATE
ERREUR D'ESTIMATION

خطأ التقدير

هامش الخطإ المرتقب حين نتنبأ بنتيجة فردية على متغير محك(معادلة تراجعية)

635 .ERROR OF MEASUREMENT
ERREUR DE MESURE

خطأ القياس

الفرق بين قيمة ملحوظة يحصل عليها المفحوص (الدرجة الخام أو الملحوظة) والقيمة الحقيقية لما نريد قياسه، وهذا ناتج عن غياب تباث الاختبار، أو عن عملية القياس. ويمكن التمييز بين أخطاء القياس العشوائية، وأخطاء القياس المنتظمة.

636 .ERROR RATE
TAUX D'ERREUR

نسبة الخطإ

مصطلح يستخدم في التعليم المبرمج لمعرفة نسبة استجابات الطالب غير الصحيحة بخصوص متوالية من الأسئلة، أو نسبة الطلبة الذين يقومون باستجابات غير صحيحة لأي سؤال مطروح.

637 .ERROR VARIANCE
ERREUR DE LA VARIANCE

خطأ التباين

التباين أو الخطأ في درجات الأفراد والذي يعود إلى عوامل كالصدفة مثلا أو تجمع عدد من الظروف المحيطة بموقف الإختبار والتي لم يفطن الباحث إليها، أو لم يتمكن من ضبطها، وأمثلتها كثيرة منها: تغيرات حالة الطقس، والضوضاء المفاجئة، أو أي مشتتات للإنتباه. وقد ينتج خطأ التباين من تغيرات في المفحوصين أنفسهم بفعل المرض أو التعب أو الضغط الإنفعالي أو القلق أو الأخبار الحديثة ذات الطبيعة السارة أو المزعجة.

638 .ESSAY EXAM
EXAMEN D'ESSAI / ÉPREUVE ÉCRITE À DÉVELOPPEMENT
اختبارالمقال الكتابي، اختبار إنشائي

اختبار غير مقنن مكون من سؤال مفتوح أو أكثر وهو يستدعي من الفرد أن يذكر، ويعدد، ويصف، ويقارن، ويعارض، ويحكي، وينتقد، ويحل. وهو امتحان إنشائي تكتب فيه الإجابات في فقرات، أو في شكل مقال، ويتأثر هذا النوع من الإمتحانات بالعوامل الذاتية من جانب الممتحنين عند التصحيح، وتستخدم الإختبارات المقالية في التربية لكشف قدرات التلاميذ على تشكيل الأفكار وربطها وتنسيقها المنطقي معا بأسلوب لغوي واضح ومفيد، فهي بهذا بالإضافة إلى قياس التحصيل تنمي قدرة التلاميذ على التأمل والإبداع الفكري. ونقد وتقييم المعلومات والمفاضلة بينها

639 . ESSAY EXAMINATION
EXAMEN D'ESSAI

اختبار إنشائي، اختبار المقال الكتابي

انظر ESSAY EXAM

640 .ESSAY TEST
EXAMEN A QUESTIONS OUVERTES A REPONSES LONGUES
اختبار المقال الكتابي

641 .ESSENTIAL DEFINITION
DÉFINITION ESSENTIELLE

تعريف جوهري

تعريف يخصص طبيعة مفهوم بتحديد نوعه والعناصر الثابتة التي تكونه

642 .ESTHETICS
ESTHÉTIQUE

جمالية

صفة لكل منتوج، وفي التربية يدل المصطلح على جمالية الأسلوب والمعنى والتسلسل، وقد يضع المقيم معايير لتقييم الجمالية في نص أنتجه الطلبة.

643 . ESTIMATE
ESTIMATION

تقدير

تقدير قيمة شيئ ما إجمالا كما هو الحال في تقدير إنشاء مثلا، وفي التقدير لا تستعمل معايير لتقييم الشيئ

644 .ESTIMATED TRUE CHANGE
CHANGEMENT VRAI ESTIME

تغيير حقيقي التقدير

الفرق بين الدرجة الحقيقية في الإختبار القبلي، والدرجة الحقيقية في الإختبار البعدي.

645 .ESTIMATION
APPRÉCIATION

تقدير

تقدير قيمة منتوج تربوي إجمالا باستعمال معايير عامة.

646 .ESTIMATOR
ESTIMATEUR

مقدر

الشخص الذي يقوم بتقدير قيمة ما

647 .ETHICAL ORIENTATION
ORIENTATION ÉTHIQUE

توجه أخلاقي

يتجلى التوجه الأخلاقي في عملية التقييم، إذ يستعمل المقيم معايير موضوعية لتلافي الذاتية والإنحياز.

648 .ETYMOLOGLCAL DEFINITION
DÉFINITION ÉTYMOLOGIQUE

تعريف بالأثالة

في المجال المعجمي، وفي المعجم التاريخي ، التعريف بالأثالة هو تعريف للمفردة بحسب أصولها التاريخية، وعدم الاقتصار على الجوانب المعجمية والصوتية والتركيبية فيها.

649 .EVALUATION
EVALUATION

تقييم

في المجال التربوي، التقييم هو صيرورة نسقية هدفها تحديد مدى تمكن المتعلمين من تحقق الأهداف، وهو مفهوم أوسع من القياس، فالقياس وصف كمي للسلوك، في حين يبقى التقييم وصفا نوعيا وكميا للسلوك ويتضمن أحكام قيمة.

650 .EVALUATION
NOTATION

تنقيط، وضع العلامة

في المجال التربوي ، التنقيط هو تقدير تأليفي يترجم تقييم أداء معين أو سلوك ما، ويستند هذا التقدير الكمي على سلم محدد مسبقا.

651 .EVALUATION APPROACH
RECHERCHE ÉVALUATIVE

بحث تقييمي

مجموعة من الإجراءات لجمع وتحليل المعطيات التي تزيد من إمكانية البرهنة، على قيمة نشاط اجتماعي بدل إثباتها وتأكيدها.

652 .EVALUATION CRITERIA / CRITERION
CRITÈRE D'ÉVALUATION

معايير التقييم

جملة التقديرات والقياسات التي تهم نتاجا يتوقعه اختبار ما، وتتحدد مقبولية التقييم بمدى مطابقته لمجموعة من المعايير، وتصنف معايير التقييم إلى أنواع منها القياس الجماعي المرجع، وهو يهتم بتقييم أداء الطلاب على مقياس ما في ضوء أداء أفراد آخرين ، وقياس محكي المرجع ويستخدم لتحديد مستوى الفرد بالنسبة لمحك ثابت، بمعنى تقييم الطالب وإنجازاته وفقاً لما يحققه من مستوى على المقياس دون مقارنته بنسبة تحصيله بزملائه، و قياس فردى المرجع وهو يقوم أساساً على تقييم الفرد في مواقف متباعدة لقياس التغير الذي يحدث في بعض خصائص الفرد ومدى تقدمه من بداية التعلم إلى الوقت الحالي.

653 .EVALUATION FRAME
CADRE D'ÉVALUATION

إطار التقييم

وثيقة مرجعية تضم معلومات تمكن الأشخاص المكلفين بالتقييم من رصد موضوعاته الملائمة ، ومن فرز المعطيات الظاهرة والصادقة والمفيدة في إصدار توصيات تساعد على مراجعة البرامج أو الأنشطة .

654 .EVALUATION INSTRUMENT
INSTRUMENT D'ÉVALUATION

أداة التقييم

أداة من أدواة تقييم مكتسبات الطلاب وهي متعددة كالأسئلة المفتوحة والإختبارات التحصيلية المعقدة التي يجيب عليها الطالب بنعم أو لا.

655 .EVALUATION MODELS
MODELE D' EVALUATION

نموذج التقييم

نموذج للتقييم يختلف حسب المنظومات التربوية منها ما يلجأ إلى معايير صارمة ومنها، ما لا يستعمل أية معايير محددة.

656 .EVALUATION MULTIPLE MEASURES
EVALUATION A MESURE MULTIPLES

تقييم متعدد القياسات

التقييم الذي لا يعتمد على مؤشر واحد أو أسلوب قياس واحد في إصدار الحكم على المتعلم ، بل يعتمد على أكثر من أسلوب قياس ، وعلى أكثر من مؤشر لإصدار الحكم على مستوى عنصر من مدخلات وعمليات ومخرجات النظام التعليمي.

657 .EVALUATION OBJECTIVE
OBJECTIF D'ÉVALUATION

أهداف التقييم

أهداف تحدد المحتويات والمهارات التي سيطالب المتعلم بإنجازات حولها ويتم تقييمه على أساسها.

658 .EVALUATION OF LEARNING
ÉVALUATION DES APPRENTISSAGES

تقييم التعلمات

تقدير معارف، ومهارات واتجاهات التلميذ، الهدف منه تحديد مدى تحقيق الأهداف التربوية. وهوصيرورة ترتكز على انتقاء، وتحليل المعطيات المتعلقة بتحقيق الأهداف المقترحة في البرامج الدراسية، وبالتطور العام للتلميذ، قصد اتخاذ قرارات تربوية وإدارية واضحة.

659 .EVALUATION OF TEACHING
ÉVALUATION DE L'ENSEIGNEMENT

تقييم التدريس ، تقييم التعليم

صيرورة هدفها تقدير خاصيات التعليم ، وكذا الخاصيات المميزة لمجموعة الأهداف، انطلاقا من مقاييس محددة ومنهجية مناسبة. وهو تقدير لدرجة النجاعة.

660 .EVALUATION OUTLINE
CADRE D'ÉVALUATION

إطار التقييم

وثيقة تضم معلومات تمكن المقيم من رصد موضوعاته الملائمة ، كما تسمح بفرز المعطيات الظاهرة والصادقة والمفيدة في إصدار توصيات تساعد على مراجعة البرامج أو الأنشطة .

661 .EVALUATION PLAN
CADRE D'ÉVALUATION

إطار التقييم

انظر **EVALUATION FRAME**

662 .EVALUATION TASK
TÂCHE ÉVALUATIVE

شغل تقييمي

مجموعة الإنجازات التي يقوم بها المتعلم بقصد الحكم على أدائه خلال عملية التقييم.

663 .EVALUATIVE RESEARCH
RECHERCHE ÉVALUATIVE

بحث تقييمي

مجموعة من الإجراءات لجمع وتحليل المعطيات، تضاعف من إمكانية البرهنة على قيمة أي نشاط

664 .EVALUATIVE THINKING
PENSÉE EVALUATIVE

تفكير تقييمي

قدرة تفكيرية على الحكم، تتعلق بمدى صحة ووضوح معطيات معينة، وإمكانية مقارنتها مع معايير صريحة أو ضمنية، كما تتعلق بتفسير المعطيات والنقد واتخاذ القرار.
انظر BLOOM'S TAXONOMY

665 .EVENT OF INSTRUCTION
ACTE D'ENSEIGNEMENT

فعل التعليم، فعل التدريس

فعل تدريسي يوجهه المدرس بقصد إقامة تواصل مع التلاميذ وتبليغ رسالة، و إحداث آثار على المتعلم، وتقييم أعماله.

666 . EXAMINATION/EXAM
ÉPREUVE /EXAMEN

اختبار ، امتحان

تقدير رسمي لعملية التعليم لدى الطالب، ويستخدم في نهاية المنهج التعليمي بوجه خاص، والإختبار يشمل عادة جانبا واحدا أو أكثر من الملامح التالية: كل الطلبة ينجزون نفس الواجب (مع تفاوت في درجة الإختيار)ولن يتم توضيح طبيعته الدقيقة حتى اللحظة التي يبدؤون فيها، ويتم تحديد وقت محدد بدون السماح لهم بالبحث في المراجع أو المشورة مع بعضهم البعض، ويؤدون الإمتحان بحضور مراقب الإختبار ، ويتوقع منهم أن يجربوا نوعا من الحس الدافع، أو التوتر العصبي ويمكن التمييز بين اختبارات خارجية واختبارات داخلية.

667 .EXAMINER
EXAMINATEUR

ممتحن

شخص مكلف باختبار المرشحين، وجعلهم يجتازون الإختبار

668 .EXCEPTIONAL
EN DIFFICULTÉ

في حالة صعوبة

حالة الأطفال الذين لا يتمكنون من متابعة الدراسة لأسباب صحية أو نفسية أو اجتماعية.

669 .EXCEPTIONAL CHILD
ENFANT EXCEPTIONNEL

طفل إستثنائي

التلاميذ الذين لديهم احتياجات تعليمية غير عادية مثلا، إما لأنهم موهوبون، أو لأنهم متخلفون عقليا، وجسمانيا.

670 .EXCLUSION
EXCLUSION

حرمان، استثناء:

مصطلح يستخدم في المدارس للدلالة على الإستثناء المؤقت للتلميذ ، كنوع من العمل التأديبي الإنضباطي ، وأحيانا لأسباب أخرى مثلا لأن الطفل يعاني من مرض معد.

671 .EXEMPTION
DISPENSE

إعفاء

إعفاء من تطبيق قانون، أو قاعدة يحظى به الشخص في بعض الحالات الخاصة، وفي بعض المدارس يعفى الطلبة من متابعة دروس سبق لهمة أن اكتسبوها.

672 .EXERCICE
EXERCICE

تدريب، تمرين

عمل يصمم لتشجيع الطالب على تطوير أو تطبيق مفهوم جديد أوممارسة مهارة جديدة، وقد ترد في الكتب التقليدية مجموعة من النصوص متلوة بمجموعة من التمرينات مبنية على أساس ما هو وارد في تلك النصوص ، وبخصوص التعليم المبرمج الذي يعتمد على مجموعة من الوسائل الحديثة التي تطبق طرق التعلم الذاتي في عملية التعلم، فهي تقوم ببناء مجموعة من التمارين التي تستغل في تدريس النص.

673 .EXPECTANCY
EXPECTATION

توقع

انتظار الفرد لمثير معين، وهو درجة النجاح التي يتوقع الفرد بلوغها في اختبارما بدرجة كبيرة من الإحتمال.

674 .EXPECTED PROBABILITY
PROBABILITE ATTENDUE

احتمال متوقع

التوقع نمط ، أو مستوى الآداء الذي يتوقعه المدرس من الطفل على أساس خبرة المدرس عن هذا الطفل أو غيره ، سواء كان ذلك خطأ أو صوابا، مثل هذه التنبؤات حتى ولو كانت قائمة على أساس ضعيف، يمكن أن تؤثر في طريقة أداء الطفل، وهو توقع قائم على وعود أو احتمالات، وهو أيضا مستوى المردود المنتظر بحسب السن، والسوابق المدرسية، والقدرات المقيسة، وبصفة عامة هو جميع التنبؤات الملاحظة.

675 .EXPERIENCE
ACQUIS/ PRATIQUE

خبرة، تطبيق، ممارسة

مجموع سلوك ومعارف وكفايات الفرد التي يجمعها في حياته التعليمية أو في حياته عموما.

676 .EXPERIMENT
EXPERIENCE

تجربة

في المجال التعلمي، التجربة هي مجموعة الإجراءات والوسائل التقنية والمنهجية المنظمة تنظيما محكما. وتستعمل التجربة للتأكد من مدى صحة أو خطإ التعميمات ، وهي وضعية يصممها الباحث بقصد الإجابة عن فرضيات معينة والتحكم في متغيرات مستقلة ومتغيرات تابعة.

677 .EXPERIMENTAL ACTIVITY
ACTIVITÉ EXPÉRIMENTALE

نشاط تجريبي

نشاط يقوم به الباحث أثناء القيام بالتجارب

678 .EXPERIMENTAL CLASS
CLASSE EXPERIMENTALE

قسم تجريبي/ صف تجريبي/ فصل دراسي تجريبي

ترتبط الخاصية التجريبية لقسم ما بإدماجه في تصميم أو خطاطة تجريبية، كما ترتبط بالمقاييس التي تعتمد في ذلك.

679 . EXPERIMENTAL CONTROL
CONTRÔLE EXPERIMENTAL

مراقبة تجريبية

الإستدلال على صحة مراقبة تجريبية من خلال براهين موضوعية، وجعل أثر متغيرمستقل أو أكثر على المتغير التابع محايدا.

680 .EXPERIMENTAL DIDACTICS
DIDACTIQUE EXPÉRIMENTALE

تدريسية تجريبية

المراد بالتدريسية التجريبية تجريب بعض جوانب العملية التعليمية، وهي تستمد معطياتها من التجربة الصارمة المطبقة في وضعيات تربوية متنوعة وفعلية بهدف تحديد المردود النسبي لمجموعة من التصاميم المختلفة ثم تقييم متغيراتها بدقة.

681.EXPERIMENTAL DESIGN
PLAN D'EXPERIENCE

تصميم تجريبي

بنية منطقية رياضية لجمع وتحليل المعطيات التجريبية، ويصلح التصميم لضبط الملاحظات التي يجب القيام بها وكيف يتم ذلك، وكيفية تحليل المعطيات المحصلة، وهناك عدة تصاميم تجريبية تستعمل في التربية لمراقبة المتغيرات وضبطها لمعرفة تأثيرها.

682 .EXPERIMENTAL ERROR
ERREUR EXPERIMENTALE

خطأ تجريبي

خطأ يلحق نتيجة تجربة ما، وينتج عن اجتماع بعض العوامل مثل الخاصية غير المباشرة للقياس، وغياب تعريف محدد للخصائص والمميزات المراد قياسها، والخلل الذي يكون بالعينة، وتأثير العوامل الخارجية للظاهرة المدروسة، وعدم كفاية أدوات الإختبار، والتغيرات التي تلحق الأفراد المتدخلين في التجربة.

683 .GROUP EXPERIMENTAL
GROUPE EXPERIMENTAL

مجموعة تجريبية

مجموعة من الأفراد تخضع للمعالجة التجريبية في ظروف مضبوطة منطقيا.

684 .EXPERIMENTAL VALIDITY
VALIDITE EXPERIMENTALE

صدق تجريبي

صدق تبرهن عليه الوقائع التجريبية، وهي صلاحية تقيس درجة ملاءمة أداة قياسية لتقدير خصائص مميزة لمجموعة صغرى من الأفراد

685 .EXPERIMENTAL VARIABLE
VARIABLE EXPÉRIMENTALE/INDEPENDANTE

متغير تجريبي ،متغير مستقل

المتغير الذي نتصرف فيه تجريبيا، وتكون تنويعاته المحدثة مجالا لتوقع التغيرات التي تحدث على متغيرات أخرى كمتغير تابع، وهو العامل الذي يعالج باستمرار بقصد ملاحظة علاقته بالمتغير التابع أو المعالج أو المنتوج أو المثير، فالمتغير المستقل يدل على العامل الذي يؤثر في حدوث الظاهرة المدروسة. ففي علاقة سببية تكون العلة هي المتغير المستقل والأثر هو المتغير غير المستقل.

686 .EXPERT SYSTEM
SYSTÈME EXPERT

نظام معلوماتي متطور/ نظام خبير

687 .EXPLANATION
EXPLICATION

شرح، تفسير

يعتبر الشرح أو التفسير في المجال التعليمي وظيفة من وظائف التدريس يقوم فيها المدرس بشرح موضوع التدريس والتعليق عليه اعتمادا على البرهنة ووسائل التوضيح.

688 .EXPLANATORY THEORY
THÉORIE EXPLICATIVE

نظرية تفسيرية

نظرية تتضمن مجموعة من الإفتراضات ، وهي تصف وتفسر مجموعة من الظواهر التربوية والملفوظات المتعلقة بالنظريات الأكسيولوجية الصورية والتطبيقية، وتجيب على لماذات الأشياء وللنظرية التفسيرية عدة أشكال معبر عنها مثل الحكم والتعليق والتأويل والتصور والبرهنة العقلية.

689 .EXPLANATORY VARIABLE
VARIABLE EXPLICATIVE

متغير مستقل

انظر ACTIVE VARIABLE

690 .EXPLOITATION
EXPLOITATION

استثمار

عملية إبراز قيمة شيئ ما للإستفادة منه، كأن يستثمر المدرس الجوانب البيئية في تعليم بعض المبادئ كالمناخ، والزراعة وغير ذلك.

691 .EXPOSURE TO SCHOOLING
TEMPS CONSACRE A L'APPRENTISSAGE SCOLAIRE

زمن مخصص للتعلم

الزمن الذي يخصصه الطالب لمراجعة دروسه

692 .EXPRESSED INTEREST
INTERET EXPRIME

اهتمام معبر عنه

ميل واستعداد لدى الفرد يدعوه إلى الإنتباه إلى أشياء معينة تستثير وجدانه، وهو متابعة الإنتباه الى موضوع من الموضوعات التي تثير نشاط الفرد وتجعله يكرر هذا النشاط، وترتفع درجة الإهتمام بالموضوع، كلما ارتفعت درجة الحاجة إليه لدى العضوية، وهو أحد أهم العناصر التي يجب أن تراعى في العملية التعليمية التعلمية فهو يزيد من نشاط المتعلم ويجعل موضوع التعلم مقبولا.

693 .EXPRESSIVE OBJECTIVES
OBJECTIFS D'EXPRESSION

أهداف التعبير

نوع من الأهداف مغاير للأهداف السلوكية، فهي أهداف من خصائصها أنها تصف وضعيات تربوية يقوم فيها المتعلم بأنشطة مفتوحة، كحل المشاكل ، وإنجاز الأعمال، وهي تشكل موضوعات قد يطبق فيها المتعلم مهاراته ومعلوماته السابقة، ويطورها، وترتبط الأهداف التعبيرية بوضعيات تعليمية تنشد الإكتشاف والإبداع، ويتم تقييم أهداف التعبير، بالإستناد إلى التفكير والتأمل في ما تم إنتاجه.

694 .EXTENSION EDUCATION, CONTINING EDUCATION
FORMATION CONTINUE

تكوين مستمر

هو مجموع الأنشطة النظرية والتطبيقية تسهر عليها مؤسسة رسمية لفائدة فئات معينة من المدرسين بعد تحليل حاجات الفئات المستهدفة وانتظاراتها، واختيار الخطة والأنشطة، وذلك قصد الرفع من المستوى الفكري والمهني وتحسين مردودية التعليم، ومن الأساليب المستعملة في ذلك الندوات والمحاضرات وورشات العمل.

695 .EXTERNAL-CRITERION
CRITERE EXTERNE

محك/معيار خارجي

المراد به محك غير تدريسي في تقييم كفايات الطلاب ومن هذه المحكات القدرة على الحديث أمام مجموعة أو الإنخراط في شغل داخل ورشة مثلا.

696 .EXTERNAL- EVALUATION
EVALUATION EXTERNE

تقييم خارجي

تقييم يتم إنجازه من قبل أشخاص، أو هيآت لاتنتمي إلى الفريق التربوي المكلف بالتدريس

697 .EXTERNAL EXAMINATION
EXAMEN EXTERNE

اختبار خارجي

تقييم يقوم به أشخاص من خارج الفريق التربوي المكلف بالتدريس.

698 .EXTERNAL VALIDITY
VALIDITÉ EXTERNE

صلاحية خارجية، صدق خارجي

درجة إمكانية تعميم نتائج تجريبية على وضعيات أخرى ملموسة ومعقدة .

699 .EXTRA COURSE, SELECTIVE COURSE
COURS OPTIONNEL

درس اختياري، مقرر اختياري

مقرر دراسي يختاره الطالب، من بين دروس أخرى مقترحة

700 .EXTRA COURSE
COURS SUPPLÉMENTAIRE

درس إضافي، مقرر إضافي

درس إضافي يلحق بمجموعة الدروس العادية المقررة

701 .EXTRAPOLATION
EXTRAPOLATION

التعميم

توسيع الاتجاهات والتوجهات إلى ما وراء المعطيات المقدمة بغاية تحديد مداها وانعكاساتها والتأثيرات المطابقة للشروط الموصوفة في الرسالة الأصلية. وقد يدل المصطلح على كل تقدير أو حساب لقيم متغير ما ، خارج مجال تباين القيم الملاحظة. وهذا لا يكون ممكنا إلا بوجود اطراد في تتالي القيم الملاحظة.

702 .EXTRACURRICULAR ACTIVITY
ACTIVITÉ EXTRASCOLAIRE

نشاط موازي/ غير صيفي

ذلك الجانب من المنهاج الدراسي الذي يتضمن أنشطة لا تمارس عادة في الفصول الدراسية، بل هي أنشطة تمارس بعيدا عن العمل المتصل بواجبات الطالب النظامية، كالتجارب التي تكتسب في الرياضة والمعسكرات والأندية تحت إشراف المدرسة، وهي الأنشطة التي تمارس لمساعدة الطلبة على فهم أنواع التجارب الشخصية والفرص المتاحة، والإختيارات والبدائل المتيسرة ومساعدتهم على معرفة وتقدير إمكاناتهم ومواردهم.

703 .F- TEST
TEST F

اختبار(ف)

اختبار تكافؤ تباينين ، وهواختبار يصلح لاختبار الفرضية الصفرية

704 .FACE
FACE

وجه

في إطار نظرية التعميم من الضروري التمييز في أي مخطط للقياس بين وجه التمييز، ووجه الأداة، أما وجه التمييز فهو الموضوعات التي يراد قياسها، وفي اختبار ما سيكون وجه التمييز هم التلاميذ أو المرشحون للإختبار. أما الوجه الأداة فيطابق خاصيات هذه الموضوعات المراد تقديرها، بما في ذلك المعارف والإستعدادات. وفي إطار النسق المدرسي يقوم البحث على تمييز المعارف قصد تمييز المعارف المكتسبة عن المعارف غير المكتسبة، ويعتبر التلاميذ في هذا الإطارأدوات لهذا القياس. ويتضمن كل وجه عددا من الأبعاد المستقلة يصطلح عليها بوجيهة كالجنس والمستوى، ومجال المحتوى، ومستوى الإدماج بالنسبة للمعارف. وقد احتفظ (كرونباخ) بالمصطلح وجيه لأبعاد التنوع الموجودة في الوجه الأداتي.

705 .FACE VALIDITY
VALIDITÉ APPARENTE

صلاحية ظاهرية، صدق شكلي

مظهر مصطنع لصلاحية الإختبار، ويعرف بمدى اعتقاد أو حكم المفحوصين على أن الاختبار مفيد ويقيس ما بني من أجله.

706 .FACE VALUE
VALEUR APPARENTE

قيمة ظاهرية

متوسط مجال فئوي

707 .FACET OF GENERALISATION
FACETTE DE GENERALISATION

وجيهة التعميم

القياس هو تقديرقيمة نظرية، وقد ينحرف القياس الملاحظ عن هذه القيمة النظرية، نظرا لتدخل مصادر التنوع المتنوعة كالحرارة بالنسبة للقياسات الجسمية، واختيار الأسئلة، والمصحح بالنسبة للإمتحانات. وإن القيمة النظرية التي نسعى عموما إلى تقديرها هي متوسط جميع الملاحظات الممكنة. وهذا يمكن تصوره في حالات الإمتحانات كمقعر يكون أحد أبعاده مكونا من التلاميذ، والثاني مكون من الأسئلة، ويتكون البعد الثالث من الفاحصين، وهنا نريد معرفة متوسط النتائج التي سيحصل عليها كل تلميذ في جميع الأسئلة التي تم تقييمها من قبل الفاحصين. وفي هذه المعالجة لمسألة التقدير في إطار نموذج تحليل التباين، تعتبر التباينات حول القيمة النظرية(المعدل العام للتلميذ) كنتيجة لعينة بعض المعاملات، وهنا يتعلق الأمر بالتلاميذ والفاحصين، وتعتبر هذه الوجيهات كأبعاد للتباين، وتدل الوجيهات هنا على الأثار الأساسية لتحليل التباين .

708 .FACILITIES
ÉQUIPEMENTS

تجهيز

كل الوسائل الضرورية في المدارس من كهرباء وماء ودورة المياه وغير ذلك.

709 .FACILITY INDEX
INDICE DE FACILITÉ

مؤشر السهولة

نسبة عدد الأفراد الذين أجابوا بكيفية صحيحة على سؤال ما من بين أعضاء المجموعة، أو نسبة الذين لم يجيبوا بكيفية صحيحة.

710 .FACTOR
COEFFICIENT
FACTEUR

معامل

شرط من الشروط التي تتسبب في حدث ما، وهو متغير كامن في تحليل عاملي، وبناء يستعمل لتعيين وحدة ما، وتأثير مشترك ذو متغيرات متنوعة، وهو سبب من أسباب الإرتباط الملاحظ، الذي هو محدد للسلوك المعرفي أو الوجداني، وهو ثابت إحصائي مستقل عن

الوحدة القياسية، وعدد يشير إلى درجة الإرتباط بين متغيرين أو أكثر، و عدد ثابت يضرب فيه عدد من المتغيرات.

711 .FACTOR ANALYSIS
ANALYSE FACTORIELLE

تحليل عاملي

أسلوب إحصائي يستخدم لاستخلاص عدد قليل من العوامل الأساسية التي تدعم قيام عدد أكبر من المتغيرات بدءا من الإرتباط بين هذه المتغيرات. وهو أسلوب رياضي يمثل عدداً كبيراً من العمليات والمعالجات الرياضية في تحليل الإرتباطات بين المتغيرات (أسئلة القياس أو الاختبار)، ومن ثم تفسير هذه الإرتباطات واختزالها في عدد أقل من المتغيرات تدعى عوامل، ويساعد التحليل العاملي في التوصل إلى أن السمة المقاسة أحادية البعد أو متعددة الأبعاد. ويمكن للتحليل العاملي أن يقدم إجابات على أسئلة من قبيل: هل يقوم مصححوا الإختبارات بتقديرات منفصلة تماما للجوانب المختلفة في مقالات المرشحين، أم أن كل التقييمات التي يقدمونها تتأثر بتقديرهم لجانب واحد فقط (مثل حسن الخط أو الانحياز السياسي). وهو وسيلة لتحديد الصلاحية العاملية.

712 .FACTOR SCORE
SCORE FACTORIEL

درجة عاملية

تقدير علامة الفرد على محور عاملي، وبواسطة هذه الدرجة يمكن وضع شخص أو مجموعة أشخاص على محور أو محاور رسم بياني.

713 .FACTORED TEST
TEST FACTORISÉ

اختبار خاضع للعاملية

بطارية من الإختبارات تمكن من الحصول على درجات ممثلة لمعاملات الإستعداد التي تقوم الصلاحية فيها على أساس التحليل العاملي.

714 .FACTORIAL DESIGN
PLAN FACTORIEL

تصميم عاملي

خطاطة تجريبية تمكن من مراقبة وضبط المتغيرات المستقلة في نفس التجربة

715 .FACULTY
FACULTÉ

ملكة

مجموع القوى العقلية المفترضة كملكة المعرفة والإرادة يولد الفرد مزودا بها وراثيا، ثم يصقلها الوسط والتربية.

716 .FACULTY
FACULTÉ

كلية

مؤسسة تربوية مكلفة بالتعليم الجامعي والبحث العلمي، تهتم بمجال من مجالات التعليم والتكوين ككلية الحقوق ، وكلية الطب، وتتجمع الكليات ضمن جامعة معينة.

717 .FACULTY EVALUATION
EVALUATION INSTITUTIONNELLE

تقييم المؤسسة التعليمية

تقيم مؤسسة تعليمية بحسب معايير خاصة .

718 .FADE-OUT
EVANOUISSEMENT

التراجع

الاختفاء التدرجي للتعلمات والمهارات الحركية إما بالافتقار للتدريب أو نظرا للتطور

719 .FADING
ESTOMPAGE

التلاشي، الخفوت

التخفيض المتدرج لكم المساعدة المقدمة للطالب في شكل تلميحات وتلقينات إلى أن يصبح قادرا على حل المشكلة بدون مساعدة، وهوضعف الإرتباط بين المنبه والإستجابة المتعلقة به نتيجة لعدم كفاية التدعيم.

720 .FAILLIBLE MEASURE
MESURE FAILLIBLE

قياس غير ثابت

قياس مشوب بالأخطاء، حيث يكون الثبات غير تام

721 .FALSE NEGATIVE
ERREUR NEGATIVE

الخطأ السالب

يحدث الخطأ السالب عندما تكون الدرجة التي يحصل عليها طالب أتقن الأهداف التي يقيسها الإختبار أدنى من درجة القطع.

722 . FALSE POSITIVE
ERREUR POSITIVE

الخطأ الموجب

يحدث الخطأ الموجب عندما تكون الدرجة التي يحصل عليها طالب لم يتقن الأهداف أعلى من درجة القطع.

723 .FAILURE RATE
TAUX D'ECHEC

نسبة الفشل

النسبة المئوية للطلاب الذين يخفقون في اجتياز امتحان ما،أو لايكون أداؤهم معقولا في الاختبار، وتحسب هذه القيمة بقسمة عدد الراسبين على عدد الناجحين مضروبة في 100.

724 .FEASABILITY
FAISABILITÈ

جدوى

خاصية لما يمكن تنفيذه وكل ما هو قابل للتحقيق قبل البدء في أي مشروع، فقد تقوم وزارة التربية الوطنية قبل إحداث أية مؤسسة تعليمية بدراسة الجدوى لمعرفة أثر هذه المؤسسة على محيطها الإجتماعي والإقتصادي .

725 .FEEDBACK
RÈTROACTION

تغذية راجعة

معلومة أو إخبار راجع، وهو تصحيح للفوارق بين النوايا المتوخاة من رسالة وأثرها، وفي مجال التقييم التقويمي هو المعلومة المرجعة إلى المتعلم ليستفيد منها في إصلاح أخطائه، وتفيد هذه المعلومة المقيم في تصحيح الفارق بين الهدف المتوخى والنتيجة التي حصل عليها.

726 .FICTITIOUS BOOKS TECHNIQUE
TECHNIQUE DES LIVRES FICTIFS

تقنية المؤلفات الخيالية

تقنية ترتكز على لائحة بعناوين مجموعة من المؤلفات الخيالية متلوة بملخص عن كل مؤلف، وعلى الفرد تعيين المؤلفات التي يفضل قراءتها، ويرتكز الإختبار على الإهتمامات العامة للأطفال كالمغامرات.

727 .FIELD OF APPLICATION
CHAMP D'APPLICATION

حقل/ مجال التطبيق

في التربية غالبا ما تلجأ المؤسسات التعليمية إلى تطبيقات في حقول مختلفة كما هو الشأن في مجال الزراعة والبيطرة وغيرها.

728 .FIELD OF KNOWLEDGE
CHAMP DE SAVOIR

حقل/ مجال المعرفة

مجموع المحتويات المتعلقة بحقل دراسي تحدد إما بحسب التمركز حول المواد الدراسية، كالكيمياء والتاريخ والجغرافيا، أو بحسب الدمج بين المواد كالعلوم الرياضية ، والعلوم الإنسانية، أو بحسب مسار التعلم حيث يقسم الحقل المعرفي إلى مجموعات من أهداف المحتويات، والوحدات.

729 .FIELD OF RESEARCH
CHAMP DE RECHERCHE

حقل/ مجال البحث

يحدد حقل البحث حسب التخصصات الأكاديمية ومن البحوث من يعتمد على أكثر من حقل أكاديمي، وهذا هو الإتجاه السائد في البحث التربوي.

730 .FIELD OF STUDY
CHAMP D'ÈTUDES

مجال/ حقل دراسي

الموضوع الأساسي الذي يقوم بدراسته الطالب بعد انتقاء عدة مقررات دراسية في هذا الموضوع، إضافة إلى خبراته التعليمية السابقة ، وهو عملية تعليم وتعلم تجري خارج المؤسسة التعليمية كزيارة جيولوجية إلى مقلع أحجار أو زيارة لفحص أو تفتيش عمارة محلية، كما أنه مرحلة تجميع المعلومات العلمية لمشروع بحث أو مسح.

731 .FIGURAL CONTENTS
CONTENUS FIGURATIFS

محتوى ملموس

محتوى يستعمل في المساعدة على تدريس المفاهيم المجردة، كما يستعمل في تقييم هذه المفاهيم

732 .FIGURE- COPYING TEST
TEST DE COPIES DE FIGURES

اختبار رسم الصور

اختبار يستهدف من المفحوص رسم شكل ما بعد رؤيته بوقت وجيز

733 . FILE MANAGEMENT SYSTEM
SYSTEME DE GESTION DE FICHIERS

نظام تدبير الملفات

نظام يستعمل في إدارة المؤسسات عموما والإدارة التربوية لتدبير أمور الطلبة والعاملين بالمؤسسة.

734 . FILTER QUESTION
QUESTION DE FILTRAGE

سؤال التصفية

سؤال الهدف منه تحديد ما إذا كان ممكنا إعادة طرح سؤال للتعمق أم لا

735 .FINAL EXAMINATION
EXAMEN FINAL

اختبار نهائي

الاختبار الذي يعده المعلم أو مجموعة من المعلمين بعد الإنتهاء من دراسة محتوى المنهج، وغالباً ما يكون على هيئة أسئلة مقالية أو موضوعية أو مهمات شاملة لجميع مستويات الأهداف.

736 .FINAL OBJECTIVE
OBJECTIF FINAL

هدف ختامي/ نهائي

هدف ومهارة وكفاية يتوخى المدرس بلوغها في نهاية حصة تكوينية، أو نهاية جزء منها، عبر مجموعة من الأنشطة التعليمية التعلمية.

737 .FINALITY
FINALITÉ

غاية

الغايات التربوية هي التي ترسم الفلسفة العامة للنظام التربوي

738 .FIXED FACET
FACETTE FIXE

وجيهة ثابتة

وجيهة يتم الحصول فيها على السلاليم بتقسيم المعيار إلى فئات مثلا حين نقسم عينة ما إلى مجموعتين ونطبق عليهما معالجتين مختلفتين، فان الوجيهة المعالجة ستكون ثابتة، ويحصل نفس الشيئ إذا ما قسمنا العينة إلى ثلاثة مجموعات مكونة من أفراد ذوي مستوى أدنى، أو متوسط، أو أعلى في اختبار الإستعداد.

739 .FIXED RESPONSE
REPONSE FERMEE

جواب محدد، جواب مغلق

جواب إما بصحيح أو خطأ، أو عبر الاختيار من بين حلول متعددة، أوعبر المطابقة.

740 .FLEXIBILITY
FLEXIBILTÉ

سلاسة، مرونة

القدرة على تنويع السلوك بحسب المشكل المراد حله .

741 .FLEXI LEVEL TEST
TEST DE NIVEAU FLEXIBLE

اختبار مستوى المرونة

اختبار يتكون من سلسلة من الأسئلة أو الروائز التي تتموضع في مستوى محدد في سلم الصعوبة المتساوي الفواصل متجهة من السهولة إلى الصعوبة. ويبدأ الفرد الإختبار بمحاولة الإجابة على سؤال متوسط الصعوبة. وفي حالة الإجابة الصحيحة، يمر إلى السؤال الذي يفوقه مباشرة من حيث مستوى الصعوبة، والعكس صحيح. وإن فردا قويا سيكون عليه أن يجيب على الأسئلة الأكثر صعوبة، ويتلقى الفرد الضعيف النصف الأدنى من الأسئلة السهلة، أما الفرد المتوسط فيخضع إلى مجموعة فرعية من الروائز المطابقة لاستعداده ، ويدبر الحاسوب هذا النوع من الاختبارات.

742 .FLOOR – EFFECT
EFFET DE PLANCHER

أثر غير ملموس

نتحدث عن أثر غير ملموس حين يحصل الأفراد الذين اجتازوا اختبارا ما على نتائج غير اطرادية، أو على نتائج لاتختلف بكيفة كبيرة عن النتائج التي قد يمكن الحصول عليها عن طريق الصدفة. ويمكن تفسير ذلك إما بصعوبة لا تلائم قدرات التلاميذ من حيث شكل أو محتوى الإختبار، وإما لأن الأسئلة تدور حول تفاصيل يرى التلاميذ أنها حشو، وإما أن الإختبار تم إجراؤه قبل التعلم كالاختبار القبلي.

743 .FLOW CHART
FLOW DIAGRAM
ORDINOGRAMME

هيكل ترتيبي

رسم بياني يوضح مراحل تنفيذ عمليات مشروع معين على الخط الزمني من البداية إلى النهاية.

744 .FLUENCY
FLUIDITE

طلاقة

انسياب الأفكار في ألفاظ وعبارات سليمة وواضحة ، يتم قياسها باختبارات الإجابة المفتوحة.

745 . FOLLOW-UP
CONTRÔLE

مراقبة

مجموع أنشطة الملاحظة والتحليل الذي يسعى إلى التأكد من تحقيق متطلبات برنامج، أو مقرر وفق شروط محددة، الهدف من هذه المراقبة تصحيح المسار التعلمي عبر التغدية الراجعة .

746 .FOLLOW-UP
SUIVI

متابعة

ملاحظة لمستقبل فرد ما بعد تشخيص أو معالجة، ويستعمل المصطلح في متابعة وتقييم خطوات تنفيذ المشاريع.

747 .FORCED –CHOICE ITEM
QUESTION A CHIOX FORCE

سؤال باختيار قهري

كل سؤال مغلق موجه، أو متعدد الاختيار، وهو كل سؤال قد يكون اختيار الجواب فيه صحيحا، أو غير صحيح، وهو خاصية لتفضيلات جماعات مرجعية مختلفة، فهو اختبار يمكن من تمييز الأفراد الذين يمتلكون بدرجة مرتفعة سمة ما، عن غيرهم

748 .FORCED- CHOICE RATING
EVALUATION PAR CHOIX FORCE

تقييم باختيار قهري

تقنية تتطلب من المحكم اختيارالوصف المكون لزوج، من بين مجموعة الأوصاف، والذي يصف بكيفية جيدة الشخص المراد تقييمه

749 .FORCED- CHOISE ITEM
ITEM A CHOIX FORCE

أسئلة باختيار قهري

الأسئلة التي يجيب فيها الفرد عبر اختيار الجواب من بين الإجابات المقترحة ويتعلق الأمر غالبا بسؤال متعدد الاختيار

750 .FORECAST ANALYSIS
ANALYSE DE PRÉVISION

تحليل التنبؤ

يستعمل المصطلح للتنبؤ بوضعية طالب من خلال نتائجه بعد تقييم مؤهلاته.

751 .FORMAL EDUCATION
ENSEIGNEMENT TRADITIONNEL

تدريس تقليدي، ،تعليم نظامي

التعليم الذي يتم داخل الفصول الدراسية وحدها بطريقة نظامية ومنطقية ومخططة ومنهجية.

752 .FORMAL EDUCATION
SYSTÈME D'ENSEIGNEMENT FORMEL

تربية نظامية

التعليم الذي يتلقاه التلميذ تحت رعاية مؤسسة تعليمية مقابلا لنوع آخر يطلبه الأفراد بنفس الدرجة

753 .FORMAL TEACHING
ENSEIGNEMENT TRADITIONNEL

تدريس تقليدي ، تعليم تقليدي

انظر أعلاه **FORMAL EDUCATION**

754 .FORMAL TEST
TEST FORMEL

اختبار رسمي، إختبار مقنن

الإختبار الذي يتم بناؤه وتطويره من قبل فريق من المختصين ولصالح مؤسسة معينة ، كما يتم تطبيقه على عينة كبيرة نسبياً من الأفراد . ويتم تطوير دليل له يتضمن تعليمات خاصة بالتطبيق والتصحيح ومعلومات عن مؤشرات الصدق والثبات وخصائص الأسئلة وتفسير النتائج في ضوء معايير خاصة .

755 .FORMATION OBJECTIVE, TRAINING OBJECTIVE
OBJECTIF DE FORMATION

هدف التكوين

انظر **EDUCATION OBJECTIVE**

756. FORMATIVE AND PRE-COGNITIVE LEARNING SERVICES
SERVICES DE FORMATION ET D'ÉVEIL

مصلحة التكوين واليقظة

مصلحة تربوية تعنى بشؤون الطلبة الذين لهم مشاكل في التعليم

757 .FORMATIVE EVALUATION
ÉVALUATION FORMATIVE

تقويم تكويني

تقييم يتم عند نهاية كل مهمة تعليمية، وهدفه إخبار التلميذ والمدرس عن درجة التمكن واكتشاف الصعوبات التي تواجه المتعلم بقصد اقتراح استراتيجيات، أو جعل المتعلم يكتشفها بنفسه، وهذه الاستراتجيات تمكن المتعلم من التقدم. ويدل المصطلح على أن التقييم جزء من الصيرورة التعليمية العادية، وأن الأخطاء لحظات لحل مشكل ما(عموما كلحظات تعلمية) وليست ضعفا أو تجليات باتولوجية. وبذلك يمكن التقويم التكويني من تحديد ما إذا كان التلميذ يمتلك المكتسبات المسبقة الضرورية للقيام بالمهمة الموالية في مجموعة من المقاطع ، وفي تقييم البرامج أو المناهج، يصلح التقييم التكويني للكشف عن الشوائب التي تكون بصدد التكوين وتصحيحها.

758 .FORMATIVE TESTS
TEST FORMATIFS

اختبارتكويني

وضعيات يتم تكوين الطلبة والمتدربين من خلالها.

759 .FORTUITOUS ERROR
ERREUR FORTUITE

خطأ عرضي

خطأ في القياس يعود إلى تقلبات عرضية وغير نسقية للأداة المستعملة أو في كيفية استعمالها. ونظرا لطبيعتها غير النسقية تتجه هذه الأخطاء للزوال حينما يكرر القياس عدة مرات.

760 .FOUNDATION
FONDEMENT

أساس

من أسس التربية الثقافة المحلية وتقاليد البلد إضافة إلى الإنفتاح على العالم الخارجي.

761 .FOUNDATION COURSE
COURS DE BASE

دراسات أساسية

مقررأساسي، أو مجموعة من المقررات تصمم لإعداد الطلاب

762 .F-TEST
TEST F

اختبار (ف)

اختبار التساوي بين متغيرين ويصلح لاختبار الفرضية الصفرية

763 .FRAME
CADRE

إطار

في نظام التعليم المبرمج، الإطار هو الوحدة الأساسية التي يتركب منها البرنامج، وقد تسمى خطوة أو بندا،

وتنظم هذه الخطوات بتدرج متزايد الصعوبة، وبتسلسل منطقي حيث لا ينتقل الطالب إلى خطوة إلا إذا استوعب الخطوة السابقة، ويتكون الإطار الواحد من ثلاثة مكونات أساسية: هي المثيرات، الإستجابات، التغدية الراجعة والتعزيز الفوري. و في علم إجتماع التربية، يعتبر الإطار مجموعة القيود التي تحدد ما يمكن حدوثه في موقف تدريسي معين، مثلا، على أحد المستويات قد يتضمن الإطار حجم الفصل وتوافر الأجهزة، و قد يتضمن اختبارات المنهج الدراسي وسياسة هيئة التدريس، وعلى مستوى قومي يتضمن قيودا شرعية وسياسية.

764 .FRAME OF REFERENCE
CADRE DE REFERENCE

إطار مرجعي

نموذج أو معيار مستعمل كمرجع، انطلاقا منه يمكن تقييم خصائص موضوع ما، أو مزايا فكرة معينة.

765 .FREE ASSOCIATION – TEST
TEST D'ASSOCIATION LIBRE

اختبار التداعي

بعد قراءة أو سماع كلمة ما على الفرد أن يتلفظ مباشرة بالكلمة أو الجملة الأولى التي ترد على ذهنه، ويؤخذ بعين الإعتبار جودة الجواب، وسرعته.

766 .FREE PROJECT
ACTIVITÉ LIBRE

نشاط حر

نشاط يقوم به الفرد خارج أوقات العمل المدرسي

767 .FREQUENCY DISTRIBUTION
DISTRIBUTION DE FREQUENCE

توزيع التكرار

جموع من القيم العددية لصفات تم إحصاؤها، وقد تساعد جداول توزيع التكرارات على إظهار كيفية استعمال سلم التنقيط أثناء تصحيح الاختبارات مثلا بالوقوف على الدرجات التي أهملت، ولم ترد نقطها، أو قل استعمالها من طرف الأستاذ المصحح.

768 .FUNCTION
FONCTION

وظيفة

مجموعة من العمليات التي تؤدي إلى نتائج ما بواسطة عضو أو مجموعة من الأعضاء، وهو الدور الذي يقوم به عضو من الأعضاء داخل مجموعة. وفي المجال التربوي، من وظائف التقييم الوقوف على إيجابيات وسلبيات ومكتسبات وإنتاجات الطلاب

769 FUNCTIONAL ANALYSIS.
ANALYSE FONCTIONNELLE

تحليل وظيفي

تعديل الشروط التي تتحكم في ورود حدث ما بقصد اكتشاف الأسباب الضرورية لوروده، وهو دراسة المتغيرات المسؤولة عن ظهور سلوك ما، واحتماله. وبتعبير سلوكي، الهدف من التحليل الوظيفي هو توضيح العلائق الوظيفية بين السلوك والعوارض التي تدعم ظهوره.

770 .FUNCTIONAL ASSESSMENT
BILAN FONCTIONNEL

جرد وظيفي

جرد لنقط القوة ونقط الضعف عند الطلبة، والمؤسسات من خلال تقييم الكفايات والوظائف، ويستغل هذا الجرد قصد التطوير

771 .FUNCTIONAL DEFINITION
DÉFINITION FONCTIONNELLE

تعريف وظيفي

تعريف موضوع بإبراز أهميته التطبيقية، أو تعريف عبارة بكيفية تمكن المتلقي من الفهم

772 .FUNCTIONAL DESIGN
CONCEPTION FONCTIONNELLE

تصور وظيفي

رسم توضيحي لنظام ما يبين العلاقة بين المكونات الأساسية.

773 .FUNCTION EDUCATION
ÉDUCATION FONCTIONNELLE

تربية وظيفية

القصد من التربية الوظيفية تعليم الأفراد بما ينفعهم في محيطهم، ومن ذلك محو الأمية الوظيفية التي تتم بتعليم الكبار بحسب مهنهم واشتغالاتهم

774 .FUNCTIONAL OBJECTIVE
OBJECTIF FONCTIONEL

هدف وظيفي

هدف عام، أو هدف وسيط، أو هدف ختامي

775 . FUNCTIONALISM
FONCTIONNALISME

نظرية وظيفية

نظرية فلسفية لها تطبيقات في جل العلوم مبنية على العلاقات الإرتباطية للظواهر بحيث أن كل جزء يوظف في تفسير الأجزاء الأخرى.

776.FUNDAMENTAL DIDACTICS
DIDACTIQUE FONDAMENTALE

تدريسية أساسية، تدريسية نظرية

تدريسية تشمل المعطيات النظرية والمبادئ العامة بتخطيط الوضعيات التربوية دون أن يكون من الضروري تطبيقها في وضعيات تربوية خاصة

777 .FUNDAMENTAL DIDACTICS
DIDACTIQUE THÉORIQUE

تدريسية أساسية ، تدريسية نظرية

انظر **FUNDAMENTAL DIDACTICS**

778 .FUNDAMENTAL EDUCATION
EDUCATION DE BASE

تعليم أساسي

البرامج الدراسية التي تعتبر حدا أدنى، أساسا في أحد مجالات الدراسة

779 .FUNDAMENTAL KNOWLEDGE
DISCIPLINE FONDAMENTALE

مادة أساسية

يتضمن كل منهاج مواد أساسية ومواد ثانوية، وتحظى المواد الأساسية بقيمة أكبر من المواد الثانوية.

780 .FUNDAMENTALS
FONDEMENTS

أساسيات

اختيار القيم الفلسفية والروحية والنفسية والاجتماعية والتربوية التي توضح تصورا للإنسان وتطوره.

781 .FURTHER EDUCATION
FORMATION PERMANENTE

تكوين مستمر

انظر CONTINUING EDUCATION

782 .GAIN
GAIN

درجة الكسب

مقياس مدى انتفاع الطالب من مقرر أو خبرة تعلم أخرى، ويحسب عادة بطرح درجة متوسط الطالب على الإمتحان القبلي من درجة متوسط الإمتحان البعدي. وإذا ظهرت درجة الكسب هذه على أنها جزء من الدرجة النهائية المحصل عليها، يصبح ذلك هو معدل التقدم.

783 .G ERROR
G ERREUR DU TYPE

خطأ نمط المجموعة

خطأ تجريبي مرتبط بالمجموعة، فإذا كان هناك، مثلا، مجموعتان متوازيتان من حيث جودة التلاميذ، قد يكلف مدرس ماهر بتدريس إحدى المجموعتين، وبالتالي فإن مجموعة واحدة من بين المجموعتين تتمتع في مجموعها بمعالجة خاصة، وهذا هو الخطأ من نمط المجموعة .

784 .GENERAL ABILITY
APTITUDE GENERALE

استعداد عام ،قدرة عامة

مرادف للذكاء، وهو تعبير عام يغطي القدرة على حل مجموعة كبيرة من المشاكل

785 .GENERAL EDUCATION OBJECTIVE
OBJECTIF GÉNÉRAL

هدف عام

هدف يخص إنجازا عاما كمهنة، أو وظيفة أو أي نشاط آخر يتضمن أكثر من وحدة إنجازية دالة.

786 .GENERAL FACTOR
FACTEUR GENERAL

معامل عام

عامل يفسر في جزء تباين مجموعة من المتغيرات أو الاختبارات

787 .GENERAL INTELLIGENCE TEST
TEST D'INTELLIGENCE GENERALE

اختبار الذكاء العام

يتم قياس المستوى العقلي العام بكيفية شاملة عبر مجموعة من الاختبارات ونظرا لهذا التعدد، فهي تقدم بكيفية امبيريقية عينة تمثيلية للذكاء. وتترابط اختبارات الذكاء العام مع محك تجريبي، مثل النجاح المدرسي.

788 .GENEARL SYSTEM THEORY

THÉORIE GÉNÉRALE DES SYSTÈMES

نظرية عامة للنظم

نظرية تصف الطبيعة كمجموعة من العناصر المترابطة فيما بينها. و تبحث في النماذج التي تفسر المفاهيم والقوانين المشتركة بين العلوم انطلاقا من مبادئ عامة، وترفض النظرة التجزيئية في إدراك الظواهر الطبيعية والإنسانية وتنظر إليها باعتبارها كليات منظمة ومتفاعلة تفاعلا ديناميا، فالباحثون المنتمون لنظريات مختلفة يضعون منهجية مشتركة. ويعلنون عن ميلاد تخصص جديد يشمل تخصصاتهم الأولى ويتجاوزها. وهي مقاربة جديدة في البحث.

789 .GENERALIZATION
GÉNÉRALISATION

تعميم

صيرورة بواسطتها يعمم الباحث نتائج دراسته على المجتمع ككل، و يخضع التعميم لضوابط علمية منها تحقيق الفرضيات واللجوء إلى الإختبارات الإحصائية، وتمثيلية العينات.

790 .GENERALIZABILITY COEFFICIENT
COEFFICIENT DE GENERALISABILITE

معامل القابلية للتعميم

هو معامل لقياس ما نريد الحصول عليه في شبكة الملاحظة بقصد تقدير متوسط جميع الملاحظات الممكنة في ظروف محددة، وهو معامل يحاول الإجابة عن التساؤلات التالية: هل المعلومة المحصل عليها بالملاحظة تخبرنا عن القيمة النظرية لما نريد تقديره، وإلى أي مدى يمكن التعميم، من المتوسط الملاحظ في هذه الظروف إلى متوسط جميع الملاحظات الممكنة، وهوتقدير لثبات القياس.

791 .GENERALIZABILITY THEORY
THEORIE DE DE GENERALISABILITE

نظرية قابلية التعميم

بحسب هذه النظرية ليس الخطأ سوى تغير في العينة. فالنتيجة الملحوظة في اختبار ما تتنوع بحسب الأسئلة المطروحة وبحسب لحظات الملاحظة، وبحسب آراء الفاحصين. يخضع الخطأ لقوانين إحصائية في العينة. فإذا كانت العينة ممثلة وكبيرة من الممكن الاحتفاظ بالتغيرات العشوائية في حدود. وعلى المجرب تحديد مجتمع الملاحظة الذي يريد تقدير متوسطه، وهذا يجبره على تحديد الأوجه التي يريد أن يتركها تتباين عشوائيا، والأوجه التي يريد تثبيتها. فهذه الأخيرة لا تتسبب في أية أخطاء، إلا أنها تسمح بأي تعميم، وبهذا يكون اختيار شبكة الملاحظة توافقا بين دقة القياس، وتعميم النتيجة داخل حدود الكلفة المفروضة. وتستلزم قابلية التعميم أولا حساب التباين المسند لمختلف الأوجه وتفاعلها. وتمكن معرفة

هذه القيم من تحسين القياس بالنسبة للدراسات اللاحقة التي تؤدي إلى القرارات. ويتم التعميم على بعض الأوجه، تباين محدود، ولكن تظل بعض الأوجه ثابتة. حيث يكون الأثر مهما.

792 .GENERATION
GENERATION

جيل

من الوجهة الديمغرافية يفيد جيل سنة الولادة والمرحلة التي يقطعها جيل ما، وبهذا المعنى فالمصطلح يفيد الأشخاص الذين لهم نفس الأعمار

793 .GENERATIVE DEFINITION
DÉFINITION GÉNÉTIQUE

تعريف تكويني

تعريف إجرائي لموضوع ما، عن طريق وصف كيفية تكونه

794 .GENERIC MEASUREMENT
MESURE GENERIQUE

قياس نوعي

قياس ينتج انطلاقا من أشكال متعددة من الإختبارات

795 .GESTALT PSYCHOLOGY
GESTALGISME

جشطالتية

مدرسة في علم النفس ترتكز على أطروحة نظرية تدعو إلى النظر إلى الظواهر في كليتها دون تجزيئ الكل

796 .GIFTED
SURDOUE

موهوب ، متفوق

تلميذ تفوق قدراته وانجازاته المعيار المطابق لعمره الزمني

797 .GLOBAL APPROACH
APPROCHE GLOBALE

مقاربة كلية

مقاربة لقراءة النص، وفي هذا الإطار تدرك الكلمات بكيفية شاملة داخل الخطاب، ترجع إعادة بناء الدلالة التي تحدد عمليات الفهم إلى إدراك شامل للوحدات اللسانية داخل النص.

798 .GLOBAL EVALUATION
ÉVALUATION GLOBALE

تقييم شمولي

تقييم شمولي لإنتاج التلميذ والمؤسسة، وهو تقدير للمردود التعليمي للأهداف التدريسية .

799 .GLOBAL MEASURE
GLOBAL MEASUREMENT
MESURE GLOBALE

قياس شامل

قياس لنتائج عامة ومرتبطة بمواد متعددة

800 .GLOBAL SCORE
NOTE GLOBALE

درجة عامة، علامة شاملة

علامة تترجم الإنطباع الكلي للمصحح

801 . GLOSSARY
LEXIQUE

معجم، لائحة من المفردات

لائحة من المفردات الخاصة بمجال من المجالات.

802 .GOAL
BUT

قصد، غرض

صيغة عامة للنوايا الواضحة للتوجهات التربوية، وهي قصد بعيد ومسار من العمليات الهدف منها الحصول على مقياس للتعرف على مدى صلاحية نظام من النظم التهذيبية، وقيمة أي منهج من المناهج الدراسية.

803 .GOAL CARD
FICHE D'OBJECTIF

بطاقة الأهداف

بطاقة فردية حول لائحة الأهداف التعلمية المراد بلوغها في مجال محدد

804 .GOAL-FREE EVALUATION
EVALUATION INDEPENDANTE DES BUTS

تقييم مستقل

في بعض الحالات يحلل المكلفون بالتقييم الأوضاع في استقلال تام ويختارون قياس الآثار التي يعتقدون ملاحظتها دون أن توجههم في ذلك الأهداف الصريحة للبرنامج، لأن الإقتصار على تقييم الأهداف المسندة للبرنامج التربوي أو تجربة ما قد يؤدي إلى تجاهل الآثار الجانبية. أو الآثار الثانوية الإيجابية أو السلبية.

805 .GOAL GRADIENT

GRADIENT DE BUT

معامل التهيؤ

تصاعد التهيؤ وتسريع وثيرة التعلمات حيث يلاحظ المتعلم أنه يقترب من الهدف

806 .GOODNESS OF FIT
QUALITE DE L'AJUSTEMENT

جودة التعديل

درجة التطابق بين توزيع ملاحظ، وتوزيع نظري، ويستعمل غالبا الرمز س^2 للبرهنة على التطابق بين توزيع ملاحظ وتوزيع نظري.

807 .GRADE
CLASSE

قسم صف

مجموعة من التلاميذ من نفس الأعمار تتابع نفس المنهاج الدراسي.

808 .GRADE
DEGRÉ

درجة

درجة ترتيب الأقسام التي على المتعلم أن يتقدم فيها سنة بعد سنة قصد إرضاء الواجب المدرسي، أو قصد الحصول على شهادة أو دبلوم .

809 .GRADE LEVEL EQUIVALENT
NIVEAU SCOLAIRE EQUIVALENT

مستوى دراسي مطابق

المستوى الدراسي الذي يطابق متوسطه المقدر علامة معينة، مثلا إن الأداء الملاحظ في القراءة لدى طفل معين يطابق المتوسط الوطني للتلاميذ في اللغة العربية من مستوى المتوسط الثاني أو قريب منه .

810 .GRADE SCHOOL LEVEL
NIVEAU SCOLAIRE

مستوى دراسي

مجموعة التعلمات التي حققها التلميذ مقارنة مع البرنامج المدرسي المطابق لعمره الزمني.

811 .GRADE PLACEMENT TEST
TEST DE NIVEAU SCOLAIRE

اختبار المستوى الدراسي

اختبار يصلح لتحديد المستوى الدراسي الذي يجب أن يتابع فيه التلميذ دروسه .

812 .GRADING
CLASSEMENT

ترتيب

ترتيب مجموعة من الطلبة بحسب نظام محدد، وفي المجال الدراسي نتحدث عن ترتيب بحسب الاستحقاق وهو يقتضي حكم قيمة مرتبط بسلوك مجموعة من الأفراد

813 .GRADING
DOCIMOLOGIE

علم الامتحانات ، علم التقييم

الدراسة العلمية للإمتحانات وبخاصة أنساق التنقيط، وسلوك الممتحنين أو الفاحصين والمفحوصين. وهو علم القياس والتقييم موضوعه إعداد أدوات لقياس وتأويل المعلومات المحصل عليها عبر القياس، وسلوك الممتحنين، بقصد تحسين صلاحية وموضوعية الممارسات التقييمية وإعداد وإخراج تصاميم التقييم.

814 .GRADUATE
DIPLÔMÉ

خريج الجامعات

الفرد الذي أتم على وجه مرض متطلبات أحد البرامج التعليمية وحصل على دبلوم أو مؤهل دراسي

815 .GRADUATE STUDIES
CYCLES SUPÉRIEURS

سلك عال

يفيد المصطلح إجمالا مراحل التعليم العالي

816 .GRAPH/ GRAPHIC
GRAPHIQUE

رسم بياني

تقنية للبحث العلمي وشكل من أشكال التقديم الهندسي للنتائج الإحصائية.

817 .GRID OF EVALUATION
GRILLE D'EVALUATION

شبكة التقييم

أداة تسمح بحصر عناصر وعمليات وأفعال عن وضعيات تعلمية معينة قصد تحقيق أغراض تقييمية. وتتشكل الشبكة من مؤشرات الكفاية و معاييرها .

818 .GROSS SAMPLE
ÉCHANTILLON GLOBAL

عينة عامة

عينة لا تتوفر فيها شروط وضع المجموعات التجريبية، وهي تطرح مشكل التمثيلية

819 .GROUP DYNAMICS
DYNAMIQUE DE GROUPE

ديناميـة الجماعة

النظام المركب للتفاعلات الاجتماعية التي تبدو في سلوكيات الأفراد داخل الجماعات، وهو مادة فرعية في علم النفس الاجتماعي تدرس بانتظام سلوك الجماعة ووسائل التأثير في الأفراد داخل الجماعة بقصد تعديل سلوك واتجاهات المشاركين و مضاعفة قدراتهم على العمل المشترك. وهو اجتماع يناقش فيه مجموعة من الأشخاص موضوعا يحظى باهتمام مشترك لديهم.

820 .GROUP EFFECT
EFFET DE GROUPE

أثر الجماعة

تأثير معايير جماعة ما في سلوك الأفراد الذين ينتمون إليها

821 .WORK GROUP
GROUPE DE TRAVAIL

فريق عمل

مجموعة صغيرة، في غالب الأحيان، تشتغل على مشروع وتنفذه بدءا من التصور إلى الإنجاز والتقييم، وقد أدخلت تقنية فريق العمل إلى الحقل التربوي لتعليم الطلاب في إطار حل المشكلات.

822 . GROUP INSTRUCTION
ENSEIGNEMENT COLLECTIF

تدريس جماعي، تعليم جماعي

مقاربة تربوية يمر فيها جميع التلاميذ من نفس المسار التعلمي بغض النظر عن الفروقات الفردية فيما بينهم، وتنطلق هذه المقاربة مما هو مشترك بين التلاميذ، ويكون المدرس هو الفاعل الأساسي في تبليغ المعارف وتنمية المهارات.

823 .GROUPED TESTS
TEST COLLECTIF

اختبار جماعي،

مجموعة الاختبارات التي يتم تطبيقها على مجموعة من الأفراد ، كما في الإختبارات التحصيلية الصفية والإختبارات المقننة واختبارات القدرات العقلية، و كل اختبار ستنجزه

جماعة من الأفراد في الآن نفسه. ويتم الإعتماد على هذا النوع من الإختبارات بقصد ربح الوقت، و الحصول على قياس لمختلف الأفراد، في نفس الآن، وبنفس الظروف الخارجية.

824 .GROUPED DISTRIBUTION
DISTRIBUTION GROUPEE

توزيع جمعي

تجميع للملاحظات في فئات أو طبقات باستعمال التكرار مثلا

825 .GROUPING
CLASSEMENT

ترتيب

توزيع الطلاب داخل مجموعات بقصد تسهيل التدريس والتعليم .

826 .GROUPING
CLASSEMENT

تصنيف

عملية يقوم بها المقيم لوضع فئات متجانسة حسب معايير محددة كالنقط.

827 .GROUPING ERROR
ERREUR DE GROUPING

خطأ التجميع

خطأ ناتج عن تكوين فئات في توزيع مستمر،حيث تكون لجميع النتائج المسجلة في نفس الفئات نفس القيمة أي القيمة المركزية للفئة.

828 .GROWING/ GROWTH
CROISSANCE

نمو

مجموع التعديلات والتغيرات التي تلحق سلوكات الفرد خلال نموه الخاص.

829 . GUESSING
DIVINATION

تخمين

اختبار يسمح للمفحوص بالتخمين إذا لم يكن متأكدا من الجواب. و تصحيح لا يتمكن فيه الفرد من الإشارة إلى أي مدى هو متأكد من جوابه، فإذا كان السؤال يتطلب تحديد إجابة واحدة أو جوابين، فقد يختار المفحوص أحدهما، فللمفحوص هنا الفرصة لاختيار الإجابة الصحيحة بمحض الصدفة، وفي حالة أسئلة الصواب والخطإ ذات إجابتين، فإن للمفحوص فرصة احتمال الإجابة الصحيحة . إلا أن التخمين هو من العوامل غير المقننة ، وليس من

صفات المقاييس الدقيقة حيث لا يمكن التمييز بين إقصاء بعض الإختيارات على أساس معارف حقيقية، والتخمين عن طريق الصدفة.

830 .GUESS- WHO TEST
TEST DEVINER QUI C'EST ?

اختبار من هو

تقنية خاصة بالتسمية تسمح بتجنب المفردات المجردة أو التعريفات الجوهرية، فقد يتم وصف خاصية ما بكيفية سريعة وصريحة وعلى الفرد أن يذكر أسماء أعضاء فريقه الذين أجابوا بكيفية أفضل على الوصف

831 .GUIDANCE
GUIDANCE

إرشاد

التوجيه أو الإرشاد التعليمي هو العمل الذي يساعد الطلبة على ربط ميولهم وقدراتهم واستعداداتهم بالفرص التعليمية والمهنية وبمطالبهم

832 . GUIDED REPONSE
RÉPONSE GUIDÉE

جواب موجه

جواب يصاغ بكيفية مقيدة، حيث يختارالفرد الجواب من بين مجموعة الأجوبة المقترحة

833 .GUILFORD TAXONOMY
TAXONOMIE DE GUILFORD

صنافة جيلفورد

صنافة تتعلق بتصنيف العمليات العقلية والذكاء

834 .GUTTMAN SCALE
ECHELLE HIERARCHIQUE DE GUTTMAN

سلم كوتمان التراتبي

مجموعة من الأسئلة مرتبة بكيفية إذا ما إذا تمكن الفرد إيجابيا من الإجابة على سؤال ما، ستكون جميع الأجوبة السابقة إيجابية. وهو بصفة خاصة سلم للإستعداد مؤلف من مجموعة متجانسة من الأسئلة، يوصف بأنه سلم تراكمي لأن الأسئلة ترتب فيه بالكيفية التالية: إذا كان الجواب إيجابيا في موقع من السلم يمكن التنبؤ بالإجابة عن الأسئلة السابقة .

835 .H-SCORE SCALE
ÉCHELLE DES SCORES H

درجات سلم التجانس (H)

سلم التجانس الداخلي للمتغيرات ، والمراد بذلك التجانس الداخلي لأداة التقييم.

836 .HALLO EFFECT
EFFET DE HALO

أثر الهالة ، أثر المظهر

تاثير تمارسه عوامل وجدانية متعددة حول موضوعية تصحيح الإختبار(كالتعرف على المتعلم، ووسطه، وسلوكه داخل الفصل ومردوده المدرسي السابق)، وفي التقييم التربوي ، هو التأثير الوجداني مثلا ، طفل لبق، ومهذب، وجميل، غالبا ما يتم تقييمه على أنه أذكى مما هو في الواقع. وفي الأدبيات التجريبية نجد كأمثلة لتأثير الهالة جودة الكتابة، المعرفة بالوسط السوسيوثقافي للمتعلم، ولغة التلميذ. فهذه كلها عوامل تؤثر في نقطة الامتحان .

837 .HANDBOOK
MANUEL

كتاب مدرسي

كتيب للنصيحة أو التعليمات قد يعطى جنبا إلى جنب مع منهج مدرسي ، وقد يدل المصطلح على الكتاب المدرسي

838 .HANDICAPPED CHILD
ENFANT INADAPTÉE

طفل معاق

طفل يعاني من توقف في النشاطيحده من المساهمة في الحياة الإجتماعية نتيجة لتدهور كلي أو جزئي ودائم لوظيفة أو عدة وظائف جسمية وعقلية ومعرفية ونفسية، أو لإضطراب صحي أدى إلى العجز.

839 .HANDENESS TEST
TEST DE LATERALITE MANUELLE

اختبار اتجاه اليمين والشمال

اختبار يمكن من تحديد الميمنة والميسرة في استعمال الأطراف اليمنى واليسرى.

840 .HARD EVALUATION
EVALUATION DURE

تقييم صارم

تقييم يستلزم مخططا تجريبيا لتفسيرالأسباب، ويعتمد هذا النوع من التقييم على تجميع معطيات موضوعية، وثابتة وصادقة، ثم القيام بالتحليل الإحصائي العميق.

841 .HARROW'S TAXONOMY
TAXONOMIE DE HARROW

صنافة هارو ،

صنافة تتعلق بالمجال الحسي الحركي بدءا من العمليات الإرتكاسية إلى العمليات الحركية، إلى العمليات العليا.

842 .HARTLEY'S TEST
TEST DE HARTLY

اختبار هارتلي

اختبار تساوي عدد من التباينات لعينات من نفس المجموعة

843 . HAWTHORN EFFECT
EFFET HAWTHORNE

أثر هاوثورن

النتائج الإيجابية أو السلبية التي لا تعود إلى عوامل تجريبية، بل تعود إلى الأثر النفسي الذي يذهب إلى أن الوعي بالمشاركة في بحث ما، أو أن يكون الفرد موضوع اهتمام خاص، لها تأثير على الفرد أو على المجموعة التجريبية، فأثر هاوثورن هو تصور مفتاح في دينامية الجماعة.

844 .HIDDEN FIGURE TEST
TEST DES FIGURES CACHEES

اختبار الصور المخفية

اختبار يتعين فيه على الفرد اكتشاف الصور التي يصعب إدركها لأنها مختلطة في أشكال أخرى، فالإختبار يقوم على اكتشاف صور داخل صور أخرى.

845 .HEADER SHEET
FEUILLE DE TETE

ورقة المعلومات

ورقة تسبق مجموعة معينة من الإختبارات المعدة للتصحيح الآلي، وتحمل جميع الإشارات التي تمكن من التعرف على اسم الإختبار، والمدرس، والفصل، والسنة الدراسية، والمدرسة، والتاريخ ، ونوع ورقة الإجابة، ومفتاح التصحيح، وتقرأ هذه المعطيات آليا ، ويعاد إنتاجها على لائحة نتائج الإختبارات وهذا يسهل البحث والمراقبة في حالة مشكل ما.

846 .HETEROGENEOUS TEST
TEST D' HETEROGENE

اختبار غير متجانس

اختبار مصمم لقياس عديد من السمات والعوامل بكيفية متزامنة، وهو اختبار يفتقر إلى درجة الثبات والصلاحية نظرا لافتقاره للتجانس.

847 .HEURISTIC MODELS
MODELE HEURISTIQUE

نموذج استكشافي

يستخدم منهجية دقيقة وعددا من الخطوات النظرية المحددة ، ويتقدم نحو حل المشكل المطروح ، مقدرا في ذلك المجهودات المحصلة في كل مرحلة من مراحل الحساب، كما يثمن المسار الجديد الذي يجب اتباعه، وبهذا يقابل النموذج الاستكشافي النموذج اللوغرتمي.

848 .HIERARCHY
HIERARCHIE

تراتبية

تصنيف عمودي يكون كل صنف فيه أو فئة ملحقا بمستوى أعلى مباشرة بحسب معايير محددة

849 .HIERARCHICAL SKILL
HABILITES HIERACHIQUES

مهارات تراتبية

يستعمل المصطلح في التربية والتقييم، فلما نريد تدريس مفهوم ما نقوم بترتيب الأسس التي تبنى عليها المفاهيم ويتم التعليم بالتدرج.

850 . HIERARCHICAL SITUATION
SITUATION HIERARCHIQUE

وضعية تراتبية

توجد مدونة من الإرتباطات في وضعية تراتبية حين تكون جميع العناصر الموجودة في خانات متوازية متناسبة

851 .HIERARCHY COMPLEXITY COEFFICIENT
COEFFICIENT DE COMPLEXITE HIERACHIQUE

معامل الصعوبة التراتبية

معامل إحصائي يوضح تراتبية فقرات اختبار معين

852 . HIT OR MISS APPROACH
ESSAI AU HASARD

محاولة عن طريق الصدفة

محاولة لحل المشكل دون ارتكاز على نظرية واضحة أو دون فرضية حقيقية لحل المسألة، فإذا كان التجريب يهدف إلى فحص الفرضيات التجريبية، فإن المحاولة عن طريق الصدفة تكون موجهة بشكل مباشر نحو الحل.

853 .HOLISTIC SCORE
NOTE GLOBAL

درجة عامة، علامة عامة

نقطة تعبر عن تقدير مجموعة من المصححين

854 .HOME MADE EXAM
TEST MAISON

اختبار منزلي

اختبار يصاغ من قبل المدرسين على عجالة، وبدون تأطير كاف فصياغة مثل هذه الإختبارات تتم في المنزل أو في إطار لجنة ينزوي أفرادها بأنفسهم في قاعة أو مكتب

855 .HOMEWORK
DEVOIR (A DOMICILE)

واجب منزلي

واجب يحدده المدرسون للتلاميذ كي يقوموا بإنجازه في المنزل .

856 .HOMOGENEITY COEFFICIENT
COEFFICIENT D'HOMOGENEITE

معامل التجانس

معامل للثبات، وهو غالبا معامل الإرتباط بين شطري اختبار تم إجراؤه مرة واحدة، فهو معامل إحصائي يوضح تجانس أو عدم تجانس فقرات اختبار معين.

857 .HOMOGENEOUS TEST
TEST HOMOGENE

اختبار متجانس

هو اختبار لا يقيس سوى خاصية واحدة لدى الفرد(كالسمة، أو الاستعداد، أو القدرة) أو عاملا واحدا، وهو اختبار تكون أسئلته متماثلة في الشكل والوضوح، وتدور حول مضمون واحد.

858 .HORIZONTAL EQUATING
CALIBRAGE HORIZONTAL

تكافؤ أفقي

التكافؤ الأفقي للإختبارات هو أن تكون الصور المختلفة للإختبار متقاربة في مستوى صعوبتها.

859 . HORIZONTAL INTEGRATION
INTÉGRATION HORIZONTALE

إدماج أفقي

إدماج محتويات تعليمية تنتمي إلى مجالات مختلفة، وإدماج مهارات متعددة كالمهارات العقلية، والوجدانية والحس حركية في نشاط تعلمي.

860 .H-SCORE

NOTE (H)

النقطة (هاء)

سلم للنقط المعيرة يحدد متوسطها في 50 وانحرافها المعياري في 14

861 .HYPOTHETICAL CONSTRUCTS
CONSTRUIT HYPOTETIQUE

بناء نظري افتراضي

يلجأ الباحث إلى البناء النظري الإفتراضي بوضع نظرية عن ظواهر جديدة

862 IDEATIONAL FLUENCY
FLUIDITE IDEATIONNELLE

طلاقة فكرية

السهولة في تكوين الأفكار وتسلسلها، والإستعداد والقدرة على إنتاج وحدات دلالية متنوعة.

863 .IDENTIFICATION TESTS
TEST D'IDENTIFICATION

اختبارات المطابقة

اختبار يجب على الفرد فيه أن يبرهن على معرفته بالشخص، أو الموضوع ، أو المكان، أو الحدث الذي تمثله الصورة، أو الذي تصفه اللغة، وذلك بتسمية الشيئ أو الإشارة إليه بأية وسيلة أخرى تعين على التعرف عليه . وهو أسلوب في الإختبار يطلب بمقتضاه من الممتحن إعادة توزيع عدة بنود على صفين أو أكثر بحسب غلبة التبعية لصنف أو أكثر ، وذلك بتأشير أمام كل بند بالصفة الدالة على النوع. كعقلي، انفعالي، نفسي، أو محلي، إقليمي، قومي أو مشترك، متشابه، متغاير.

864 .ILLITERACY
ANALPHABÉTISME

أمية

عدم القدرة التامة على القراءة والكتابة لتلبية احتياجات الكبار في حياتهم،

865 . ILLITERATE
ANALPHABÈTE / ILLETRÉ

أمي

من لا يجيد القراءة والكتابة

866 . ILLUMINATIVE EVALUATION
EVALUATION ILLUMINANTE

تقييم مستنير

يرتكز التقييم المستنيرعلى وصف وتأويل الإبتكارات التربوية وليس على التنبؤ بنتائجها. وهدف التقييم المستنيرهو دراسة المشروع الابتكاري: كيف يشتغل، وكيف يتأثر بالأوضاع

المدرسية المختلفة، وأين يتم تطبيقه، وماهي المزايا والمساوئ التي يراها فيه المعنيون بالأمر. وهدفه هو اكتشاف ما يشعر به التلاميذ والمدرسون المشاركون في المشروع، وما هي أهم مظاهر الابتكار، والصيرورات النقدية، والمظاهر المنافسة. والمراحل الثلاث في التقييم المستنير هي الملاحظة، والبحث المعمق، والتفسير.

867 .IMPACT
IMPACT

أثر

نوع من التقييم يختص بمعرفة آثار مشروع معين على المحيط الذي يوضع فيه، وفي التربية نتحدث عن الأثر لمعرفة تأثير تكوين الأساتذة على التحصيل الدراسي للطلبة مثلا.

868 .IMPROBABLE ACHIEVEMENT TECHNIQUE
PERFORMANCE IMPROBABLE

إنجاز غير محتمل

تقنية في اختبار ما ترتكز على إدراج مهام يكون الأفراد غير قادرين على إنجازها وهي موجهة لاكتشاف الغش.

869 .IMPULSIVITY
IMPULSIVITÉ

تسرع نفسي/ اندفاعية

بعد من أبعاد الشخصية ويقابله التأني

870 . INCOMPLETE SENTENCE TEST
TEST DES PHRASES INACHEVEES

اختبار الجمل غير المكتملة

اختبار إسقاطي يقترح فيه على المتعلم تكملة بعض الجمل

871 .INDEPENDENT LEARNING
ENSEIGNEMENT INDIVIDUALISÉ

تعلم تفريدي

أحد أشكال التعلم الذي يتصف بالمرونة ويتحمل فيه الدارس مسؤولية اختيار البرنامج الذي يلائمه والسير في أي مستوى تعليمي، وفي أي موضوع طبقا لمقدرته، وذلك تحت إرشاد المدرس.

872 .INDEPENDENT VARIABLE
VARIABLE INDÉPENDANTE

متغير مستقل

المتغير الذي يتحكم فيه الباحث ويغيره ليرى آثارذلك على المتغير التابع.

873 .INDEX OF DISCRIMINATION
INDICE DE DISCRIMINATION

مؤشر تمييزي

تعبير رقمي للدلالة على الدقة التمييزية لسؤال معين في اختبار ما

874 .INDEX MEASUREMENT
MESURE INDICATIVE

قياس تقريبي

إسناد رقم إلى شيئ وفقا لقواعد مضبوطة. وإن تعقد المظاهر السلوكية، والجهل الذي يحكم في غالب الأحيان طبيعتها الأساسية، لا يسمح بربط، ودون خطإ ، بين العالم الملاحظ والنظرية. من هنا عدم دقة القياس في علوم التربية، والإشتغال تقريبا دائما بقياسات إشارية، فربط الأعداد بدرجات خاصية ما لا يقوم على علاقات محددة بكيفية صريحة، بل تقوم على تبعية تجاه الملاحظات التي تحدد كميتها مباشرة.

875 .INDEX OF FACILITY
PROPORTION DE RÉUSSITE / INDICE DE FACILITE

معامل النجاح

النسبة المئوية لعدد الأفراد الذين يجيبون بنجاح، ويحصل عليه بقسمة العدد الصافي للمسجلين على عدد الناجحين مضروبا في مئة. انظر **DIFFICULTY INDEX**

876 . INDEX OF VARIABILITY
DÉVIATION ÉTALON / DÉVIATION STANDARD

انحراف معياري

المؤشر الإحصائي الأكثر استعمالا في قياس التباين وتشتت النتائج حول المتوسط، ويستخرج انطلاقا من التباين لأنه جذعه، وبعبارة أخرى يعد الإنحراف المعياري جدع معدل أس انحراف النتائج الفردية عن متوسطها . وعادة ما يقدم الإنحراف المعياري المعدل عند تقديم نتائج خاصة بعينة من الأفراد، سواء تعلق الأمر بنتائجهم في اختبار معين أو تعلقت تلك النتائج بمتغير اجتماعي أواقتصادي أو نفساني. وتكمن أهميته في كونه يشير إلى توزيع النتائج ودرجة انسجام أفراد العينة وتقارب أو تباعد نتائجهم. كما أن الإنحراف المعياري أداة لتصنيف النتائج حسب توزيعها. ذلك أن المنحنى المعروف بمنحنى (كوص) لتوزيع تكرارات نتائج معينة يتكون من ست درجات تشتمل كل واحدة منها على انحراف معياري واحد. الأمر الذي يعني أن كل توزيع عادي يمكن تقسيمه إلى ست انحرافات معيارية .

877 .INDEXED SEARCH

RECHERCHE INDEXÉE

بحث مفهرس

بحث يشتمل على مفاهيم أو أعلام مقرونة بأرقام تواجدها داخل الصفحات.

878 .INDICATOR
INDICATEUR

مؤشر

في المجال التربوي المؤشر هو إحصائية موجهة للمهتمين بهدف التعرف على وضعية النسق التعليمي وتمكن من دراسة التوجهات والتغيرات في المجال التربوي، والتساؤلات المطروحة هنا تكون حول الدرايات والإتقانات الحقيقية لفئة من التلاميذ، والتساؤل حول جودة التعليم وحول مدى تقدم التحصيل، فالمؤشرات قد تكون حول مخرجات التعلم، وقياس الأداء بالنسبة لمستويات مدرسية مختلفة، ونسبة الفشل المدرسي، ونسبة مواصلة التعليم الإجباري، والموارد المستعملة، والسياقات كعدد الأيام، وتنوع فئات التلاميذ وعدد ساعات الدروس وجودة المنهاج.

879. INDIRECT MEASURE / INDIRECT MEASUREMENT
MESURE INDIRECTE

قياس غير مباشر

إن القياس في التربية وعلم النفس هو مجموعة من العمليات التقديرية لحقائق نفسية وتربوية يصعب قياسها مباشرة كما نقيس كمية من المعدن أو مساحة أرضية، فالقياس في علم النفس والتربية ليس كالقياس في العلوم الفيزيائية أو الطبيعية حيث يمكن إخضاع المفهوم أو المتغير المدروس لقياسات مباشرة بواسطة أجهزة وأدوات مختلفة، ففي علم النفس والتربية تنحصر عمليات القياس على الملاحظ من نتائج الصيرورات العقلية والمتغيرات المعنية بالأمر، كما هو الحال في قياس الذكاء من خلال أنشطة مختلفة، لذا كان لزاما الإعتماد على المناهج الرياضية والإحصائية والنفسية التي يتم على أساسها قياس المفاهيم والمصطلحات النفسية والتربوية حتى تضمن للقياس التربوي والنفسي درجة من المصداقية والموضوعية.

880 .INDIVIDUALIZATION
INDIVIDUALISATION

تفريد

محاولة لتكييف وضع التدريس في التعلم مع الإحتياجات الفردية لكل متعلم، أي تمكين المتعلم من أن يتعلم حسب قدراته ويختار وسيلته الخاصة في التعلم، ويستطيع أن يقرر

أهدافه الفردية الخاصة. ويمكن التمييز بين تفريد التعليم عن بعد وذلك عبر المراسلة، وتفريد التعليم على الموقع، وهي عملية تتم داخل الفصل، ويكون تفريد التعليم ضروريا أحيانا، لما تكون المعلومات الأساسية للتلميذ ضعيفة.

881 .INDIVIDUALIZATION OF CURRICULUM
INDIVIDUALISATION DU CURRICULUM

تفريد المنهاج

تفريد وضعية التعلم، أي وضع منهاج خاص بالطلبة ذوي الإحتياجات الخاصة لعدم قدرتهم على متابعة أغلبية الطلبة الآخرين.

882 .INDIVIDUALIZATION OF INSTRUCTION.
INDIVIDUALISATION DE L'ENSEIGNEMENT

تفريد التعليم

انظر INDIVIDUALIZATION

883 .INDIVIDUALIZED TEACHING
ENSEIGNEMENT INDIVIDUALISÉ

تعليم تفريدي، تعليم مشخص

أحد أشكال التعليم الذي يتصف بالمرونة ويتحمل فيه الدارس مسؤولية اختيار البرنامج الذي يلائمه والسير في أي مستوى تعليمي، وفي أي موضوع طبقا لمقدرته، وذلك تحت إرشاد المدرس.

884 .INDIVIDUALIZED TRAINING
FORMATION SUR MESURE

تكوين مشخص

تكوين يوضع لتدريب فرد معين حسب طلبه

885 .INDIVIDUALIZED TESTS
TEST INDIVIDUEL

اختبار فردي

اختبار يمكن أن يطبق بصورة فردية على كل مفحوص. مثل اختبارات الذكاء ستانفورد بينيه ووكسلر، ويشيع استخدام مثل هذه الأدوات لأغراض إكلينيكية.

886 .INDUCTIVE METHOD
MÉTHODE INDUCTIVE

طريقة استقرائية

إحدى طرق التدريس أو المناقشة أو الحوار، تبنى على النظر في الحالات الخاصة بغية التوصل إلى قاعدة عامة أو مبدإ عام

887 .INDUSTRIAL TRAINING
FORMATION DANS L'ENTREPRISE

تكوين داخل المقاولة

شق من التكوين العام وليس بالضرورة تكوينا تطبيقيا لتعليم نظري.

888 .INFANT EDUCATION
ÉDUCATION PRÉSCOLAIRE

تربية قبل مدرسية

تربية تخص الأطفال قبل التمدرس الإجباري

انظر **EARLY CHILDHOOD EDUCATION**

889 .INFERENTIAL STATISTICS
STATISTIQUE INFÉRENTIELLE

إحصاءات استنباطية

إحصائيات لا تكتفي بالوصف، بل تتجه نحو استنباط العلاقات بين المتغيرات

890 .INFORMAL EDUCATION
ÉDUCATION INFORMELLE

تربية غير نظامية، تعليم غير رسمي

نواحي النشاط التعليمية والإجتماعية والثقافية والترويحية التي تقدم عن طريق الوسائل التعليمية المختلفة.

891 .INFORMAL EDUCATIONAL TELEVISION
TÉLÉVISION ÉDUCATIVE INFORMELLE

تلفزة تربوية غير نظامية

مجموعة برامج تلفزيونية موجهة لفئة معينة قصد التعليم والتدريب.

892 .INFORMAL EVALUATION
ÉVALUATION INFORMELLE

تقييم غير نظامي

893 .INFORMAL GROUP
GROUPE SPONTANE

مجموعة تلقائية

مجموعة تنمي أو تطور نفسها خارج أي تنظيم رسمي .

894 .INFORMAL TEST
TEST INFORMEL

إختبار غير نظامي

الإختبار الذي يتم بناؤه أو تطويره من قبل المعلم شخصيا بغرض قياس تحصيل الطلبة

895 . INFORMATICS
INFORMATIQUE

معلوماتية

علم معالجة المعلومة بواسطة آلات أوتوماتيكية، والمعلومة هنا هي دعامة للمعرفة الإنسانية والتواصل في المجالات التقنية والإقتصادية والإجتماعية. كما أن المعلوميات هي مجموعة من التقنيات الإلكترونية لجمع المعلومة وترتيبها وحفظها وتبليغها وتأويلها، ويلعب الحاسوب في ذلك دورا مهما.

896 .INFORMATION
INFORMATION

معلومة، خبر

الجديد الذي تحمله العملية التواصلية للمتلقي.وفي المجال التربوي يطرح قياس كسب المعلومة صعوبة كبرى، نمثل لذلك بقياس كسب المعلومة بعد درس معين، أو بعد رؤية شريط تدريسي.

897.INFORMATIONAL FEEDBACK
FEED BACK D'INFORMATION

تغدية راجعة للمعلومة

انظر **FEED BACK**

898 .INFORMATIONAL OBJECTIVE
OBJECTIF D'INFORMATION

هدف الإخبار

اقتراح يصلح للإخبار فقط

899 .INFORMATION BANK
BANQUE D'INFORMATION(S)

بنك المعلومات

مجموعة من المعلومات الخاصة بمجال معرفي معين، وتستعمل كما هي انطلاقا من الحاسوب

900 .INFORMATION BANK

BANQUE DE DONNÉES

بنك البيانات

انظر بنك المعلوماتINFORMATION BANK

901 .INFORMATION TEST
TEST D'INFORMATION

اختبارالمعلومات

اختبار ينصب أساسا على المعارف الموضوعية وذات طبيعة موسوعية أكثر منها وظيفية

902 . INFRASTRUCTURE
INFRASTRUCTURE

بنية تحتية

بنية تشتمل على كل ما يتعلق بالبنايات والتجهيز الضرورية

903 .INITIAL OR PRE-EVALUATION
EVALUATION INITIAL

تقييم تمهيدي، تقييم أولي

قياس يؤخذ قبل بدء معالجة تجريبية أو برنامج بقصد التمكن من تقييم الآثار، وهو تجريب لأداة قياسية أو عتاد قبل استعماله.

904 .INNOVATION
INNOVATION/ RENOUVELLEMENT

تجديد، ابتكار

تجديد و تحويل للنسق التربوي بقصد مراجعة الأهداف أو تحقيقها بكيفية أفضل، ويتجلى التجديد في البنية الدراسية كالنظر في عدد السنوات الدراسية، و في البرامج بما في ذلك تحديد الأهداف، كما يتجلى في الممارسة كالمنهجية والوسائل التعليمية، وأدوات التقييم.

905 .INNOVATIVE PACKAGE
EBNSEMBLE INNOVATEUR

رزم التجديد، حقائب التجديد

تعبير يدل على أنه ينتج عن أي تجديد يلحق بالمنظومة التربوية تغيرات أخرى في المنظومة

906.INPUT
ENTRÉE /ENTRANT

مدخلات

تأليف لمجموعة من العوامل التي تدخل في إنتاج كمية معينة من المنافع أو الخدمات، وهو معطى قابل للتحويل في الحاسوب. وفي المجال التربوي تتمظهر المدخلات من خلال مختلف

الوضعيات المرتبطة بمحيط المتعلم، و المؤثرة على الصيرورة التعليمية التعلمية في ارتباط بالأهداف المتوخاة كالتمويل والبنيات.

907 .INPUT-EVALUATION
ENTREE D'EVALUATION

مدخل التقييم

الهدف من مدخلات التقييم تحديد الوسائل الضرورية لتحقيق أهداف برنامج تربوي ما. ويساعد تقييم المدخلات المكلفين باتخاذ القرارات على تحديد ما إذا كان بلد ما، أو مجموعة ما تتوفر على موارد بشرية ومادية كافية لتحقيق البرنامج. وفي التقييم التربوي قد تكون مدخلات البرنامج هي درجات الطلاب في الإختبار المحكي المرجع، ودرجات الفصل وقيم التوزيع القبلي للقدرة الحقيقية للطلاب.

908.INPUT/ OUTPUT
ENTRÉE/ SORTIE

مدخل، مخرج

على المستوى التربوي، تتكون نظم التدريس من المدرس والتلاميذ والمنهاج والبيئة المدرسية ثم الأهداف التربوية، وتنشأ عن هذه العناصر علاقات ترابط وتداخل، وتكون أصول هذه النظم نموذجا من ثلاثة عناصر هي المدخلات والعمليات والمخرجات، وتتكون المدخلات من مجموعة من المعطيات الثقافية والإجتماعية وخصائص ومواصفات التلاميذ
و معارفهم السابقة. وهذه العناصر هي التي تشكل العوامل المقررة لنظام التدريس بوجه عام. وينتج عن التدريس الهادف مخرجات تربوية وشخصية إنسانية خاصة بالتلاميذ ومجتمعهم إضافة إلى تخصصاتهم وكفاءاتهم.

909 INQUIRY
QUESTIONNAIRE

استبيان، استمارة

أداة بحثية تستخدم لجمع البيانات بطرق مختلفة، وهي عبارة عن مجموعة من الأسئلة مرتبة بشكل منطقي ونفسي، وهي من الوسائل المستعملة في المجال التربوي ، وفي الإمتحانات والإختبارات، أساسها السؤال والجواب.

910 INSIGHT
INSIGHT

استبصار

الإكتشاف الفجائي لحل المسألة خلال محاولات البحث عن حلها عن طريق المحاولة والخطإ

911. INSTINCT
INSTINCT

غريزة/ فطرة

سلوك موروث فعلي، يدفع الفرد للقيام بتصرف أو سلوك معين، وهي المصدر الرئيسي للقوى التي تحرك الكائن الحي.

912 INSTITUTION
ÉTABLISSEMENT

مؤسسة

في إطار تربية المؤسسة التي تستمد مبادئها من أسس سياسية واقتصادية تعتبر المدرسة مؤسسة ، وبالتالي فهي مجال لتجسيد فكرة التسيير الذاتي وروح المبادرة، وتحريرالجماعة ويدخل في إطار المؤسسة التربوية المدارس الإبتدائية، والثانوية والإعدادية والتأهيلية ومؤسسات ومراكز التكوين والمعاهد والكليات

913 . INSTITUTIONAL
INSTITUTIONNEL

مؤسساتي

في المجال التربوي، يمكن الحديث عن تربية مؤسساتية وهو مفهوم يشمل معنى التدبير والتسيير الذاتي للجماعة المتعلمة.

914.INSTITUTIONAL ANALYSIS
ANALYSE INSTITUTIONNELLE

تحليل مؤسساتي

يدرس التحليل المؤسساتي العلاقة بين الأشخاص ومؤسساتهم، وهو منهجية أوطريقة لتحليل الممارسات، والبنيات الإجتماعية على أساس الملاحظات والبحوث الميدانية والدراسات الوثائقية، وهو تحليل منطقي وعلمي للمؤسسات لمعرفة نجاعتها وفاعليتها.

915 . INSTITUTIONAL DEVELOPMENT918 .
DÉVELOPPMENT INSTITUTIONNEL

تطور مؤسساتي

916.INSTITUTIONAL EVALUATION
ÉVALUATION DES ÉTABLISSEMENTS

تقييم المؤسسات

تقدير تنظيم المؤسسة واشتغالها، و يتم تقييم مؤسسة تعليمية بحسب مقاييس خاصة.

917 .INSTRUCTIONAL AIDS
MATERIEL D'APPRENTISSAGE

عتاد تعليمي/ وسائل تعليمية مُعينة

مجموعة الدعائم المكتوبة كالكتب وخطة الدرس والأدوات المستعملة لغايات التعليم والتعلم

918 .INSTRUCTIONAL MATERIAL(S)
MATÉRIEL DIDACTIQUE

وسائل تدريسية/ تعليمية

انظر INSTRUCTIONAL AIDS

919 .INSTRUCTIONAL TECHNOLOGIE
TECHNOLOGIE PÉDAGOGIQUE

تكنولوجيا تربوية/ تعليمية/ تدريسية

مجموعة من التقنيات والمعارف العملية التي تصاحبها قصد تنظيم واختبار وتوظيف المدارس باعتبارها أنساقا تربوية. وهي التكنولوجيا التربوية التي تساهم في إنتاج العتاد التربوي المساعد في عملية التدريس

920. INSTRUCTIONAL CUES
INDICES PEDAGOGIQUE

علامة تربوية/ تعليمية/ تدريسية

معلومات ذات صلة بالتعلمات المراد تحقيقها(المحتوى، والمهارات الضرورية) على المدى القريب والمدى البعيد، ومصدرهذه المعلومات إما المدرس أو الكتاب المدرسي. ومن بين العلامات التي يمكن أن يزود بها المدرس تلاميذته قصد تسهيل التعلم معلومات ذات صلة بالأهداف، والتنقل بين أجزاء الدروس. والتعريف بالأجزاء المهمة، وتأخذ العلامات التربوية مكانة إلى جانب أشكال التنظيم، والأسئلة، وردود الأفعال، والتقييم، والتصحيح.

921 .INSTRUCTIONAL GUIDE
GUIDE D'INSTRUCTION

دليل تربوي/ تعليمي/ تدريسي

وسيلة من وسائل التكوين المعززة للمناهج والبرامج، توضع رهن إشارة المدرسين قصد مساعدتهم على تنفيذ المنهاج، ويساعد الدليل التربوي المتعلم في توجيهه المدرسي، عموما، كما يساعده على اختيار المناسبات والأنشطة التي تحقق له نوعا من الرضى.

922 .INSTRUCTIONAL OBJECTIVE
OBJECTIF D'ENSEIGNEMENT

هدف تربوي / تعليمي/ تدريسي

هدف يعبر عن المقاصد التربوية للمدرس في ارتباط مع المحتويات والمهارات المطلوب تطويرها والإستراتيجية التربوية المتبناة.

923 .INSTRUCTIONAL QUOTIENT
QUOTIENT D'INSTRUCTION

معامل تعليمي/ تدريسي

العلاقة بين العمر الزمني والعمر المدرسي أو التربوي.

924. (INSTRUCTIONAL) SIMULATED GAME
JEU DE SIMULATION

لعب المحاكاة

نشاط تربوي يشخص فيه المتعلمون شخصيات معينة ليتاح لهم إدراك بعض الوضعيات المحيطة بهم، والإحساس بمشكلاتها، وبحث وسائل حلها قصد تأهيلم للإندماج في الحياة واتخاذ القرارات المناسبة تجاه المشكلات التي تصادفهم

925 .INSTRUCTIONAL SITUATION
SITUATION ÉDUCATIVE

وضعية تربوية/ تعليمية/ تدريسية

انظر EDUCATIVE SITUATION

926 .INSTRUCTIONAL STRATEGY
STRTÉGIE D'ENSEIGNEMENT

استراتيجيا تعليمية/ تدريسية

خطة منظمة ومعقلنة تتضمن مسارا من العمليات التي يمكن أن تقود إلى تحقيق الأهداف المرجوة، وتتضمن أشكالا من التفاعل بين التلميذ والمدرس وموضوع المعرفة.

927 .INSTRUCTIONAL VALIDITY
VALIDITE DIDACTIQUE

صلاحية تدريسية/ تعليمية صدق تدريسي/ تعليمي

مدى قياس أسئلة الإختبار لمهارة معينة، أو لمحتوى معين كما تم تقديمه ، أو تدريسه ، أو عرضه . وهو أحد أشكال صلاحية المحتوى.

928 .INSTRUMENTAL
INSTRUMENTAL

أداتي

ما ليس له قيمة في ذاته، لكنه يستعمل كوسيلة لتحقيق غاية ما، فالقراءة تعلم أداتي.

929 .INSTRUMENTAL DOMAIN
DOMAINE INSTRUMENTAL

مجال أداتي

مجموع الأدوات التي تمكن من أداء مهمة معينة، وفي مجال التقييم يشمل المجال الأداتي مجموع الأدوات التي تمكن من تحليل المعطيات، ومن القياس والتقييم .

930. INSTRUMENTAL ERROR
ERREUR INSTRUMENTALE

خطأ أداتي

خطأ نسقي يعود إلى عيب في توظيف أداة القياس المستعملة أو عدم كفايتها

931 .INSTRUMENTAL OBJECTIVE
OBJECTIF INSTRUMENTAL

هدف أداتي، هدف وسيط

أداة ومسار ضروري لتحقيق أهداف أخرى فالمعارف الرياضية أداة لتعليم العلوم الطبيعية.

932 .INSTRUMENTAL RESPONSE
RÉPONSE INSTRUMENTALE

استجابة أداتية

933 .INSTRUMENTAL SUBJECT MATTER
MATIÈRE INSTRUMENTALE

مادة أداتية

934 .INSTRUMENTAL VALUE
VALEUR INSTRUMENTALE

قيمة أداتية

935 .INTEGRATED ABILITIES
INTÉGRATION DES HABILETÉS

إدماج المهارات

المزج بين المهارات التي تنتمي إلى مجال معين من مجالات نمو الفرد أو إلى مجالات مختلفة

936 .INTEGRATED CLASS
CLASSE INTÉGRÉE

فصل مندمج، صف مندمج

قسم لإستقبال الأطفال المعاقين، ففي التنظيم المدرسي يعتبر إدماج مجموعة من الأطفال ذوي الإحتياجات في فصل خاص بهم كصف مندمج

937 .INTEGRATED DAY
JOURNÉE DE CLASSE INTÉGRÉE

يوم دراسي مندمج، يوم دراسي متكامل

أسلوب نظام في التعليم والتعلم وخاصة في المدارس الابتدائية حيث قليلا ما يستخدم الجدول الرسمي، ويكون التركيز على عمل الفرد أو مجموعة صغيرة ، ويتم التدرب على المهارات الأساسية كاللغة والرياضيات في معظم اليوم.

938 .INTEGRATED EDUCATION
ÉDUCATION INTÉGRÉE

تربية مندمجة ، تعليم متكامل

أسلوب تربوي يسعى تنمية الكفايات عبر الجمع بين مجموعة من المواد الدراسية انطلاقا من معايير تلتقي فيها هذه المواد قصد اكتساب أدوات العمل وتعلم التعلم واكتساب سيرورات ذهنية تتجاوز المحتويات.

939 .INTEGRATED INSTITUTION
ÉTABLISSEMENT INTÉGRÉ

مؤسسة مندمجة/ متكاملة

940 .INTEGRATED LEARNINGS
INTÉGRATION DES APPRENTISSAGES

إدماج التعلم

الجمع بين المواد المختلفة والمهارات اللازمة لتربية الفرد، واستبطان المتعلم لمحتويات ومهارات جديدة وتمثلها وإدماجها في بنيته الداخلية. ويستند إدماج التعلم على كون المعارف تشكل كلا منطقيا منظما، وتعتبر التعلم هو حل المشكلات بواسطة المعارف والمهارات المكتسبة.

941 . INTEGRATED SOFTWARE
LOGICIEL INTÉGRÉ

برنامج معلوماتي مندمج/ متكامل

مجموعة البرامج والإجراءات التي تحدد نظام الحاسوب، وتسمح بمعالجة المعلومات.

942 .INTEGRATED STUDIES, PEDAGOGICAL INTEGRATION
INTÉGRATION DES MATIÈRES

إدماج المواد التعليمية

المزج بين محتويات تعليمية متنوعة تنتمي لنفس المادة أو مواد مختلفة بقصد حل مسألة ما أو تنمية مهارة .

943 . INTEGRATED TEACHING
INTÉGRATION D' ENSEIGNEMENT

إدماج التدريس

مقاربة تربوية تمكن من دمج المواد وتداخلها بقصد إغناء وتنظيم تعلم التلاميذ، ترتكز على العمل الجماعي وتبادل الخبرات حول خطط التعليم وطرائقه.

944 .INTEGRATION
INTÉGRATION

إدماج/ تكامل

ربط بين موضوعات دراسية مختلفة في مجال ما، أو في مجالات مختلفة

945 INTEGRATION OF ABILITY

INTÉGRATION DES HABILETÉS

إدماج/ تكامل المهارات

الجمع بين المهارات التي تنتمي إلى مجال معين من مجالات نمو الفرد، أو إلى مجالات مختلفة.

946 .INTELLECTUAL DEVELOPMENT
DÉVELOPPEMENT INTELLECTUEL

نمو ذهني

نمو معرفي، وحسب بياجي النمو منتوج لتفاعلات الفرد مع الوسط، وهو صيرورة دينامية لتوازن بين استيعاب الواقع داخل بنيات معرفة الفرد، وملاءمة هذه البنيات مع المظاهر الجديدة للواقع، ويتسم النمو الذهني بالإستمرارية.

947. INTELLECTUAL DOMAIN
DOMAINE INTELLECTUEL

مجال ذهني، مجال معرفي

في دراسة الشخصية يمكن الحديث عن مجال معرفي مقابل المجال الحسي حركي ، واالمجال الوجداني، والغرض من هذا التصنيف حصر العناصر المشكلة للمجال، من حيث تشكيله ونموه وتطوره وخصائصه والعوامل المؤثرة فيه، على أن هناك تداخل وتفاعل بين مجموعة المجالات.

948.INTELLECTUAL IMPAIRMENT TEST
TEST DE DETERIORATION MENTALE

اختبار التدهور الذهني

في القياس النفسي، التدهور الذهني مفهوم إجرائي وصفي، وهو تدهور في أداء الفرد الحالي مقارنة مع أدائه السابق وأدائه المحتمل، ويتم قياسه باختبارات الذكاء، وبدرجة النجاح المدرسي والإجتماعي والمهني.

949 .INTELLIGENCE
INTELLIGENCE

ذكاء

استعداد لمعالجة المعلومات وحل المسائل والتكيف السريع مع الوضعيات الجديدة، وهو القدرة على الفهم ، والاستيعاب ، والتكيف بسرعة مع الحالات والأوضاع الجديدة ، والتعلم من الخبرات والتجارب، وهو كذلك درجة القدرة كما تبدو من خلال أداء الفرد في الاختبارات المعدة بهدف قياس مستوى النمو العقلي .

950 .INTELLIGENCE QUOTIENT
QUOTIENT INTELLECTUEL

معامل/ درجة الذكاء

معامل الذكاء مصطلح يعود إلى ترمان 1916 ويرتكز على العمر العقلي والعمر الزمني مضروب في 100 . ويصلح معامل الذكاء للتعبير عن مستوى التطور العقلي إلى سن السادس عشر من العمر الزمني . وهو قياس جيد لما تعلمه الطفل من رموز وقواعد تسود ثقافته، ولهذا السبب فهو يتنبأ جيدا بالنتائج المدرسية.

951 .INTELLIGENCE TEST
TEST D'INTELLIGENCE

اختبار/ قياس الذكاء

اختبارمعياري موجه لتقييم قدرات الشخص على حل سلسلة من المشاكل غير المعتادة بالنسبة له، ويكون هذا النوع من الإختبارات كتابيا وشفويا، وهناك اختبارات عديدة مختلفة ومقننة للحصول على معامل الذكاء لدى الشخص، والذي يفترض أنه يدل على ذكائه.

952 .INTENTION
INTENTION

قصد

في المجال التربوي القصد هدف غير مصرح به

953 .INTENSIVE COURSE
COURS INTENSIFS

منهج مكثف/ سريع

منهج استعجالي، يغطي مساحة كبيرة في وقت قصير، ويوجد بوجه خاص في عملية تدريس اللغات الأجنبية مثلا

954 .INTERACTION
INTERACTION

تفاعل

نشاط متبادل للظواهر والأشياء والمجموعات فيما بينها والآثار الناتجة عن ذلك التفاعل بين الشخص والمحيط. وفي علم النفس التفاعل هوتبادل بين الإنسان، أو بين عدد من المتدخلين، ويتم التأثير بكيفية متبادلة. والتفاعل هو التأثير المتبادل للمتغيرات فيما بينها، وأثر التفاعل هو نتيجة تأليف عدد من المتغيرات كتفاعل صعوبة نص إملائي، و سرعة وثيرة الإملاء، فهذه العوامل تؤثر في نتائج اختبار في الاملاء. ويجب الأخذ بعين الإعتبار كذلك التفاعل بين الصعوبة والسرعة، فكلما كان النص صعبا كان أثر السرعة بارزا.

955 .INTERACTIVE DEVICE
DISPOSITIF INTERACTIF

وسيلة تفاعلية

طرف من الحاسوب يسمح للمستخدم بالاتصال مباشرة مع جهاز الحاسوب، ويحصل على إجابات مباشرة لأسئلته، وقد تكون جزءا من محادثة موسعة.

956 .INTERACTIVITY
INTERACTIVITÉ

تفاعلية

في المجال التربوي، التفاعلية هي كثافة ووثيرة تدفق المعلومات بين المرسل والمتلقي. وقد يكون المستوى ضعيفا حين يمر النشاط في نفس الاتجاه، وحين تكون كثافة ووثيرة التواصل ضعيفة. ويكون مرتفعا حين تتغير الأدوار مرسل – متلقي بسرعة، وحين تكون كثافة ووثيرة التواصل مرتفعتين.

957 .INTERDEPENDENCE
INTERDÉPENDANCE

إعتماد متبادل

العلاقة الوطيدة بين الشيئ وما يتحكم فيه، وحالة الفرد الذي يخضع لسلطة الآخر، وهو أثر المجال أو السياق على التصرفات المعرفية للفرد .

958 .INTERDISCIPLINARIAN
INTERDISCIPLINAIRE

تداخل المواد الدراسية

التفاعل الموجود بين مادة و مادة أخرى.

959 .INTERDISCIPLINARITY
APPROCHE INTERDISCIPLINAIRE

مقاربة متداخلة المواد/ مدخل الدراسات البينية

أسلوب يتم من خلاله دمج فرعين أو أكثر من فروع المعرفة، كالطب والفن المعماري في دراسة الصحة العامة مثلا.

960 .INTEREST
INTÉRÊT

اهتمام/ ميل

العنصر الوجداني في الإنتباه وذلك بانحصار العقل في شيئ أو موضوع ما، وهو استعداد الفرد للإختيار بين مجموعة من الإحتمالات، وتشكل الإهتمامات دافعا أساسيا لنشاط المتعلم.

961.INTEREST TEST
TEST D'INTERETS

اختبار/ مقياس الإهتمامات/ الميول

اختبار يدل على قياس ميول الفرد في مختلف الأنشطة، ويمكن استخدام نتائجه في التوجيه المهني.

962 .INTERFERENCE
INTERFÉRENCE

تداخل

مصطلح يستعمل في سيكولوجية التعلم والذاكرة ، وهوتداخل تعلم حول تعلم آخر كالتداخل الذي يحصل بين اللغة الأم، واللغة الثانية.

963. INTERMEDIARY BEHAVIORAL OBJECTIVE
OBJECTIF DE COMPORTEMENT INTERMÉDIAIRE

هدف سلوكي وسيط

هدف غير مقصود في حد ذاته، ولكنه ممر ضروري في مسار يؤدي إلى هدف نهائي، وتشتق الأهداف الوسيطة من المعرفة التي تكون للفرد بالأهداف النهائية ومكتسبات التلميذ في اللحظة التي يبدأ فيها التعلم، فهي تمثل الفرق بين المعرفة المكتسبة سلفا، والأهداف النهائية.

964 .INTERNAL CONSISTENCY/ HEMOGENEITY
HOMOGÉNÉITÉ /COHÉRENCE INTERNE

تجانس داخلي

الدرجة التي تقيس بها الأسئلة، أو أجزاء من الأداة نفس الخصائص أو نفس الهدف، وهو تأويل خاص للثبات، يهم بالدرجة الأولى مجموع الأسئلة التي يتكون منها الإختبار، حيث من الضروري أن تكون كافة الأسئلة موجهة لقياس المهارة أو السلوك المراد قياسه دون غيره. فالتجانس يكمل التكافؤ الذي يقصد به تكافؤ عينة الأسئلة المعتمدة في الإختبار بأي عينة أخرى يمكن استخراجها من جميع الأسئلة الممكنة في المجال الذي نقوم بقياسه.

965 . INTERNAL CONSISTENCY COEFFICIENT
COEFFICIENT DE CONSISTANCE INTERNE

معامل التماسك الداخلي

معامل لقياس ثبات أداة التقييم، نحصل عليه عن طريق تقسيم أسئلة نفس أداة التقييم على شطرين، الأعداد الزوجية– الأعداد الفردية مثلا، وتستعمل الأداة مع التلاميذ مجزأة وكأنها اختبارين، ثم يحدد معامل الإرتباط بين التقديرات المحصل عليها في كل شطر.

966. INTERNAL CONSISTENCY MEASURES .

MESURE DE CONSISTANCE INTERNE

مقاييس التماسك

معاملات إحصائية تستخدم في تقدير درجة تجانس فقرات الإختبار ، و تعكس مدى ترابط استجابات المفحوصين على الفقرة الواحدة مع درجاتهم في الإختبار ككل.

967 .INTERNAL –EVALUATION
EVALUATION INTERNE

تقييم داخلي

تقييم يقوم به أشخاص ينتمون إلى المؤسسة.

968 .INTERNAL EXAMINATION
EXAMEN INTERNE

إختبار داخلي

اختبار يقوم ببنائه وتنقيطه المدرس الذي درس المادة، ويخضع له التلاميذ الذين تلقوا تعليم المادة في إطار الفصل أو المدرسة.

969. INTERNAL EXAMINER / ASSESSOR
EXAMINATEUR INTERNE

مقيِّم داخلي ، ممتحن داخلي

واحد من بين الممتحنين المنتمين إلى هيئة المؤسسة التي يتم فيها تقييم تلاميذة المؤسسة

970 .INTERNAL TRUANCY
ABSENCE INTERNE

غياب داخلي

يستخدم بخصوص التلاميذ الممدرسين الذين تضيع عليهم بعض الدروس

971 .INTERNATIONAL BENCHMARKING
BENCHMARKING INTERNATIONAL

مقارنة دولية

في المجال التربوي، تتعلق المقارنة الدولية بالموارد والنتائج وسيولة النظام التربوي وغير ذلك من المجالات.

972 .INTERPERSONAL
INTERPERSONNEL

بين الأفراد

كل مايخص العلاقة بين شخصين أو أكثر

973 .INTERPERSONAL LEARNING METHOD
MÉTHODE D'APPRENTISSAGE INTERPERSONNELLE

طريقة التعلم بين الأفراد

طريقة في التعلم تقوم على تبادل المعلومات بين الأفراد قصد حل المشكلات

974 .INTERPRETATION
INTERPRÈTATION

تأويل

إدراك رسالة ما من خلال مجموعة من الأفكار، التي قد يتوجب على التلميذ إعادة ترتيبها بشكل مغاير قصد إدراك دلالتها.

975 .INTERPOLATION
INTERPOLATION

استيفاء

تقدير أو حساب القيم الوسيطة في سلسلة من القيم المعروفة

976 . INTERVAL SCALE
ÉCHELLE Á INTERVALLES

مقياس الفئات الحسابية

يشتمل مقياس الفئات الحسابية على عمليات المقياس الإسمي والترتيبي، إلا أنه يتقدم عنها في تحديده لمقدارالفرق الذي يفصل العلامات عن بعضها البعض. فإذا توفر لدى المعلم مثلا علامات 5، 8، 9، 10، 25 نتيجة بحد أعلى يساوي 30 فلا يستطيع المعلم فقط القول بأن العلامة 25 هي الأولى والعلامة 10 هي الثانية، وأن العلامة 25 متفوقة التحصيل مقارنة بالعلامة 10 أو العلامة 5، بل أيضا إن الفرق بين العلامتين 25 و 10 هو ثلاث مرات الفرق بين العلامتين 10 و 5. أو أن البعد الحسابي بين العلامتين 8 و 9 هو نفسه بين العلامتين 9 و 10. ومع هذا فمن غير المناسب التنويه على سبيل المثال بأن محتوى تحصيل العلامة هو خمس مرات لقرينه للعلامة 5. أو أن تحصيل التلميذ لصفر يعني عدم معرفته المطلقة لأي شيئ في المادة، وأن تحصيل 30 يعني معرفة التلميذ التامة لها. إن الذي تعنيه العلامات بمقياس الفئات الحسابية هي أن الواحدة منها تزيد أو تنقص أو تقل أو تكثر عن علامة محددة، وأن التحصيل أو المعرفة التي تتجسد في كل منها هي نسبية مرتبطة بالإختبار مباشرة، لأن القيم العليا مثل 30 والدنيا مثل صفر هي قيم اجتهادية مؤقتة وغير مطلقة، تتغير من حالة اختبارية لأخرى وتشير في الغالب إلى أن أدنى تحصيل ممكن في الإختبار هو صفر أو 2 أو 5 مثلا، وأن أعلاه هو 30 أو غير ذلك.

977 .INTERVIEW
INTERVIEW / ENTRETIEN

مقابلة

أسلوب علمي منظم لجمع البيانات والمعلومات عن السلوك أو الظاهرة موضوع القياس، وهي نوع من التقدير يتقابل من خلاله شخصان أو أكثر وجها لوجه، و منهج بحثي يستخدم كثيرا في المسح الإجتماعي والتقييم الإيضاحي، حيث يوجه الباحث عدة أسئلة للشخص المفحوص موضوع المقابلة الشخصية.

978 .INTRINSIC OBJECTIVE
OBJECTIF INTRINSEQUE

هدف داخلي

هدف من الأهداف المرتبطة بمادة تعليمية وبتجارب وبمحتويات خاصة.

979 .INTRINSIC PROGRAMMING
PROGRAMMATION INTRINSEQUE

برمجة داخلية، برمجة باطنية

برمجة لتخصيص المسار التعلمي المحدد باستجابات الأفراد، وليس المبرمج هو الذي يحدده، وهو مصطلح يقابل البرمجة الخطية حيث يكون التقدم في المحتوى متقاربا ومتشابها بالنسبة للجميع، ويكون محددا من قبل المبرمج.

980 .INTRINSIC VALIDITY
VALIDITÉ INTRINSÈQUE
صلاحية باطنية، صدق باطني

صلاحية تقوم على المطابقة بين أسئلة اختبار ما والسلوك الوجداني المتنبإ به

981 .INTUTIVE THOUGHT
PENSÉE PRÉOPÉRATOIRE

تفيكر قبل إجرائي

حسب صنافة بياجي المتعلقة بالمجال العقلي تمتد مرحلة التفكير قبل إجرائي (من 2 حتى 7-8 سنوات) وهي مرحلة يكتسب خلالها الطفل المفاهيم والكلمات انطلاقا من التعامل مع أشياء ووضعيات معينة، حيث يتم التركيز على موضوع واحد فقط، كما يستطيع الطفل خلالها تصنيف الأشياء بحسب صفة واحدة مميزة لها ويجري توليفات محددة.

982 .INVARIANCE
INVARIANCE

ثابتية، ثبات

علاقة أو خاصية تظل ثابتة رغم تغير الشروط

983 .IVENTORY
QUESTIONNAIRE

قائمة، استبيان

دليل أو قائمة من المفردات أو العبارات تهدف إلى تقييم مدى وجود اتجاهات أو اهتمامات أو سلوكيات محددة لدى مجموعة من الأفراد.

984 .INVENTORY TEST
TEST D'INVENTAIRE

اختبار الجرد

اختبار الهدف منه الجرد المفصل لمعارف التلميذ وقدراته في مادة معينة.

985 .INVESTIGATION
RECHERCHE

بحث

انظر EDUCATIONAL RESEARCH

986.INVERTED DIAGNOSTIC EVALUATION
EVALUATION DIAGNOSTIQUE INVERSEE

تقييم تشخيصي عكسي

مصطلح للدلالة على التقييم التكويني المعد خصيصا لتقييم ضعف المدرس، وليس لتقييم ضعف التلميذ. ويستلزم التقييم التشخيصي والتقييم التشخيصي العكسي أدوات مبنينة بكيفية مختلفة. فالإختبار الموجه إلى التقييم التشخيصي العكسي يتميز بتباين ضعيف في العلامات أو الدرجات بالنسبة للإختبار، كما يتميز بارتباط بنود–اختبار ضعيف.

987 .IQ SCALE
ÉCHELLE DU QUOTIENT INTELLECTUEL

سلم معامل الذكاء

يحدد معامل الذكاء المتوسط في 100 وحدة من سلاليم معامل الذكاء المعيرة ، ويحدد الانحراف النمطي في 16 (15 في سلم وكسلر)، وقد كانت أداة (بينيه) سلما مشهورا لقياس الذكاء. أما الآن فقد أصبح سلم وكسلر أكثر انتشارا، وهو يسمح بحساب معامل الذكاء، و هناك عدد من الإختبارات الأخرى التي تقيس معاملات الذكاء، لهذا من الضروري الإشارة بعد أي معامل للذكاء إلى الإختبار الذي مكن من حسابه.

988 .ISOLATED OBJECTIVE
OBJECTIF AUTONOME / OBJECTIF ISOLÉ

هدف مستقل

هدف مستقل داخل الإطار العام للبرنامج الدراسي

989 .ITEM

ARTICLE/QUESTION/ TACHE / ITEM

فقرة ، سؤال

سؤال في اختبار، وهوكل نقطة من النقط المرقمة في اختبار ما، والتي تقتضي من الفرد إجابة خاصة وتخضع إلى تنقيط منفصل، وهو مصطلح يطلق على كل قضية أو مشكلة، كما ينسحب على الأسئلة التي تكون استمارة مقننة، أو المقترحات المكونة لسلم الاتجاهات، وتتوخى الأسئلة قياس حصول الكفايات وهي تتطلب إجابات حرة(مقالية أو إنشائية..) أو إجابات مقيدة كأسئلة الصواب والخطإ، أو الاختيار من متعدد أو أسئلة الربط والمزاوجة.

990 . ITEM ANALYSIS

ANALYSE D'ITEM

تحليل الأسئلة، تحليل البنود

عملية فحص استجابات المفحوصين على فقرات الإختبار للحكم على مستوى نوعية كل فقرة. وهي دراسة استجابات الطلبة لكل مشكلة في الإختبار مع إبداء الرأي لتحسين الإختبار، وقد يتم ذلك باستبعاد الأسئلة الصعبة جدا أو السهلة جدا أو التي يجيب عليها الطلبة بشكل متعادل وجيد بصرف النظر عن كيفية إجابتهم بشكل مرض في الإختبار بوجه عام. أما بعد إجراء الإختبار، فهوحساب المؤشرات المتماثلة في مجموعة إحصائية واحدة أو أكثر ، بقصد إدخال المعطيات في بنك الأسئلة، ويتضمن التحليل العمليات التالية، 1. الاختبار القبلي 2. حساب مؤشر الصعوبة، ويعني ذلك النسبة المؤوية للنجاح. 3. حساب مؤشر التمييز، وهو المدى الذي يميز به السؤال الأفراد فيما بينهم4. حساب مؤشر التماسك، ويعني تفحص تباين الدرجات المحصل عليها في سؤال ما عن الدرجات الكلية المحصل عليها. (ينتج مؤشر التمييز، ومؤشر التماسك بحساب العلاقة بين السؤال و الدرجات الكلية) 5 تفحص اشتغال كل مضلل، إذا كان الأمر يتعلق بسؤال متعدد الإختيارات.6. حساب مؤشر الصلاحية.

991 .ITEM BANK

ITEMS BANK/BANQUE D'ITEMS

بنك الأسئلة

مجموعة من أسئلة الإختبار تتميز بخصائص سيكومترية مميزة ومعلومة، وتوضع هذه الأسئلة في بنوك بطريقة تيسر على المدرس سحب مجموعة منها لتستخدم في بناء اختبارات تناسب الأغراض المختلفة للقياس والتقييم التربوي. والهدف الأساسي من بناء بنوك الأسئلة هو تقييم التحصيل الدراسي للطلاب ومتابعة تقدمهم بطريقة منتظمة

992. ITEM DOMAIN
DOMAINE D'ITEM

مجال الأسئلة

مجموعات مبنينة من الأسئلة الممثلة لفئة من السلوكات موضوع التقييم، فهي تمكن من قياس درجة القدرة المحتملة التي يجيب بها الفرد على أسئلة المجال في لحظة معينة. ومن القواعد التي تمكن من صياغة الأسئلة نذكر التعليمات و خصائص المثير، وخصائص الجواب المنتظر.

993 .ITEM DIFFICULTY GRADIENT
ORDRE DE DIFFICULTE DES ITEMS

ترتيب صعوبة الأسئلة

تقديم أسئلة اختبار ما بحسب ترتيب الصعوبة تصاعديا أو تنازليا

994 .ITEM FORM
FORME D'ITEM

شكل السؤال

القواعد التي تمكن من صياغة الأسئلة الممثلة لمجال معين، وهي منظمة في نماذج تخصص العناصر الأساسية لإنتاج الأسئلة المتوخاة كالتعليمات وخصائص المثير وخصائص الإستجابة المنتظرة.

995 .ITEM DIFFICULTY INDEX
INDEX DE DIFFICULTE DES ITEMS

معامل صعوبة الأسئلة

نسبة المفحوصين الذين أجابوا عن السؤال إجابة صحيحة . وتمتد قيم معامل الصعوبة بين الصفر والواحد ، وتزداد درجة صعوبة الأسئلة كلما قل معامل صعوبتها

996 .ITEM DISCRIMINATION INDEX
INDEX DE DISCRIMINATION

معامل تمييز السؤال

قدرة السؤال على التمييز بين المفحوصين من فئة ذوي الأداء المنخفض وذوي الأداء المرتفع في إجابتهم

997 .ITEM PONDERATION
PONDERATION DES ITEMS

موازنة

حينما ينظر إلى هدف يراد التأكد من تحقيقه عبر اختبار على أنه أهم من هدف آخر، فإن ذلك يترجم إما عبر مضاعفة عدد الأسئلة الموضوعة حول هذا الهدف مقارنة مع هدف آخر، أو مضاعفة معيار التقييم.

998 .ITEM RELIABILITY
RELIABILITE D'ITEM

ثبات السؤال

حاصل ضرب الإنحراف المعياري لدرجات الممتحنين على السؤال، بمعامل ارتباط الدرجات على ذلك السؤال بالدرجات الكلية على المحك الخارجي.

999 .ITEM SAMPLING
ECHANTILLONNAGE D'ITEMS

عينة الأسئلة

تقنية ترتكز على إجراء مجموعات مختلفة من الأسئلة على أفراد أو مدارس عن طريق الصدفة، حينما نريد اختبار مردود المنظومة التربوية وليس مردود الفرد. و يجب أن تكون المادة المستغلة متجانسة، ويجرى الإختبار دون تحديد للوقت. ونحصل هكذا على تقدير جيد لمتوسط الإختبار وتباينه. وهو الحالة التي تقترح فيهاعينة من محيط الأسئلة (اختبار فرعي) على مجموعة الأفراد.

1000 .ITEM SENSITIVITY
SENSIBILITE DE L'ITEM

حساسية السؤال

قدرة الأسئلة في الإختبار محكي المرجع على التمييز بين المفحوصين الذين تلقوا تدريباً أو تعليماً أو إرشاداً معيناً و الذين لم يتدربوا على ذلك.

1001 .ITEM TRACE LINE
PROFIL D'ITEM

سحنة الإختبار

تمثيل خطي لإحتمال الجواب الذي يقدمه الفرد على سؤال وذلك وفق النقطة التي يحتلها في اتصالية افتراضية

1002 .ITEM UNIVERSE
UNIVERS D'ITEMS

محيط الأسئلة

مفهوم نظري يدل على تجميع جميع الأسئلة الممكنة الخاصة بمجال ما .

1003 .ITEM VALIDITY
VALIDITE D'ITEM

صدق السؤال، صلاحية السؤال

إن سؤالا ما في اختبار ما يعتبر صالحا إذا ما تباين في نفس الإتجاه الذي يتنبأ به مقياس ما.

1004 .ITEM VALIDITY INDEX
INDICE DE VALIDITÉ D'ITEM

مؤشر صلاحية السؤال

1005 .ITEM WEB
RESEAU D'ITEM

شبكات الأسئلة

شبكة تتكون من أسئلة سبق أن اختبرها المتعلم وتعتبر حلقة وصل بين الإختبارات المتتابعة، وتعتبر هذه الوصلات من الأسئلة المشتركة بين اختبارين، البناء الأساسي في بناء الاختبارات اللازمة لإعداد بنك الأسئلة بالطريقة المعاصرة.

1006 .ITERATION
ITÉRATION

تكرار

تكرار، وقد تكون المعالجة تكرارية في برنامج تجريبي ، كما يمكن الحديث عن تقييم تكراري

1007 .JOB ANALYSIS
ANALYSE DE POSTE/ ANALYSE DU TRAVAIL

تحليل الوظيفة

دراسة وظيفة ما بغرض تحديد المهام التي تتكون منها والظروف المحيطة التي تتم فيها، ويختلف نوع هذا التحليل بحسب المقصود به، أي هل هو المساعدة في التدريب، أم اختيار الموظفين.

1009 .JOB CONTENT
CONTENU DE LA TÂCHE

محتوى الشغل

المقصود به محتويات المهام المكونة للمنصب

1010 .JOB DESCRIPTION
DESCRIPTION DE FONCTIONS

وصف الوظيفة

وصف إحدى الوظائف، والمهام التي تتطلبها والظروف التي يتم فيها أداء هذه الوظيفة .

1011 .JOURNEY MAN
MAÎTRE

معلم

شخص يقوم بمهمة تعليمية

1012 .JOURNEY MAN
COMPAGNON

مصاحب

الشخص الذي له أقدمية وتجربة تمكنه من نقل ما لديه إلى الآخرين، ويتتبع أنشطتهم، ويقوم بمهام الإرشاد والتوجيه والتقييم

1013 .JUDGE
ESTIMATEUR

مقيم

شخص يقوم بعملية التقييم

1914 .JUDGMENT
JUGEMENT/ OPINION

حكم

كيفية للتفكير، والحكم الشخصي على موضوع ما، أو فعل أو خاصية معينة، وهو تقدير لشخص معين أو لشيئ ما ، وقد يكون لصالح الموضوع ومؤيدا له، كما قد يكون لغير صالحه. وهو مرحلة من مراحل التقييم التربوي تقوم على إصدار رأي حول تطور إنجازات المتعلم التي تم تقييمها. وقد يكون الحكم انطباعيا يصدر في صيغة انطباعات وملاحظات ، وقد يكون تقييميا فيكون حكم قيمة على الموضوع كالحكم بجيد ورديئ ومقبول، كما قد يكون إحصائيا حيث يستند إلى معايير إحصائية واحتمالات حول الخطإ

1015 .JUDGMENTS IN TERMS OF EXTERNAL EVIDENCE
CRITIQUE EXTERNE

نقد خارجي

تقييم المواد انطلاقا من معايير معينة، كالمقارنة بين النظريات والتعميمات والحوادث الأكثر أهمية والمتعلقة بثقافات خاصة انطلاقا من معايير خارجية.

1016 . JUDGMENTS IN TERMS OF INTERNAL EVIDENCE
CRITIQUE INTERNE

نقد داخلي

تقييم مدى دقة رسالة ما انطلاقا من عناصر محددة مثل الصرامة ومعايير داخلية.

1017 .JUDGMENT PROCEDURES
PROCEDURES DE JUGEMENT

مسطرة الحكم

مجموعة الخطوات التي يتبعها المقيم في إصدار أحكامه

1018 .JUSTIFICATION
JUSTIFICATION

تبرير

عرض للمبررات حول أهمية مسألة ما، أو سياق معين، أو النظريات والمبادئ التي يرتكز عليها البحث والإشارات العامة التي تخص فرضيات العمل والمنهجية المتبعة في البحث.

1019 .KEENNESS
ACUITÉ

حدة

دقة الحساسية التمييزية البصرية والسمعية، واللمسية والفضائية، ويعتبر المثير المدرك في 50 في المئة من المحاولات كعتبة للإحساس

1020 .KEENNESS OF HEARING
ACUITÉ AUDITIVE

حدة سمعية

استعداد الفرد لاستقبال الأصوات والتمييز بينها ووصف درجة ارتفاعها وانخفاضها

1021 .KEENNESS OF SIGHT
ACUITÉ VISUELLE

حدة بصرية

استعداد بصري لدى الفرد لاستقبال عدد من الأشياء والأحداث المحيطة به والتمييز بينها

1022.KEEPING

.CONSERVATION

محافظة، احتفاظ

إدراك بأن كميتين متساويتين يظلان متساويتين في الحجم والوزن والكمية والمساحة رغم التعديل الذي يلحقهما دون نقصان أو زيادة ، وهو مفهوم من المفاهيم التي تستند عليها النظرية العملياتية عند بياجي.

1023 .KEY
CLÉ/INDICATIF

علامة

علامة متفق عليها كالحروف، والعدد، حيث يشير تأليف هذه العناصر إلى مجموعة من المعطيات بحسب ترتيب معين.

1024 .KEY CONTENT
CLE DE CONTENU

مفتاح المضمون

مفتاح لفك رموز مضمون لتسهيل دراسته.

1025 .KEYWORD
MOT CLEF/DESCRIPTEUR

كلمات دلالية، كلمات مفاتيح

كلمات تصف خاصية معينة من بين خصائص النص، كما تصلح لفهم المعنى الأساسي لنص ما.

1026 .KINDERGARTEN
MATERNELLE

دار الحضانة

مدرسة يلجها أطفال مابين العامين إلى خمس سنوات أو ست سنوات.

1027 . KINESTHETIC DISCRIMINATION
DISCRIMINATION KINESTHÉSIQUE

تمييز حسي

في التمييز الحسي الحركي يكون الفرد على وعي بجسمه وبالصورة التي يتحرك بها، وبوضعه في المجال وبالعلاقات بين جسمه والمحيط، فالوعي بالجسم هو استعداد الفرد للتعرف على جسمه ومراقبته، أما الوعي بالصورة الجسدية فهو شعور الفرد تجاه بنية جسده، وهناك عموما علاقة بين الجسم والأشياء المحيطة.

1028 .KINESTHETIC STIMULATION
STIMULATION KINESTHÉSIQUE

تنبيه حسي

يشير إلى وظائف التدليك

1029 .KITS OF LEARNING MATERIALS
BLOC DE COURS
PACQUET DE MATERIEL D'APPRENTISSAGE

حقائب تعليمية

مجموعة من الأدوات التعليمية تسهل على الطالب سيرورة التعلم، وهي مصممة للإستعمال الفردي المستقل أو ضمن مجموعة صغيرة. وهي تشمل كراسة للدروس تتيح تدرج التعلم بحسب إيقاعات التلاميذ المختلفة، وبحسب استعدادهم كما تتضمن مقاطع مبرمجة، ودعائم سمعية بصرية، واختبارات تحصيلية، واختبارات قبلية واختبارات تشخيصية، واختبارات بعدية وتمارين تدريبية وتطبيقات، وأدوات تجريبية.

1030 .KLINCKMANN'S TAXONOMY
TAXONOMIE DE KLINCKMANN

صنافة كلينكمان

صنافة تظم أربع مقولات أساسية تشير إلى المهارات المراد تنميتها من خلال تعليم البيولوجيا وهي: أولا ، تذكر وتعرف المكتسبات المعرفية، ثانيا، تطبيق المعارف على وضعيات جديدة وملموسة. ثالثا، استعمال مهارات خاصة بفهم مشكلات علمية. رابعا ، البرهنة على العلاقات بين مجموعات من المعارف.

1031 .KNOWLEDGE
CONNAISSANCE, SAVOIR

معرفة

1) تمثيل ذهني، وهي كل الأفكار والمعلومات والمعتقدات والقيم المتراكمة عبر الزمن والتي تشكل ثراتا ثقافيا ومعرفيا للإنسان والتي تنتظم في شكل مذاهب ونظريات وأنساق متمايزة بعضها عن بعض كالفلسفة ، والفيزياء، والأخلاق، والمنطق، والرياضيات.
2) يكتسب الفرد المعرفة بواسطة دراسته أو تجاربه ، فتكون له القدرة على أداء مهام بفضل معارف نظرية وتطبيقية وتجارب معينة، وفي المجال التربوي يدل اللفظ على نمطين من المعارف، وهي المعارف الخارجة عن الذات، والمعارف الذاتية.

1033.KNOWLEDGE OF CLASSIFICATION AND CATEGORIES

CONNAISSANCE DES CLASSIFICATIONS ET DES CATÉGORIES

معرفة التصنيفات، معرفة الفئات

تتعلق بمعرفة الفئات والمجموعات والأقسام والإستعدادات التي تعتبر أساسية، كيفما كان المجال أو الغرض أو الحجة أو المسألة .

1034 .KNOWLEDGE OF CONVENTIONS
CONNAISSACE DES CONVENTIONS

معرفة المواصفات

معرفة الوسائل الخاصة لمعالجة الأفكار والظواهر وعرضها. وهي الإجراءات والطرائق التي يستعملها المختصون من أمثلة ذلك الرموز الإصطلاحية التي تساعد على رسم الخرائط الجغرافية، ورموز المعاجم، وقواعد السلوك وقواعد وكيفيات العرض ومنهجيات مختلف المواد الدراسية.

1035 .KNOWLEDGE OF CRITERIA
CONNAISSACE DES CRITÈRES

معرفة المعايير

تمكن معرفة المعايير من فحص الأحداث والمبادئ والآراء والسلوك والحكم عليها، وهي تختلف من مجال لآخر، وقد تبدو هذه المعرفة معقدة ومجردة بالنسبة للتلاميذ الذين لا يدركون أهميتها، إلا بتطبيقها على وضعيات ومسائل ملموسة.

1036 .KNOWLEDGE OF METHODOLOGY
CONNAISSACE DES METHODES

معرفة الطرائق

مقولة فرعية تتعلق بمعرفة طرائق البحث وبالتقنيات والإجراءات الخاصة بحقل معين، والتي تستعمل في دراسة المسائل والظواهر الخاصة، وينبغي للمتعلم أن يكون على علم بالطرائق والتقنيات وكيفية استعمالها

1037 .KNOWLEDGE OF PRINCIPLES AND GENERALIZATIONS
CONNAISSACE DES PRINCIPES ET DES LOIS

معرفة المبادئ والقوانين

المعرفة بالتجريدات الخاصة التي تؤلف بين ملاحظات تم إجراؤها على الظواهر، وهي تلعب دورا أوليا في تفسير ووصف وتوقع أو اختيار نهج سلوك معين، و ينتظر من التلميذ هنا معرفة البدإ والقانون، حيث يكون قادرا على التعرف على صياغة مضبوطة وتذكرها.

1038 .KNOWLEDG OF SPECIFIC FACTS
CONNAISSANCE DES FAITS PARTICULIERS

معرفة أحداث مفردة

معرفة تفاصيل دقيقة جدا كتاريخ مضبوط أو قياس ظاهرة معينة وقد يشمل ذلك أيضا بيانات تقريبية كزمن وقوع حدث ما، ويوجد في كل المجالات عدد كبير من المعطيات كالتواريخ والأحداث والأشخاص والأمكنة.

1039 .KNOWLEDG OF SPECIFICS DATA
CONNAISSANCE DES DONNÉES PARTICULIÈRES

معرفة معطيات مفردة

ترتبط هذه المقولة الصغرى بتذكر عنصر أساسي غير قابل للتجزيئ كحادث أو معلومة داخل مجال معرفي، وتشكل هذه الأجزاء من المعلومة العناصر التي يجب على المختص استعمالها لفهم مجال تخصصي ما، وهي عناصر يتوجب على المتعلم معرفتها بقصد الاستئناس بالمجال وحل المشاكل التي يصادفها

1040 .KNOWLEDGE OF TERMINOLOGY
CONNAISSANCE DE LA TERMINOLOGIE

معرفة المصطلحات

تشمل معرفة المعطيات الرمزية ، ومعرفة صنف الرموز ومعرفة المعطى الأكثر ملاءمة وينبغي أن يتعود المتعلم على هذا النوع من الألفاظ والرموز، وتعاريفها ودلالاتها كمعرفة الدلالة المشتركة لسلسلة من المترادفات

1041 .KNOWLEDG OF THE UNIVERSALS
CONNAISSANCE DES REPRÉSENTATIONS

معرفة التمثلات المجردة

معرفة الأفكار الأساسية والخطاطات والبنيات التي تفيد في تنظيم الظواهر والمفاهيم ويتعلق الأمر هنا بالمستويات الأكثر تجريدا.

1042 .KNOWLEDG OF THEORIES AND STRUCTURES
CONNAISSANCE DES THÉORIES ET DES STRUCTURES

معرفة النظريات

ترتبط هذه المقولة بمعرفة المبادئ والقوانين وعلاقاتها المتبادلة، التي تتيح تحديد موقع حقل معين أو مشكلة أكثر تجريدا، ويمكن استعمال هذه الصياغات للبرهنة على العلاقات المتبادلة بين عدد كبير من الأحداث الخاصة وتنظيمها، كتذكر النظريات الأساسية المناسبة لثقافات خاصة، أو معرفة صياغة نظرية التطور بكيفية تامة نسبيا.

1043 .KNOWLEDG OF TRENDS AND SEQUENCES
CONNAISSANCE DES TENDANCES ET DES SÉQUENCES

معرفة الإتجاهات والتعاقبات

معرفة السيرورات وتطور الظواهر والإتجاهات وهي محاولة لإدراك العلاقات الموجودة بين عدد من الأحداث المفردة المتباعدة في الزمان، كما تشمل سيرورة يتطلب تحققها مدة زمنية محددة، وعلاقات السبب والنتيجة التي تربط سلسلة من المعطيات المفردة كمعرفة الإتجاهات السياسية.

1044 .KNOWLEDG OF WAYS AND MEANS OF DEALING WITH SPECIFICS
CONNAISSANCE DES MOYENS PERMETTANT L'UTILISATION DES DONNÉES PARTICULIERES

معرفة الوسائل التي تتيح استعمال المعطيات/ البيانات الخاصة

معرفة طرائق البحث والتعاقبات الكرونولوجية ومعايير الحكم في مجال معين، كما تحيل على أنواع التنظيم التي بفضلها يكون من الممكن العمل على تحديد فروع هذا المجال، ونظامها الداخلي

1045.KNOWLEDGE TAXONOMY
TAXONOMIE DE LA CONNAISSACE

صنافة المعرفة

وضع بلوم ورفاقه صنافة المجال المعرفي قصد تحديد تراتبية أنماط المعرفة والقدرات الذهنية التي توجه تعريف الأهداف المهارية، وتقييم التعليم. وتقوم هذه الصنافة على مجموعة من المبادئ وهي مبدأ تدريسي حيث تستند الصنافة على مجموعة الأهداف الكبرى المتبعة في التعليم، ومبدإ سيكولوجي، وهو أن تطابق الصنافة حقائق سيكولوجية التعلم ، ومبدإ منطقي، وهو أن تتمفصل مقولات الصنافة منطقيا حيث تتضمن كل مقولة سابقتها، ومبدأ الموضوعية ، ومبدأ التعقيد المتزايد والمتنامي، حيث يعد تخزين المعلومات في الذاكرة من الناحية السيكولوجية أقل تركيبا وأقل تعقيدا من تقييمها. وتتضمن الصنافة ست مقولات كبرى هي المعرفة والفهم والتطبيق والتحليل والتركيب والتقييم، وقد اعتمدت الصنافة في البداية كأداة لبناء الاختبارات ثم أصبحت بعد ذلك أداة لبناء البرامج الدراسية.

1046 .KRATHWOHL'S TAXONOMY
TAXONOMIE DE KRATHWOHL

صنافة كراتوول

يمكن تصنيف المجال الوجداني حسب صنافة كراتول بحسب المقولات التالية: التقبل والاستجابة والتثمين والالتزام وتنظيم القيم والتمييز بواسطة قيمة أو منظومة من القيم. وتنتظم الأسئلة على أساس هذه الصنافة كالتالي: أسئلة الوعي أو الإحساس المبدئي بمادة أو خبرة التعلم، أسئلة الرغبة في التعلم، وأسئلة الإهتمام بتعلم المادة الدراسية، وأسئلة قبول وتبني تعلم المادة الدراسية، وأسئلة تفضيل تعلم المادة الدراسية، وأسئلة الإلتزام بسلوك وقيم المادة الدراسية، وأسئلة المشاركة بمسؤوليات المادة الدراسية، وأسئلة استيعاب سلوكيات المادة الدراسية في شخصية أفراد التلاميذ، وأسئلة المثابرة على تبني وتعلم المادة الدراسية والدعاية لأهميتها، وأسئلة الإنصاف المميز لسلوكيات المادة الدراسية .

1047 .KUDER-RICHARDSON FORMULA
FORMULE DE KUDER-RICHARDSON

معادلة كودر – ريتشاردسن

معادلة لحساب ثبات اختبار ما، (التماسك الداخلي) و تصلح صيغة(KR20) لحساب مدل الإنسجام خاصة في الإختبارات الموضوعية والمتكونة من أسئلة يكون تنقيط النجاح فيها ب 1 والفشل ب 0. وتعتمد على استخراج تباين السؤال الواحد بضرب نسبة الناجحين في نسبة الفاشلين. أما الصيغة الرياضية الثانية لكل من كودر وريتشاردسن فهي المعروفة ب KR21

وخلافا للمعامل السابق يعتمد هذا الأخير على معدل نسبة الناجحين ونسبة الفاشلين في إعطاء الأجوبة الملائمة عند كل سؤال، و تقوم هذه الصيغة على أساس احتمال وجود تقارب بين درجات صعوبة كافة أسئلة الإختبار هذا من جهة، ومن جهة أخرى، وتعد هذه الصيغة أكثر تحفظا من غيرها . وهي تعتمد على نمط (لورد) لحساب مغايرة أخطاء القياس فهي تعطي دائما قيما أعلى من باقي الصيغ المعتمدة في ذلك. وبالتالي فإن قيمة مؤشر الإنسجام المبنية على صيغة KR21 تكون أقل من قيم باقي الصيغ، وتفترض هذه الصيغة القائمة على متوسط نسبة الأجوبة الصحيحة من جهة ونسبة الأجوبة الخاطئة من جهة ثانية، وجود تكافؤ من حيث القيمة بين تباين نتائج الأسئلة المكونة للإختبار الذي نريد حسابه مؤشر انسجامه.

1048 .KUDER-RICHARDSON RELIABILITY COEFFICENT
COEFFICENT DE FIDÉLITÉ DE KUDER-RICHARDSON

معامل صدق كودر – ريتشاردسن

مؤشر على التناسق الداخلي لأداة قياسية يتم حسابه على أساس معادلة كودر – ريتشاردسن .

1049 .LABELLING
CATÉGORISATION

تفييئ

مصطلح في علم الإجتماع يدل على تصنيف الأشخاص في فئة أو طبقة معينة

1050 . LABORATORY EXPERIMENT
EXPERIENCE EN LABORATOIRE
تجربة مخبرية

تجربة في المخبر يلجأ إليها الباحثون في مجالات معينة كالفيزياء والكيمياء وغيرها قصد فحص الفرضيات.

1051 .LATENCY TIME
TEMPS D'ATTENTE

زمن قبل الإجابة

الوقت الذي يمضيه الفرد بين الإستثارة والإستجابة.

1052 .LATENT LEARNING
APPRENTISSAGE LATENT

تعلم كامن

تعلم يتحقق خارج أي حث صريح على التعلم، فهو تعلم يتم بعيدا عن أي إجبار أو تحفيز.

1053 .LATENT STRUCTURE ANALYSIS
ANALYSE DES STRUCTURES LATENTES

تحليل البنيات الكامنة

منهجية مقترحة من قبل لازارزفيلد بقصد تحليل مكونات الأجوبة بحسب سلم الإستعداد، وبحسب هذا الإتجاه هناك مجموعة من الخصائص الكامنة فالعلاقة الموجودة بين سؤالين أو أكثر في اختبار ما يمكن أن تفسر بوجود الخصائص الأساسية.

1054 .LATENT TRAIT
TRAIT LATENT

سمات كامنة، سمات باطنية

سمات يستحيل لمسها ومعاينتها على حقيقتها وفي طبيعتها الأصلية

1055 .LATERALITY
LATÉRALITÉ

وعي بالميمنة والميسرة

تفضيل الشخص استعمال أحد أعضائه في جانب واحد من الجسم على مثيله في الجانب الآخر، فقد يستخدم يده اليمنى أو يده اليسرى، ويمكن الإختبار من تحديد ما إذا كان الفرد أيسر أم أيمن.

1056 .LATTICE
TREILLIS

شجرة

طريقة لتصنيف العينات أو لتفريع المفاهيم

1057 .LEARNER
APPRENANT

متعلم

مصطلح يدل على فرد منخرط في سيرورة تعلمية

1058 .LEARNER MODELING
MODELISATION DE L'APPRENANT

تنميط التعليم ، نمذجة المتعلم

بقصد تفريد التعليم يجب أن يأخذ نسق الولي الذكي بعين الإعتبار الخصائص المختلفة للتلميذ، أي ماذا تعلم وإلى أي مدى، وما هو أسلوبه المعرفي وأسلوبه التعلمي، وما هي نماذجه الذهنية العميقة، وحوافزه وخصائصه الوجدانية. والهدف من تنميط التعليم تسجيل هذه المجموعة من الخصائص، ويجب أن يأخذ النموذج المبلور تطور التلميذ بعين الإعتبار.

1059 .LEARNING
APPRENTISSAGE

تعلم

سيرورة مستمرة للتأثير بواسطتها يتمكن الفرد من اكتساب سلوكات جديدة، أو تعديل سلوكات كانت موجودة سلفا بالتفاعل مع المحيط أو الوسط ، فالتعلم هو عملية اكتساب المعرفة وتطوير المهارات ، والمواقف والقيم التي تضاف إلى البنية المعرفية للشخص، وهو تغيير مستمر في المعرفة والسلوك والمهارات المكتسبة من خلال الخبرة، وليس من خلال النضج ، وقد تأخذ تلك الخبرة شكل التكيف والتعليم والتعلم العرضي والتوجيه والتدريب.

1060 .LEARNING ABILITY TEST
TEST INSTRUMENTAL

اختبار المهارات

اختبار موجه للكشف عن الإضطرابات المهارية كالتأخر في اكتساب اللغة ، والتوجه المجالي، والقراءة .

1061 .LEARNING AIDS
MATERIEL DIDACTIQUE

أدوات تدريسية

انظر EDUCATIONAL AIDS

1062 .LEARNER-CENTRED APPROACH
CENTRE D'APPRENTISSAGE

طريقة التدريس المتمركزة حول المتعلم

طريقة للتدريس يظهر المدرس فيها أن ما يرشده هو احتياجات الطفل نفسه وليس ما يمليه عليه المنهج، أو متطلبات أعضاء المجتمع الآخرين، وهذا عنصر أساسي في التعليم التقدمي، والمدرسون الذين يتبعون هذه الطريقة يقولون بهذا الشعار: أنا لا أدرس موادا ولكن أعلم أطفالا.

1063 .LEARNING CURVE
COURBE D'APPRENTISSAGE

منحنى التعلم

تمثيل بياني بشأن التقدم في الكفاءة خلال فترات متلاحقة من التدريب يرصد مرات الصواب والخطإ على المحور الرأسي والمحاولات على المحور الأفقي، وذلك في فترات زمانية متساوية أو وحدات إنجاز متساوية

1064 .LEARNING DIFFICULTY
DIFFICULTE D'APPRENTISSAGE

صعوبة التعلم

الصعوبة التي يصادفها معظم الطلبة في تعلم مادة أو موضوع. وقد تنتج هذه الصعوبة عن نقص في التعلم السابق اللازم لهذه المواد ، أو إلى ما لا يعرفونه بالفعل، أو إلى الإعاقة الذهنية، أو الجسمانية، أو قد يرجع أيضا إلى ضعف مستوى التدريس أو الإلتباسات والتناقضات في المادة ذاتها.

1065 .LEARNING ECOLOGY
ÉCOLOGIE PÉDAGOGIQUE

تعلم بيئي

موضوعه دراسة الوضعيات التربوية والعلاقات بين مكوناتها كالفاعلين التربويين والمعارف والوسط التي تيسر أو تعسر تحقيق الأهداف، وقد وظفت المقاربات البيئية بمعنى الدراسة الشاملة والمتداخلة التخصصات للظواهر التربوية .

1066.LEARNING ENVIRONEMENT
ENVIRONNEMENT PÉDAGOGIQUE

بيئة التعلم

مجموعة الظروف المحيطة بالمتعلم في مرحلة زمنية معينة، والتي تؤثر على سلوكه تأثيرا يمكن قياسه وتقدير آثاره.

1067 .LEARNING EVALUATION
ÉVALUATION DES APPRENTISSAGES

تقييم التعلم

سيرورة ترتبط بجمع المعلومات الملائمة حول التعلم المنجز من قبل التلميذ، والحكم عليه، ثم اتخاذ القرارات التي تمس هذا التعلم.

1068 .LEARNING EXPERIENCE
EXPERIENCE D'APPRENTISSAGE

خبرة تعلمية

أي حدث ينشأ عن برنامج دراسي أو درس أو كتاب أو مناقشة، أو أي شيئ آخر، والمقصود منه مساعدة الطالب على التعلم، و ينتج عنه تعلم الطالب سواء كان مقصودا أو لا.

1069 .LEARNING HIERARCHY
HIERARCHIE D'APPRENTISSAGE

تسلسل التعلم

مخطط للأهداف بحسب نموذج يظهر العلاقة الموجودة بين هذه الأهداف، فاكتساب الأهداف الدنيا يؤدي إلى تحول إيجابي نحو الأهداف العليا.

1070 . LEARNING INTEGRATION
INTÉGRATION DES APPRENTISSAGES

إدماج التعلم

المزج بين مختلف المواد والمهارات اللازمة لتربية الفرد، ويستند إدماج التعلم على افتراض كون المعارف تشكل منطقا منظما، وأن التعلم هو حل للمشكلات بواسطة المعارف والمهارات المكتسبة

1071 .LEARNING LABORATORY
LABORATOIRE D'APPRENTISSAGE

مختبر التعلم

غرفة أو غرف مجهزة بمواد التوجيه الذاتي، وكل الأجهزة السمعية البصرية الملائمة للتعليم الفردي من خلال أفراد أو مجموعات صغيرة من الطلبة، وهو مختبر تتم فيه التداريب والتعلمات كتعلم اللغة مثلا.

1072 .LEARNING MATERIAL(S)
MATERIEL DIDACTIQUE

عتاد تدريسي

انظر LEARNING AIDS

1073 .LEARNING MODEL
MODÈLE D'APPRENTISSAGE

نموذج تعلمي

نموذج يقدم، وفي ترتيب معين، بعض خصائص عناصر وضعية تربوية ما، وهو تمثيل لنمط خاص من السيرورات التعلمية يفسر خطوات وآليات وعمليات التعلم استنادا إلى نظرية سيكولوجية معينة، ومن نماذج التعلم النموذج السلوكي للتعلم، النموذج الجشطالتي، والنموذج التكويني .

1074 .LEARNING NETWORK
RESEAU D'APPRENTISSAGE

شبكة التعلم

نوع من الإتحادات غير الرسمية تتكون من مجموعة من الأفراد يرغبون أن يعلموا غيرهم، أو يتعلموا من بعضهم، وهي كما تصورها إيفان إيليش جزء من مجتمع اللامدرسة.

1075 .LEARNING OBJECTIVE
OBJECTIF D'APPRENTISSAGE

هدف التعلم

مصطلح مهم في مجال تطوير المناهج وتكنولوجيا التربية، وهو يشير بشكل عام في بعض الأحيان إلى أي هدف تعلمي، أو نتيجة مرغوبة للتعليم، وأحيانا أخرى يدل على السلوك الذي يكون المتعلم قادرا على إنجازه في شكل قابل للقياس، وهو يشكل أساس أي نشاط تربوي، كما يجسد المقاصد الضمنية لهذا النشاط،.

1076 .LEARNING OUTCOMES
ACQUIS SCOLAIRE

مكتسبات التعلم

يخص المصطلح عديدا من المجالات كنجاح التلميذ في نهاية السنة، أو في سلك دراسي. وأداء الفرد في مختلف المواد المعرفية أو غير المعرفية والمهارات المهنية، وتوجيه التلميذ بحسب سلك دراسي ما، و الإكتسابات التي تمكن الشباب من القيام بدور إيجابي في المجتمع، ومواجهة صعوبات الحياة، والقدرة على تحقيق مشروع شخصي في الحياة كمعرفة التعلم، وأخذ المعلومة، والقدرة على التواصل، وتقدير الثقافة، وروح التعاون، والقدرة على تحمل المسؤوليات.

1077 .LEARNING PROCEDURE
DÉMARCHE D'APPRENTISSAGE

منهجية التعلم

أسلوب تدبير الصيرورة التعلمية، والتقدم نحو تحقيق الأهداف

1078 .LEARNING PLATEAU
PLATEAU D'APPRENTISSAGE

هضبة التعلم

مقطع سطحي في منحنى تعلم الطالب يوضح أنه وصل إلى مرحلة معينة في تعلم مهارة جديدة، يصبح فيها التدريب أو الوقت الإضافي غير مجد لإضافة الجديد في هذا التعلم.

1079 .LEARNING SITUATION
SITUATION D'APPRENTISSAGE

وضعية التعلم

الوضعية هي العلاقة الكلية الصريحة بين الفرد في لحظة معينة ووسطه. ووضعية التعلم هي وضعية مسألة يعدها المدرس وفق استراتيجية معرفية خاصة، بغرض التعلم انطلاقا من أهداف ، ومشكلات، وخلق مجال للتفكير والتحليل، وتتميز بعلاقات تفاعلية، وفي هذه الوضعية يوجد المتعلم في علاقة تفاعل مع المادة والمدرس، كما تتميز بإنتاج سلوك قابل للملاحظة من خلال الوضعية.

1080 .LEARNING STRATEGY
STRATÉGIE D'APPRENTISSAGE

استراتيجية التعلم

يستخدم هذا المصطلح للإشارة إلى الأسلوب العام للطالب أو مهارة معينة أو قد يشير إلى الطريقة التي يختارها لتناول مهمة معينة.

1081 . LEARNING STYLE
STYLE D'APPRENTISSAGE

أسلوب التعلم

الأسلوب المعتاد للطالب في حل مشاكله، أو في التفكير والتعليم مثل التعلم التسلسلي، أو الكلي أو الإنعكاسي أو الإندفاعي، و قد لايكون الطالب على دراية بأسلوبه، كما أنه قد يتبع أساليب مختلفة لمهام تعليمية مختلفة.

1082 .LEARNING SYSTEM
SYSTEME D'APPRENTISSAGE

نظام التعلم

الوسائل المنظمة التي يتم من خلالها مساعدة الطلبة على التعلم بما في ذلك تخطيط المناهج وتوفير المصادر التعليمية والموارد البشرية في أماكن وأوقات ملائمة، والتسهيلات التي يستطيع الطلبة من خلالها الحصول على معلومات حول تقدمهم وتحصيلهم النهائي.

1083 .LEARNING THEORY
THEORIE D'APPRENTISSAGE

نظرية التعلم

هيكل النظرية أو في الغالب عدة نظريات متضاربة تبنتها عدة مدارس مختلفة في علم النفس لتوضيح ما يشمله التعلم، أو كيف يحدث، أو لايحدث.

1084 .LECTURE
COURS

درس، حصة

جلسة منفردة، خلال برنامج دراسي، يركز من خلالها المدرس والتلاميذ على موضوع معين. و قد يستخدم هذا المصطلح لكل جلسة تخصص لموضوع منفصل، خلال برنامج التعليم الذاتي.

1085 .LECTURE, READING
EXPOSÉ

عرض

نشاط تعليمي يعتمد مبدأ التعلم الذاتي، ويتطلب من المتعلمين إعداد معلومات حول موضوع ما ، والبحث عن الوثائق الضرورية لمعالجة الموضوع . ثم إلقاء العرض أمام التلاميذ. وهو شكل من أشكال التدريس يقوم على تقديم المعطيات إلى المتعلمين في صيغة إلقائية تنتهي بحوار مفتوح واستفسارات حول مضمون العرض .

1086 . LECTURE , READING
LECTURE

قراءة

عملية تعرف الحروف وتجميعها، وتلفظ نص مكتوب بصوت مسموع ومتابعة البصر لنص مكتوب قصد التقاط محتواه، ومجمل القول هي ربط الأصوات والأفكار بالعلامات الخطية المكتوبة، فالقراءة عملية بناء تساهم فيه ذات المتعلم بنشاط وفعالية، و ليست عملية خطية بقدرما هي تركيز وتتابع وفحص لنقط مختلفة في النص.

1087 .LECTURE METHOD, READING METHODE
METHODE DE LECTURE

طريقة القراءة

منهجية لقراءة النص تقوم على مجموعة من الخطوات المتدرجة لفهم النص وإدراك محتواه وعناصره اللغوية، ويمكن التمييز بين المقاربة الكلية وهي مقاربة لقراءة النصوص تعتمد على إدراك شامل للوحدات اللسانية داخل النص، في ضوء علاماته الخطية وموقعه داخل المجال

وملاحظة عنوانه وكاتبه والمؤشرات المحيطة به، ومقاربة نصية وهي محاولة تحليل بعض المعطيات من الجانب الدلالي والمعجمي والتركيبي والبلاغي.

1088 .LECTURE TEACHING
ENSEIGNEMENT MAGISTRAL

أسلوب المحاضرة

طريقة من طرق التدريس ، يقدم من خلالها المدرس مجموعة من الأفكار شفويا لمجموعة من الطلبة، دون إعطائهم فرصة كافية للمشاركة بل يستمعون فقط ويدونون مذكراتهم، وهي لا تزال الطريقة المركزية للتدريس في التعليم العالي.

1089 .LENIENCY ERROR
ERREUR PAR INDULGENCE

خطأ التساهل

خطأ في التقييم يعود إلى المبالغة في التساهل من قبل الذين يقومون بالتقييم، ويكره عدد من المقيمين تقديم تقديرات غير مرضية. ويعتبر التقييم باختيار قهري اتجاها لمقاومة الإتجاه المتساهل

1090 .LEVEL
NIVEAU

مستوى

في المجال التعليمي نتحدث عن مستوى التعلم وهو المستوى الذي يحدد حالة ودرجة تطور العمليات المقترحة في مراحل محددة بالمقارنة مع معايير نظرية، أو حالة نهائية ينبغي بلوغها، وتتدرج مستويات التعلم من المكتسبات السابقة إلى المقاطع الوسيطة ثم المقاطع النهائية.

1091 .LESSON
LEÇON

درس ، حصة

انظر أعلاه LECTURE

1092 .LESSON PLAN
PLAN DE COURS

خطة الدرس

موجز لما يأمل المدرس إنجازه مع الطلبة خلال حصة معينة، وقد يسرد فيها الأهداف والأغراض ونقاط التدريس الأساسية والوسائل والمواد وطرق التدريس وسبل التقدير والتقيم وما إلى ذلك.

1093 .LEVEL OF ASPIRATION
NIVEAU D'ASPIRATION

مستوى الطموح

درجة النجاح المدرسي، والإجتماعي الذي يرغب الفرد بلوغه، وقد يكون هذا المستوى غير واقعي بالنسبة لبعض الأفراد

1094 .LEVEL OF EDUCATION
ORDRE D'ENSEIGNEMENT

مستوى التربية

يمكن الحديث عن مجموعة من المستويات كمستوى التعليم الابتدائي والثانوي والجامعي .

1095.LEVEL OF COMPREHENSION TEST
TEST DE NIVEAU DE COMPREHENSION

اختبار مستوى الفهم

بطارية اختبارات صغيرة ذات صعوبة متصاعدة موجهة لتحديد المستوى الذي يمكن أن يصله الفرد في فهم مادة معينة

1096 .LEVEL OF EXPECTATION
EXPECTATION(NIVEAU D')

مستوى التوقع

درجة النجاح التي يتوقع أن يصلها الفرد، في حين أن مستوى طموحاته قد يكون أعلى.

1097 .LICENSING OF TEACHERS
DÉLIVRANCE DES BREVETS

توزيع الشهادات

1098 .LIFELONG EDUCATION/ ADULT EDUCATION
ANDRAGOGIE

تعليم الكبار

تعليم الكبار هو ذلك النشاط المخصص للكبار، أو المجهود الذي يبذله الفرد من أجل النمو الذاتي والهادف، وهو يمارس دون ضغوط رسمية، وغير مرتبط بوظيفة بشكل مباشر بوظيفة. كما أنه عبارة عن توفير تعليم غير مهني على نطاق واسع لمن تركوا المدرسة، وهم غير مسجلين رسميا بالكليات أوبمناهج جامعية تؤدي في النهاية إلى حصولهم على شهادة. فالتعليم النهاري أو المسائي قد يتم توفيره من خلال قسم البرامج التكميلية(قسم مهمته تقديم مقررات للطلاب غير النظاميين بالجامعة) لكلية أو جامعة ما، أو من خلال النقابات التعليمية العمالية. وهذا النوع من التعليم قد يجري في مباني إحدى الكليات أو المدارس ، وقد يشمل مجالا أوسع للأنشطة الثقافية والترفيهية والإجتماعية والرياضية.

1099 .LIFELONG EDUCATION
ÉDUCATION PERMANENTE /RÉCURRENTE

تكوين/ تعليم مستمر/مدى الحياة

انظر CONTINUING EDUCATION

1100 .LIKELIHOOD FUNCTION
FONCTION DE PROBABILITE

دالة الإحتمال

من المفاهيم الأساسية التي يرتكز عليها مدخل (بييز) الإحصائي، وهي بمثابة توزيع المعاينة لمتغير (ص) إذا علمنا قيم المتغير (س) أو قيمه الواقعة في فترة معينة.

1101 . LINEAR PROGRAM
PROGRAMME LINÉAIRE

برنامج خطي

شكل من أشكال التعليم المبرمج طوره (سكينر) حيث يعمل الطلاب من خلال سلسلة من الإطارات عبارة عن وحدات من المعلومات تتكون كل واحدة منها من جملة، أو جملتين يتطلب فيها من المتعلم الإجابة بملء الفراغات الموجودة بالجملة، ثم تصميم المادة بشكل يجعل الطالب يخطئ أخطاء بسيطة، وفي التعليم المبرج أو التعليم بواسطة الحاسوب، يمكن البرنامج الخطي من تزويد الطلاب بالمعلومات تباعا من الأبسط إلى المعقد.

1102 .LIKERT SCALE
ÉCHELLE DE LIKERT

مقياس ليكرت

بند من بنود اختبار الإهتمامات أو المواقف حيث يطلب من الشخص أن يشير إلى ما يوافق عليه ومالا يوافق عليه في عدد من العبارات عادة على مقياس من خمس نقاط. إحدى النقط قد يمثل "موافق جدا" والطرف الآخر من المقياس يمثل" غير موافق" على الإطلاق أما النقطة المتوسطة فهي موقف حيادي.

1103 .LINEAR CORRELATION
CORRELATION LINEAIRE

ارتباط خطي

نزعة متغيرين اثنين للتباين خطيا وهنا نتحدث عن معامل الإرتباط الخطي، في مقابل المعاملات التي تقيس شيئا آخر غير الإرتباط الخطي .

1104 .LINEAR RELATIONSHIP
RELATION LINEAIRE

علاقة خطية

العلاقة بين متغيرين أو أكثر، ويمكن تمثيلها عبر معادلة من الدرجة الأولى